



ESL EASY READ

LEITURA FACILITADA EM INGLÊS

NÍVEL
B1

Tarzan and the Jewels of Opar

Edgar Rice Burroughs



1 NÍVEL DE
LEITURA

B1



TEXTO
ORIGINAL
EM INGLÊS



TRADUÇÃO
EM PORTUGUÊS



NOTAS E
GLOSSÁRIO
DE VOCABULÁRIO

O Tesouro de Tarzan

TRADUÇÃO EM PORTUGUÊS

APRENDA • LEIA • ENTENDA • PROGRIDA



→ DO NÍVEL **B1** AO TEXTO ORIGINAL ←

LEITURA INTELIGENTE, COMPREENSÃO REAL, PROGRESSO CONSTANTE.

Tarzan and the Jewels of Opar

O Tesouro de Tarzan

Edgar Rice Burroughs

ESL Easy Read

Reading Comprehension B1 • Original Text • Português
Support

AMOSTRA - contém apenas 15% do texto

Contents

[Copyright](#)

[Introduction](#)

[Simplified B1](#)

[Original C1](#)

[Versão em Português](#)

[Glossary](#)

[Cultural Glossary](#)

[Series Character Glossary](#)

Copyright

Fonte original - domínio público

Esta edição ESL Easy Read foi adaptada a partir de Tarzan and the Jewels of Opar, de Edgar Rice Burroughs, publicado originalmente em 1916.

A obra original encontra-se em domínio público e pode ser utilizada, reproduzida, distribuída e adaptada de acordo com a legislação aplicável.

Autor

Edgar Rice Burroughs (1875 - 1950)

Estados Unidos

Esta obra foi publicada originalmente em 1916.

Nos Estados Unidos, obras publicadas antes de 1930 encontram-se normalmente em domínio público.

Com base no ano de publicação disponível, esta obra encontra-se em domínio público nos Estados Unidos desde 1º de janeiro de 2012.

Brasil

Autor: Edgar Rice Burroughs (1875 - 1950)

De acordo com a Lei nº 9.610/1998, os direitos patrimoniais expiram 70 anos após a morte do autor,

contados a partir de 1º de janeiro do ano seguinte ao falecimento.

Edgar Rice Burroughs faleceu em 1950.

Situação no Brasil: DOMÍNIO PÚBLICO.

Portugal

Autor: Edgar Rice Burroughs (1875 - 1950)

De acordo com o Código do Direito de Autor e dos Direitos Conexos, a proteção patrimonial dura 70 anos após a morte do autor.

Edgar Rice Burroughs faleceu em 1950.

Situação em Portugal: DOMÍNIO PÚBLICO.

Dados da publicação original

Obra original: Tarzan and the Jewels of Opar

Autor: Edgar Rice Burroughs

Primeira publicação: 1916

Local: United States

Primeiro editor: All-Story Weekly (serial); A. C. McClurg & Co. (1918 first book edition)

Verifique você mesmo

As fontes abaixo permitem verificar gratuitamente a identificação da obra, a data de publicação e, no caso do Project Gutenberg, o status de domínio público nos Estados Unidos:

→ [Project Gutenberg](https://www.gutenberg.org/ebooks/92) — <https://www.gutenberg.org/ebooks/92>

O registro do Project Gutenberg identifica esta obra como domínio público nos Estados Unidos.

Esta adaptação ESL Easy Read

Nenhum direito autoral é reivindicado sobre o texto original em domínio público. A estrutura editorial desta edição, as versões de leitura simplificada, as traduções de apoio, o layout, a capa e o aparato pedagógico são protegidos por direitos autorais.

© 2026 MicMac from Las Vegas LLC. Todos os direitos reservados.

Introdução

Como ler este livro

Cada livro desta coleção é apresentado em um nível de leitura simplificada, de acordo com o CEFR - Quadro Europeu Comum de Referência para Línguas.

A2 - Básico: indicado para leitores que já compreendem frases simples, vocabulário frequente e textos curtos sobre situações do cotidiano.

B1 - Intermediário: indicado para leitores que conseguem compreender as ideias principais de textos claros e acompanhar uma narrativa com vocabulário e estruturas de dificuldade moderada.

B2 - Intermediário avançado: indicado para leitores que já conseguem compreender textos mais complexos, acompanhar descrições detalhadas e reconhecer uma variedade maior de vocabulário e estruturas gramaticais.

C1 - Avançado: indicado para leitores que compreendem textos longos e exigentes, reconhecem significados implícitos e usam o inglês com flexibilidade e eficácia.

C2 - Proficiência: indicado para leitores que compreendem praticamente tudo com facilidade e

usam o inglês com elevada precisão, fluência e domínio de nuances.

Este livro foi adaptado para o nível B1.

O texto original deste livro corresponde ao nível C1.

Você pode começar a lê-lo mesmo sem dominar completamente o inglês. O texto foi simplificado para facilitar a compreensão, preservando a história, os personagens, o ambiente e os principais acontecimentos da obra original.

O objetivo não é substituir a obra original, mas criar uma passagem gradual entre o inglês que você já conhece e a linguagem literária do texto completo.

Como usar En/Pt

No texto simplificado em inglês, En/Pt abre a página correspondente.

A página En/Pt apresenta três camadas independentes, sempre nesta ordem: a tradução em português do texto simplificado; o trecho correspondente do original em inglês; e a tradução em português do original.

No texto original em inglês, Pt abre diretamente o mesmo parágrafo na versão portuguesa. Nessa versão, En retorna ao mesmo parágrafo no texto original em inglês. Na página En/Pt, Original English retorna de

Português Integral ao mesmo parágrafo original.

A função da tradução em português

Procuramos oferecer traduções em português claras, naturais e literariamente agradáveis, tanto para o texto simplificado quanto para o texto original.

Ainda assim, a tradução deve ser entendida apenas como instrumento de apoio. Este livro não foi concebido para ser lido principalmente em português: seu objetivo é ajudar você a ler em inglês e recorrer ao português somente quando necessário.

Sempre que possível, tente primeiro compreender o trecho em inglês. Consulte a tradução para confirmar o sentido, esclarecer uma dificuldade ou comparar estruturas; depois, retorne ao texto em inglês.

Nível do texto original

A avaliação editorial do texto original completo deste livro indica o nível C1 do CEFR - Quadro Europeu Comum de Referência para Línguas.

No nível C1, o leitor consegue compreender textos longos e exigentes, reconhecer significados implícitos e acompanhar vocabulário amplo, estruturas gramaticais complexas e variações de estilo. A versão simplificada B1 funciona como uma ponte gradual para a leitura do original C1.

Sobre este livro

When his fortune is threatened, Tarzan returns to the lost city of Opar to replenish his gold from its ancient treasure vaults. An earthquake and a blow to the head rob him of his memory, and he reverts to a purely savage state, forgetting Jane, his name, and his civilized life. At the same time, Jane is imperiled by a band of greedy, treacherous men plotting to steal the gold and seize her, while in Opar the passionate priestess La still burns with love and vengeance for the ape-man. As the jewels of Opar change hands and enemies converge, the amnesiac Tarzan roams the jungle guided only by instinct, a dangerous, half-wild creature. Slowly his memory returns, and he races through combat and pursuit to escape La's sacrificial altar and rescue Jane before it is too late.

Quatro tipos de apoio em três capítulos de glossário

Esta edição organiza quatro tipos de apoio em três capítulos. Glossary reúne os dois vocabulários linguísticos: New Words explica palavras difíceis encontradas no inglês simplificado; Original Text: Rare Words explica palavras difíceis encontradas somente no texto original. Cultural Glossary esclarece referências culturais, históricas, sociais e materiais. Series Character Glossary apresenta os personagens da

série.

Os dois vocabulários linguísticos não são equivalentes: um apoia a leitura simplificada e o outro preserva o acesso ao vocabulário mais raro do original. Nos capítulos cultural e de personagens, as formas inglesas e portuguesas podem ser diferentes, mas apontam para a mesma ficha canônica. Traduzir um nome, título ou objeto não cria outra entidade nem outro destino de glossário.

Como funciona o Glossário cultural

O Glossário cultural não é um dicionário de português. A versão em português foi escrita para leitores brasileiros e, por isso, palavras comuns do idioma não recebem definições. O glossário explica referências que podem continuar desconhecidas mesmo depois de traduzidas: lugares, povos, religiões, instituições, títulos, costumes, objetos e realidades sociais de outras épocas. Palavras estrangeiras ligadas ao contexto da obra também podem aparecer aqui.

Também entram aqui objetos materiais que muitos leitores atuais já não conseguem imaginar com precisão. Isso inclui carruagens e outros veículos, partes de navios, equipamentos náuticos, armas, munições, armaduras, tipos de cavalo, selas e arreios, uniformes, moedas, medidas, ferramentas e objetos

cotidianos que deixaram de ser usados. Nos romances de Dickens e de outros autores, o glossário inclui ainda profissões históricas, seus instrumentos, materiais, procedimentos, locais de trabalho, riscos e posição social.

A existência de uma tradução correta não elimina a necessidade de explicação. Uma palavra portuguesa pode nomear com exatidão um fiacre, uma peça de navio ou uma ferramenta de limpador de chaminés e, ainda assim, não permitir que o leitor compreenda sua forma, seu funcionamento ou sua importância na cena. Nesses casos, a forma inglesa e a forma portuguesa apontam para a mesma ficha cultural, com uma única identidade e um único destino.

As notas procuram responder a perguntas concretas: o que é isso, que aparência tinha, quem usava, como funcionava e por que aparece nesta passagem? Quando existe relevância histórica, ela também é indicada. Em geral, cada explicação procura permanecer entre 70 e 90 palavras. Notas menores são aceitas quando completas; notas mais longas só são usadas quando realmente necessárias, para que o glossário esclareça o romance sem se transformar em um relatório histórico.

Cada ficha cultural apresenta links para até os oito primeiros usos no inglês simplificado e até os oito

primeiros no texto original. O exemplo em português é mantido em uma única frase breve e natural, comparável ao exemplo inglês; ele pode ser diferente da frase do livro.

Como funciona o Glossário de personagens da série

O Glossário de personagens da série reúne pessoas, animais, criaturas, seres artificiais ou sobrenaturais e figuras personificadas do mesmo universo narrativo. Inclui personagens recorrentes e personagens importantes de um único volume: a Rainha de Copas, por exemplo, é uma personagem, embora seja uma figura fantástica. Lugares, povos, organizações, objetos e conceitos não entram neste capítulo apenas por pertencerem a uma série; quando exigem contexto histórico ou cultural, permanecem no Glossário cultural.

Cada personagem tem uma identidade única no nível da série. As formas observadas em inglês e em português, inclusive títulos e variantes realmente usadas nas traduções, apontam para a mesma ficha canônica em todos os volumes. Referências genéricas ou ambíguas não são ligadas automaticamente. Cada ficha informa série, papel, traços, relações, livros e uma sinopse bilíngue, além de apresentar links para até os oito primeiros usos no inglês simplificado e até os oito primeiros no texto original; mudanças que podem revelar o enredo aparecem somente em uma seção

claramente marcada como spoiler.

Para não sobrecarregar a página, depois que uma forma do personagem aparece em itálico e com link, novas menções à mesma identidade permanecem em texto normal nas 300 palavras seguintes, mesmo quando usam outro título ou outra variante do nome. A ficha continua sendo a mesma e os links de retorno preservam os primeiros pontos de leitura.

Como usar este livro

En/Pt → abre Tradução da Versão Simplificada (B1), Original English Version e Tradução Integral em Português no mesmo bloco.

Retorna à Versão Inglês Simplificada e **Go to the Original English Version** retornam ao ponto exato; os links do glossário voltam ao uso real da palavra.

Como usar o glossário

As palavras e expressões incluídas no glossário aparecem em itálico e com link no texto. Clique ou selecione uma delas para abrir a mesma ficha canônica.

- a palavra ou expressão original em inglês, com inicial maiúscula na ficha;
- nas fichas linguísticas e culturais, a pronúncia fonética em IPA e um link de áudio para ouvir a pronúncia;
- nas fichas linguísticas e culturais, o significado em português e uma explicação em Simple English;
- nas fichas de personagens, nomes e variantes em inglês e português, série, papel, traços, relações, sinopses bilíngues e até oito retornos por versão inglesa, sem IPA ou áudio;
- um exemplo em inglês e um exemplo de uso em português; os dois exemplos podem ser diferentes e não precisam ser traduções literais;
- quando aplicável, um link de retorno ao ponto exato do texto.

Contato

MicMac from Las Vegas LLC

Contato: admin@esleasyread.com

Níveis de inglês e possíveis certificações

Muitas pessoas estudam inglês também para obter uma certificação. Estes livros ajudam a desenvolver a leitura, mas não concedem uma certificação nem substituem a preparação específica para um exame.

Nível QCER	O que significa	Possíveis exames ou certificações
A1	Iniciante	Cambridge: A1 Movers (principalmente para jovens estudantes) Trinity: ISE A1
A2	Elementar	Cambridge: A2 Key Trinity: ISE Foundation
B1	Intermediário	Cambridge: B1 Preliminary Trinity: ISE I
B2	Intermediário superior	Cambridge: B2 First Trinity: ISE II
C1	Avançado: uso flexível e eficaz do inglês	Cambridge: C1 Advanced Trinity: ISE III
C2	Proficiência: elevada precisão e domínio do inglês	Cambridge: C2 Proficiency Trinity: ISE IV

Também existem exames de proficiência por pontuação, como IELTS Academic, IELTS General Training, TOEFL iBT e PTE Academic. Eles podem representar diferentes faixas do QCER, mas não correspondem a um único nível. Cada instituição determina quais exames aceita e qual pontuação exige.

Outros livros disponíveis na série ESL Easy Read

Conheça também os outros livros disponíveis, organizados por coleção:

Coleção Adventure:

- Kim
- Lord Jim
- Martin Eden
- The Call of the Wild

- The Jungle Book
- The Sea-Wolf
- White Fang

Coleção Alice in Wonderland:

- Alice's Adventures in Wonderland
- Alice's Adventures Under Ground
- Through the Looking-Glass, and What Alice Found There

Coleção Anne of Green Gables:

- Anne of Avonlea
- Anne of Green Gables
- Anne of the Island
- Anne's House of Dreams
- Further Chronicles of Avonlea
- Kilmeny of the Orchard
- Rainbow Valley
- Rilla of Ingleside
- The Golden Road

Coleção Bronte Sisters:

- Jane Eyre
- Wuthering Heights

Coleção Charles Dickens:

- A Christmas Carol in Prose Being a Ghost Story of Christmas
- A Tale of Two Cities
- Bleak House
- David Copperfield
- Dombey and Son
- Great Expectations
- Hard Times
- Martin Chuzzlewit

- Nicholas Nickleby
- Oliver Twist
- The Pickwick Papers

Coleção Classics:

- Ivanhoe
- Little Women; Or, Meg, Jo, Beth, and Amy
- Middlemarch
- Moby Dick; Or, The Whale
- North and South
- Peter Pan: Peter and Wendy
- Tess of the d'Urbervilles: A Pure Woman
- The Blue Castle: A Novel
- The Enchanted April
- The Great Gatsby
- The Green Mummy
- The Woman in White
- Uncle Tom's Cabin; or, Life Among the Lowly

Coleção Doctor Dolittle:

- Doctor Dolittle in the Moon
- Doctor Dolittle's Caravan
- Doctor Dolittle's Circus
- Doctor Dolittle's Garden
- Doctor Dolittle's Post Office
- The Story of Doctor Dolittle
- The Voyages of Doctor Dolittle

Coleção Edgar Rice Burroughs - Romances da Selva:

- Jungle Tales of Tarzan
- Tarzan and the Ant Men
- Tarzan and the City of Gold
- Tarzan and the Golden Lion

- Tarzan and the Jewels of Opar
- Tarzan and the Lost Empire
- Tarzan at the Earth's core
- Tarzan of the Apes
- Tarzan the Invincible
- Tarzan the Terrible
- Tarzan the Untamed
- Tarzan Triumphant
- Tarzan, Lord of the Jungle
- The Beasts of Tarzan
- The Return of Tarzan
- The Son of Tarzan
- The Tarzan Twins

Coleção Edgar Rice Burroughs - Romances de Marte:

- A Fighting Man of Mars
- A Princess of Mars
- The Chessmen of Mars
- The Gods of Mars
- The Master Mind of Mars
- The Warlord of Mars
- Thuvia, Maid of Mars

Coleção Gothic and Terror:

- Dracula
- Frankenstein
- THE FALL OF THE HOUSE OF USHER
- The Mysteries of Udolpho
- The Picture of Dorian Gray
- THE STRANGE CASE OF DR. JEKYLL AND MR. HYDE

Coleção H. G. Wells:

- The First Men in the Moon
- The Invisible Man
- The Island of Doctor Moreau
- The Time Machine
- The War of the Worlds

Coleção Jane Austen:

- Emma
- Pride and Prejudice

Coleção Jules Verne:

- A Journey to the Centre of the Earth
- Around the World in Eighty Days
- Five Weeks in a Balloon
- Off on a Comet! A Journey through Planetary Space
- Robur the Conqueror
- The Giant Raft
- The Mysterious Island
- Twenty Thousand Leagues under the Sea

Coleção Mark Twain:

- A Connecticut Yankee in King Arthur's Court
- The Adventures of Huckleberry Finn
- The Adventures of Tom Sawyer
- The Prince and the Pauper
- Tom Sawyer Abroad
- Tom Sawyer, Detective

Coleção Sherlock Holmes:

- A Study in Scarlet
- His Last Bow
- The Adventures of Sherlock Holmes
- The Casebook of Sherlock Holmes

- The Hound of the Baskervilles
- The Memoirs of Sherlock Holmes
- The Return of Sherlock Holmes
- The Sign of the Four
- The Valley of Fear

Coleção The Land of Oz:

- Glinda of Oz
- Ozma of Oz
- Rinkitink in Oz
- The Emerald City of Oz
- The Lost Princess of Oz
- The Magic of Oz
- The Marvelous Land of Oz
- The Patchwork Girl of Oz
- The Road to Oz
- The Scarecrow of Oz
- The Tin Woodman of Oz
- The Woggle-Bug Book
- The Wonderful Wizard of Oz
- Tik-Tok of Oz

www.esleasyread.com

Index - Simplified B1

[1. Belgian and Arab](#)

[2. On the Road To Opar](#)

[3. The Call of the Jungle](#)

[4. Prophecy and Fulfillment](#)

[5. The Altar of the Flaming God](#)

[6. The Arab Raid](#)

[Contents](#)

Belgian and Arab

En/Pt → *Lieutenant Albert Werper* had only escaped dismissal because of his family name, which he had *shamed*. At first, he was thankful that he was sent to a lonely Congo post instead of being tried by *court-martial*, which he *deserved*. But after six months of *boredom*, isolation, and loneliness, he changed. He grew darker in spirit. He spent his days feeling sorry for himself, and this slowly turned into hatred for the men who had sent him there.

He missed the happy life of Brussels even more than he had missed the sins that had brought him down. As time passed, his anger focused on the man who *represented* the *power* that had *exiled* him: his captain and direct superior.

This officer was cold and quiet. The men under him did not love him much, but the black soldiers of his small *command* respected and feared him.

En/Pt → Werper often sat for hours on the *veranda* of their shared quarters, staring at his superior while they smoked their evening cigarettes in silence. Soon his foolish hatred became almost madness. He took the *captain's* natural *quietness* as a *deliberate* insult for his past *failures*. He thought the captain looked down on him, and he grew more and more angry. One evening,

his anger suddenly turned to murder. He touched the *revolver* at his side, *narrowed* his eyes, and spoke at last.

"You have insulted me for the last time!" he shouted, jumping to his feet. "I am an officer and a gentleman, and I will not take this anymore without an answer from you, you pig."

The captain looked surprised and turned toward his *junior* officer. He had seen men before who had gone mad in the jungle from loneliness, endless thinking, and perhaps a little fever.

En/Pt → He stood up and reached out to put a hand on the other's shoulder. He meant to speak calm words, but he never got the chance. *Werper* thought his superior was moving to attack him. He aimed his *revolver* at the *captain's* heart, and when the captain took only one step, Werper fired. The man fell without a sound onto the rough *veranda* floor, and as he fell, *Werper's* confused mind suddenly cleared. He saw himself and his crime as others would see them.

He heard excited cries from the soldiers' quarters and men running toward him. They would *catch* him, and if they did not kill him, they would take him down the Congo to a *military* court that would do the same thing in a more proper way.

Werper did not want to die. He had never wanted life more than at that moment, when he had ruined his right to live. The men were getting closer. What could he do? He looked around, as if searching for some real *excuse* for his crime, but he could see only the body of the man he had shot for no reason.

En/Pt → In panic, he turned and ran from the soldiers. He crossed the compound with his *revolver* still tight in his hand. At the gate, a guard stopped him. Werper did not try to talk or use his *rank*. He simply raised his weapon and shot the helpless black guard. Then he broke open the gates and disappeared into the dark jungle, after taking the dead man's rifle and ammunition belts for himself.

All night Werper ran deeper into the wilderness. Now and then a lion's voice made him stop and listen. But he kept going with his rifle ready. He feared the human hunters behind him more than the wild animals ahead.

At last dawn came, but the man still kept walking. Fear of being caught had pushed away his hunger and *tiredness*. He could think only of escape. He did not dare stop to rest or eat until he was safe, so he stumbled on until he fell and could not rise again. He did not know how long he had been running. In the end, total *exhaustion* made him *unconscious*.

En/Pt → That was how *Achmet Zek*, the Arab, found him. *Achmet*'s men wanted to kill their old enemy with a spear, but *Achmet* decided *otherwise*. First he would question the Belgian. It was better to question a man first and kill him later than to kill him first and ask questions afterward.

So *Lieutenant Albert Werper* was carried to *Achmet*'s own tent. There, slaves gave him small *amounts* of wine and food until he finally woke up. When he opened his eyes, he saw strange black men around him, and just outside the tent stood an Arab. He could not see any of his soldiers' uniforms anywhere.

The Arab turned and saw that the prisoner had opened his eyes, so he entered the tent.

"I am Achmet Zek," he said. "Who are you, and what were you doing in my country? Where are your soldiers?"

Achmet Zek! Werper's eyes grew wide, and his heart sank. He was in the *power* of one of the most feared killers, a man who hated all Europeans, especially those in Belgian uniforms. For years the Belgian Congo army had fought him and his men without success. Neither side ever expected mercy.

En/Pt → But then Werper saw a small chance for himself in the man's hatred of *Belgians*. He was also an

outcast and an outlaw. For now, they had one thing in common, and Werper decided to use that to his advantage.

"I have heard of you," he said. "I was looking for you. My own people have turned against me. I hate them. Even now their soldiers are hunting me to kill me. I knew you would protect me from them, because you hate them too. In return, I will serve with you. I am a trained soldier. I can fight, and your enemies are my enemies."

Achmet Zek watched the European in silence. He thought about many things, and above all, he believed the man was lying. Still, there was a chance he told the truth. If he did, the idea was worth thinking about, because fighting men were never too many, especially white men with a European officer's *military* training and knowledge.

En/Pt → *Achmet Zek frowned*, and *Werper* felt his heart sink. But Werper did not know Achmet Zek well. He often *frowned* when other men would smile, and smiled when other men would *frown*.

"If you have lied to me," said Achmet Zek, "I will kill you whenever I choose. What *reward* do you expect for your work, except your life?"

"My keep at first only," replied Werper. "Later, if I am worth more, we can easily agree on something." For the moment, Werper only wanted to save his life. So the deal was made, and Lieutenant Albert Werper became part of the ivory and slave *raiding* band of the bad Achmet Zek.

For months, the *former* Belgian rode with the savage *raider*. He fought with wild energy and cruel *violence*, equal to the other *outlaws*. Achmet Zek watched him *closely* and became more and more pleased. In time, he *trusted* him more, and Werper was given more *freedom* to act on his own.

En/Pt → Achmet Zek *trusted* the Belgian a great deal, and at last he shared a special plan with him. The Arab had wanted to do this for a long time, but he had never had the chance. With a European to help him, though, it might be easy. He tested Werper to see what he thought.

"Have you heard of the man people call *Tarzan*?" he asked.

Werper *nodded*. "I have heard of him, but I do not know him."

"But for him, we could carry on our 'trading' safely and make a great profit," the Arab continued. "For years he has fought us, driven us from the richest part of the

country, *troubled* us, and *armed* the natives so they can fight us when we come to 'trade.' He is very rich. If we could make him pay many pieces of gold, we would not only get revenge on him, but also get back much of what he has stopped us from taking from the natives he protects."

En/Pt → *Werper* took a cigarette from a *jeweled* case and lit it.

"And you have a plan to make him pay?" he asked.

"He has a wife," *Achmet Zek* replied. "People say she is very beautiful. If we cannot get ransom money from this Tarzan, she would bring a very high *price* farther north."

Werper lowered his head and thought. Achmet Zek waited for his answer. Albert Werper felt disgust at the idea of selling a white woman into a Muslim *harem*. He looked up and saw that Achmet Zek was *narrowing* his eyes. He guessed the Arab had noticed his anger at the plan. What would happen if Werper refused? His life was in this man's hands. This rough man valued an *unbeliever* less than a dog. Werper loved life. What did the woman matter to him? She was European, and part of normal society. He was an *outcast*. Every white man was against him. She was really his enemy, and if he refused to help, Achmet Zek would have him killed.

En/Pt → "You are *hesitating*," the Arab said softly.

"I was only thinking about our chances of success," Werper lied, "and about my *reward*. As a European, I can enter their home and eat at their table. No one else here could do as much. The danger will be great. I should be well paid, Achmet Zek."

A look of *relief* came over the *raider's* face.

"Well said, Werper," Achmet Zek said, and he slapped his lieutenant on the shoulder. "You should be well paid, and you shall be. Now let us sit together and plan how best to do it." The two men sat on a soft rug under the faded *silks* of *Achmet's* once rich tent and talked in low voices far into the night. Both were tall and *bearded*. The sun and wind had given *Werper* a dark, almost Arab look. He also dressed like *Achmet*, so he looked almost the same as his *chief*. It was late when he got up and went to his own tent.

En/Pt → The next day Werper spent his time changing his Belgian uniform. He removed anything that showed it had been made for *military* use. From a *mixed* group of stolen goods, *Achmet Zek* got a *pith* helmet and a European saddle. He also used black slaves and followers to gather *porters*, *askaris*, and tent boys, so they looked like a small safari for a big-game hunter. Werper led the group out of camp.



On the Road To Opar

En/Pt → Two weeks later, John Clayton, Lord *Greystoke*, was riding back from checking his large African *estate*. He saw the head of a line of men crossing the plain between his *bungalow* and the forest to the north and west.

He pulled in his horse and watched the small group as it came out of a low valley that had hidden it. His sharp eyes caught sunlight shining on the white helmet of a *mounted* man. He believed a European hunter was coming to ask for his hospitality, so he turned his horse and rode slowly forward to meet him.

Half an hour later, he was walking up the steps to the *veranda* of his *bungalow* and introducing M. Jules Frecoult to Lady *Greystoke*.

"I was completely lost," M. Frecoult said. "My head man had never been in this part of the country before, and the guides who were meant to come with me from the last village knew even less than we did. They left us two days ago. I am very lucky to have found help like this. I do not know what I should have done if I had not found you."

En/Pt → It was decided that *Frecoult* and his group would stay for several days, or until they were *fully* rested. Then Lord *Greystoke* would give them guides to

lead them safely back to the country that *Frecoult's* head man was supposed to know.

As a French gentleman with no work, Werper had little *trouble fooling* his host and making himself liked by both *Tarzan* and *Jane Clayton*. But the longer he stayed, the less sure he felt that he could easily carry out his plan.

Lady *Greystoke* never rode far from the *bungalow* alone, and the strong loyalty of the fierce *Waziri* warriors, who were a large part of *Tarzan's* followers, seemed to make a *forceful* kidnapping impossible. It also seemed impossible to bribe the *Waziri* themselves.

A week passed, and Werper was no closer to his plan than on the day he arrived. But then something happened that gave him new hope and made him think of an even bigger *reward* than a woman's ransom.

En/Pt → A runner came to the *bungalow* with the weekly mail, and Lord *Greystoke* spent the afternoon in his study reading and answering letters. At dinner he seemed worried, and he went to bed early, followed soon after by Lady *Greystoke*. Werper, sitting on the *veranda*, heard them talking seriously. He understood that something important was happening, so he quietly got up, stayed in the *shadows* of the bushes around the *bungalow*, and moved silently to a place under the window of the room where his host and *hostess* slept.

There he listened, and soon heard enough to *excite* him. Lady *Greystoke* was speaking when Werper came within *hearing*.

"I always feared the company might not be *stable*," she said. "But it seems hard to believe they failed for such a huge sum, unless there was some *dishonest* trick."

"That is what I *suspect*," Tarzan replied. "But whatever caused it, the fact is that I have lost everything, and I must go back to *Opar* and get more."

En/Pt → "Oh, John," cried Lady *Greystoke*, and her voice shook, "is there no other way? I cannot *bear* to think of you going back to that terrible city. I would rather live in poverty forever than let you face the horrible dangers of *Opar*."

"You need not fear," *Tarzan* said with a laugh. "I can take care of myself quite well, and if I could not, the *Waziri* who go with me will make sure nothing *harms* me."

"They ran away from *Opar* once and left you to your fate," she reminded him.

"They will not do it again," he answered. "They were *deeply ashamed*, and they were coming back when I met them."

"But there must be some other way," the woman said *firmly*.

"There is no easier way to get another *fortune* than to go to the treasure *vaults* of *Opar* and bring it away," he replied. "I shall be very careful, *Jane*, and the people of *Opar* will probably never know that I have been there again and taken more of their treasure. They know nothing about its value, or even that it exists."

En/Pt → The final sound of his voice told Lady *Greystoke* that more argument would not help, so she gave up the *subject*.

Werper stayed and listened for a little while. Then he felt sure he had heard enough and was afraid of being found out, so he returned to the *veranda*. There he smoked many *cigaretts* quickly before going to bed.

The next morning at breakfast, *Werper* said that he would leave early. He asked Tarzan for permission to hunt big game in *Waziri* country on his way out, and Lord *Greystoke* readily agreed.

En/Pt → The Belgian spent two days making his *preparations*, but at last he left with his safari and one *Waziri* guide whom Lord *Greystoke* had lent him. The group made only one short march when *Werper* pretended to be ill and said he would stay where he was until he *recovered*. Since they were still not far from the

Greystoke bungalow, Werper sent the *Waziri* guide away, telling him that he would call for him when he could travel again. After the guide left, the Belgian called one of *Achmet Zek's trusted* blacks to his tent and sent him to watch for *Tarzan's* departure. He was to return at once and tell Werper what had happened and which way *Tarzan* had gone.

Werper did not have long to wait. The next day his messenger returned and said that Tarzan and fifty *Waziri* warriors had left early that morning and were heading southeast.

En/Pt → Werper called his head man after he wrote a long letter to Achmet Zek. He gave the letter to the head man.

"Send a runner at once to Achmet Zek with this," he told the head man. "Stay here in camp and wait for more orders from him or from me. If anyone comes from the *Englishman's bungalow*, tell them that I am very ill in my tent and cannot see anyone. Now give me six *porters* and six *askaris*, the strongest and *bravest* men in the safari, and I will follow the *Englishman* and find where he has hidden his gold."

So Tarzan, wearing only a *loin* cloth and carrying his simple weapons, led his loyal *Waziri* toward the dead city of *Opar*. *Werper*, the traitor, followed his trail

through the long hot days and *camped* near him at night.

As they marched, Achmet Zek rode south with all his men toward the *Greystoke* farm.

En/Pt → To Tarzan of the Apes, the journey felt like a holiday *trip*. Civilization was only a thin cover for him, and he was glad to take off his *uncomfortable* European clothes whenever he had a good *excuse*. Tarzan stayed *partly* civilized because a woman loved him, but he had grown tired of civilization. He hated its lies and false behavior. With his clear, *untaught* mind, he saw the weak heart of it: fear, greed, and the wish for *comfort* and property. He did not agree that art, music, and *literature* were made strong by these weak ideas. He believed they survived in spite of civilization, not because of it.

"Show me the rich coward," he often said, "who ever began a beautiful *ideal*. In war, in the *struggle* to survive, in hunger, danger, and death, and in the sight of God shown through *Nature's* greatest *powers*, the best things in the human heart and mind are born."

En/Pt → So *Tarzan* always returned to Nature like a lover meeting someone he had waited for after long time in prison. His *Waziri* were, in fact, more civilized than he. They cooked their meat and avoided many foods that Tarzan had eaten happily all his life. Even the

strong *ape*-man *hesitated* to show his true wants before them, because hypocrisy is hard to escape. He ate burned meat when he would have preferred it raw, and he hunted with arrow or spear when he would rather have attacked from hiding and *bitten* the *animal's* throat. But at last his wild nature grew too strong. He wanted fresh blood and felt his muscles long for the fight with the jungle, the only life he had known for the first twenty years of his life.



The Call of the Jungle

En/Pt → Driven by these strong but unclear feelings, the *ape*-man stayed awake one night in the small *thorn boma* that gave his group some *protection* from the great jungle cats. One warrior stood half asleep on guard by the fire, which was needed because yellow eyes watched from the dark outside camp. The cries and *coughs* of the big cats, *mixed* with the many sounds of the jungle, *stirred* the savage spirit in this savage English lord. He turned on his bed of grass for an hour without sleeping. Then he got up like a ghost, slipped away while the *Waziri's* back was turned, jumped over the *boma* wall in front of the glowing eyes, climbed quietly into a great tree, and disappeared.

En/Pt → For a while, full of wild energy, he ran quickly through the middle level of the forest, swinging *dangerously* across wide gaps from one huge tree to another. Then he climbed higher into the thinner, moving branches of the *upper* level, where the moon *shone* on him and small winds moved the air, but death waited in every weak branch. There he stopped and lifted his face to *Goro*, the moon. With his arm raised, he was ready to cry out like a bull *ape*, but he stayed silent so he would not wake his faithful *Waziri*, who knew their *master's* terrible call very well.

En/Pt → Then he moved on more slowly and carefully, because *Tarzan of the Apes* was hunting for food. He came down to the ground in the deep darkness among the close trees and hanging plants of the jungle. From time to time he bent down and put his nose close to the earth. He found a wide animal path, and at last he caught the fresh scent of *Bara*, the deer. *Tarzan's* mouth *watered*, and a low *growl* came from his proud lips. All signs of human *rank* fell away from him. Once more he was the first hunter, the first man, the highest type of human being. He followed the trail into the wind with a *sense* of smell far beyond that of ordinary people. Even the strong smells of meat-eating animals could not hide *Bara's track* from him. He could still follow the deer by the soft, lasting scent of its feet.

En/Pt → Soon the smell of the deer told Tarzan that his prey was near. He climbed back into the trees and moved to a lower branch where he could watch the ground below. Soon he found *Bara* standing alert at the edge of a *moonlit* clearing. Tarzan *crept* silently until he was right above the deer. In his right hand he held his father's long hunting knife, and in his heart was the fierce hunger of a hunter. He *paused* for a moment, then *sprang* down onto *Bara's* back. His weight forced the deer to its knees, and before it could stand again, the knife struck its heart. As Tarzan rose on the dead body to cry his *victory* to the moon, the wind brought

him a smell that stopped him at once. He *froze* and looked toward the warning scent. A moment later the grass on one side of the clearing *parted*, and *Numa*, the lion, walked into view. His yellow-green eyes stared at *Tarzan* with envy. *Numa* had had no luck that night.

En/Pt → Tarzan answered with a deep warning *growl*. *Numa growled* back, but he did not come closer. Instead he stood still and moved his tail slowly. Tarzan *squatted* over his kill and cut a large piece from the hind leg. As he ate, he kept *growling* warnings at the lion. This lion had never before met Tarzan of the Apes, and he was confused. Tarzan looked like a man and smelled like one. *Numa* had eaten human flesh before and knew it was easy to get, though not very tasty. But the strange *creature's growls* reminded him of dangerous enemies, and that made him *hesitate*. At the same time, hunger and the smell of *Bara's* hot flesh almost drove him mad. Tarzan watched every move, and that was *wise*. At last *Numa* could *bear* it no longer. His tail shot up, and Tarzan knew what that meant. He seized the rest of the *deer's* hind quarter in his teeth and *leaped* into a nearby tree just as *Numa* charged with terrible speed.

En/Pt → Tarzan ran away, but not because he was afraid. Life in the jungle had different rules. If he had been hungry, he would have stood and fought the lion.

He had done that before, and he had also charged lions in the past. Tonight he was not hungry, and the piece of meat he had taken was more than he could eat. Still, he was angry to see *Numa* tearing at his kill. This *lion's boldness* must be punished. So Tarzan decided to make the big *cat's* life miserable. Nearby were trees with large, hard fruit. Tarzan *swung* into one of them as lightly as a squirrel. Then he began throwing the fruit down at *Numa*. One after another, the hard fruits *rained* on the lion. *Numa* could not eat under that attack. He *roared, growled, and dodged* until at last he was driven away from *Bara's* body. He left in anger, roaring as he went. But in the middle of the clearing he suddenly stopped. *Tarzan* saw his great head lower, his body *crouch*, and his tail *tremble* as he *crept* toward the trees on the far side.

En/Pt → At once Tarzan became alert. He lifted his head and smelled the slow jungle wind. What had drawn *Numa* away in silence? Just as the lion disappeared among the trees, Tarzan caught the answer on the wind. The strong smell of a man came to him. Tarzan hid the rest of the *deer's* hind quarter in the fork of a tree, wiped his hands on his bare thighs, and followed *Numa*. A wide elephant path led into the forest. *Numa* moved beside it, and Tarzan went above him through the trees like a *shadow*. The lion and the man saw *Numa's* prey at almost the same time, though

both had already known it was a black man. Their *noses* had told them that. *Tarzan's* nose also told him the man was a stranger, old, and male. The man was old and alone, walking through the dark jungle. He was small and *wrinkled*, badly *scarred*, and covered with tattoos. He wore strange clothes, a *hyena* skin on his shoulders, and a dried head on his grey *scalp*. Tarzan saw that he was a witch-doctor and waited for *Numa* to attack, feeling glad, because he did not like witch-doctors. But just then Tarzan also remembered that the lion had stolen his kill a few minutes earlier, and revenge felt sweet.

En/Pt → The black man first knew he was in danger when he heard *twigs* breaking as *Numa* charged through the bushes onto the path behind him. He turned and saw a huge lion with a black *mane* racing toward him. Before he could react, *Numa* seized him. At that same instant, Tarzan dropped from a branch above and landed on the *lion's* back. As he fell, he drove his knife into *Numa's* side behind the left shoulder. He *grabbed* the long *mane* with his right hand, bit into *Numa's* neck, and *wrapped* his strong legs around the *beast's* body. *Numa roared* with pain and anger, *reared* up, and fell backward on *Tarzan*, but Tarzan still held on. Again and again he stabbed the lion with his knife. *Numa* rolled over and over, *clawing* and biting at the air, roaring terribly as he tried to reach the attacker on his

back. More than once Tarzan nearly lost his hold. He was beaten, *bruised*, covered with blood and dirt, but he did not *weaken*. If he had let go for even a moment, *Numa's* claws and teeth would have killed him, and the life of this jungle-bred English lord would have ended. The witch-doctor, who had fallen when the lion struck, lay torn and bleeding on the ground. He could not get away, so he watched the fierce battle. His eyes *shone*, and his *wrinkled* lips moved as he *muttered* strange spells to his spirits.

En/Pt → At first the witch-doctor thought the fight would surely end with the white man dying under terrible *Simba*. Who had ever heard of one man with only a knife killing such a beast? But soon the old man's eyes opened wider, and he began to doubt. What kind of creature was this, fighting *Simba* and holding his own against the great muscles of the king of beasts? Then a memory slowly returned to him. It was like a faded *picture* from long ago: a slim white youth swinging through the trees with a band of huge *apes*. The old man's eyes *blinked*, and fear filled them. He felt the *superstitious* fear of someone who believes in ghosts, spirits, and demons.

En/Pt → Soon the witch-doctor no longer *doubted* how the fight would end. His first idea changed, because now he knew the jungle god would kill *Simba*.

He was even more frightened of what might happen to him after the winner decided his fate. He watched the lion grow weaker from blood loss. He saw the great legs shake and *stumble*, and at last the beast fell and did not rise again. Then he saw the forest god or demon stand up from the *defeated* enemy, place one foot on the still moving body, lift his face to the moon, and give a terrible cry that made the witch-doctor feel cold all through his body.



Prophecy and Fulfillment

En/Pt → Then *Tarzan* turned to the man. He had not killed *Numa* to save the *Negro*. He had only done it to take revenge on the lion. But when he saw the old man lying helpless and dying, pity touched his wild heart. As a young man, he would have killed the witch-doctor without any *regret*. But civilization had *softened* him, though not enough to make him weak or *cowardly*. He saw an old man in pain, and he bent down to look at the wounds and stop the bleeding.

"Who are you?" the old man asked in a *trembling* voice.

"I am Tarzan -- Tarzan of the Apes," answered the *ape*-man, and he said it with more pride than if he had said, "I am John Clayton, Lord *Greystoke*."

The witch-doctor shook hard and closed his eyes. When he opened them again, he had accepted whatever terrible fate the forest demon would bring. "Why do you not kill me?" he asked.

En/Pt → "Why should I kill you?" Tarzan asked. "You have not *harmed* me, and you are already dying. *Numa*, the lion, has killed you."

"You would not kill me?" The old voice sounded *shocked* and unable to believe it.

"I would save you if I could," Tarzan replied, "but I cannot. Why did you think I would kill you?"

For a moment, the old man said nothing. Then he spoke, and it was clear that he had to force himself to be brave. "I knew you long ago," he said. "You were in the jungle in *Mbonga's* country. I was already a witch-doctor when you killed *Kulonga* and the others, and when you took our *huts* and our poison pot. At first I did not remember you, but now I do. You are the white-skinned *ape* who lived with the hairy *apes* and made life terrible in *Mbonga's* village. You were the forest god, the *Munango-Keewati*, for whom we left food outside our gates, and who came and ate it. Tell me before I die: are you a man or a devil?"

En/Pt → *Tarzan* laughed. "I am a man," he said.

The old man *sighed* and shook his head. "You tried to save me from *Simba*," he said. "For that, I will *reward* you. I am a great witch-doctor. Listen, white man! I see bad days ahead for you. It is written in my own blood on my palm. A god greater than you will rise and *strike* you down. Turn back, *Munango-Keewati*! Turn back before it is too late. Danger is ahead of you, and danger is behind you too. But the greater danger is before you. I see--" He stopped and took a long, shaking breath. Then he fell into a small *wrinkled* heap and died. Tarzan wondered what else he had seen.

En/Pt → It was very late when the *ape*-man returned to the *boma* and lay down among his black warriors. No one saw him leave, and no one saw him return. Before he slept, he thought about the old witch-doctor's warning. He thought about it again when he woke. But he did not turn back, because he was not afraid. If he had known that the one he loved most in the world was in danger, he would have run through the trees to her and left the gold of *Opar* hidden forever in its forgotten *storehouse*.

En/Pt → That morning, another white man behind him thought about something he had heard in the night, and he almost gave up and went back along the trail. It was *Werper*, the murderer. In the dark, he had heard far ahead a sound that filled him with fear. He had never heard anything like it before, and he could not believe such a terrible cry could come from a living creature. He had heard the *victory* cry of the bull *ape* when *Tarzan* shouted it at *Goro*, the moon. He had *trembled* and hidden his face. Now, in daylight, he *trembled* again as he remembered it. He would have turned back from the *unknown* danger the sound seemed to warn of, but he was even more afraid of *Achmet Zek*, his *master*.

So Tarzan of the Apes kept going toward *Opar's* ruined walls. Behind him, Werper moved like a *jackal*, and only God knew what would happen to each of them.

En/Pt → At the edge of the empty valley, Tarzan stopped and looked down at the golden *domes* and *minarets* of *Opar*. He planned to go alone to the treasure vault that night and make a careful search, because he wanted to be cautious on this journey.

When night came, he set out. Werper had climbed the cliffs alone behind *Tarzan's* party and had hidden during the day among the rocks on the mountain top. Now he followed Tarzan quietly. The rocky plain gave him enough cover as he moved toward *Opar*.

He saw the huge *ape*-man climb quickly up the face of the great rock. Werper followed, *grabbing* at the stone in fear. He was sweating and almost shaking with terror, but his greed pushed him on. At last he reached the top of the rocky hill.

En/Pt → Tarzan was not there. Werper hid behind a smaller rock for a while, but he heard and saw nothing. Then he came out and searched the area carefully. He hoped to find the treasure in time to escape before Tarzan returned. He only wanted to learn where the gold was, so that later he and his men could come back and take as much as they could carry.

He found a narrow crack that led down into the *kopje* by worn granite steps. He went almost to the dark opening of the tunnel, but stopped there. He was afraid to go in, because he might meet *Tarzan* coming back.

Far ahead of him, the *ape*-man made his way through the rocky *passage* until he reached the old wooden door. Soon he was inside the treasure room, where ancient hands had once arranged long rows of valuable gold bars for the rulers of a great land that is now under the Atlantic Ocean.

En/Pt → The underground vault was completely silent. There was no sign that anyone had found the lost *wealth* since Tarzan last came there.

Tarzan was *satisfied*, so he turned and went back toward the top of the *kopje*. From behind a *jutting* granite rock, *Werper* watched him walk up from the stairs and move toward the edge of the hill. That edge faced the valley, where the *Waziri* waited for their *master's* signal. Then Werper slipped out of hiding, entered the dark opening, and disappeared.

Tarzan stopped at the edge of the *kopje* and gave a loud *lion's* roar. He called twice more at regular intervals, then stood quietly for several minutes after the third echo faded. Soon a faint answering roar came from far across the valley, once, twice, and three times. *Basuli*, the *Waziri* leader, had heard him and replied.

Tarzan went back toward the treasure vault, knowing that in a few hours his men would come to help carry away another *fortune* in *Opar's* strange golden bars. For

now, he would take as much of the valuable metal to the top of the *kopje* as he could.

En/Pt → He made six *trips* in the five hours before Basuli reached the *kopje*. By then he had moved forty-eight *ingots* to the edge of the great boulder. On each *trip* he carried a *load* that would have worn out two ordinary men, but his giant body showed no *tiredness*. He then helped raise his black warriors to the top of the hill with the rope brought for that task.

Six times he had gone back to the treasure chamber, and six times Werper, the Belgian, had hidden in the dark *shadows* at the far end of the long vault. Then the *ape*-man returned again, this time with fifty fighting men who were now carrying *loads* for him because they loved and respected him. Fifty-two more *ingots* were taken from the *vaults*, making one hundred in all, which *Tarzan* planned to take with him.

En/Pt → As the last *Waziri* left the chamber, Tarzan looked back one more time at the great treasure. His two visits had made almost no difference to its huge *amount*. Before he put out the single candle he had brought, he remembered his first time in the vault. He had found it by chance while escaping from the pits beneath the temple, where *La*, the High *Priestess* of the Sun *Worshippers*, had hidden him.

He remembered the temple scene, when he had been tied to the *sacrificial* altar. La stood over him with a raised dagger, and the priests and *priestesses* waited in wild excitement for the first blood of their victim. They wanted to fill their golden cups and drink to the glory of their *Flaming God*.

Tarzan also remembered the violent attack by *Tha*, the mad priest. The *worshipers* ran in fear from his terrible hunger for blood. Then Tha attacked La, and Tarzan took part in the fierce *struggle*. He fought the angry *Oparian* and left him dead at the feet of the *priestess* he had wanted to *dishonor*.

En/Pt → Many such memories passed through *Tarzan's* mind as he looked at the long rows of dull-yellow metal. He wondered whether La still ruled the temples of the ruined city around him. Had she been forced to marry one of her strange priests? This seemed like a horrible fate for such a beautiful woman. He shook his head, stepped to the *flickering* candle, put it out, and turned toward the exit.

Behind him, the spy waited until Tarzan was gone. He had learned the secret he came for. Now he could return at his own *pace* to his waiting men, bring them to the treasure vault, and take away all the gold they could carry.

The *Waziri* had reached the end of the tunnel and were climbing up to the fresh air. *Tarzan* finally stopped thinking and slowly followed them.

En/Pt → Once again, and he thought for the last time, he closed the heavy door of the treasure room. In the darkness behind him, *Werper* stood up and *stretched* his *stiff* muscles. He reached out, touched a golden *ingot* on the nearest pile, lifted it from its long resting place, and weighed it in his hands. Then he pressed it to his chest in greedy joy.

Tarzan dreamed of a happy return home, with loving arms around his neck and a soft cheek against his own. But this dream was broken by the memory of the old witch-doctor and his warning.

In just a few seconds, the hopes of both men were destroyed. One man forgot his greed because he was so terrified. The other was thrown into complete *forgetfulness* of the past when a sharp piece of rock cut a deep wound in his head.



The Altar of the Flaming God

En/Pt → Tarzan had just turned away from the closed door and was heading toward the outside world. Then, without warning, it happened. One moment all was still; the next, the whole place shook. The sides of the narrow *passage split* and broke apart. Large blocks of granite fell from the ceiling and blocked the way. The walls bent *inward* over the ruins. A piece of the roof struck Tarzan and threw him back against the door of the treasure room. His weight pushed it open, and he fell inside onto the floor.

The earthquake caused less damage in the large room where the treasure was kept. A few gold bars fell from the *upper stacks*. One piece of the rocky ceiling broke off and *crashed* to the floor. The walls cracked, but they did not fall down.

En/Pt → There was only one *shock*, and no second one came to finish the destruction. Werper was thrown down by the sudden force of the *quake*. When he saw that he was not hurt, he got to his feet. Feeling his way to the far end of the room, he looked for the candle *Tarzan* had left stuck in wax on the end of a gold bar.

By *striking* many matches, the Belgian finally found what he wanted. A moment later, the weak light drove back the deep darkness around him. He *breathed* a

shaky sigh of *relief*, because the terrible *blackness* had made his situation feel even worse.

As he grew used to the light, the man looked toward the door. Now his only thought was escape from this terrible tomb. Then he saw the naked giant lying on the floor just inside the doorway. *Werper* pulled back in fear of being seen, but a second look told him that the *Englishman* was dead. A large wound had opened in the man's head, and blood had collected on the concrete floor.

En/Pt → At once, the Belgian jumped over the fallen man, who had once been his host. Without thinking about helping him, or even wondering if he was still alive, he rushed toward the *passage* and safety.

But his new hope soon died. Just outside the doorway, the *passage* was *fully* blocked by piles of broken rock. He turned back and entered the treasure room again. He took the candle and began to search the room carefully. Soon he found another door at the far end. It opened when his body pressed against it. Beyond it was another narrow *passage*. *Werper* followed this way, climbing stone steps to another corridor about twenty feet above the first. The *flickering* candle showed him the way, and soon he was glad to have this old, plain light, which he might have *mocked* before. It

showed him a deep pit just in time. The pit seemed to end the tunnel ahead of him.

En/Pt → In front of him was a round shaft. He held the candle over it and looked down. Far below, he saw the light reflected from the surface of water. He had found a well. He lifted the candle above his head and looked across the dark opening. On the other side, he could see the tunnel continue. But how could he cross the gap?

As he stood there, measuring the distance to the other side and wondering if he could make such a long jump, a sharp scream suddenly reached his ears. It slowly faded into a series of sad *groans*. The voice sounded *partly* human, but it was so horrible that it might have come from a lost *soul* suffering in the fires of *hell*.

The Belgian shook with fear and looked up, because the scream seemed to come from above him. He saw an opening high overhead and a piece of sky lit with bright stars.

En/Pt → He almost called for help, but the terrible cry stopped him. No human beings could live where that voice came from. He did not dare show himself to the people above. He cursed himself for being a fool to begin such a *mission*. He wished he were back in *Achmet Zek's* camp, and he would almost have given

himself to the Congo *military* authorities if that could save him from this awful danger.

He listened in fear, but the cry did not come again. At last he made a *desperate* plan and prepared to jump across the gap. He went back twenty *paces*, ran forward, and at the edge of the well *leaped* up and out, trying to reach the other side.

He held a *flickering* candle, and when he jumped, the rushing air put it out. He flew through the dark, with no light, and reached out for something to hold if his feet missed the hidden *ledge*.

En/Pt → His knees hit the edge of the opening on the other side of the rocky tunnel. He slipped back, *grabbed* wildly, and at last hung half inside and half outside the opening, but he was safe. For several minutes he did not move. Weak and sweating, he stayed where he was. Then he carefully pulled himself *fully* into the tunnel and lay flat on the floor, trying to calm his shattered *nerves*.

When his knees struck the tunnel edge, he dropped the candle. Soon he got down on hands and knees and searched hard for it, hoping it had fallen on the *passage* floor and not back into the deep well. The little *tallow* candle now seemed more precious to him than all the great *wealth* of the stored *ingots* of *Opar*.

En/Pt → When he found it, he held it close and began to *sob* from *exhaustion*. He lay shaking for many minutes. At last he sat up, took a match from his pocket, and lit the small piece of candle left to him. The light helped him calm down, and he went on along the tunnel, looking for a way out. Yet the horrible cry from above still haunted him, so he *trembled* even at the sound of his own careful steps.

En/Pt → He had gone only a short distance when a stone wall blocked the tunnel completely. He was *shocked*. What could it mean? *Werper* was *educated* and intelligent, and his *military* training had taught him to think clearly. A dead-end tunnel like this made no *sense*. It had to continue beyond the wall. Someone in the past must have blocked it for some reason. By *candlelight* he studied the stones and found that the thin blocks were fitted loosely, with no mortar or cement. He pulled one out with ease, then another, until he made a hole big enough to crawl through. He entered a large, low chamber. Another door blocked the way, but it was not locked, so it also gave way. Ahead was a long, dark corridor. Before he had gone far, his candle burned down until it *scorched* his fingers. *Swearing*, he dropped it on the floor, where it *sputtered* and went out.

En/Pt → Now he was in complete darkness, and fear pressed on him again. He could not guess what dangers waited ahead, but he knew he was no *nearer* to *freedom*. Darkness is very heavy for a person in a strange place, and it made him feel hopeless.

Slowly he felt his way forward, touching the tunnel walls with his hands and testing the floor with his feet before each step. He did not know how long he *crept* on like this. At last the tunnel seemed endless, and he was tired from effort, fear, and lack of sleep. He decided to lie down and rest before going on.

When he woke, the darkness around him had not changed. He might have slept for a second or for a whole day, he could not tell. But he knew he had slept for some time because he felt fresh and hungry.

He began to feel his way forward again. This time he had only gone a short distance when he came into a room. Light came through an opening in the ceiling, and concrete steps led down from it to the floor.

En/Pt → Above him, through the opening, *Werper* could see sunlight on great columns *wrapped* in vines. He listened, but heard nothing except the wind in the leaves, the rough cries of birds, and the *chatter* of monkeys.

He went up the steps *boldly* and found himself in a round court. A stone altar stood in front of him, stained with rusty brown marks. At that moment Werper did not think about the *stains*. Later, their awful meaning became clear to him.

Near the hole in the floor, just behind the altar, the Belgian found several doors leading out from the court. Around the court was a row of open *balconies*. Monkeys ran through the ruined place, and bright birds flew among the columns and galleries above. But there was no sign of any human being. Werper felt relieved. He *sighed* as if a heavy *load* had been lifted from him. He took a step toward one exit, then stopped in fear and surprise, because at the same moment a *dozen* doors opened in the wall and a crowd of terrible men rushed at him.

En/Pt → They were the priests of the Flaming God of *Opar*, the same ugly little men who had once *dragged Jane Clayton* to the sacrifice altar in this very place. Their long arms, short crooked legs, close-set *evil* eyes, and low *foreheads* made them look almost like animals. The sight filled the frightened Belgian with deep terror.

He screamed and turned to run back into the dark *corridors* and rooms he had just left, but the terrible men were ready for him. They blocked his way and caught him. He fell to his knees and begged for his life,

but they tied him up and threw him onto the floor of the *inner* temple.

Then came the same horror that *Tarzan* and Jane Clayton had gone through. The *priestesses* came, and *La*, the High *Priestess*, came with them. *Werper* was lifted and laid across the altar. Cold sweat covered him as La raised the cruel *sacrificial* knife above him. The death chant sounded in his ears. His eyes fell on the golden cups, where the *evil worshippers* would soon drink his warm blood.

En/Pt → He wished he could lose consciousness before the knife came down. Then a terrible roar came, almost in his ear. The High *Priestess* lowered her dagger. Her eyes *widened* in fear. The *priestesses* screamed and ran toward the exits. The priests also shouted in fear and anger. Werper twisted around to see what had frightened them. When he did, he too was filled with dread, for he saw a huge lion standing in the center of the temple, and one victim already lay torn beneath its claws.

The lord of the wilderness *roared* again and turned his cruel eyes toward the altar. La stumbled forward, *reeled*, and fell across Werper in a faint.



The Arab Raid

En/Pt → After the first *shock* of the earthquake had passed, *Basuli* and his warriors *hurried* back into the *passageway*. They were looking for Tarzan and two of their own men, who were also missing.

They found the way blocked by broken rock. For two days they worked hard to open a path to their trapped friends. But after great effort, they had cleared only a few yards of the blocked *passage* and found the crushed remains of one of their men. Then they had to accept that Tarzan and the second *Waziri* must also be dead under the rock farther in, beyond any help.



Index - Original C1

[1. Belgian and Arab](#)

[2. On the Road To Opar](#)

[3. The Call of the Jungle](#)

[4. Prophecy and Fulfillment](#)

[5. The Altar of the Flaming God](#)

[6. The Arab Raid](#)

[Contents](#)

Belgian and Arab

Português → *Lieutenant Albert Werper* had only the prestige of the name he had *dishonored* to thank for his narrow escape from being *cashiered*. At first he had been *humbly* thankful, too, that they had sent him to this *Godforsaken* Congo post instead of court-martialing him, as he had so *justly deserved*; but now six months of the *monotony*, the *frightful* isolation and the loneliness had *wrought* a change. The young man *brooded* continually over his fate. His days were filled with *morbid* self-pity, which eventually *engendered* in his weak and *vacillating* mind a hatred for those who had sent him here -- for the very men he had at first *inwardly* thanked for saving him from the *ignominy* of degradation.

He *regretted* the gay life of Brussels as he never had *regretted* the sins which had *snatched* him from that *gayest* of capitals, and as the days passed he came to center his resentment upon the representative in Congo land of the authority which had *exiled* him -- his captain and immediate superior.

This officer was a cold, *taciturn* man, inspiring little love in those directly beneath him, yet respected and feared by the black soldiers of his little *command*.

Português → Werper was accustomed to sit for hours *glaring* at his superior as the two sat upon the *veranda* of their common quarters, smoking their evening *cigaretts* in a silence which neither seemed *desirous* of breaking. The *senseless* hatred of the lieutenant grew at last into a form of *mania*. The *captain's* natural *taciturnity* he distorted into a studied attempt to insult him because of his past *shortcomings*. He imagined that his superior held him in contempt, and so he *chafed* and *fumed inwardly* until one evening his madness became suddenly *homicidal*. He *fingered* the butt of the *revolver* at his hip, his eyes *narrowed* and his *brows* contracted. At last he spoke.

"You have insulted me for the last time!" he cried, *springing* to his feet. "I am an officer and a gentleman, and I shall put up with it no longer without an accounting from you, you pig."

The captain, an expression of surprise upon his features, turned toward his *junior*. He had seen men before with the jungle madness upon them -- the madness of *solitude* and *unrestrained brooding*, and perhaps a touch of fever.

Português → He rose and extended his hand to lay it upon the other's shoulder. Quiet words of counsel were upon his lips; but they were never spoken. *Werper* *construed* his *superior's* action into an attempt to close

with him. His *revolver* was on a level with the *captain's* heart, and the latter had taken but a step when Werper pulled the trigger. Without a *moan* the man sank to the rough *planking* of the *veranda*, and as he fell the *mists* that had *clouded Werper's* brain lifted, so that he saw himself and the deed that he had done in the same light that those who must judge him would see them.

He heard excited *exclamations* from the quarters of the soldiers and he heard men running in his direction. They would seize him, and if they didn't kill him they would take him down the Congo to a point where a properly ordered *military* tribunal would do so just as effectively, though in a more regular manner.

Werper had no desire to die. Never before had he so *yearned* for life as in this moment that he had so effectively *forfeited* his right to live. The men were *nearing* him. What was he to do? He *glanced* about as though searching for the tangible form of a legitimate *excuse* for his crime; but he could find only the body of the man he had so *causelessly* shot down.

Português → In despair, he turned and fled from the *oncoming soldiery*. Across the compound he ran, his *revolver* still *clutched* tightly in his hand. At the gates a *sentry* halted him. Werper did not pause to *parley* or to *exert* the influence of his commission -- he merely raised his weapon and shot down the innocent black. A

moment later the fugitive had torn open the gates and vanished into the *blackness* of the jungle, but not before he had transferred the rifle and ammunition belts of the dead *sentry* to his own person.

All that night *Werper* fled farther and farther into the heart of the wilderness. Now and again the voice of a lion brought him to a listening halt; but with *cocked* and ready rifle he pushed ahead again, more fearful of the human *huntsmen* in his rear than of the wild *carnivora* ahead.

Dawn came at last, but still the man *plodded* on. All *sense* of hunger and fatigue were lost in the *terrors* of *contemplated* capture. He could think only of escape. He dared not pause to rest or eat until there was no further danger from pursuit, and so he *staggered* on until at last he fell and could rise no more. How long he had fled he did not know, or try to know. When he could flee no longer the knowledge that he had reached his limit was hidden from him in the *unconsciousness* of utter *exhaustion*.

Português → And thus it was that *Achmet Zek*, the Arab, found him. *Achmet's* followers were for running a spear through the body of their *hereditary* enemy; but *Achmet* would have it *otherwise*. First he would question the Belgian. It were easier to question a man

first and kill him afterward, than kill him first and then question him.

So he had Lieutenant Albert Werper carried to his own tent, and there slaves administered wine and food in small quantities until at last the prisoner *regained* consciousness. As he opened his eyes he saw the faces of strange black men about him, and just outside the tent the figure of an Arab. Nowhere was the uniform of his soldiers to be seen.

The Arab turned and seeing the open eyes of the prisoner upon him, entered the tent.

"I am Achmet Zek," he announced. "Who are you, and what were you doing in my country? Where are your soldiers?"

Achmet Zek! *Werper's* eyes went wide, and his heart sank. He was in the *clutches* of the most notorious of cut-*throats* -- a *hater* of all Europeans, especially those who wore the uniform of Belgium. For years the *military* forces of Belgian Congo had *waged* a *fruitless* war upon this man and his followers -- a war in which quarter had never been asked nor expected by either side.

Português → But presently in the very hatred of the man for *Belgians*, *Werper* saw a faint ray of hope for himself. He, too, was an *outcast* and an outlaw. So far,

at least, they possessed a common interest, and Werper decided to play upon it for all that it might yield.

"I have heard of you," he replied, "and was searching for you. My people have turned against me. I hate them. Even now their soldiers are searching for me, to kill me. I knew that you would protect me from them, for you, too, hate them. In return I will take service with you. I am a trained soldier. I can fight, and your enemies are my enemies."

Achmet Zek eyed the European in silence. In his mind he *revolved* many thoughts, *chief* among which was that the *unbeliever* lied. Of course there was the chance that he did not lie, and if he told the truth then his proposition was one well worthy of consideration, since fighting men were never over *plentiful* -- especially white men with the training and knowledge of *military* matters that a European officer must possess.

Português → *Achmet Zek* *scowled* and *Werper's* heart sank; but Werper did not know *Achmet Zek*, who was quite apt to *scowl* where another would smile, and smile where another would *scowl*.

"And if you have lied to me," said *Achmet Zek*, "I will kill you at any time. What return, other than your life, do you expect for your services?"

"My keep only, at first," replied Werper. "Later, if I am worth more, we can easily reach an understanding."

Werper's only desire at the moment was to preserve his life. And so the agreement was reached and Lieutenant Albert Werper became a member of the ivory and slave *raiding* band of the notorious Achmet Zek.

For months the *renegade* Belgian rode with the savage *raider*. He fought with a savage abandon, and a vicious cruelty *fully* equal to that of his fellow *desperadoes*. Achmet Zek watched his recruit with eagle eye, and with a growing satisfaction which finally found expression in a greater confidence in the man, and resulted in an increased independence of action for *Werper*.

Português → Achmet Zek took the Belgian into his confidence to a great extent, and at last *unfolded* to him a pet scheme which the Arab had long *fostered*, but which he never had found an opportunity to effect. With the aid of a European, however, the thing might be easily accomplished. He sounded Werper.

"You have heard of the man men call *Tarzan*?" he asked.

Werper *nodded*. "I have heard of him; but I do not know him."

"But for him we might carry on our 'trading' in safety and with great profit," continued the Arab. "For years he has fought us, driving us from the richest part of the country, *harassing* us, and *arming* the natives that they may *repel* us when we come to 'trade.' He is very rich. If we could find some way to make him pay us many pieces of gold we should not only be *avenged* upon him; but *repaid* for much that he has prevented us from winning from the natives under his *protection*."

Português → Werper withdrew a *cigaret* from a *jeweled* case and *lighted* it.

"And you have a plan to make him pay?" he asked.

"He has a wife," replied *Achmet Zek*, "whom men say is very beautiful. She would bring a great *price* farther north, if we found it too difficult to collect ransom money from this Tarzan."

Werper bent his head in thought. Achmet Zek stood awaiting his reply. What good remained in Albert Werper *revolted* at the thought of selling a white woman into the slavery and degradation of a *Moslem harem*. He looked up at Achmet Zek. He saw the *Arab's* eyes narrow, and he guessed that the other had *sensed* his *antagonism* to the plan. What would it mean to Werper to refuse? His life lay in the hands of this semi-*barbarian*, who *esteemed* the life of an *unbeliever* less highly than that of a dog. *Werper* loved life. What

was this woman to him, anyway? She was a European, *doubtless*, a member of organized society. He was an *outcast*. The hand of every white man was against him. She was his natural enemy, and if he refused to lend himself to her *undoing*, Achmet Zek would have him killed.

Português → "You *hesitate*," *murmured* the Arab.

"I was but weighing the chances of success," lied Werper, "and my *reward*. As a European I can gain *admittance* to their home and table. You have no other with you who could do so much. The risk will be great. I should be well paid, Achmet Zek."

A smile of *relief* passed over the *raider's* face.

"Well said, Werper," and Achmet Zek slapped his lieutenant upon the shoulder. "You should be well paid and you shall. Now let us sit together and plan how best the thing may be done," and the two men *squatted* upon a soft rug beneath the faded *silks* of *Achmet's* once gorgeous tent, and talked together in low voices well into the night. Both were tall and *bearded*, and the exposure to sun and wind had given an almost Arab *hue* to the *European's complexion*. In every detail of dress, too, he copied the *fashions* of his *chief*, so that *outwardly* he was as much an Arab as the other. It was late when he arose and retired to his own tent.

Português → The following day Werper spent in *overhauling* his Belgian uniform, removing from it every *vestige* of evidence that might indicate its *military* purposes. From a *heterogeneous* collection of *loot*, *Achmet Zek procured* a *pith* helmet and a European saddle, and from his black slaves and followers a party of *porters*, *askaris* and tent boys to make up a modest safari for a big game hunter. At the head of this party *Werper* set out from camp.



On the Road To Opar

Português → It was two weeks later that John Clayton, Lord *Greystoke*, riding in from a tour of inspection of his vast African *estate*, *glimpsed* the head of a column of men crossing the plain that lay between his *bungalow* and the forest to the north and west.

He *reined* in his horse and watched the little party as it emerged from a *concealing swale*. His keen eyes caught the reflection of the sun upon the white helmet of a *mounted* man, and with the conviction that a wandering European hunter was seeking his hospitality, he *wheeled* his *mount* and rode slowly forward to meet the *newcomer*.

A half hour later he was mounting the steps leading to the *veranda* of his *bungalow*, and introducing M. Jules Frecoult to Lady *Greystoke*.

"I was completely lost," M. Frecoult was explaining. "My head man had never before been in this part of the country and the guides who were to have accompanied me from the last village we passed knew even less of the country than we. They finally deserted us two days since. I am very fortunate indeed to have stumbled so *providentially* upon *succor*. I do not know what I should have done, had I not found you."

Português → It was decided that Frecoult and his party should remain several days, or until they were thoroughly rested, when Lord *Greystoke* would *furnish* guides to lead them safely back into country with which *Frecoult's* head man was supposedly familiar.

In his *guise* of a French gentleman of leisure, Werper found little difficulty in *deceiving* his host and in *ingratiating* himself with both *Tarzan* and *Jane Clayton*; but the longer he remained the less hopeful he became of an easy accomplishment of his designs.

Lady *Greystoke* never rode alone at any great distance from the *bungalow*, and the savage loyalty of the *ferocious Waziri* warriors who formed a great part of *Tarzan's* followers seemed to *preclude* the possibility of a successful attempt at *forcible abduction*, or of the *bribery* of the *Waziri* themselves.

A week passed, and *Werper* was no *nearer* the *fulfillment* of his plan, in so far as he could judge, than upon the day of his arrival, but at that very moment something occurred which gave him renewed hope and set his mind upon an even greater *reward* than a woman's ransom.

Português → A runner had arrived at the *bungalow* with the weekly mail, and Lord *Greystoke* had spent the afternoon in his study reading and answering letters. At dinner he seemed *distraught*, and early in the evening

he *excused* himself and retired, Lady *Greystoke* following him very soon after. Werper, sitting upon the *veranda*, could hear their voices in earnest discussion, and having realized that something of unusual moment was *afoot*, he quietly rose from his chair, and keeping well in the *shadow* of the *shrubbery* growing *profusely* about the *bungalow*, made his silent way to a point beneath the window of the room in which his host and *hostess* slept.

Here he listened, and not without result, for almost the first words he *overheard* filled him with excitement. Lady *Greystoke* was speaking as Werper came within *hearing*.

"I always feared for the stability of the company," she was saying; "but it seems incredible that they should have failed for so enormous a sum -- unless there has been some *dishonest* manipulation."

"That is what I *suspect*," replied Tarzan; "but whatever the cause, the fact remains that I have lost everything, and there is nothing for it but to return to *Opar* and get more."

Português → "Oh, John," cried Lady *Greystoke*, and Werper could feel the *shudder* through her voice, "is there no other way? I cannot *bear* to think of you returning to that *frightful* city. I would rather live in

poverty always than to have you risk the *hideous* dangers of *Opar*."

"You need have no fear," replied *Tarzan*, laughing. "I am pretty well able to take care of myself, and were I not, the *Waziri* who will accompany me will see that no harm *befalls* me."

"They ran away from *Opar* once, and left you to your fate," she reminded him.

"They will not do it again," he answered. "They were very much *ashamed* of themselves, and were coming back when I met them."

"But there must be some other way," insisted the woman.

"There is no other way half so easy to obtain another *fortune*, as to go to the treasure *vaults* of *Opar* and bring it away," he replied. "I shall be very careful, *Jane*, and the chances are that the inhabitants of *Opar* will never know that I have been there again and *despoiled* them of another portion of the treasure, the very existence of which they are as ignorant of as they would be of its value."

Português → The *finality* in his tone seemed to assure Lady *Greystoke* that further argument was *futile*, and so she abandoned the *subject*.

Werper remained, listening, for a short time, and then, confident that he had *overheard* all that was necessary and fearing discovery, returned to the *veranda*, where he smoked numerous *cigaretts* in rapid succession before retiring.

The following morning at breakfast, *Werper* announced his intention of making an early departure, and asked *Tarzan's* permission to hunt big game in the *Waziri* country on his way out -- permission which Lord *Greystoke* readily granted.

Português → The Belgian consumed two days in completing his *preparations*, but finally got away with his safari, accompanied by a single *Waziri* guide whom Lord *Greystoke* had *loaned* him. The party made but a single short march when *Werper* *simulated* illness, and announced his intention of remaining where he was until he had *fully recovered*. As they had gone but a short distance from the *Greystoke bungalow*, *Werper* dismissed the *Waziri* guide, telling the warrior that he would send for him when he was able to proceed. The *Waziri* gone, the Belgian summoned one of *Achmet Zek's trusted* blacks to his tent, and dispatched him to watch for the departure of *Tarzan*, returning immediately to advise *Werper* of the event and the direction taken by the *Englishman*.

The Belgian did not have long to wait, for the following day his *emissary* returned with word that Tarzan and a party of fifty *Waziri* warriors had set out toward the southeast early in the morning.

Português → Werper called his head man to him, after writing a long letter to Achmet Zek. This letter he handed to the head man.

"Send a runner at once to Achmet Zek with this," he instructed the head man. "Remain here in camp awaiting further instructions from him or from me. If any come from the *bungalow* of the *Englishman*, tell them that I am very ill within my tent and can see no one. Now, give me six *porters* and six *askaris* -- the strongest and *bravest* of the safari -- and I will march after the *Englishman* and discover where his gold is hidden."

And so it was that as Tarzan, stripped to the *loin* cloth and *armed* after the primitive fashion he best loved, led his loyal *Waziri* toward the dead city of *Opar*, *Werper*, the *renegade*, haunted his trail through the long, hot days, and *camped* close behind him by night.

And as they marched, Achmet Zek rode with his entire following *southward* toward the *Greystoke* farm.

Português → To Tarzan of the Apes the expedition was in the nature of a holiday outing. His civilization

was at best but an outward *veneer* which he gladly *peeled* off with his *uncomfortable* European clothes whenever any reasonable *pretext* presented itself. It was a woman's love which kept Tarzan even to the *semblance* of civilization -- a condition for which *familiarity* had bred contempt. He hated the *shams* and the *hypocrisies* of it and with the clear vision of an *unspoiled* mind he had *penetrated* to the rotten core of the heart of the thing -- the *cowardly* greed for peace and ease and the safe-guarding of property rights. That the fine things of life -- art, music and *literature* -- had *thriven* upon such *enervating* ideals he *strenuously* denied, insisting, rather, that they had endured in spite of civilization.

"Show me the fat, *opulent* coward," he was wont to say, "who ever originated a beautiful *ideal*. In the clash of arms, in the battle for survival, amid hunger and death and danger, in the face of God as *manifested* in the display of *Nature's* most terrific forces, is born all that is finest and best in the human heart and mind."

Português → And so *Tarzan* always came back to Nature in the spirit of a lover keeping a long deferred *tryst* after a period behind prison walls. His *Waziri*, at marrow, were more civilized than he. They cooked their meat before they ate it and they *shunned* many articles of food as *unclean* that Tarzan had eaten with *gusto* all

his life and so *insidious* is the virus of hypocrisy that even the *stalwart* ape-man *hesitated* to give *rein* to his natural *longings* before them. He ate burnt flesh when he would have preferred it raw and *unspoiled*, and he brought down game with arrow or spear when he would far rather have *leaped* upon it from ambush and sunk his strong teeth in its *jugular*; but at last the call of the milk of the savage mother that had *suckled* him in *infancy* rose to an *insistent* demand -- he *craved* the hot blood of a fresh kill and his muscles *yearned* to pit themselves against the savage jungle in the battle for existence that had been his sole *birthright* for the first twenty years of his life.



The Call of the Jungle

Português → Moved by these vague yet all-powerful *urgings* the *ape*-man lay awake one night in the little *thorn boma* that protected, in a way, his party from the *depredations* of the great *carnivora* of the jungle. A single warrior stood sleepy guard beside the fire that yellow eyes out of the darkness beyond the camp made imperative. The *moans* and the *coughing* of the big cats *mingled* with the *myriad* noises of the lesser *denizens* of the jungle to fan the savage flame in the breast of this savage English lord. He tossed upon his bed of *grasses*, *sleepless*, for an hour and then he rose, *noiseless* as a *wraith*, and while the *Waziri's* back was turned, *vaulted* the *boma* wall in the face of the *flaming* eyes, *swung* silently into a great tree and was gone.

Português → For a time in sheer *exuberance* of animal spirit he raced swiftly through the middle terrace, swinging *perilously* across wide *spans* from one jungle giant to the next, and then he *clambered* upward to the *swaying*, lesser *boughs* of the *upper* terrace where the moon *shone* full upon him and the air was *stirred* by little *breezes* and death *lurked* ready in each *frail* branch. Here he *paused* and raised his face to *Goro*, the moon. With *uplifted* arm he stood, the cry of the bull *ape quivering* upon his lips, yet he remained

silent lest he *arouse* his faithful *Waziri* who were all too familiar with the *hideous* challenge of their *master*.

Português → And then he went on more slowly and with greater stealth and caution, for now *Tarzan of the Apes* was seeking a kill. Down to the ground he came in the utter *blackness* of the close-set *boles* and the *overhanging verdure* of the jungle. He *stooped* from time to time and put his nose close to earth. He sought and found a wide game trail and at last his *nostrils* were rewarded with the scent of the fresh *spoor* of *Bara*, the deer. *Tarzan's* mouth *watered* and a low *growl* escaped his *patrician* lips. *Sloughed* from him was the last *vestige* of artificial caste -- once again he was the *primeval* hunter -- the first man -- the highest caste type of the human race. Up wind he followed the *elusive spoor* with a *sense* of perception so *transcending* that of ordinary man as to be *inconceivable* to us. Through counter currents of the heavy *stench* of meat *eaters* he traced the trail of *Bara*; the sweet and *cloying stink* of *Horta*, the *boar*, could not drown his *quarry's* scent -- the *permeating, mellow musk* of the *deer's* foot.

Português → Presently the body scent of the deer told Tarzan that his prey was close at hand. It sent him into the trees again -- into the lower terrace where he could watch the ground below and *catch* with ears and nose the first *intimation* of actual contact with his

quarry. Nor was it long before the *ape*-man came upon *Bara* standing alert at the edge of a moon-bathed clearing. *Noiselessly* Tarzan *crept* through the trees until he was directly over the deer. In the *ape*-man's right hand was the long hunting knife of his father and in his heart the blood lust of the *carnivore*. Just for an instant he *poised* above the *unsuspecting Bara* and then he launched himself downward upon the *sleek* back. The impact of his weight carried the deer to its knees and before the animal could regain its feet the knife had found its heart. As *Tarzan* rose upon the body of his kill to scream forth his *hideous victory* cry into the face of the moon the wind carried to his *nostrils* something which *froze* him to *statuesque immobility* and silence. His savage eyes *blazed* into the direction from which the wind had borne down the warning to him and a moment later the *grasses* at one side of the clearing *parted* and *Numa*, the lion, *strode majestically* into view. His yellow-green eyes were *fastened* upon Tarzan as he halted just within the clearing and *glared enviously* at the successful hunter, for *Numa* had had no luck this night.

Português → From the lips of the *ape*-man broke a *rumbling growl* of warning. *Numa* answered but he did not advance. Instead he stood waving his tail gently to and *fro*, and presently Tarzan *squatted* upon his kill and cut a generous portion from a hind quarter. *Numa* eyed

him with growing resentment and rage as, between *mouthfuls*, the *ape*-man *growled* out his savage warnings. Now this particular lion had never before come in contact with Tarzan of the Apes and he was much *mystified*. Here was the appearance and the scent of a man-thing and *Numa* had tasted of human flesh and learned that though not the most *palatable* it was certainly by far the easiest to secure, yet there was that in the *bestial growls* of the strange creature which reminded him of formidable *antagonists* and gave him pause, while his hunger and the *odor* of the hot flesh of *Bara* *goaded* him almost to madness. Always Tarzan watched him, guessing what was passing in the little brain of the *carnivore* and well it was that he did watch him, for at last *Numa* could stand it no longer. His tail shot suddenly erect and at the same instant the wary *ape*-man, knowing all too well what the signal *portended*, *grasped* the remainder of the *deer's* hind quarter between his teeth and *leaped* into a nearby tree as *Numa* charged him with all the speed and a sufficient *semblance* of the weight of an express train.

Português → *Tarzan's* retreat was no indication that he felt fear. Jungle life is ordered along different lines than ours and different standards prevail. Had *Tarzan* been *famished* he would, *doubtless*, have stood his ground and met the *lion's* charge. He had done the thing before upon more than one occasion, just as in

the past he had charged lions himself; but tonight he was far from *famished* and in the hind quarter he had carried off with him was more raw flesh than he could eat; yet it was with no *equanimity* that he looked down upon *Numa rending* the flesh of *Tarzan's* kill. The *presumption* of this strange *Numa* must be punished! And *forthwith* Tarzan set out to make life miserable for the big cat. Close by were many trees bearing large, hard fruits and to one of these the *ape-man swung* with the *agility* of a squirrel. Then commenced a *bombardment* which brought forth *earthshaking roars* from *Numa*. One after another as rapidly as he could gather and *hurl* them, Tarzan *pelted* the hard fruit down upon the lion. It was impossible for the *tawny* cat to eat under that hail of missiles -- he could but roar and *growl* and dodge and eventually he was driven away entirely from the *carcass* of *Bara*, the deer. He went roaring and *resentful*; but in the very center of the clearing his voice was suddenly *hushed* and Tarzan saw the great head lower and *flatten* out, the body *crouch* and the long tail *quiver*, as the beast *slunk cautiously* toward the trees upon the opposite side.

Português → Immediately Tarzan was alert. He lifted his head and *sniffed* the slow, jungle breeze. What was it that had attracted *Numa's* attention and taken him soft-*footed* and silent away from the scene of his *discomfiture*? Just as the lion disappeared among the

trees beyond the clearing Tarzan caught upon the down-coming wind the explanation of his new interest -- the scent *spoor* of man was *wafted* strongly to the sensitive *nostrils*. *Caching* the remainder of the *deer's* hind quarter in the *crotch* of a tree the *ape*-man wiped his *greasy* palms upon his naked thighs and *swung* off in pursuit of *Numa*. A broad, well-beaten elephant path led into the forest from the clearing. Parallel to this *slunk Numa*, while above him *Tarzan* moved through the trees, the *shadow* of a *wraith*. The savage cat and the savage man saw *Numa's* quarry almost simultaneously, though both had known before it came within the vision of their eyes that it was a black man. Their sensitive *nostrils* had told them this much and *Tarzan's* had told him that the scent *spoor* was that of a stranger -- old and a male, for race and sex and age each has its own distinctive scent. It was an old man that made his way alone through the *gloomy* jungle, a *wrinkled*, dried up, little old man *hideously scarred* and *tattooed* and strangely *garbed*, with the skin of a *hyena* about his shoulders and the dried head *mounted* upon his grey *pate*. Tarzan recognized the ear-marks of the witch-doctor and awaited *Numa's* charge with a feeling of *pleasurable* anticipation, for the *ape*-man had no love for witch-doctors; but in the instant that *Numa* did charge, the white man suddenly recalled that the lion

had stolen his kill a few minutes before and that revenge is sweet.

Português → The first *intimation* the black man had that he was in danger was the *crash* of *twigs* as *Numa* charged through the bushes into the game trail not twenty yards behind him. Then he turned to see a huge, black-*maned* lion racing toward him and even as he turned, *Numa* seized him. At the same instant the *ape*-man dropped from an *overhanging* limb full upon the *lion's* back and as he *alighted* he *plunged* his knife into the *tawny* side behind the left shoulder, *tangled* the fingers of his right hand in the long *mane*, buried his teeth in *Numa's* neck and wound his powerful legs about the *beast's torso*. With a roar of pain and rage, *Numa reared* up and fell backward upon the *ape*-man; but still the mighty man-thing *clung* to his hold and repeatedly the long knife *plunged* rapidly into his side. Over and over rolled *Numa*, the lion, *clawing* and biting at the air, roaring and *growling horribly* in savage attempt to reach the thing upon its back. More than once was *Tarzan* almost brushed from his hold. He was *battered* and *bruised* and covered with blood from *Numa* and dirt from the trail, yet not for an instant did he *lessen* the *ferocity* of his mad attack nor his grim hold upon the back of his *antagonist*. To have *loosened* for an instant his grip there, would have been to bring him within reach of those tearing *talons* or *rending*

fangs, and have ended forever the grim career of this jungle-bred English lord. Where he had fallen beneath the spring of the lion the witch-doctor lay, torn and bleeding, unable to *drag* himself away and watched the terrific battle between these two lords of the jungle. His *sunken* eyes *glittered* and his *wrinkled* lips moved over *toothless gums* as he *mumbled* weird *incantations* to the demons of his cult.

Português → For a time he felt no doubt as to the outcome -- the strange white man must certainly *succumb* to terrible *Simba* -- whoever heard of a lone man *armed* only with a knife *slaying* so mighty a beast! Yet presently the old black man's eyes went wider and he commenced to have his doubts and *misgivings*. What wonderful sort of creature was this that *battled* with *Simba* and held his own despite the mighty muscles of the king of beasts and slowly there *dawned* in those *sunken* eyes, *gleaming* so *brightly* from the *scarred* and *wrinkled* face, the light of a *dawning recollection*. *Gropingly* backward into the past reached the fingers of memory, until at last they seized upon a faint *picture*, faded and yellow with the passing years. It was the *picture* of a *lithe*, white-skinned youth swinging through the trees in company with a band of huge *apes*, and the old eyes *blinked* and a great fear came into them -- the *superstitious* fear of one who believes in ghosts and spirits and demons.

Português → And came the time once more when the witch-doctor no longer *doubted* the outcome of the duel, yet his first judgment was reversed, for now he knew that the jungle god would *slay Simba* and the old black was even more terrified of his own impending fate at the hands of the victor than he had been by the sure and sudden death which the *triumphant* lion would have *meted* out to him. He saw the lion *weaken* from loss of blood. He saw the mighty limbs *tremble* and *stagger* and at last he saw the beast sink down to rise no more. He saw the forest god or demon rise from the *vanquished* foe, and placing a foot upon the still *quivering carcass*, raise his face to the moon and bay out a *hideous* cry that *froze* the *ebbing* blood in the veins of the witch-doctor.



Prophecy and Fulfillment

Português → Then *Tarzan* turned his attention to the man. He had not slain *Numa* to save the *Negro* -- he had merely done it in revenge upon the lion; but now that he saw the old man lying helpless and dying before him something akin to pity touched his savage heart. In his youth he would have slain the witch-doctor without the slightest *compunction*; but civilization had had its *softening* effect upon him even as it does upon the nations and races which it touches, though it had not yet gone far enough with Tarzan to render him either *cowardly* or *effeminate*. He saw an old man suffering and dying, and he *stooped* and felt of his wounds and *stanch*ed the flow of blood.

"Who are you?" asked the old man in a *trembling* voice.

"I am Tarzan -- Tarzan of the Apes," replied the *ape*-man and not without a greater touch of pride than he would have said, "I am John Clayton, Lord *Greystoke*."

The witch-doctor shook *convulsively* and closed his eyes. When he opened them again there was in them a resignation to whatever horrible fate awaited him at the hands of this feared demon of the woods. "Why do you not kill me?" he asked.

Português → "Why should I kill you?" *inquired* Tarzan. "You have not *harm*ed me, and anyway you are already dying. *Numa*, the lion, has killed you."

"You would not kill me?" Surprise and *incredulity* were in the tones of the *quavering* old voice.

"I would save you if I could," replied Tarzan, "but that cannot be done. Why did you think I would kill you?"

For a moment the old man was silent. When he spoke it was evidently after some little effort to *muster* his courage. "I knew you of old," he said, "when you ranged the jungle in the country of *Mbonga*, the *chief*. I was already a witch-doctor when you *slew Kulonga* and the others, and when you robbed our *huts* and our poison pot. At first I did not remember you; but at last I did -- the white-skinned *ape* that lived with the hairy *apes* and made life miserable in the village of Mbonga, the *chief* -- the forest god -- the *Munango-Keewati* for whom we set food outside our gates and who came and ate it. Tell me before I die -- are you man or devil?"

Português → *Tarzan* laughed. "I am a man," he said.

The old fellow *sighed* and shook his head. "You have tried to save me from *Simba*," he said. "For that I shall *reward* you. I am a great witch-doctor. Listen to me, white man! I see bad days ahead of you. It is *writ* in my own blood which I have *smear*ed upon my palm. A god

greater even than you will rise up and *strike* you down. Turn back, *Munango-Keewati*! Turn back before it is too late. Danger lies ahead of you and danger *lurks* behind; but greater is the danger before. I see--" He *paused* and drew a long, *gasping* breath. Then he *crumpled* into a little, *wrinkled* heap and died. Tarzan wondered what else he had seen.

Português → It was very late when the *ape*-man re-entered the *boma* and lay down among his black warriors. None had seen him go and none saw him return. He thought about the warning of the old witch-doctor before he fell asleep and he thought of it again after he *awoke*; but he did not turn back for he was *unafraid*, though had he known what lay in store for one he loved most in all the world he would have flown through the trees to her side and allowed the gold of *Opar* to remain forever hidden in its forgotten *storehouse*.

Português → Behind him that morning another white man *pondered* something he had heard during the night and very nearly did he give up his project and turn back upon his trail. It was *Werper*, the murderer, who in the still of the night had heard far away upon the trail ahead of him a sound that had filled his *cowardly soul* with terror -- a sound such as he never before had heard in all his life, nor dreamed that such a *frightful*

thing could *emanate* from the lungs of a God-created creature. He had heard the *victory* cry of the bull *ape* as *Tarzan* had screamed it forth into the face of *Goro*, the moon, and he had *trembled* then and hidden his face; and now in the broad light of a new day he *trembled* again as he recalled it, and would have turned back from the *nameless* danger the echo of that *frightful* sound seemed to *portend*, had he not stood in even greater fear of *Achmet Zek*, his *master*.

And so Tarzan of the Apes forged steadily ahead toward *Opar's* ruined *ramparts* and behind him *slunk* Werper, *jackal*-like, and only God knew what lay in store for each.

Português → At the edge of the *desolate* valley, overlooking the golden *domes* and *minarets* of *Opar*, Tarzan halted. By night he would go alone to the treasure vault, *reconnoitering*, for he had determined that caution should mark his every move upon this expedition.

With the coming of night he set forth, and Werper, who had scaled the cliffs alone behind the *ape*-man's party, and hidden through the day among the rough *boulders* of the mountain top, *slunk stealthily* after him. The boulder-*strewn* plain between the *valley's* edge and the mighty granite *kopje*, outside the city's walls, where lay the entrance to the *passage*-way leading to the

treasure vault, gave the Belgian ample cover as he followed Tarzan toward *Opar*.

He saw the giant *ape*-man swing himself *nimbly* up the face of the great rock. *Werper*, *clawing fearfully* during the *perilous ascent*, sweating in terror, almost *palsied* by fear, but *spurred* on by *avarice*, following upward, until at last he stood upon the summit of the rocky hill.

Português → Tarzan was nowhere in sight. For a time Werper hid behind one of the lesser *boulders* that were scattered over the top of the hill, but, seeing or *hearing* nothing of the *Englishman*, he *crept* from his place of *concealment* to undertake a systematic search of his surroundings, in the hope that he might discover the location of the treasure in ample time to make his escape before *Tarzan* returned, for it was the Belgian's desire merely to locate the gold, that, after Tarzan had departed, he might come in safety with his followers and carry away as much as he could transport.

He found the narrow *cleft* leading downward into the heart of the *kopje* along well-worn, granite steps. He advanced quite to the dark mouth of the tunnel into which the runway disappeared; but here he halted, fearing to enter, lest he meet Tarzan returning.

The *ape*-man, far ahead of him, *groped* his way along the rocky *passage*, until he came to the ancient wooden

door. A moment later he stood within the treasure chamber, where, ages since, long-dead hands had ranged the *lofty* rows of precious *ingots* for the rulers of that great continent which now lies submerged beneath the waters of the Atlantic.

Português → No sound broke the *stillness* of the *subterranean* vault. There was no evidence that another had discovered the forgotten *wealth* since last the *ape*-man had visited its hiding place.

Satisfied, Tarzan turned and *retraced* his steps toward the summit of the *kopje*. Werper, from the *concealment* of a *jutting*, granite shoulder, watched him pass up from the *shadows* of the *stairway* and advance toward the edge of the hill which faced the rim of the valley where the *Waziri* awaited the signal of their *master*. Then *Werper*, slipping *stealthily* from his hiding place, dropped into the *somber* darkness of the entrance and disappeared.

Tarzan, *halting* upon the *kopje's* edge, raised his voice in the *thunderous* roar of a lion. Twice, at regular intervals, he repeated the call, standing in *attentive* silence for several minutes after the echoes of the third call had died away. And then, from far across the valley, *faintly*, came an answering roar -- once, twice, *thrice*. *Basuli*, the *Waziri chieftain*, had heard and replied.

Tarzan again made his way toward the treasure vault, knowing that in a few hours his blacks would be with him, ready to *bear* away another *fortune* in the strangely shaped, golden *ingots* of *Opar*. In the meantime he would carry as much of the precious metal to the summit of the *kopje* as he could.

Português → Six *trips* he made in the five hours before Basuli reached the *kopje*, and at the end of that time he had transported forty-eight *ingots* to the edge of the great boulder, carrying upon each *trip* a *load* which might well have *staggered* two ordinary men, yet his giant frame showed no evidence of fatigue, as he helped to raise his *ebon* warriors to the hill top with the rope that had been brought for the purpose.

Six times he had returned to the treasure chamber, and six times Werper, the Belgian, had *cowered* in the black *shadows* at the far end of the long vault. Once again came the *ape*-man, and this time there came with him fifty fighting men, turning *porters* for love of the only creature in the world who might *command* of their fierce and *haughty natures* such *menial* service. Fifty-two more *ingots* passed out of the *vaults*, making the total of one hundred which Tarzan intended taking away with him.

Português → As the last of the *Waziri* filed from the chamber, Tarzan turned back for a last glimpse of the

fabulous *wealth* upon which his two *inroads* had made no *appreciable* impression. Before he *extinguished* the single candle he had brought with him for the purpose, and the *flickering* light of which had cast the first *alleviating* rays into the *impenetrable* darkness of the buried chamber, that it had known for the countless ages since it had *lain* forgotten of man, *Tarzan's* mind *reverted* to that first occasion upon which he had entered the treasure vault, coming upon it by chance as he fled from the pits beneath the temple, where he had been hidden by *La*, the High *Priestess* of the Sun *Worshipers*.

He recalled the scene within the temple when he had *lain stretched* upon the *sacrificial* altar, while *La*, with high-raised dagger, stood above him, and the rows of priests and *priestesses* awaited, in the *ecstatic hysteria* of *fanaticism*, the first *gush* of their victim's warm blood, that they might fill their golden *goblets* and drink to the glory of their *Flaming God*.

The brutal and bloody *interruption* by *Tha*, the mad priest, passed *vividly* before the *ape-man's* *recollective* eyes, the flight of the *votaries* before the insane blood lust of the *hideous* creature, the brutal attack upon *La*, and his own part of the grim tragedy when he had *battled* with the *infuriated Oparian* and left him dead at the feet of the *priestess* he would have *profaned*.

Português → This and much more passed through *Tarzan's* memory as he stood *gazing* at the long *tiers* of dull-yellow metal. He wondered if La still ruled the temples of the ruined city whose *crumbling* walls rose upon the very foundations about him. Had she finally been forced into a union with one of her *grotesque* priests? It seemed a *hideous* fate, indeed, for one so beautiful. With a shake of his head, *Tarzan* stepped to the *flickering* candle, *extinguished* its *feeble* rays and turned toward the exit.

Behind him the spy waited for him to be gone. He had learned the secret for which he had come, and now he could return at his leisure to his waiting followers, bring them to the treasure vault and carry away all the gold that they could *stagger* under.

The *Waziri* had reached the outer end of the tunnel, and were winding upward toward the fresh air and the welcome *starlight* of the *kopje's* summit, before Tarzan shook off the *detaining* hand of *reverie* and started slowly after them.

Português → Once again, and, he thought, for the last time, he closed the massive door of the treasure room. In the darkness behind him *Werper* rose and *stretched* his *cramped* muscles. He *stretched* forth a hand and *lovingly caressed* a golden *ingot* on the nearest tier. He raised it from its *immemorial* resting

place and weighed it in his hands. He *clutched* it to his *bosom* in an *ecstasy* of *avarice*.

Tarzan dreamed of the happy homecoming which lay before him, of dear arms about his neck, and a soft cheek pressed to his; but there rose to *dispel* that dream the memory of the old witch-doctor and his warning.

And then, in the span of a few brief seconds, the hopes of both these men were shattered. The one forgot even his greed in the panic of terror -- the other was *plunged* into total *forgetfulness* of the past by a *jagged* fragment of rock which *gashed* a deep cut upon his head.



The Altar of the Flaming God

Português → It was at the moment that Tarzan turned from the closed door to pursue his way to the outer world. The thing came without warning. One instant all was quiet and stability -- the next, and the world rocked, the tortured sides of the narrow *passageway split* and *crumbled*, great blocks of granite, *dislodged* from the ceiling, *tumbled* into the narrow way, choking it, and the walls bent *inward* upon the *wreckage*. Beneath the blow of a fragment of the roof, *Tarzan staggered* back against the door to the treasure room, his weight pushed it open and his body rolled *inward* upon the floor.

In the great apartment where the treasure lay less damage was *wrought* by the earthquake. A few *ingots toppled* from the higher *tiers*, a single piece of the rocky ceiling *splintered* off and *crashed* downward to the floor, and the walls cracked, though they did not collapse.

Português → There was but the single *shock*, no other followed to complete the damage undertaken by the first. *Werper*, thrown to his length by the *suddenness* and *violence* of the disturbance, *staggered* to his feet when he found himself *unhurt*. *Groping* his way toward the far end of the chamber, he sought the

candle which Tarzan had left stuck in its own wax upon the *protruding* end of an *ingot*.

By *striking* numerous matches the Belgian at last found what he sought, and when, a moment later, the *sickly* rays relieved the *Stygian* darkness about him, he *breathed* a nervous sigh of *relief*, for the *impenetrable gloom* had *accentuated* the *terrors* of his situation.

As they became accustomed to the light the man turned his eyes toward the door -- his one thought now was of escape from this *frightful* tomb -- and as he did so he saw the body of the naked giant lying *stretched* upon the floor just within the doorway. Werper drew back in sudden fear of detection; but a second glance convinced him that the *Englishman* was dead. From a great *gash* in the man's head a pool of blood had collected upon the concrete floor.

Português → Quickly, the Belgian *leaped* over the *prostrate* form of his *erstwhile* host, and without a thought of *succor* for the man in whom, for *ought* he knew, life still remained, he *bolted* for the *passageway* and safety.

But his renewed hopes were soon *dashed*. Just beyond the doorway he found the *passage* completely *clogged* and choked by *impenetrable* masses of shattered rock. Once more he turned and re-entered the treasure vault. Taking the candle from its place he

commenced a systematic search of the apartment, nor had he gone far before he discovered another door in the opposite end of the room, a door which gave upon *creaking hinges* to the weight of his body. Beyond the door lay another narrow *passageway*. Along this *Werper* made his way, *ascending* a flight of stone steps to another corridor twenty feet above the level of the first. The *flickering* candle *lighted* the way before him, and a moment later he was thankful for the possession of this crude and *antiquated luminant*, which, a few hours before he might have looked upon with contempt, for it showed him, just in time, a *yawning* pit, apparently *terminating* the tunnel he was *traversing*.

Português → Before him was a circular shaft. He held the candle above it and *peered* downward. Below him, at a great distance, he saw the light reflected back from the surface of a pool of water. He had come upon a well. He raised the candle above his head and *peered* across the black void, and there upon the opposite side he saw the continuation of the tunnel; but how was he to span the gulf?

As he stood there measuring the distance to the opposite side and wondering if he dared venture so great a leap, there broke suddenly upon his *startled* ears a piercing scream which diminished gradually until it ended in a series of *dismal moans*. The voice seemed

partly human, yet so *hideous* that it might well have *emanated* from the tortured throat of a lost *soul*, *writhing* in the fires of *hell*.

The Belgian *shuddered* and looked *fearfully* upward, for the scream had seemed to come from above him. As he looked he saw an opening far overhead, and a patch of sky *pinked* with brilliant stars.

Português → His half-formed intention to call for help was *expunged* by the terrifying cry -- where such a voice lived, no human creatures could dwell. He dared not reveal himself to whatever inhabitants *dwelt* in the place above him. He cursed himself for a fool that he had ever embarked upon such a *mission*. He wished himself safely back in the camp of *Achmet Zek*, and would almost have embraced an opportunity to give himself up to the *military* authorities of the Congo if by so doing he might be rescued from the *frightful predicament* in which he now was.

He listened *fearfully*, but the cry was not repeated, and at last *spurred* to *desperate* means, he gathered himself for the leap across the *chasm*. Going back twenty *paces*, he took a running start, and at the edge of the well, *leaped* upward and outward in an attempt to gain the opposite side.

In his hand he *clutched* the *sputtering* candle, and as he took the leap the rush of air *extinguished* it. In utter

darkness he flew through space, *clutching* outward for a hold should his feet miss the invisible *ledge*.

Português → He struck the edge of the door of the opposite *terminus* of the rocky tunnel with his knees, slipped backward, *clutched* desperately for a moment, and at last hung half within and half without the opening; but he was safe. For several minutes he dared not move; but *clung*, weak and sweating, where he lay. At last, *cautiously*, he drew himself well within the tunnel, and again he lay at full length upon the floor, fighting to regain control of his shattered *nerves*.

When his knees struck the edge of the tunnel he had dropped the candle. Presently, hoping against hope that it had fallen upon the floor of the *passageway*, rather than back into the depths of the well, he rose upon all *fours* and commenced a *diligent* search for the little *tallow* cylinder, which now seemed infinitely more precious to him than all the fabulous *wealth* of the *hoarded ingots* of *Opar*.

Português → And when, at last, he found it, he *clasped* it to him and sank back *sobbing* and exhausted. For many minutes he lay *trembling* and broken; but finally he drew himself to a sitting posture, and taking a match from his pocket, *lighted* the *stump* of the candle which remained to him. With the light he found it easier to regain control of his *nerves*, and presently he was

again making his way along the tunnel in search of an avenue of escape. The *horrid* cry that had come down to him from above through the ancient well-shaft still haunted him, so that he *trembled* in terror at even the sounds of his own cautious advance.

Português → He had gone forward but a short distance, when, to his *chagrin*, a wall of *masonry* barred his farther progress, closing the tunnel completely from top to bottom and from side to side. What could it mean? *Werper* was an *educated* and intelligent man. His *military* training had taught him to use his mind for the purpose for which it was intended. A blind tunnel such as this was *senseless*. It must continue beyond the wall. Someone, at some time in the past, had had it blocked for an *unknown* purpose of his own. The man fell to examining the *masonry* by the light of his candle. To his delight he discovered that the thin blocks of *hewn* stone of which it was constructed were fitted in loosely without mortar or cement. He *tugged* upon one of them, and to his joy found that it was easily *removable*. One after another he pulled out the blocks until he had opened an *aperture* large enough to admit his body, then he *crawled* through into a large, low chamber. Across this another door barred his way; but this, too, gave before his efforts, for it was not barred. A long, dark corridor showed before him, but before he had followed it far, his candle burned down until it

scorched his fingers. With an oath he dropped it to the floor, where it *sputtered* for a moment and went out.

Português → Now he was in total darkness, and again terror rode heavily *astride* his neck. What further *pitfalls* and dangers lay ahead he could not guess; but that he was as far as ever from liberty he was quite willing to believe, so depressing is utter absence of light to one in unfamiliar surroundings.

Slowly he *groped* his way along, feeling with his hands upon the *tunnel's* walls, and *cautiously* with his feet ahead of him upon the floor before he could take a single forward step. How long he *crept* on thus he could not guess; but at last, feeling that the *tunnel's* length was *interminable*, and exhausted by his efforts, by terror, and loss of sleep, he determined to lie down and rest before proceeding farther.

When he *awoke* there was no change in the surrounding *blackness*. He might have slept a second or a day -- he could not know; but that he had slept for some time was *attested* by the fact that he felt *refreshed* and hungry.

Again he commenced his *groping* advance; but this time he had gone but a short distance when he emerged into a room, which was *lighted* through an opening in the ceiling, from which a flight of concrete steps led downward to the floor of the chamber.

Português → Above him, through the *aperture*, Werper could see sunlight *glancing* from massive columns, which were *twined* about by *clinging* vines. He listened; but he heard no sound other than the *soughing* of the wind through *leafy* branches, the *hoarse* cries of birds, and the *chattering* of monkeys.

Boldly he *ascended* the *stairway*, to find himself in a circular court. Just before him stood a stone altar, stained with rusty-brown *discolorations*. At the time Werper gave no thought to an explanation of these *stains* -- later their origin became all too *hideously* apparent to him.

Beside the opening in the floor, just behind the altar, through which he had entered the court from the *subterranean* chamber below, the Belgian discovered several doors leading from the enclosure upon the level of the floor. Above, and *circling* the courtyard, was a series of open *balconies*. Monkeys *scampered* about the deserted ruins, and *gaily plumaged* birds *flitted* in and out among the columns and the galleries far above; but no sign of human presence was *discernible*. Werper felt relieved. He *sighed*, as though a great weight had been lifted from his shoulders. He took a step toward one of the exits, and then he halted, wide-eyed in *astonishment* and terror, for almost at the same instant

a *dozen* doors opened in the courtyard wall and a *horde* of *frightful* men rushed in upon him.

Português → They were the priests of the Flaming God of *Opar* -- the same, *shaggy*, *knotted*, *hideous* little men who had *dragged Jane Clayton* to the *sacrificial* altar at this very spot years before. Their long arms, their short and crooked legs, their close-set, *evil* eyes, and their low, *receding foreheads* gave them a *bestial* appearance that sent a *qualm* of *paralyzing fright* through the shaken *nerves* of the Belgian.

With a scream he turned to flee back into the lesser *terrors* of the *gloomy corridors* and apartments from which he had just emerged, but the *frightful* men anticipated his intentions. They blocked the way; they seized him, and though he fell, *groveling* upon his knees before them, begging for his life, they bound him and *hurled* him to the floor of the *inner* temple.

The rest was but a *repetition* of what *Tarzan* and Jane Clayton had passed through. The *priestesses* came, and with them *La*, the High *Priestess*. *Werper* was raised and laid across the altar. Cold sweat *exuded* from his every *pore* as *La* raised the cruel, *sacrificial* knife above him. The death chant fell upon his tortured ears. His staring eyes *wandered* to the golden *goblets* from which the *hideous votaries* would soon *quench* their *inhuman* thirst in his own, warm life-blood.

Português → He wished that he might be granted the brief *respite* of *unconsciousness* before the final *plunge* of the keen blade -- and then there was a *frightful* roar that sounded almost in his ears. The High *Priestess* lowered her dagger. Her eyes went wide in horror. The *priestesses*, her *votaresses*, screamed and fled *madly* toward the exits. The priests *roared* out their rage and terror according to the temper of their courage. Werper strained his neck about to *catch* a sight of the cause of their panic, and when, at last he saw it, he too went cold in dread, for what his eyes *beheld* was the figure of a huge lion standing in the center of the temple, and already a single victim lay *mangled* beneath his cruel *paws*.

Again the lord of the wilderness *roared*, turning his *baleful* gaze upon the altar. La *staggered* forward, *reeled*, and fell across Werper in a *swoon*.



The Arab Raid

Português → After their first terror had *subsided* subsequent to the *shock* of the earthquake, *Basuli* and his warriors *hastened* back into the *passageway* in search of Tarzan and two of their own number who were also missing.

They found the way blocked by *jammed* and distorted rock. For two days they *labored* to tear a way through to their imprisoned friends; but when, after *Herculean* efforts, they had *unearthed* but a few yards of the choked *passage*, and discovered the *mangled* remains of one of their fellows they were forced to the conclusion that *Tarzan* and the second *Waziri* also lay dead beneath the rock mass farther in, beyond human aid, and no longer susceptible of it.



Índice - Versão em Português

[1. O belga e o árabe](#)

[2. A caminho de Opar](#)

[3. O chamado da selva](#)

[4. Profecia e realização](#)

[5. O altar do deus flamejante](#)

[6. O ataque dos árabes](#)

[Contents](#)

O belga e o árabe

English → O tenente *Albert Werper* só havia escapado de ser expulso do exército por causa do nome de sua família, que ele havia manchado. No início, ficou grato por ser enviado a um posto solitário no Congo em vez de ser julgado por um *conselho de guerra*, o que merecia. Mas depois de seis meses de tédio, isolamento e solidão, ele mudou. Seu espírito escureceu. Passava os dias sentindo pena de si mesmo, e isso lentamente se transformou em ódio pelos homens que o haviam mandado para lá.

Sentia falta da vida feliz de Bruxelas ainda mais do que sentia falta dos pecados que o haviam levado à ruína. Com o passar do tempo, sua raiva se concentrou no homem que representava o poder que o exilara: seu capitão e superior direto.

Esse oficial era frio e calado. Os homens sob seu comando não o amavam muito, mas os soldados negros de seu pequeno destacamento o respeitavam e temiam.

English → Werper frequentemente passava horas na varanda dos aposentos que dividiam, olhando fixamente para seu superior enquanto fumavam em silêncio seus cigarros noturnos. Logo seu ódio insensato se tornou quase loucura. Ele interpretava a

quietude natural do capitão como um insulto deliberado às suas falhas passadas. Achava que o capitão o desprezava, e sua raiva crescia cada vez mais. Certa noite, sua raiva de repente se transformou em vontade de matar. Tocou o revólver que trazia ao lado, estreitou os olhos e finalmente falou.

"Você me insultou pela última vez!" gritou, pondo-se de pé de um salto. "Sou um oficial e um cavalheiro, e não vou aguentar isso sem uma resposta sua, seu porco."

O capitão pareceu surpreso e se voltou para seu oficial subordinado. Já vira antes homens que enlouqueciam na selva por causa da solidão, dos pensamentos sem fim e talvez de um pouco de febre.

English → Levantou-se e estendeu a mão para pousá-la no ombro do outro. Pretendia dizer palavras tranquilizadoras, mas nunca teve a chance. *Werper* achou que seu superior avançava para atacá-lo. Apontou o revólver para o coração do capitão, e quando este deu apenas um passo, Werper atirou. O homem caiu sem um som no chão áspero da varanda, e, ao cair, a mente confusa de Werper de repente se clareou. Ele se viu, a si e ao seu crime, como os outros os veriam.

Ouviu gritos excitados vindos dos aposentos dos soldados e homens correndo em sua direção. Iriam capturá-lo, e se não o matassem, o levariam rio Congo

abaixo até uma corte militar que faria a mesma coisa de maneira mais formal.

Werper não queria morrer. Nunca desejara viver tanto quanto naquele momento, justamente quando havia arruinado seu direito à vida. Os homens se aproximavam. O que ele podia fazer? Olhou ao redor, como que buscando alguma desculpa verdadeira para seu crime, mas só conseguia ver o corpo do homem que matara sem motivo.

English → Em pânico, virou-se e fugiu dos soldados. Atravessou o pátio ainda com o revólver bem seguro na mão. No portão, uma sentinela o deteve. Werper não tentou falar nem usar sua patente. Simplesmente ergueu a arma e atirou no guarda *negro* indefeso. Depois arrombou os portões e desapareceu na selva escura, não sem antes pegar para si o rifle e os cinturões de munição do morto.

A noite toda Werper correu, adentrando cada vez mais a região selvagem. De vez em quando o rugido de um leão o fazia parar e escutar. Mas ele seguia em frente com o rifle pronto. Temia mais os caçadores humanos atrás dele do que os animais selvagens à frente.

Por fim o amanhecer chegou, mas o homem continuou caminhando. O medo de ser capturado havia afastado a fome e o cansaço. Só conseguia pensar em

fugir. Não ousava parar para descansar ou comer até se sentir seguro, então tropeçou adiante até cair e não conseguir mais se levantar. Não sabia havia quanto tempo estava correndo. No fim, a exaustão total o fez perder os sentidos.

English → Foi assim que *Achmet Zek*, o árabe, o encontrou. Os homens de *Achmet* queriam matar aquele velho inimigo a lança, mas *Achmet* decidiu de outra forma. Primeiro interrogaria o belga. Era melhor interrogar um homem primeiro e matá-lo depois do que matá-lo primeiro e fazer perguntas depois.

Assim, o tenente *Albert Werper* foi levado à própria tenda de *Achmet*. Ali, escravos lhe deram pequenas quantidades de vinho e comida até que finalmente ele acordou. Quando abriu os olhos, viu à sua volta negros estranhos, e logo fora da tenda estava um árabe. Não conseguia ver em lugar nenhum os uniformes de seus soldados.

O árabe se virou e viu que o prisioneiro havia aberto os olhos, então entrou na tenda.

"Eu sou Achmet Zek", disse. "Quem é você, e o que fazia em minhas terras? Onde estão seus soldados?"

Achmet Zek! Os olhos de Werper se arregalaram, e seu coração afundou. Estava em poder de um dos assassinos mais temidos, um homem que odiava todos

os europeus, especialmente os que vestiam uniforme belga. Por anos o exército do Congo Belga o combatera, a ele e a seus homens, sem sucesso. Nenhum dos lados jamais esperava misericórdia.

English → Mas então Werper vislumbrou uma pequena chance para si mesmo no ódio daquele homem pelos belgas. Ele também era um pária e um foragido. Por ora, tinham algo em comum, e Werper decidiu tirar proveito disso.

"Já ouvi falar de você", disse. "Eu o estava procurando. Meu próprio povo se voltou contra mim. Eu os odeio. Neste exato momento seus soldados me caçam para me matar. Eu sabia que você me protegeria deles, pois você também os odeia. Em troca, servirei a você. Sou um soldado treinado. Sei lutar, e seus inimigos são meus inimigos."

Achmet Zek observou o europeu em silêncio. Pensou em muitas coisas e, acima de tudo, acreditava que o homem estava mentindo. Ainda assim, havia uma chance de que dissesse a verdade. Se dissesse, a ideia valia a pena ser considerada, pois homens de luta nunca eram demais, especialmente um branco com o treinamento militar e o conhecimento de um oficial europeu.

English → *Achmet Zek* franziu o cenho, e o coração de *Werper* afundou. Mas Werper não conhecia bem

Achmet Zek. Ele frequentemente franzia o cenho quando outros homens sorriam, e sorria quando outros homens franziriam o cenho.

"Se você me mentiu", disse Achmet Zek, "eu o matarei quando bem entender. Que recompensa você espera pelo seu trabalho, além da própria vida?"

"No início, apenas meu sustento", respondeu Werper. "Depois, se eu valer mais, poderemos facilmente combinar algo." Por ora, Werper só queria salvar a própria vida. Assim o acordo foi selado, e o tenente Albert Werper passou a fazer parte do bando de saqueadores de marfim e escravos do mau Achmet Zek.

Por meses, o antigo belga cavalgou com o saqueador selvagem. Lutava com energia feroz e violência cruel, à altura dos outros foragidos. Achmet Zek o observava de perto e ficava cada vez mais satisfeito. Com o tempo, passou a confiar mais nele, e Werper ganhou mais liberdade para agir por conta própria.

English → Achmet Zek confiava muito no belga, e por fim compartilhou com ele um plano especial. O árabe queria fazer aquilo havia muito tempo, mas nunca tivera a chance. Com a ajuda de um europeu, porém, talvez fosse fácil. Ele testou Werper para saber o que pensava.

"Já ouviu falar do homem a quem chamam de *Tarzan*?" perguntou.

Werper concordou com a cabeça. "Já ouvi falar dele, mas não o conheço."

"Se não fosse por ele, poderíamos exercer nosso 'comércio' em segurança e obter grandes lucros", continuou o árabe. "Por anos ele lutou contra nós, expulsou-nos da parte mais rica do território, atrapalhou-nos e armou os nativos para que lutassem contra nós quando viéssemos 'negociar'. Ele é muito rico. Se conseguíssemos fazê-lo pagar muitas peças de ouro, não só nos vingariamos dele, como também recuperaríamos boa parte do que ele impediu que tirássemos dos nativos que protege."

English → Werper tirou um *cigarro* de uma cigarreira cravejada de joias e o acendeu.

"E você tem um plano para fazê-lo pagar?" perguntou.

"Ele tem uma esposa", respondeu *Achmet Zek*. "Dizem que é muito bela. Se não conseguirmos tirar desse Tarzan um resgate em dinheiro, ela renderia um preço bem alto mais ao norte."

Werper baixou a cabeça e pensou. Achmet Zek esperava sua resposta. Albert Werper sentiu repugnância diante da ideia de vender uma mulher branca para um harém muçulmano. Ergueu os olhos e

viu que Achmet Zek estreitava os seus. Percebeu que o árabe havia notado sua irritação com o plano. O que aconteceria se Werper recusasse? Sua vida estava nas mãos daquele homem. Aquele homem rude valia menos a vida de um infiel do que a de um cão. Werper amava a vida. O que lhe importava aquela mulher? Ela era europeia, parte da sociedade normal. Ele era um pária. Todo homem branco estava contra ele. Ela era, na verdade, sua inimiga, e se ele se recusasse a ajudar, Achmet Zek o mandaria matar.

English → "Você está hesitando", disse o árabe suavemente.

"Eu só estava pensando em nossas chances de sucesso", mentiu Werper, "e na minha recompensa. Como europeu, posso entrar na casa deles e comer à sua mesa. Ninguém mais aqui poderia fazer tanto. O perigo será grande. Eu deveria ser bem pago, Achmet Zek."

Um olhar de alívio surgiu no rosto do saqueador.

"Bem dito, Werper", disse Achmet Zek, e deu um tapinha no ombro de seu tenente. "Você deve ser bem pago, e assim será. Agora sentemo-nos juntos e planejemos a melhor forma de fazê-lo." Os dois homens se sentaram sobre um tapete macio, sob as sedas desbotadas da tenda outrora rica de *Achmet*, e conversaram em voz baixa até altas horas da noite.

Ambos eram altos e barbudos. O sol e o vento haviam dado a *Werper* uma aparência escura, quase árabe. Ele também se vestia como *Achmet*, de modo que parecia quase idêntico ao seu chefe. Era tarde quando se levantou e foi para sua própria tenda.

English → No dia seguinte, Werper passou o tempo modificando seu uniforme belga. Removeu tudo o que indicasse que fora feito para uso militar. De um monte variado de bens roubados, *Achmet Zek* conseguiu-lhe um capacete colonial e uma sela europeia. Também usou escravos negros e seguidores para reunir carregadores, askaris e criados de tenda, de modo que parecessem um pequeno safári de um caçador de grandes animais. Werper conduziu o grupo para fora do acampamento.



A caminho de Opar

English → Duas semanas depois, John Clayton, Lorde *Greystoke*, voltava a cavalo de uma inspeção em suas vastas propriedades africanas. Viu a cabeça de uma fila de homens cruzando a planície entre seu bangalô e a floresta ao norte e a oeste.

Puxou as rédeas e observou o pequeno grupo enquanto saía de um vale baixo que o havia escondido. Seus olhos aguçados captaram o brilho do sol sobre o capacete branco de um homem montado. Acreditando que se tratava de um caçador europeu vindo pedir hospitalidade, voltou o cavalo e cavalgou devagar ao seu encontro.

Meia hora depois, subia os degraus da varanda de seu bangalô, apresentando o Sr. Jules Frecoult a Lady *Greystoke*.

"Eu estava completamente perdido", disse o Sr. Frecoult. "Meu chefe de caravana nunca havia estado nesta parte do país, e os guias que deveriam ter vindo comigo da última aldeia sabiam ainda menos do que nós. Deixaram-nos há dois dias. Tenho muita sorte de ter encontrado ajuda como esta. Não sei o que teria feito se não os tivesse encontrado."

English → Ficou decidido que Frecoult e seu grupo permaneceriam por vários dias, ou até estarem

plenamente descansados. Então Lorde *Greystoke* lhes daria guias para conduzi-los com segurança de volta à região que o chefe de caravana de *Frecoult* supostamente conhecia.

Como um cavalheiro francês sem ocupação, Werper teve pouca dificuldade em enganar seu anfitrião e em se fazer querido tanto por *Tarzan* quanto por *Jane Clayton*. Mas quanto mais tempo ficava, menos certeza tinha de que conseguiria facilmente executar seu plano.

Lady *Greystoke* nunca cavalgava longe do bangalô sozinha, e a forte lealdade dos ferozes guerreiros *Waziri*, que compunham grande parte dos seguidores de Tarzan, parecia tornar impossível um sequestro à força. Também parecia impossível subornar os próprios *Waziri*.

Passou-se uma semana, e Werper não estava mais perto de seu plano do que no dia em que chegara. Mas então algo aconteceu que lhe deu nova esperança e o fez pensar em uma recompensa ainda maior do que o resgate de uma mulher.

English → Um mensageiro chegou ao bangalô com a correspondência semanal, e Lorde *Greystoke* passou a tarde em seu escritório lendo e respondendo cartas. No jantar parecia preocupado, e foi cedo para a cama, seguido logo depois por Lady *Greystoke*. Werper, sentado na varanda, ouviu-os conversando com

seriedade. Compreendeu que algo importante estava acontecendo, então se levantou silenciosamente, manteve-se nas sombras dos arbustos ao redor do bangalô e se moveu sem ruído até um ponto sob a janela do quarto onde seu anfitrião e sua anfitriã dormiam.

Ali escutou, e logo ouviu o bastante para deixá-lo animado. Lady *Greystoke* estava falando quando Werper chegou a distância de ouvir.

"Sempre temi que a companhia não fosse estável", disse ela. "Mas parece difícil acreditar que faliram por uma soma tão vultosa, a menos que tenha havido alguma manobra desonesta."

"É o que suspeito", respondeu Tarzan. "Mas seja qual for a causa, o fato é que perdi tudo, e preciso voltar a Opar para conseguir mais."

English → "Oh, John", exclamou Lady *Greystoke*, e sua voz tremeu, "não há outro jeito? Não suporto pensar em você voltando àquela cidade terrível. Prefiro viver na pobreza para sempre a deixar que você enfrente os perigos horríveis de Opar."

"Não precisa temer", disse *Tarzan* com uma risada. "Sei muito bem cuidar de mim mesmo, e se não conseguisse, os *Waziri* que vão comigo cuidariam para que nada me acontecesse."

"Eles fugiram de Opar uma vez e o deixaram à própria sorte", ela lembrou.

"Não farão isso de novo", ele respondeu. "Ficaram profundamente envergonhados, e estavam voltando quando os encontrei."

"Mas deve haver algum outro jeito", disse a mulher com firmeza.

"Não há maneira mais fácil de conseguir outra fortuna do que ir aos cofres do tesouro de Opar e trazê-la de volta", respondeu ele. "Serei muito cuidadoso, *Jane*, e o povo de Opar provavelmente nunca saberá que estive lá novamente e levei mais de seu tesouro. Eles não sabem nada sobre o valor daquilo, nem sequer que existe."

English → O tom final de sua voz disse a Lady *Greystoke* que argumentar mais não adiantaria, então ela desistiu do assunto.

Werper ficou e escutou por mais um pouco. Depois, sentindo que já ouvira o suficiente e temendo ser descoberto, voltou para a varanda. Ali fumou vários cigarros depressa antes de ir para a cama.

Na manhã seguinte, no café da manhã, Werper disse que partiria cedo. Pediu a Tarzan permissão para caçar grandes animais em território *Waziri* em seu caminho de saída, e Lorde *Greystoke* concordou prontamente.

English → O belga passou dois dias fazendo seus preparativos, mas por fim partiu com seu safári e um guia *Waziri* que Lorde *Greystoke* lhe emprestara. O grupo fez apenas uma curta marcha quando Werper fingiu estar doente e disse que ficaria onde estava até se recuperar. Como ainda não estavam longe do bangalô dos *Greystoke*, Werper mandou embora o guia *Waziri*, dizendo que o chamaria quando pudesse viajar de novo. Depois que o guia partiu, o belga chamou até sua tenda um dos negros de confiança de *Achmet Zek* e o enviou para vigiar a partida de *Tarzan*. Deveria voltar imediatamente e contar a Werper o que havia acontecido e para onde Tarzan tinha ido.

Werper não precisou esperar muito. No dia seguinte seu mensageiro voltou e disse que Tarzan e cinquenta guerreiros *Waziri* haviam partido bem cedo naquela manhã, rumando para o sudeste.

English → Werper chamou seu chefe de caravana depois de escrever uma longa carta a Achmet Zek. Entregou a carta ao chefe de caravana.

"Envie um mensageiro imediatamente a Achmet Zek com isto", disse ao chefe de caravana. "Fique aqui no acampamento e espere novas ordens dele ou minhas. Se alguém vier do bangalô do inglês, diga que estou muito doente em minha tenda e não posso receber ninguém. Agora me dê seis carregadores e seis askaris,

os mais fortes e corajosos do safári, e eu seguirei o inglês para descobrir onde ele escondeu seu ouro."

Assim, Tarzan, vestindo apenas uma tanga e carregando suas armas simples, conduziu seus fiéis *Waziri* em direção à cidade morta de Opar. *Werper*, o traidor, seguiu seu rastro pelos longos dias quentes e acampou perto dele à noite.

Enquanto marchavam, Achmet Zek cavalgava para o sul com todos os seus homens rumo à fazenda dos *Greystoke*.

English → Para Tarzan dos Macacos, a jornada parecia uma viagem de férias. A civilização era apenas uma fina camada sobre ele, e ele se alegrava em despir suas roupas europeias desconfortáveis sempre que tinha uma boa desculpa para isso. Tarzan permanecia parcialmente civilizado porque uma mulher o amava, mas ele se cansara da civilização. Odiava suas mentiras e seu comportamento falso. Com sua mente clara e sem instrução, via o coração fraco dela: medo, ganância e o desejo de conforto e posses. Não concordava que a arte, a música e a literatura tivessem se fortalecido por causa dessas ideias fracas. Acreditava que sobreviviam apesar da civilização, e não por causa dela.

"Mostrem-me o covarde rico", dizia com frequência, "que já iniciou um belo ideal. É na guerra, na luta pela sobrevivência, na fome, no perigo e na morte, e à vista

de Deus revelado pelas maiores forças da Natureza, que nascem as melhores coisas do coração e da mente humana."

English → Assim *Tarzan* sempre voltava à Natureza como um amante que reencontra alguém por quem esperou longo tempo na prisão. Seus *Waziri* eram, na verdade, mais civilizados do que ele. Cozinhavam sua carne e evitavam muitos alimentos que Tarzan comera com prazer a vida toda. Até o forte homem-macaco hesitava em mostrar seus verdadeiros desejos diante deles, pois a hipocrisia é difícil de evitar. Comia carne assada quando teria preferido crua, e caçava com arco ou lança quando preferiria atacar de emboscada e morder a garganta do animal. Mas por fim sua natureza selvagem se tornou forte demais. Ele queria sangue fresco e sentia os músculos ansiarem pela luta com a selva, a única vida que conhecera nos primeiros vinte anos de sua existência.



O chamado da selva

English → Impelido por esses sentimentos fortes mas confusos, o homem-macaco ficou acordado uma noite no pequeno cercado de espinhos que dava a seu grupo alguma proteção contra os grandes felinos da selva. Um guerreiro permanecia meio adormecido de guarda junto à fogueira, necessária porque olhos amarelos observavam da escuridão fora do acampamento. Os gritos e tosses dos grandes felinos, misturados aos muitos sons da selva, agitavam o espírito selvagem naquele selvagem lorde inglês. Ele se virou em seu leito de capim por uma hora sem conseguir dormir. Então se levantou como um fantasma, escapuliu enquanto os *Waziri* estavam de costas, saltou o muro do cercado diante dos olhos brilhantes, subiu silenciosamente numa grande árvore e desapareceu.

English → Por um momento, cheio de energia selvagem, ele correu depressa pelo nível médio da floresta, balançando perigosamente através de largos vãos de uma árvore enorme a outra. Depois subiu mais alto, aos galhos finos e móveis do nível superior, onde a lua brilhava sobre ele e pequenos ventos moviam o ar, mas a morte esperava em cada galho frágil. Ali parou e ergueu o rosto para Goro, a lua. Com o braço erguido, estava pronto para soltar um grito como o de um

macho-macaco, mas ficou em silêncio para não acordar seus fiéis *Waziri*, que conheciam muito bem o terrível chamado de seu senhor.

English → Então seguiu adiante mais devagar e com cautela, pois *Tarzan* dos Macacos estava caçando comida. Desceu ao chão na escuridão profunda, entre as árvores próximas e as trepadeiras penduradas da selva. De tempos em tempos se abaixava e aproximava o nariz da terra. Encontrou uma larga trilha de animais e, por fim, captou o cheiro fresco de Bara, o veado. A boca de Tarzan salivou, e um rosnado baixo escapou de seus lábios orgulhosos. Todo sinal de posição humana caiu dele. Mais uma vez era o primeiro caçador, o primeiro homem, o mais alto tipo de ser humano. Seguiu o rastro contra o vento com um faro muito além do de um ser humano comum. Mesmo os fortes odores de animais carnívoros não conseguiam esconder dele a pista de Bara. Ainda conseguia seguir o veado pelo cheiro suave e persistente de suas patas.

English → Logo o cheiro do veado disse a Tarzan que sua presa estava perto. Subiu de volta às árvores e passou a um galho mais baixo, de onde podia observar o solo abaixo. Logo encontrou Bara, alerta, na borda de uma clareira iluminada pela lua. Tarzan se arrastou em silêncio até ficar bem acima do veado. Na mão direita segurava a longa faca de caça de seu pai, e no coração

trazia a fome feroz de um caçador. Pausou um instante, depois saltou sobre as costas de Bara. Seu peso forçou o veado a se ajoelhar, e antes que pudesse se levantar de novo, a faca atingiu-lhe o coração. Enquanto Tarzan se erguia sobre o corpo morto para gritar sua vitória à lua, o vento lhe trouxe um cheiro que o fez parar de imediato. Ele congelou e olhou na direção do cheiro de aviso. Um momento depois a relva se abriu de um lado da clareira, e Numa, o leão, apareceu à vista. Seus olhos verde-amarelados fitavam *Tarzan* com inveja. Numa não tivera sorte alguma naquela noite.

English → Tarzan respondeu com um profundo rosnado de aviso. Numa rosnou de volta, mas não se aproximou. Em vez disso ficou parado, movendo a cauda devagar. Tarzan se agachou sobre sua caça e cortou um grande pedaço da coxa traseira. Enquanto comia, continuava rosnando avisos ao leão. Aquele leão nunca havia encontrado Tarzan dos Macacos antes, e estava confuso. Tarzan parecia um homem e cheirava a homem. Numa já comera carne humana antes e sabia que era fácil de obter, embora não muito saborosa. Mas os rosnados daquela criatura estranha lembravam inimigos perigosos, e isso o fazia hesitar. Ao mesmo tempo, a fome e o cheiro da carne quente de Bara quase o enlouqueciam. Tarzan observava cada movimento, e isso foi sábio. Por fim Numa não aguentou mais. Sua cauda se ergueu de repente, e

Tarzan soube o que aquilo significava. Agarrou nos dentes o resto da coxa traseira do veado e saltou para uma árvore próxima bem no momento em que Numa avançava com terrível velocidade.

English → Tarzan fugiu, mas não por medo. A vida na selva tinha regras diferentes. Se estivesse com fome, teria enfrentado o leão em combate. Já fizera isso antes, e também já atacara leões no passado. Naquela noite não estava com fome, e o pedaço de carne que levava era mais do que podia comer. Ainda assim, ficou irritado ao ver Numa devorando sua caça. A ousadia daquele leão devia ser punida. Então Tarzan decidiu tornar miserável a vida do grande felino. Perto dali havia árvores com frutos grandes e duros. Tarzan saltou para uma delas, leve como um esquilo. Então começou a atirar os frutos em Numa. Um após outro, os frutos duros choveram sobre o leão. Numa não conseguia comer sob aquele ataque. Rugiu, rosnou e desviou até finalmente ser afastado do corpo de Bara. Foi embora furioso, rugindo pelo caminho. Mas no meio da clareira parou de repente. *Tarzan* viu sua grande cabeça baixar, o corpo se agachar, e a cauda tremer enquanto rastejava em direção às árvores do outro lado.

English → No mesmo instante Tarzan ficou alerta. Ergueu a cabeça e farejou o vento lento da selva. O que teria atraído Numa embora em silêncio? Justamente

quando o leão desapareceu entre as árvores, Tarzan captou a resposta no vento. O forte cheiro de um homem chegou até ele. Tarzan escondeu o resto da coxa do veado na forquilha de uma árvore, limpou as mãos nas coxas nuas e seguiu Numa. Uma larga trilha de elefantes levava para dentro da floresta. Numa se movia junto a ela, e Tarzan ia acima dele pelas árvores, como uma sombra. O leão e o homem viram a presa de Numa quase ao mesmo tempo, embora ambos já soubessem que era um homem *negro*. Seus narizes lhes haviam dito isso. O nariz de Tarzan também lhe dizia que o homem era um estranho, velho e do sexo masculino. O homem era velho e estava sozinho, caminhando pela selva escura. Era pequeno e enrugado, marcado por cicatrizes feias, e coberto de tatuagens. Vestia roupas estranhas, uma pele de hiena sobre os ombros, e uma cabeça ressecada sobre seu couro cabeludo grisalho. Tarzan viu que era um feiticeiro e esperou que Numa o atacasse, sentindo-se satisfeito, pois não gostava de feiticeiros. Mas então Tarzan também se lembrou de que o leão lhe roubara a caça minutos antes, e a vingança lhe pareceu doce.

English → O homem *negro* só percebeu que estava em perigo quando ouviu galhos se quebrando com Numa avançando pelos arbustos até a trilha atrás dele. Ele se virou e viu um enorme leão de juba negra correndo em sua direção. Antes que pudesse reagir,

Numa o agarrou. No mesmo instante, Tarzan caiu de um galho acima e aterrissou nas costas do leão. Ao cair, cravou a faca no flanco de Numa, atrás do ombro esquerdo. Segurou a longa juba com a mão direita, mordeu o pescoço de Numa e enrolou as pernas fortes ao redor do corpo da fera. Numa rugiu de dor e raiva, empinou-se, e caiu de costas sobre *Tarzan*, mas Tarzan não largou. Vez após vez cravou a faca no leão. Numa rolava sem parar, arranhando e mordendo o ar, rugindo terrivelmente ao tentar alcançar o atacante em suas costas. Mais de uma vez Tarzan quase perdeu o apoio. Estava machucado, contuso, coberto de sangue e terra, mas não fraquejou. Se largasse por um instante sequer, as garras e os dentes de Numa o matariam, e a vida daquele lorde inglês criado na selva teria chegado ao fim. O feiticeiro, que havia caído quando o leão o atacara, jazia dilacerado e sangrando no chão. Não conseguia fugir, então observava a feroz batalha. Seus olhos brilhavam, e seus lábios enrugados se moviam enquanto murmurava estranhos feitiços aos seus espíritos.

English → A princípio o feiticeiro achou que a luta certamente terminaria com o homem branco morrendo sob o terrível Simba. Quem já ouvira falar de um único homem, armado apenas com uma faca, matando semelhante fera? Mas logo os olhos do velho se abriram mais, e ele começou a duvidar. Que tipo de

criatura era aquela, lutando contra Simba e resistindo aos grandes músculos do rei dos animais? Então uma lembrança lentamente lhe voltou à mente. Era como uma imagem desbotada de tempos antigos: um jovem branco e esguio balançando pelas árvores em meio a um bando de macacos enormes. Os olhos do velho piscaram, e o medo os encheu. Sentiu o temor supersticioso de quem crê em fantasmas, espíritos e demônios.

English → Logo o feiticeiro já não tinha dúvidas de como a luta terminaria. Sua primeira ideia mudou, pois agora sabia que o deus da selva mataria Simba. Ficou ainda mais amedrontado com o que poderia lhe acontecer depois, quando o vencedor decidisse seu destino. Observou o leão enfraquecer pela perda de sangue. Viu as grandes pernas tremerem e cambalearem, e por fim a fera caiu e não se ergueu mais. Então viu o deus ou demônio da floresta se levantar do inimigo derrotado, colocar um pé sobre o corpo ainda em movimento, erguer o rosto para a lua e soltar um grito terrível que gelou o feiticeiro por dentro, de corpo inteiro.



Profecia e realização

English → Então *Tarzan* se voltou para o homem. Não matara Numa para salvar o *negro*. Fizera-o apenas por vingança contra o leão. Mas quando viu o velho caído, indefeso e agonizante, a piedade tocou seu coração selvagem. Quando jovem, teria matado o feiticeiro sem qualquer remorso. Mas a civilização o suavizara, embora não o bastante para torná-lo fraco ou covarde. Viu um velho sofrendo, e se abaixou para examinar os ferimentos e estancar o sangramento.

"Quem é você?" perguntou o velho com voz trêmula.

"Eu sou Tarzan -- Tarzan dos Macacos", respondeu o homem-macaco, e disse isso com mais orgulho do que se tivesse dito: "Sou John Clayton, Lorde *Greystoke*."

O feiticeiro tremeu forte e fechou os olhos. Quando os abriu de novo, já havia aceitado qualquer destino terrível que o demônio da floresta lhe reservasse. "Por que não me mata?" perguntou.

English → "Por que eu deveria matá-lo?" perguntou Tarzan. "Você não me fez mal nenhum, e já está morrendo. Numa, o leão, o matou."

"Você não me mataria?" A velha voz soou chocada, incapaz de acreditar.

"Eu o salvaria se pudesse", respondeu Tarzan, "mas não posso. Por que você achou que eu o mataria?"

Por um momento, o velho não disse nada. Então falou, e ficou claro que precisou se forçar a ter coragem. "Eu o conheci há muito tempo", disse. "Você estava na selva, no território de *Mbonga*. Eu já era feiticeiro quando você matou *Kulonga* e os outros, e quando tomou nossas cabanas e nosso pote de veneno. A princípio não me lembrei de você, mas agora me lembro. Você é o macaco de pele branca que vivia com os macacos peludos e tornou a vida terrível na aldeia de Mbonga. Você era o deus da floresta, o Munango-Keewati, para quem deixávamos comida do lado de fora dos nossos portões, e que vinha comê-la. Diga-me antes que eu morra: você é um homem ou um demônio?"

English → *Tarzan* riu. "Sou um homem", disse.

O velho suspirou e balançou a cabeça. "Você tentou me salvar de Simba", disse. "Por isso, eu o recompensarei. Sou um grande feiticeiro. Escute, homem branco! Vejo dias ruins à sua frente. Está escrito no meu próprio sangue, na palma da minha mão. Um deus maior que você se levantará e o derrubará. Volte, Munango-Keewati! Volte antes que seja tarde demais. O perigo está à sua frente, e o perigo também está atrás de você. Mas o perigo maior

está à sua frente. Eu vejo--" Ele parou e tomou um longo fôlego trêmulo. Então caiu num pequeno monte enrugado e morreu. Tarzan se perguntou o que mais ele teria visto.

English → Era muito tarde quando o homem-macaco voltou ao cercado e se deitou entre seus guerreiros negros. Ninguém o viu partir, e ninguém o viu voltar. Antes de dormir, pensou no aviso do velho feiticeiro. Pensou nele de novo quando acordou. Mas não voltou atrás, pois não sentia medo. Se soubesse que aquela a quem mais amava no mundo estava em perigo, teria corrido pelas árvores até ela e deixado o ouro de Opar escondido para sempre em seu depósito esquecido.

English → Naquela manhã, outro homem branco atrás dele pensava em algo que ouvira durante a noite, e quase desistiu, disposto a voltar pela trilha. Era *Werper*, o assassino. Na escuridão, ele ouvira à frente, distante, um som que o encheu de medo. Nunca ouvira nada parecido antes, e não conseguia acreditar que um grito tão terrível pudesse vir de uma criatura viva. Ouvira o grito de vitória do macho-macaco quando Tarzan o soltou para Goro, a lua. Tremera e escondera o rosto. Agora, à luz do dia, tremia de novo ao se lembrar. Teria voltado atrás por causa do perigo desconhecido que aquele som parecia anunciar, mas temia ainda mais a *Achmet Zek*, seu senhor.

Assim *Tarzan* dos Macacos continuou rumo às muralhas em ruínas de Opar. Atrás dele, Werper se movia como um chacal, e só Deus sabia o que aconteceria a cada um deles.

English → À beira do vale vazio, Tarzan parou e olhou para as cúpulas e os *minaretes* dourados de Opar. Planejava ir sozinho ao cofre do tesouro naquela noite e fazer uma busca cuidadosa, pois queria ser cauteloso naquela jornada.

Quando a noite chegou, ele partiu. Werper havia subido as falésias sozinho, atrás do grupo de Tarzan, e se escondera durante o dia entre as rochas no topo da montanha. Agora seguia Tarzan em silêncio. A planície rochosa lhe dava cobertura suficiente enquanto avançava rumo a Opar.

Viu o enorme homem-macaco subir depressa a face do grande rochedo. Werper o seguiu, agarrando-se à pedra com medo. Estava suando e quase tremendo de terror, mas sua ganância o impelia adiante. Por fim alcançou o topo do morro rochoso.

English → Tarzan não estava lá. Werper se escondeu atrás de uma pedra menor por um tempo, mas nada ouviu nem viu. Então saiu e vasculhou a área com cuidado. Esperava encontrar o tesouro a tempo de escapar antes que Tarzan voltasse. Queria apenas descobrir onde ficava o ouro, para que depois ele e

seus homens pudessem voltar e levar o máximo que conseguissem carregar.

Encontrou uma fenda estreita que descia até o morro rochoso, por degraus de granito desgastados. Foi quase até a abertura escura do túnel, mas ali parou. Tinha medo de entrar, pois podia encontrar Tarzan voltando.

Bem à frente, o homem-macaco seguia pela passagem rochosa até chegar à velha porta de madeira. Logo estava dentro da sala do tesouro, onde mãos antigas haviam certa vez organizado longas fileiras de valiosas barras de ouro para os governantes de uma grande terra que hoje jaz sob o Oceano Atlântico.

English → O cofre subterrâneo estava em completo silêncio. Não havia sinal de que alguém houvesse encontrado aquela riqueza perdida desde a última vez que *Tarzan* estivera ali.

Tarzan ficou satisfeito, então se virou e voltou em direção ao topo do morro rochoso. Escondido atrás de uma pedra de granito saliente, *Werper* o observou subir as escadas e caminhar até a borda do morro. Aquela borda dava para o vale, onde os *Waziri* esperavam o sinal de seu senhor. Então Werper saiu de seu esconderijo, entrou na abertura escura e desapareceu.

Tarzan parou na borda do morro rochoso e soltou um forte rugido de leão. Chamou mais duas vezes em intervalos regulares, depois ficou parado, em silêncio, por vários minutos após o eco do terceiro rugido se apagar. Logo um rugido fraco de resposta veio de longe, do outro lado do vale, uma, duas e três vezes. *Basuli*, o líder *Waziri*, o ouvira e respondera.

Tarzan voltou em direção ao cofre do tesouro, sabendo que em poucas horas seus homens chegariam para ajudá-lo a levar outra fortuna das estranhas barras de ouro de Opar. Por enquanto, levaria ao topo do morro o máximo que conseguisse daquele metal valioso.

English → Fez seis viagens nas cinco horas antes de Basuli alcançar o morro. Até então já havia levado quarenta e oito lingotes até a borda do grande rochedo. Em cada viagem carregava uma carga que teria esgotado dois homens comuns, mas seu corpo gigantesco não mostrava sinal de cansaço. Depois ajudou a içar seus guerreiros negros até o topo do morro com a corda trazida para essa tarefa.

Seis vezes ele voltara à câmara do tesouro, e seis vezes Werper, o belga, se escondera nas sombras escuras da extremidade mais distante do longo cofre. Então o homem-macaco voltou de novo, dessa vez com cinquenta guerreiros que agora carregavam cargas

para ele, pois o amavam e o respeitavam. Mais cinquenta e dois lingotes foram retirados dos cofres, somando cem ao todo, que *Tarzan* planejava levar consigo.

English → Quando o último *Waziri* saiu da câmara, Tarzan olhou mais uma vez para o grande tesouro. Suas duas visitas quase não fizeram diferença naquela imensa quantidade. Antes de apagar a única vela que trouxera, lembrou-se de sua primeira vez naquele cofre. Encontrara-o por acaso ao escapar dos poços sob o templo, onde *La*, a Suma Sacerdotisa dos Adoradores do Sol, o havia escondido.

Lembrou-se da cena no templo, quando estivera amarrado ao altar sacrificial. La ficara sobre ele com um punhal erguido, e os sacerdotes e sacerdotisas esperavam em excitação selvagem o primeiro sangue de sua vítima. Queriam encher suas taças de ouro e beber à glória de seu *Deus Flamejante*.

Tarzan também se lembrou do ataque violento de *Tha*, o sacerdote louco. Os adoradores fugiram com medo de sua terrível sede de sangue. Então Tha atacou La, e Tarzan tomou parte na luta feroz. Combateu o furioso oparense e o deixou morto aos pés da sacerdotisa que ele quisera desonrar.

English → Muitas dessas lembranças passaram pela mente de Tarzan enquanto ele olhava para as longas

fileiras de metal amarelo-fosco. Perguntou-se se La ainda governava os templos daquela cidade em ruínas ao seu redor. Teria sido forçada a se casar com um de seus estranhos sacerdotes? Isso lhe pareceu um destino horrível para uma mulher tão bela. Balançou a cabeça, aproximou-se da vela bruxuleante, apagou-a e se voltou para a saída.

Atrás dele, o espião esperou até que Tarzan tivesse partido. Aprendera o segredo que fora buscar. Agora ele podia voltar, em seu próprio ritmo, para seus homens que esperavam, levá-los até o cofre do tesouro e retirar todo o ouro que pudessem carregar.

Os *Waziri* haviam chegado ao fim do túnel e estavam subindo em direção ao ar fresco. *Tarzan* finalmente parou de pensar e devagar os seguiu.

English → Mais uma vez, e pensou que fosse a última, fechou a pesada porta da câmara do tesouro. Na escuridão atrás dele, *Werper* se levantou e alongou os músculos entorpecidos. Estendeu a mão, tocou um lingote de ouro na pilha mais próxima, ergueu-o de seu longo lugar de repouso e o pesou nas mãos. Depois o apertou contra o peito, num prazer ganancioso.

Tarzan sonhava com um retorno feliz ao lar, com braços amorosos ao redor do pescoço e uma face

macia contra a sua. Mas esse sonho foi quebrado pela lembrança do velho feiticeiro e de seu aviso.

Em apenas alguns segundos, as esperanças de ambos os homens foram destruídas. Um esqueceu sua ganância porque ficou aterrorizado demais. O outro foi lançado a um total esquecimento do passado quando um pedaço afiado de rocha lhe abriu um profundo ferimento na cabeça.



O altar do deus flamejante

English → Tarzan tinha acabado de se afastar da porta fechada e seguia rumo ao mundo exterior. Então, sem aviso, aconteceu. Num momento tudo estava tranquilo; no seguinte, todo o lugar tremeu. As paredes da passagem estreita racharam e se romperam. Grandes blocos de granito caíram do teto e bloquearam o caminho. As paredes se dobraram para dentro sobre as ruínas. Um pedaço do teto atingiu Tarzan e o lançou contra a porta da câmara do tesouro. Seu peso a empurrou para dentro, e ele caiu no chão, lá dentro.

O terremoto causou menos dano na grande sala onde o tesouro era guardado. Algumas barras de ouro caíram das pilhas superiores. Um pedaço do teto rochoso se soltou e caiu no chão. As paredes racharam, mas não desabaram.

English → Houve apenas um abalo, e nenhum segundo veio completar a destruição. Werper foi jogado ao chão pela força súbita do tremor. Ao ver que não estava ferido, levantou-se. Apalpando o caminho até o extremo mais distante da sala, procurou a vela que *Tarzan* havia deixado presa em cera na ponta de uma barra de ouro.

Ao riscar muitos fósforos, o belga finalmente encontrou o que queria. Um momento depois, a luz

fraca afastou a escuridão profunda ao seu redor. Soltou um suspiro trêmulo de alívio, pois a terrível negrura tornara sua situação ainda mais assustadora.

Ao se acostumar com a luz, o homem olhou para a porta. Agora seu único pensamento era escapar daquele terrível túmulo. Então viu o gigante nu deitado no chão logo dentro da entrada. *Werper* recuou, temendo ser visto, mas um segundo olhar lhe disse que o inglês estava morto. Um grande ferimento se abria na cabeça do homem, e o sangue se acumulara no piso de concreto.

English → No mesmo instante, o belga saltou sobre o homem caído, aquele que fora seu anfitrião. Sem pensar em ajudá-lo, nem sequer se perguntar se ainda estava vivo, correu rumo à passagem e à segurança.

Mas sua nova esperança logo morreu. Bem fora da entrada, a passagem estava totalmente bloqueada por montes de rocha quebrada. Ele voltou e entrou de novo na câmara do tesouro. Pegou a vela e começou a examinar a sala com cuidado. Logo encontrou outra porta no extremo mais distante. Ela cedeu quando ele empurrou o corpo contra ela. Além dela havia outra passagem estreita. *Werper* seguiu esse caminho, subindo degraus de pedra até outro corredor cerca de vinte pés acima do primeiro. A vela bruxuleante mostrava-lhe o caminho, e logo ficou grato por aquela

luz velha e simples, que antes talvez zombasse. Ela lhe mostrou um poço profundo bem a tempo. O poço parecia acabar com o túnel à sua frente.

English → À sua frente havia um poço circular. Ele estendeu a vela sobre ele e olhou para baixo. Bem no fundo, viu a luz refletida na superfície da água. Havia encontrado um poço de água. Ergueu a vela acima da cabeça e olhou através da abertura escura. Do outro lado, podia ver o túnel continuar. Mas como atravessaria o vão?

Enquanto ficava ali, medindo a distância até o outro lado e se perguntando se conseguiria dar um salto tão longo, um grito agudo de repente lhe alcançou os ouvidos. Foi se apagando lentamente numa série de gemidos tristes. A voz soava meio humana, mas era tão horrível que poderia ter vindo de uma alma perdida sofrendo nas fogueiras do inferno.

O belga tremeu de medo e olhou para cima, pois o grito parecia vir de acima dele. Viu uma abertura bem no alto e um pedaço de céu iluminado por estrelas brilhantes.

English → Quase chamou por ajuda, mas o grito terrível o deteve. Nenhum ser humano poderia viver de onde vinha aquela voz. Não ousou se mostrar às pessoas lá em cima. Amaldiçoou a si mesmo por ser tolo o bastante para começar aquela missão. Desejou

estar de volta ao acampamento de *Achmet Zek*, e quase se entregaria às autoridades militares do Congo se isso pudesse salvá-lo daquele perigo terrível.

Escutou com medo, mas o grito não voltou. Por fim traçou um plano desesperado e se preparou para saltar sobre o vão. Recuou vinte passos, correu para a frente e, na beirada do poço, saltou em direção ao outro lado.

Segurava uma vela bruxuleante, e quando saltou, o vento da corrida a apagou. Voou pela escuridão, sem luz, esticando as mãos à procura de algo em que se segurar, caso seus pés não alcançassem a borda oculta.

English → Seus joelhos bateram na borda da abertura do outro lado do túnel rochoso. Escorregou para trás, agarrou-se desesperadamente, e por fim ficou pendurado, metade dentro e metade fora da abertura, mas salvo. Por vários minutos não se moveu. Fraco e suando, ficou onde estava. Então cuidadosamente se puxou de vez para dentro do túnel e ficou deitado no chão, tentando acalmar os nervos destroçados.

Quando os joelhos bateram na borda do túnel, deixou a vela cair. Logo se pôs de joelhos e mãos e a procurou com afinco, esperando que tivesse caído no chão da passagem e não de volta no poço fundo. A pequena vela de sebo agora lhe parecia mais preciosa do que

toda a grande riqueza dos lingotes armazenados de Opar.

English → Quando a encontrou, apertou-a contra si e começou a soluçar de exaustão. Ficou tremendo, deitado, por muitos minutos. Por fim se sentou, tirou um fósforo do bolso e acendeu o pequeno resto de vela que lhe restava. A luz o ajudou a se acalmar, e ele seguiu pelo túnel, procurando uma saída. Ainda assim, o grito horrível vindo de cima continuava a assombrá-lo, de modo que tremia até com o som de seus próprios passos cautelosos.

English → Havia percorrido apenas uma curta distância quando uma parede de pedra bloqueou completamente o túnel. Ficou chocado. O que poderia significar aquilo? *Werper* era educado e inteligente, e seu treinamento militar lhe ensinara a pensar com clareza. Um túnel sem saída como aquele não fazia sentido. Devia continuar além da parede. Alguém, no passado, deve tê-lo bloqueado por algum motivo. À luz da vela, examinou as pedras e descobriu que os blocos finos estavam encaixados frouxamente, sem argamassa ou cimento. Puxou um com facilidade, depois outro, até abrir um buraco grande o bastante para se arrastar por ele. Entrou numa câmara ampla e baixa. Outra porta bloqueava o caminho, mas não estava trancada, então também cedeu. À frente havia um longo corredor

escuro. Antes de ter ido muito longe, sua vela queimou até chamuscar os dedos. Praguejando, deixou-a cair no chão, onde crepitou e se apagou.

English → Agora estava na escuridão total, e o medo o oprimiu de novo. Não conseguia imaginar que perigos o esperavam à frente, mas sabia que não estava mais perto da liberdade. A escuridão pesa muito sobre uma pessoa em lugar estranho, e ela o fez sentir-se sem esperança.

Devagar, foi tateando o caminho, tocando as paredes do túnel com as mãos e testando o chão com os pés antes de cada passo. Não sabia quanto tempo se arrastou assim. Por fim o túnel pareceu infinito, e ele estava cansado do esforço, do medo e da falta de sono. Decidiu se deitar e descansar antes de continuar.

Quando acordou, a escuridão ao seu redor não havia mudado. Podia ter dormido por um segundo ou por um dia inteiro, não sabia dizer. Mas sabia que dormira por algum tempo, porque se sentia renovado e com fome.

Começou a tatear o caminho de novo. Dessa vez havia percorrido apenas uma curta distância quando chegou a uma sala. A luz entrava por uma abertura no teto, e degraus de concreto desciam dela até o chão.

English → Acima dele, através da abertura, *Werper* conseguia ver a luz do sol sobre grandes colunas

envoltas em trepadeiras. Escutou, mas nada ouviu além do vento nas folhas, dos gritos ásperos de pássaros e da conversa dos macacos.

Subiu os degraus com ousadia e se viu num pátio circular. Um altar de pedra se erguia diante dele, manchado com marcas de um marrom ferruginoso. Naquele momento Werper não pensou nas manchas. Mais tarde, seu terrível significado ficaria claro para ele.

Perto do buraco no chão, logo atrás do altar, o belga encontrou várias portas que davam saída ao pátio. Ao redor do pátio havia uma fileira de varandas abertas. Macacos corriam pelo local em ruínas, e pássaros de cores vivas voavam entre as colunas e galerias acima. Mas não havia sinal de qualquer ser humano. Werper sentiu alívio. Suspirou como se um grande peso houvesse sido tirado de si. Deu um passo em direção a uma das saídas, depois parou, tomado de medo e surpresa, pois no mesmo instante uma dúzia de portas se abriu na parede e uma multidão de homens terríveis correu em sua direção.

English → Eram os sacerdotes do *Deus Flamejante* de Opar, os mesmos homenzinhos feios que certa vez haviam arrastado *Jane Clayton* até o altar de sacrifício naquele mesmo lugar. Seus braços longos, suas pernas curtas e tortas, seus olhos maldosos e próximos, e suas

testas baixas faziam-nos parecer quase animais. A visão encheu o belga apavorado de terror profundo.

Ele gritou e se virou para correr de volta aos corredores e salas escuras que acabara de deixar, mas os homens terríveis já o esperavam. Bloquearam seu caminho e o capturaram. Ele caiu de joelhos e implorou por sua vida, mas o amarraram e o jogaram no chão do templo interior.

Então veio o mesmo horror pelo qual *Tarzan* e Jane Clayton haviam passado. As sacerdotisas vieram, e *La*, a Suma Sacerdotisa, veio com elas. *Werper* foi erguido e colocado sobre o altar. Um suor frio o cobriu enquanto La erguia sobre ele a cruel adaga sacrificial. O cântico da morte soava em seus ouvidos. Seus olhos caíram sobre as taças de ouro, onde os malignos adoradores logo beberiam seu sangue quente.

English → Desejou poder perder a consciência antes que a lâmina descesse. Então veio um rugido terrível, quase em seu ouvido. A Suma Sacerdotisa baixou o punhal. Seus olhos se arregalaram de medo. As sacerdotisas gritaram e correram para as saídas. Os sacerdotes também gritaram de medo e raiva. Werper se contorceu para ver o que os havia assustado. Ao fazê-lo, também foi tomado pelo temor, pois viu um enorme leão parado no centro do templo, e uma vítima já jazia dilacerada sob suas garras.

O senhor da selva rugiu novamente e voltou seus olhos cruéis para o altar. Lá cambaleou para a frente, vacilou e caiu desmaiada sobre Werper.



O ataque dos árabes

English → Depois que o primeiro choque do terremoto passou, *Basuli* e seus guerreiros correram de volta para a passagem. Procuravam Tarzan e mais dois de seus próprios homens, também desaparecidos.

Encontraram o caminho bloqueado por rochas quebradas. Por dois dias trabalharam duro para abrir uma passagem até seus amigos presos. Mas, depois de grande esforço, haviam desimpedido apenas alguns metros da passagem bloqueada e encontraram os restos esmagados de um de seus homens. Então tiveram de aceitar que Tarzan e o segundo *Waziri* também deviam estar mortos sob a rocha mais adiante, além de qualquer socorro.



Belgian and Arab

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O tenente *Albert Werper* só havia escapado de ser expulso do exército por causa do nome de sua família, que ele havia manchado. No início, ficou grato por ser enviado a um posto solitário no Congo em vez de ser julgado por um *conselho de guerra*, o que merecia. Mas depois de seis meses de tédio, isolamento e solidão, ele mudou. Seu espírito escureceu. Passava os dias sentindo pena de si mesmo, e isso lentamente se transformou em ódio pelos homens que o haviam mandado para lá.

Sentia falta da vida feliz de Bruxelas ainda mais do que sentia falta dos pecados que o haviam levado à ruína. Com o passar do tempo, sua raiva se concentrou no homem que representava o poder que o exilara: seu capitão e superior direto.

Esse oficial era frio e calado. Os homens sob seu comando não o amavam muito, mas os soldados negros de seu pequeno destacamento o respeitavam e temiam.

Original English Version

Lieutenant Albert Werper had only the prestige of the name he had *dishonored* to thank for his narrow escape from being *cashiered*. At first he had been *humbly* thankful, too, that they had sent him to this *Godforsaken* Congo post instead of court-martialing him, as he had so *justly deserved*; but now six months of the *monotony*, the *frightful* isolation and the loneliness had *wrought* a change. The young man *brooded* continually over his fate. His days were filled with *morbid* self-pity, which eventually *engendered* in his weak and *vacillating* mind a hatred for those who had sent him here -- for the very men he had at first *inwardly* thanked for saving him from the *ignominy* of degradation.

He *regretted* the gay life of Brussels as he never had *regretted* the sins which had *snatched* him from that *gayest* of capitals, and as the days passed he came to center his resentment upon the representative in Congo land of the authority which had *exiled* him -- his captain and immediate superior.

This officer was a cold, *taciturn* man, inspiring little love in those directly beneath him, yet respected and feared by the black soldiers of his little *command*.

Tradução Integral em Português

O tenente *Albert Werper* tinha apenas o prestígio do nome que desonorara a agradecer por sua estreita fuga da expulsão do serviço. A princípio, também se sentira humildemente grato por o terem enviado a esse posto esquecido por Deus no Congo, em vez de submetê-lo a uma *corte marcial*, como tão justamente merecia; mas agora seis meses de monotonia, de isolamento terrível e de solidão haviam operado uma mudança. O jovem remoía continuamente o seu destino. Seus dias estavam cheios de uma autocomiseração mórbida, que acabou por gerar, em sua mente fraca e vacilante, um ódio contra aqueles que o haviam mandado para ali - contra os próprios homens a quem, no início, agradecera intimamente por o terem salvado da ignomínia da degradação.

Ele sentia falta da vida alegre de Bruxelas como jamais sentira remorso pelos pecados que o haviam arrancado daquela mais alegre das capitais, e, à medida que os dias passavam, passou a concentrar seu ressentimento no representante, em terras do Congo, da autoridade que o exilara - seu capitão e superior imediato.

Esse oficial era um homem frio e taciturno, que inspirava pouco afeto naqueles diretamente abaixo dele, embora fosse respeitado e temido pelos soldados negros de seu pequeno comando.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Werper frequentemente passava horas na varanda dos aposentos que dividiam, olhando fixamente para seu superior enquanto fumavam em silêncio seus cigarros noturnos. Logo seu ódio insensato se tornou quase loucura. Ele interpretava a quietude natural do capitão como um insulto deliberado às suas falhas passadas. Achava que o capitão o desprezava, e sua raiva crescia cada vez mais. Certa noite, sua raiva de repente se transformou em vontade de matar. Tocou o revólver que trazia ao lado, estreitou os olhos e finalmente falou.

"Você me insultou pela última vez!" gritou, pondo-se de pé de um salto. "Sou um oficial e um cavalheiro, e não vou aguentar isso sem uma resposta sua, seu porco."

O capitão pareceu surpreso e se voltou para seu oficial subordinado. Já vira antes homens que enlouqueciam na selva por causa da solidão, dos pensamentos sem fim e talvez de um pouco de febre.

Original English Version

Werper was accustomed to sit for hours *glaring* at his superior as the two sat upon the *veranda* of their common quarters, smoking their evening *cigaretts* in a silence which neither seemed *desirous* of breaking. The *senseless* hatred of the lieutenant grew at last into a form of *mania*. The *captain's* natural *taciturnity* he distorted into a studied attempt to insult him because of his past *shortcomings*. He imagined that his superior held him in contempt, and so he *chafed* and *fumed inwardly* until one evening his madness became suddenly *homicidal*. He *fingered* the butt of the *revolver* at his hip, his eyes *narrowed* and his *brows* contracted. At last he spoke.

"You have insulted me for the last time!" he cried, *springing* to his feet. "I am an officer and a gentleman, and I shall put up with it no longer without an accounting from you, you pig."

The captain, an expression of surprise upon his features, turned toward his *junior*. He had seen men before with the jungle madness upon them -- the madness of *solitude* and *unrestrained brooding*, and perhaps a touch of fever.

Tradução Integral em Português

Werper costumava ficar sentado durante horas, fulminando com o olhar o seu superior, enquanto ambos se achavam na varanda dos alojamentos comuns, fumando seus cigarros da noite num silêncio que nenhum dos dois parecia desejar romper. O ódio sem sentido do tenente acabou crescendo até assumir uma forma de mania. A taciturnidade natural do capitão ele

distorceu numa tentativa deliberada de insultá-lo por causa de suas faltas passadas. Imaginava que seu superior o desprezava, e assim se irritava e fervia por dentro até que, certa noite, sua loucura tornou-se subitamente homicida. Tacteu a coronha do revólver no quadril, os olhos se estreitaram e as sobrancelhas se contraíram. Por fim falou.

- Você me insultou pela última vez! - gritou ele, saltando de pé. - Sou oficial e cavalheiro, e não suportarei isso por mais tempo sem uma prestação de contas de sua parte, seu porco.

O capitão, com uma expressão de surpresa nas feições, voltou-se para seu subordinado. Já vira antes homens tomados pela loucura da selva - a loucura da solidão e da ruminação sem freios, e talvez um toque de febre.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Levantou-se e estendeu a mão para pousá-la no ombro do outro. Pretendia dizer palavras tranquilizadoras, mas nunca teve a chance. *Werper* achou que seu superior avançava para atacá-lo. Apontou o revólver para o coração do capitão, e quando este deu apenas um passo, Werper atirou. O homem caiu sem um som no chão áspero da varanda, e, ao cair, a mente confusa de Werper de repente se clareou. Ele se viu, a si e ao seu crime, como os outros os veriam.

Ouviu gritos excitados vindos dos aposentos dos soldados e homens correndo em sua direção. Iriam capturá-lo, e se não o matassem, o levariam rio Congo abaixo até uma corte militar que faria a mesma coisa de maneira mais formal.

Werper não queria morrer. Nunca desejara viver tanto quanto naquele momento, justamente quando havia arruinado seu direito à vida. Os homens se aproximavam. O que ele podia fazer? Olhou ao redor, como que buscando alguma desculpa verdadeira para seu crime, mas só conseguia ver o corpo do homem que matara sem motivo.

Original English Version

He rose and extended his hand to lay it upon the other's shoulder. Quiet words of counsel were upon his lips; but they were never spoken. *Werper construed* his *superior's* action into an attempt to close with him. His *revolver* was on a level with the *captain's* heart, and the latter had taken but a step when Werper pulled the trigger. Without a *moan* the man sank to the rough *planking* of the *veranda*, and as he fell the *mists* that had *clouded Werper's* brain lifted, so that he saw himself and the deed that he had done in the same light that those who must judge him would see them.

He heard excited *exclamations* from the quarters of the soldiers and he heard men running in his direction. They would seize him, and if they didn't kill him they would take him down the Congo to a point where a properly ordered *military* tribunal would do so just as effectively, though in a more regular manner.

Werper had no desire to die. Never before had he so *yearned* for life as in this moment that he had so effectively *forfeited* his right to live. The men were *nearing* him. What was he to do? He *glanced* about as though searching for the tangible form of a legitimate *excuse* for his crime; but he could find only the body of the man he had so *causelessly* shot down.

Tradução Integral em Português

Levantou-se e estendeu a mão para pousá-la no ombro do outro. Palavras calmas de conselho estavam em seus lábios; mas jamais foram pronunciadas. *Werper* interpretou a ação de seu superior como uma tentativa de agarrá-lo. Seu revólver estava à altura do coração do capitão, e este mal dera um passo quando Werper puxou o gatilho. Sem um gemido, o homem afundou sobre as tábuas rústicas da varanda; e, ao cair, as névoas que haviam turvado o cérebro de Werper se dissiparam, de modo que ele viu a si mesmo e o ato que cometera sob a mesma luz em que os veriam aqueles que teriam de julgá-lo.

Ouviu exclamações excitadas vindas dos alojamentos dos soldados e ouviu homens correndo em sua direção. Eles o agarrariam e, se não o matassem, o levariam rio Congo abaixo até um ponto onde um tribunal militar devidamente constituído faria isso com a mesma eficácia, embora de maneira mais regular.

Werper não tinha desejo de morrer. Nunca antes ansiara tanto pela vida como naquele momento em que tão eficazmente perdera o direito de viver. Os homens se aproximavam. Que fazer? Olhou ao redor como quem procura a forma tangível de uma desculpa legítima para seu crime; mas só encontrou o corpo do homem que abatera sem causa.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Em pânico, virou-se e fugiu dos soldados. Atravessou o pátio ainda com o revólver bem seguro na mão. No portão, uma sentinela o deteve. Werper não tentou falar nem usar sua patente. Simplesmente ergueu a arma e atirou no guarda *negro* indefeso. Depois arrombou os portões e desapareceu na selva escura, não sem antes pegar para si o rifle e os cinturões de munição do morto.

A noite toda Werper correu, adentrando cada vez mais a região selvagem. De vez em quando o rugido de um leão o fazia parar e escutar. Mas ele seguia em frente com o rifle pronto. Temia mais os caçadores humanos atrás dele do que os animais selvagens à frente.

Por fim o amanhecer chegou, mas o homem continuou caminhando. O medo de ser capturado havia afastado a fome e o cansaço. Só conseguia pensar em fugir. Não ousava parar para descansar ou comer até se sentir seguro, então tropeçou adiante até cair e não conseguir mais se levantar. Não sabia havia quanto tempo estava correndo. No fim, a exaustão total o fez perder os sentidos.

Original English Version

In despair, he turned and fled from the *oncoming soldiery*. Across the compound he ran, his *revolver* still *clutched* tightly in his hand. At the gates a *sentry* halted him. Werper did not pause to *parley* or to *exert* the influence of his commission -- he merely raised his weapon and shot down the innocent black. A moment later the fugitive had torn open the gates and vanished into the *blackness* of the jungle, but not before he had transferred the rifle and ammunition belts of the dead *sentry* to his own person.

All that night *Werper* fled farther and farther into the heart of the wilderness. Now and again the voice of a lion brought him to a listening halt; but with *cocked* and ready rifle he pushed ahead again, more fearful of the human *huntsmen* in his rear than of the wild *carnivora* ahead.

Dawn came at last, but still the man *plodded* on. All *sense* of hunger and fatigue were lost in the *terrors* of *contemplated* capture. He could think only of escape. He dared not pause to rest or eat until there was no further danger from pursuit, and so he *staggered* on until at last he fell and could rise no more. How long he had fled he did not know, or try to know. When he could flee no longer the knowledge that he had reached his limit was hidden from him in the *unconsciousness* of utter *exhaustion*.

Tradução Integral em Português

Em desespero, virou-se e fugiu da soldadesca que avançava. Correu através do recinto, o revólver ainda apertado na mão. Nos portões, uma sentinela o deteve. Werper não parou para parlamentar nem para fazer valer a influência de sua patente - apenas ergueu a arma e abateu o *negro* inocente. Um momento depois, o fugitivo escancarara os portões e desaparecera na escuridão da selva, não sem antes transferir para si o rifle e os cinturões de munição da sentinela morta.

Durante toda aquela noite Werper fugiu cada vez mais para o coração da vastidão selvagem. De quando em quando a voz de um leão o fazia deter-se e escutar; mas, com o rifle engatilhado e pronto, ele seguia adiante outra vez, mais temeroso dos caçadores humanos em sua retaguarda do que dos carnívoros selvagens à frente.

A aurora afinal chegou, mas o homem ainda se arrastava adiante. Toda sensação de fome e fadiga se perdera nos terrores da captura imaginada. Só conseguia pensar em escapar. Não ousava parar para descansar nem comer enquanto houvesse qualquer perigo de perseguição; e assim cambaleou até que por fim caiu e não pôde mais se levantar. Quanto tempo havia fugido, ele não sabia, nem tentou saber. Quando já não pôde fugir, a consciência de ter atingido seu limite lhe foi ocultada pela inconsciência da exaustão absoluta.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Foi assim que *Achmet Zek*, o árabe, o encontrou. Os homens de *Achmet* queriam matar aquele velho inimigo a lança, mas *Achmet* decidiu de outra forma. Primeiro interrogaria o belga. Era melhor interrogar um homem primeiro e matá-lo depois do que matá-lo primeiro e fazer perguntas depois.

Assim, o tenente *Albert Werper* foi levado à própria tenda de *Achmet*. Ali, escravos lhe deram pequenas quantidades de vinho e comida até que finalmente ele acordou. Quando abriu os olhos, viu à sua volta negros estranhos, e logo fora da tenda estava um árabe. Não conseguia ver em lugar nenhum os uniformes de seus soldados.

O árabe se virou e viu que o prisioneiro havia aberto os olhos, então entrou na tenda.

"Eu sou Achmet Zek", disse. "Quem é você, e o que fazia em minhas terras? Onde estão seus soldados?"

Achmet Zek! Os olhos de Werper se arregalaram, e seu coração afundou. Estava em poder de um dos assassinos mais temidos, um homem que odiava todos os europeus, especialmente os que vestiam uniforme belga. Por anos o exército do Congo Belga o combatera, a ele e a seus homens, sem sucesso. Nenhum dos lados jamais esperava misericórdia.

Original English Version

And thus it was that *Achmet Zek*, the Arab, found him. *Achmet's* followers were for running a spear through the body of their *hereditary* enemy; but *Achmet* would have it *otherwise*. First he would question the Belgian. It were easier to question a man first and kill him afterward, than kill him first and then question him.

So he had Lieutenant Albert Werper carried to his own tent, and there slaves administered wine and food in small quantities until at last the prisoner *regained* consciousness. As he opened his eyes he saw the faces of strange black men about him, and just outside the tent the figure of an Arab. Nowhere was the uniform of his soldiers to be seen.

The Arab turned and seeing the open eyes of the prisoner upon him, entered the tent.

"I am Achmet Zek," he announced. "Who are you, and what were you doing in my country? Where are your soldiers?"

Achmet Zek! *Werper's* eyes went wide, and his heart sank. He was in the *clutches* of the most notorious of cut-throats -- a *hater* of all Europeans,

especially those who wore the uniform of Belgium. For years the *military* forces of Belgian Congo had *waged* a *fruitless* war upon this man and his followers -- a war in which quarter had never been asked nor expected by either side.

Tradução Integral em Português

E foi assim que *Achmet Zek*, o árabe, o encontrou. Os seguidores de *Achmet* queriam atravessar com uma lança o corpo de seu inimigo hereditário; mas *Achmet* desejava outra coisa. Primeiro interrogaria o belga. Era mais fácil interrogar um homem primeiro e matá-lo depois do que matá-lo primeiro e depois interrogá-lo.

Assim, mandou que levassem o tenente *Albert Werper* para sua própria tenda, e ali escravos lhe administraram vinho e comida em pequenas quantidades até que, afinal, o prisioneiro recobrou a consciência. Ao abrir os olhos, viu ao redor de si os rostos de estranhos homens negros e, logo fora da tenda, a figura de um árabe. Em parte alguma se via o uniforme de seus soldados.

O árabe se voltou e, vendo os olhos abertos do prisioneiro fixos nele, entrou na tenda.

- Sou Achmet Zek - anunciou. - Quem é você, e que fazia em meu país? Onde estão seus soldados?

Achmet Zek! Os olhos de Werper se arregalaram, e seu coração afundou. Estava nas garras do mais notório dos degoladores - um homem que odiava todos os europeus, especialmente aqueles que vestiam o uniforme da Bélgica. Durante anos, as forças militares do Congo Belga haviam travado uma guerra infrutífera contra esse homem e seus seguidores - uma guerra na qual nenhum dos lados jamais pedira nem esperara quartel.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Mas então Werper vislumbrou uma pequena chance para si mesmo no ódio daquele homem pelos belgas. Ele também era um pária e um foragido. Por ora, tinham algo em comum, e Werper decidiu tirar proveito disso.

"Já ouvi falar de você", disse. "Eu o estava procurando. Meu próprio povo se voltou contra mim. Eu os odeio. Neste exato momento seus soldados me caçam para me matar. Eu sabia que você me protegeria deles, pois você também os odeia. Em troca, servirei a você. Sou um soldado treinado. Sei lutar, e seus inimigos são meus inimigos."

Achmet Zek observou o europeu em silêncio. Pensou em muitas coisas e, acima de tudo, acreditava que o homem estava mentindo. Ainda assim, havia uma chance de que dissesse a verdade. Se dissesse, a ideia valia a pena ser considerada, pois homens de luta nunca eram demais, especialmente um branco com o treinamento militar e o conhecimento de um oficial europeu.

Original English Version

But presently in the very hatred of the man for *Belgians*, Werper saw a faint ray of hope for himself. He, too, was an *outcast* and an outlaw. So far, at least, they possessed a common interest, and Werper decided to play upon it for all that it might yield.

"I have heard of you," he replied, "and was searching for you. My people have turned against me. I hate them. Even now their soldiers are searching for me, to kill me. I knew that you would protect me from them, for you, too, hate them. In return I will take service with you. I am a trained soldier. I can fight, and your enemies are my enemies."

Achmet Zek eyed the European in silence. In his mind he *revolved* many thoughts, *chief* among which was that the *unbeliever* lied. Of course there was the chance that he did not lie, and if he told the truth then his proposition was one well worthy of consideration, since fighting men were never over *plentiful* -- especially white men with the training and knowledge of *military* matters that a European officer must possess.

Tradução Integral em Português

Mas, logo depois, no próprio ódio daquele homem pelos belgas, Werper viu um tênue raio de esperança para si. Ele também era um proscrito e um *fora da lei*. Até ali, ao menos, possuíam um interesse comum, e Werper decidiu explorá-lo por tudo o que pudesse render.

- Ouvi falar de você - respondeu - e estava à sua procura. Meu povo se voltou contra mim. Eu os odeio. Mesmo agora seus soldados me procuram para me matar. Eu sabia que você me protegeria deles, pois você também os odeia. Em troca, servirei a você. Sou um soldado treinado. Sei lutar, e seus inimigos são meus inimigos.

Achmet Zek fitou o europeu em silêncio. Em sua mente revolviam-se muitos pensamentos, acima de todos o de que o infiel mentia. Naturalmente, havia a possibilidade de que não mentisse; e, se dissesse a verdade, então sua proposta era digna de consideração, pois homens de combate nunca eram abundantes demais - sobretudo homens brancos com o treinamento e o conhecimento de assuntos militares que um oficial europeu devia possuir.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Achmet Zek franziu o cenho, e o coração de *Werper* afundou. Mas Werper não conhecia bem Achmet Zek. Ele frequentemente franzia o cenho quando outros homens sorriam, e sorria quando outros homens franziriam o cenho.

"Se você me mentiu", disse Achmet Zek, "eu o matarei quando bem entender. Que recompensa você espera pelo seu trabalho, além da própria vida?"

"No início, apenas meu sustento", respondeu Werper. "Depois, se eu valer mais, poderemos facilmente combinar algo." Por ora, Werper só queria salvar a própria vida. Assim o acordo foi selado, e o tenente Albert Werper passou a fazer parte do bando de saqueadores de marfim e escravos do mau Achmet Zek.

Por meses, o antigo belga cavalgou com o saqueador selvagem. Lutava com energia feroz e violência cruel, à altura dos outros foragidos. Achmet Zek o observava de perto e ficava cada vez mais satisfeito. Com o tempo, passou a confiar mais nele, e Werper ganhou mais liberdade para agir por conta própria.

Original English Version

Achmet Zek *scowled* and *Werper's* heart sank; but Werper did not know Achmet Zek, who was quite apt to *scowl* where another would smile, and smile where another would *scowl*.

"And if you have lied to me," said Achmet Zek, "I will kill you at any time. What return, other than your life, do you expect for your services?"

"My keep only, at first," replied Werper. "Later, if I am worth more, we can easily reach an understanding." *Werper's* only desire at the moment was to preserve his life. And so the agreement was reached and Lieutenant Albert Werper became a member of the ivory and slave *raiding* band of the notorious Achmet Zek.

For months the *renegade* Belgian rode with the savage *raider*. He fought with a savage abandon, and a vicious cruelty *fully* equal to that of his fellow *desperadoes*. Achmet Zek watched his recruit with eagle eye, and with a growing satisfaction which finally found expression in a greater confidence in the man, and resulted in an increased independence of action for *Werper*.

Tradução Integral em Português

Achmet Zek franziu o cenho, e o coração de *Werper* afundou; mas Werper não conhecia Achmet Zek, homem muito capaz de franzir o cenho quando outro sorria, e de sorrir quando outro franziria o cenho.

- E, se mentiste para mim - disse Achmet Zek - matarei-te a qualquer momento. Que recompensa, além de tua vida, esperas por teus serviços?

- Apenas meu sustento, a princípio - respondeu Werper. - Mais tarde, se eu valer mais, poderemos chegar facilmente a um entendimento. - O único desejo de Werper naquele momento era preservar a própria vida. E assim se fechou o acordo, e o tenente Albert Werper tornou-se membro do bando de saqueadores de marfim e de escravos do notório Achmet Zek.

Durante meses, o belga renegado cavalgou com o saqueador selvagem. Lutava com abandono feroz e com uma crueldade perversa plenamente igual à de seus companheiros desesperados. Achmet Zek observava seu recruta com olhos de águia, e com uma satisfação crescente que por fim se manifestou em maior confiança no homem, resultando numa independência de ação ampliada para Werper.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Achmet Zek confiava muito no belga, e por fim compartilhou com ele um plano especial. O árabe queria fazer aquilo havia muito tempo, mas nunca tivera a chance. Com a ajuda de um europeu, porém, talvez fosse fácil. Ele testou Werper para saber o que pensava.

"Já ouviu falar do homem a quem chamam de *Tarzan*?" perguntou.

Werper concordou com a cabeça. "Já ouvi falar dele, mas não o conheço."

"Se não fosse por ele, poderíamos exercer nosso 'comércio' em segurança e obter grandes lucros", continuou o árabe. "Por anos ele lutou contra nós, expulsou-nos da parte mais rica do território, atrapalhou-nos e armou os nativos para que lutassem contra nós quando viéssemos 'negociar'. Ele é muito rico. Se conseguíssemos fazê-lo pagar muitas peças de ouro, não só nos vingariamos dele, como também recuperaríamos boa parte do que ele impediu que tirássemos dos nativos que protege."

Original English Version

Achmet Zek took the Belgian into his confidence to a great extent, and at last *unfolded* to him a pet scheme which the Arab had long *fostered*, but which he never had found an opportunity to effect. With the aid of a European, however, the thing might be easily accomplished. He sounded Werper.

"You have heard of the man men call *Tarzan*?" he asked.

Werper *nodded*. "I have heard of him; but I do not know him."

"But for him we might carry on our 'trading' in safety and with great profit," continued the Arab. "For years he has fought us, driving us from the richest part of the country, *harassing* us, and *arming* the natives that they may *repel* us when we come to 'trade.' He is very rich. If we could find some way to make him pay us many pieces of gold we should not only be *avenged* upon him; but *repaid* for much that he has prevented us from winning from the natives under his *protection*."

Tradução Integral em Português

Achmet Zek passou a confiar em grande medida no belga e, por fim, revelou-lhe um plano favorito que o árabe havia acalentado por muito tempo, mas para o qual jamais encontrara oportunidade de execução. Com a ajuda de um europeu, porém, a coisa poderia ser facilmente realizada. Ele sondou Werper.

- Ouviste falar do homem a quem chamam *Tarzan*? - perguntou.

Werper assentiu. “Ouvi falar dele; mas não o conheço.”

- Se não fosse por ele, poderíamos conduzir nosso ‘comércio’ em segurança e com grande lucro - continuou o árabe. - Há anos ele nos combate, expulsando-nos da parte mais rica do país, hostilizando-nos e armando os nativos para que nos repilam quando vamos ‘comerciar’. Ele é muito rico. Se pudéssemos encontrar algum modo de fazê-lo pagar-nos muitas peças de ouro, não apenas nos vingariamos dele, como também seríamos ressarcidos de muito do que ele nos impediu de arrancar dos nativos sob sua proteção.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Werper tirou um *cigarro* de uma cigarreira cravejada de joias e o acendeu.

"E você tem um plano para fazê-lo pagar?" perguntou.

"Ele tem uma esposa", respondeu *Achmet Zek*. "Dizem que é muito bela. Se não conseguirmos tirar desse Tarzan um resgate em dinheiro, ela renderia um preço bem alto mais ao norte."

Werper baixou a cabeça e pensou. Achmet Zek esperava sua resposta. Albert Werper sentiu repugnância diante da ideia de vender uma mulher branca para um harém muçulmano. Ergueu os olhos e viu que Achmet Zek estreitava os seus. Percebeu que o árabe havia notado sua irritação com o plano. O que aconteceria se Werper recusasse? Sua vida estava nas mãos daquele homem. Aquele homem rude valia menos a vida de um infiel do que a de um cão. Werper amava a vida. O que lhe importava aquela mulher? Ela era europeia, parte da sociedade normal. Ele era um pária. Todo homem branco estava contra ele. Ela era, na verdade, sua inimiga, e se ele se recusasse a ajudar, Achmet Zek o mandaria matar.

Original English Version

Werper withdrew a *cigaret* from a *jeweled* case and *lighted* it.

"And you have a plan to make him pay?" he asked.

"He has a wife," replied *Achmet Zek*, "whom men say is very beautiful. She would bring a great *price* farther north, if we found it too difficult to collect ransom money from this Tarzan."

Werper bent his head in thought. Achmet Zek stood awaiting his reply. What good remained in Albert Werper *revolted* at the thought of selling a white woman into the slavery and degradation of a *Moslem harem*. He looked up at Achmet Zek. He saw the *Arab's* eyes narrow, and he guessed that the other had *sensed* his *antagonism* to the plan. What would it mean to Werper to refuse? His life lay in the hands of this semi-*barbarian*, who *esteemed* the life of an *unbeliever* less highly than that of a dog. Werper loved life. What was this woman to him, anyway? She was a European, *doubtless*, a member of organized society. He was an *outcast*. The hand of every white man was against him. She was his natural enemy, and if he refused to lend himself to her *undoing*, Achmet Zek would have him killed.

Tradução Integral em Português

Werper retirou um *cigarro* de uma cigarreira cravejada de joias e acendeu-o.

- E tens um plano para fazê-lo pagar? - perguntou.

- Ele tem uma esposa - respondeu *Achmet Zek* - que os homens dizem ser muito bela. Ela alcançaria alto preço mais ao norte, se nos fosse difícil demais cobrar dinheiro de resgate desse Tarzan.

Werper baixou a cabeça, pensativo. Achmet Zek ficou à espera de sua resposta. O que ainda restava de bom em Albert Werper revoltou-se diante da ideia de vender uma mulher branca à escravidão e à degradação de um harém muçulmano. Ergueu os olhos para Achmet Zek. Viu os olhos do árabe estreitarem-se e adivinhou que o outro percebera sua oposição ao plano. O que significaria para Werper recusar? Sua vida estava nas mãos desse semibárbaro, que estimava a vida de um infiel menos que a de um cão. Werper amava a vida. Que era aquela mulher para ele, afinal? Era europeia, sem dúvida, membro da sociedade organizada. Ele era um proscrito. A mão de todo homem branco estava contra ele. Ela era sua inimiga natural; e, se ele se recusasse a prestar-se à sua ruína, Achmet Zek mandaria matá-lo.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Você está hesitando", disse o árabe suavemente.

"Eu só estava pensando em nossas chances de sucesso", mentiu Werper, "e na minha recompensa. Como europeu, posso entrar na casa deles e comer à sua mesa. Ninguém mais aqui poderia fazer tanto. O perigo será grande. Eu deveria ser bem pago, Achmet Zek."

Um olhar de alívio surgiu no rosto do saqueador.

"Bem dito, Werper", disse Achmet Zek, e deu um tapinha no ombro de seu tenente. "Você deve ser bem pago, e assim será. Agora sentemo-nos juntos e planejemos a melhor forma de fazê-lo." Os dois homens se sentaram sobre um tapete macio, sob as sedas desbotadas da tenda outrora rica de *Achmet*, e conversaram em voz baixa até altas horas da noite. Ambos eram altos e barbudos. O sol e o vento haviam dado a *Werper* uma aparência escura, quase árabe. Ele também se vestia como *Achmet*, de modo que parecia quase idêntico ao seu chefe. Era tarde quando se levantou e foi para sua própria tenda.

Original English Version

"You *hesitate*," *murmured* the Arab.

"I was but weighing the chances of success," lied Werper, "and my *reward*. As a European I can gain *admittance* to their home and table. You have no other with you who could do so much. The risk will be great. I should be well paid, Achmet Zek."

A smile of *relief* passed over the *raider's* face.

"Well said, Werper," and Achmet Zek slapped his lieutenant upon the shoulder. "You should be well paid and you shall. Now let us sit together and plan how best the thing may be done," and the two men *squatted* upon a soft rug beneath the faded *silks* of *Achmet's* once gorgeous tent, and talked together in low voices well into the night. Both were tall and *bearded*, and the exposure to sun and wind had given an almost Arab *hue* to the *European's complexion*. In every detail of dress, too, he copied the *fashions* of his *chief*, so that *outwardly* he was as much an Arab as the other. It was late when he arose and retired to his own tent.

Tradução Integral em Português

- Tu hesitas - murmurou o árabe.

- Eu apenas pesava as chances de sucesso - mentiu Werper - e minha recompensa. Como europeu, posso ser admitido em sua casa e à sua mesa. Não tens contigo outro homem que pudesse fazer tanto. O risco será

grande. Devo ser bem pago, Achmet Zek.

Um sorriso de alívio passou pelo rosto do saqueador.

- Bem dito, Werper - e Achmet Zek deu uma palmada no ombro de seu tenente. - Deves ser bem pago, e serás. Agora sentemo-nos juntos e planejemos qual o melhor modo de realizar a coisa. - E os dois homens se acocoraram sobre um tapete macio, sob as sedas desbotadas da tenda outrora esplêndida de *Achmet*, e conversaram em voz baixa até noite adentro. Ambos eram altos e barbados, e a exposição ao sol e ao vento dera à tez do europeu uma tonalidade quase árabe. Em cada detalhe do vestuário, também, ele copiava as modas de seu chefe, de modo que, exteriormente, era tão árabe quanto o outro. Era tarde quando se levantou e retirou-se para sua própria tenda.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#)

[Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

No dia seguinte, Werper passou o tempo modificando seu uniforme belga. Removeu tudo o que indicasse que fora feito para uso militar. De um monte variado de bens roubados, *Achmet Zek* conseguiu-lhe um capacete colonial e uma sela europeia. Também usou escravos negros e seguidores para reunir carregadores, askaris e criados de tenda, de modo que parecessem um pequeno safári de um caçador de grandes animais. Werper conduziu o grupo para fora do acampamento.

Original English Version

The following day Werper spent in *overhauling* his Belgian uniform, removing from it every *vestige* of evidence that might indicate its *military* purposes. From a *heterogeneous* collection of *loot*, *Achmet Zek procured* a *pith* helmet and a European saddle, and from his black slaves and followers a party of *porters*, *askaris* and tent boys to make up a modest safari for a big game hunter. At the head of this party *Werper* set out from camp.

Tradução Integral em Português

No dia seguinte, *Werper* passou o tempo revisando seu uniforme belga, removendo dele todo vestígio de prova que pudesse indicar seus fins militares. De uma coleção heterogênea de despojos, *Achmet Zek* conseguiu um capacete colonial e uma sela europeia; e, entre seus escravos e seguidores negros, reuniu um grupo de carregadores, askaris e rapazes de tenda para compor um modesto safári de caçador de grande porte. À frente desse grupo, Werper partiu do acampamento.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)



On the Road To Opar

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Duas semanas depois, John Clayton, Lorde *Greystoke*, voltava a cavalo de uma inspeção em suas vastas propriedades africanas. Viu a cabeça de uma fila de homens cruzando a planície entre seu bangalô e a floresta ao norte e a oeste.

Puxou as rédeas e observou o pequeno grupo enquanto saía de um vale baixo que o havia escondido. Seus olhos aguçados captaram o brilho do sol sobre o capacete branco de um homem montado. Acreditando que se tratava de um caçador europeu vindo pedir hospitalidade, voltou o cavalo e cavalgou devagar ao seu encontro.

Meia hora depois, subia os degraus da varanda de seu bangalô, apresentando o Sr. Jules Frecoult a Lady *Greystoke*.

"Eu estava completamente perdido", disse o Sr. Frecoult. "Meu chefe de caravana nunca havia estado nesta parte do país, e os guias que deveriam ter vindo comigo da última aldeia sabiam ainda menos do que nós. Deixaram-nos há dois dias. Tenho muita sorte de ter encontrado ajuda como esta. Não sei o que teria feito se não os tivesse encontrado."

Original English Version

It was two weeks later that John Clayton, Lord *Greystoke*, riding in from a tour of inspection of his vast African *estate*, *glimpsed* the head of a column of men crossing the plain that lay between his *bungalow* and the forest to the north and west.

He *reined* in his horse and watched the little party as it emerged from a *concealing swale*. His keen eyes caught the reflection of the sun upon the white helmet of a *mounted* man, and with the conviction that a wandering European hunter was seeking his hospitality, he *wheeled* his *mount* and rode slowly forward to meet the *newcomer*.

A half hour later he was mounting the steps leading to the *veranda* of his *bungalow*, and introducing M. Jules Frecoult to Lady *Greystoke*.

"I was completely lost," M. Frecoult was explaining. "My head man had never before been in this part of the country and the guides who were to have accompanied me from the last village we passed knew even less of the country than we. They finally deserted us two days since. I am very fortunate indeed to have stumbled so *providentially* upon *succor*. I do not know what I should have done, had I not found you."

Tradução Integral em Português

Duas semanas depois, John Clayton, Lord *Greystoke*, voltando a cavalo de uma inspeção de sua vasta propriedade africana, avistou a cabeça de uma coluna de homens atravessando a planície que se estendia entre seu bangalô e a floresta ao norte e a oeste.

Ele puxou as rédeas e observou o pequeno grupo enquanto emergia de uma depressão que o ocultava. Seus olhos agudos captaram o reflexo do sol no capacete branco de um homem montado e, convencido de que um caçador europeu errante buscava sua hospitalidade, virou a montaria e cavalgou lentamente ao encontro do recém-chegado.

Meia hora depois, subia os degraus que levavam à varanda de seu bangalô e apresentava M. Jules Frecoult a Lady *Greystoke*.

- Eu estava completamente perdido - explicava M. Frecoult. - Meu chefe de homens nunca estivera antes nesta parte do país, e os guias que deveriam ter-me acompanhado desde a última aldeia por onde passamos conheciam a região ainda menos do que nós. Por fim, desertaram há dois dias. Sou de fato muito afortunado por ter tropeçado tão providencialmente em socorro. Não sei o que teria feito se não vos tivesse encontrado.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Ficou decidido que Freccolt e seu grupo permaneceriam por vários dias, ou até estarem plenamente descansados. Então Lorde *Greystoke* lhes daria guias para conduzi-los com segurança de volta à região que o chefe de caravana de *Freccolt* supostamente conhecia.

Como um cavalheiro francês sem ocupação, Werper teve pouca dificuldade em enganar seu anfitrião e em se fazer querido tanto por *Tarzan* quanto por *Jane Clayton*. Mas quanto mais tempo ficava, menos certeza tinha de que conseguiria facilmente executar seu plano.

Lady *Greystoke* nunca cavalgava longe do bangalô sozinha, e a forte lealdade dos ferozes guerreiros *Waziri*, que compunham grande parte dos seguidores de Tarzan, parecia tornar impossível um sequestro à força. Também parecia impossível subornar os próprios *Waziri*.

Passou-se uma semana, e Werper não estava mais perto de seu plano do que no dia em que chegara. Mas então algo aconteceu que lhe deu nova esperança e o fez pensar em uma recompensa ainda maior do que o resgate de uma mulher.

Original English Version

It was decided that Freccolt and his party should remain several days, or until they were thoroughly rested, when Lord *Greystoke* would *furnish* guides to lead them safely back into country with which *Freccolt's* head man was supposedly familiar.

In his *guise* of a French gentleman of leisure, Werper found little difficulty in *deceiving* his host and in *ingratiating* himself with both *Tarzan* and *Jane Clayton*; but the longer he remained the less hopeful he became of an easy accomplishment of his designs.

Lady *Greystoke* never rode alone at any great distance from the *bungalow*, and the savage loyalty of the *ferocious Waziri* warriors who formed a great part of *Tarzan's* followers seemed to *preclude* the possibility of a successful attempt at *forcible abduction*, or of the *bribery* of the *Waziri* themselves.

A week passed, and *Werper* was no *nearer* the *fulfillment* of his plan, in so far as he could judge, than upon the day of his arrival, but at that very moment something occurred which gave him renewed hope and set his mind upon an even greater *reward* than a woman's ransom.

Tradução Integral em Português

Decidiu-se que Freccolt e seu grupo permaneceriam vários dias, ou até estarem inteiramente descansados, quando Lord *Greystoke* providenciaria

guias para conduzi-los em segurança de volta a uma região com a qual o chefe de homens de Freccolt supostamente estivesse familiarizado.

Sob o disfarce de um cavalheiro francês de lazer, *Werper* encontrou pouca dificuldade em enganar seu anfitrião e em insinuar-se junto tanto a *Tarzan* quanto a *Jane Clayton*; mas quanto mais permanecia, menos esperançoso se tornava de uma realização fácil de seus desígnios.

Lady *Greystoke* nunca cavalgava sozinha a grande distância do bangalô, e a lealdade selvagem dos ferozes guerreiros *Waziri*, que formavam grande parte dos seguidores de Tarzan, parecia excluir a possibilidade de uma tentativa bem-sucedida de rapto à força, ou de suborno dos próprios *Waziri*.

Passou-se uma semana, e Werper não estava mais perto de cumprir seu plano, até onde podia julgar, do que no dia de sua chegada; mas naquele exato momento ocorreu algo que lhe deu renovada esperança e pôs sua mente sobre uma recompensa ainda maior que o resgate de uma mulher.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Um mensageiro chegou ao bangalô com a correspondência semanal, e Lorde *Greystoke* passou a tarde em seu escritório lendo e respondendo cartas. No jantar parecia preocupado, e foi cedo para a cama, seguido logo depois por Lady *Greystoke*. Werper, sentado na varanda, ouviu-os conversando com seriedade. Compreendeu que algo importante estava acontecendo, então se levantou silenciosamente, manteve-se nas sombras dos arbustos ao redor do bangalô e se moveu sem ruído até um ponto sob a janela do quarto onde seu anfitrião e sua anfitriã dormiam.

Ali escutou, e logo ouviu o bastante para deixá-lo animado. Lady *Greystoke* estava falando quando Werper chegou a distância de ouvir.

"Sempre temi que a companhia não fosse estável", disse ela. "Mas parece difícil acreditar que faliram por uma soma tão vultosa, a menos que tenha havido alguma manobra desonesta."

"É o que suspeito", respondeu Tarzan. "Mas seja qual for a causa, o fato é que perdi tudo, e preciso voltar a Opar para conseguir mais."

Original English Version

A runner had arrived at the *bungalow* with the weekly mail, and Lord *Greystoke* had spent the afternoon in his study reading and answering letters. At dinner he seemed *distraught*, and early in the evening he *excused* himself and retired, Lady *Greystoke* following him very soon after. Werper, sitting upon the *veranda*, could hear their voices in earnest discussion, and having realized that something of unusual moment was *afoot*, he quietly rose from his chair, and keeping well in the *shadow* of the *shrubbery* growing *profusely* about the *bungalow*, made his silent way to a point beneath the window of the room in which his host and *hostess* slept.

Here he listened, and not without result, for almost the first words he *overheard* filled him with excitement. Lady *Greystoke* was speaking as Werper came within *hearing*.

"I always feared for the stability of the company," she was saying; "but it seems incredible that they should have failed for so enormous a sum -- unless there has been some *dishonest* manipulation."

"That is what I *suspect*," replied Tarzan; "but whatever the cause, the fact remains that I have lost everything, and there is nothing for it but to return to *Opar* and get more."

Tradução Integral em Português

Um corredor chegara ao bangalô com a correspondência semanal, e Lord *Greystoke* passara a tarde em seu gabinete, lendo e respondendo cartas. Ao jantar, pareceu distraído; e, cedo à noite, pediu licença e retirou-se, Lady *Greystoke* seguindo-o pouco depois. Werper, sentado na varanda, podia ouvir suas vozes em discussão séria; e, tendo percebido que algo de importância incomum estava em curso, ergueu-se silenciosamente da cadeira e, mantendo-se bem nas sombras dos arbustos que cresciam profusamente ao redor do bangalô, fez seu caminho calado até um ponto sob a janela do quarto em que dormiam seu anfitrião e sua anfitriã.

Ali escutou, e não sem resultado, pois quase as primeiras palavras que ouviu encheram-no de excitação. Lady *Greystoke* falava quando Werper chegou ao alcance da voz.

- Sempre temi pela estabilidade da companhia - dizia ela - mas parece incrível que tenham falido por uma soma tão enorme - a menos que tenha havido alguma manipulação desonesta.

- É o que suspeito - respondeu Tarzan - mas, seja qual for a causa, permanece o fato de que perdi tudo, e nada resta senão voltar a Opar e buscar mais.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Oh, John", exclamou Lady *Greystoke*, e sua voz tremeu, "não há outro jeito? Não suporto pensar em você voltando àquela cidade terrível. Prefiro viver na pobreza para sempre a deixar que você enfrente os perigos horríveis de Opar."

"Não precisa temer", disse *Tarzan* com uma risada. "Sei muito bem cuidar de mim mesmo, e se não conseguisse, os *Waziri* que vão comigo cuidariam para que nada me acontecesse."

"Eles fugiram de Opar uma vez e o deixaram à própria sorte", ela lembrou.

"Não farão isso de novo", ele respondeu. "Ficaram profundamente envergonhados, e estavam voltando quando os encontrei."

"Mas deve haver algum outro jeito", disse a mulher com firmeza.

"Não há maneira mais fácil de conseguir outra fortuna do que ir aos cofres do tesouro de Opar e trazê-la de volta", respondeu ele. "Serei muito cuidadoso, *Jane*, e o povo de Opar provavelmente nunca saberá que estive lá novamente e levei mais de seu tesouro. Eles não sabem nada sobre o valor daquilo, nem sequer que existe."

Original English Version

"Oh, John," cried Lady *Greystoke*, and Werper could feel the *shudder* through her voice, "is there no other way? I cannot *bear* to think of you returning to that *frightful* city. I would rather live in poverty always than to have you risk the *hideous* dangers of *Opar*."

"You need have no fear," replied *Tarzan*, laughing. "I am pretty well able to take care of myself, and were I not, the *Waziri* who will accompany me will see that no harm *befalls* me."

"They ran away from *Opar* once, and left you to your fate," she reminded him.

"They will not do it again," he answered. "They were very much *ashamed* of themselves, and were coming back when I met them."

"But there must be some other way," insisted the woman.

"There is no other way half so easy to obtain another *fortune*, as to go to the treasure *vaults* of *Opar* and bring it away," he replied. "I shall be very careful, *Jane*, and the chances are that the inhabitants of *Opar* will never know that I have been there again and *despoiled* them of another portion of the treasure, the very existence of which they are as ignorant of as they would be of its value."

Tradução Integral em Português

- Oh, John - exclamou Lady *Greystoke*, e *Werper* pôde sentir o estremecimento em sua voz - não há outro modo? Não suporto pensar que vais retornar àquela cidade pavorosa. Eu preferiria viver sempre na pobreza a ver-te arriscar os horrores de Opar.

- Não precisas temer - respondeu *Tarzan*, rindo. - Sou bastante capaz de cuidar de mim mesmo; e, se não fosse, os *Waziri* que me acompanharão cuidarão para que nenhum mal me aconteça.

- Eles fugiram de Opar uma vez, e te abandonaram à tua sorte - lembrou-lhe ela.

- Não o farão de novo - respondeu ele. - Ficaram muito envergonhados de si mesmos e estavam voltando quando os encontrei.

- Mas deve haver algum outro modo - insistiu a mulher.

- Não há outro modo nem de longe tão fácil de obter outra fortuna quanto ir às câmaras do tesouro de Opar e trazê-la de lá - respondeu ele. - Serei muito cuidadoso, *Jane*, e é provável que os habitantes de Opar jamais saibam que estive lá outra vez e os despojei de mais uma porção do tesouro, de cuja própria existência são tão ignorantes quanto o seriam de seu valor.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O tom final de sua voz disse a Lady *Greystoke* que argumentar mais não adiantaria, então ela desistiu do assunto.

Werper ficou e escutou por mais um pouco. Depois, sentindo que já ouvira o suficiente e temendo ser descoberto, voltou para a varanda. Ali fumou vários cigarros depressa antes de ir para a cama.

Na manhã seguinte, no café da manhã, *Werper* disse que partiria cedo. Pediu a Tarzan permissão para caçar grandes animais em território *Waziri* em seu caminho de saída, e Lorde *Greystoke* concordou prontamente.

Original English Version

The *finality* in his tone seemed to assure Lady *Greystoke* that further argument was *futile*, and so she abandoned the *subject*.

Werper remained, listening, for a short time, and then, confident that he had *overheard* all that was necessary and fearing discovery, returned to the *veranda*, where he smoked numerous *cigaretts* in rapid succession before retiring.

The following morning at breakfast, *Werper* announced his intention of making an early departure, and asked *Tarzan's* permission to hunt big game in the *Waziri* country on his way out -- permission which Lord *Greystoke* readily granted.

Tradução Integral em Português

A finalidade em seu tom pareceu assegurar a Lady *Greystoke* que qualquer argumento adicional seria inútil; e assim ela abandonou o assunto.

Werper permaneceu ouvindo por pouco tempo e então, confiante de que escutara tudo o que era necessário e temendo ser descoberto, voltou à varanda, onde fumou numerosos cigarros em rápida sucessão antes de retirar-se.

Na manhã seguinte, ao café, *Werper* anunciou sua intenção de partir cedo e pediu permissão a Tarzan para caçar animais de grande porte no país dos *Waziri* em seu caminho de saída - permissão que Lord *Greystoke* prontamente concedeu.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O belga passou dois dias fazendo seus preparativos, mas por fim partiu com seu safári e um guia *Waziri* que Lorde *Greystoke* lhe emprestara. O grupo fez apenas uma curta marcha quando Werper fingiu estar doente e disse que ficaria onde estava até se recuperar. Como ainda não estavam longe do bangalô dos *Greystoke*, Werper mandou embora o guia *Waziri*, dizendo que o chamaria quando pudesse viajar de novo. Depois que o guia partiu, o belga chamou até sua tenda um dos negros de confiança de *Achmet Zek* e o enviou para vigiar a partida de *Tarzan*. Deveria voltar imediatamente e contar a Werper o que havia acontecido e para onde *Tarzan* tinha ido.

Werper não precisou esperar muito. No dia seguinte seu mensageiro voltou e disse que *Tarzan* e cinquenta guerreiros *Waziri* haviam partido bem cedo naquela manhã, rumando para o sudeste.

Original English Version

The Belgian consumed two days in completing his *preparations*, but finally got away with his safari, accompanied by a single *Waziri* guide whom Lord *Greystoke* had *loaned* him. The party made but a single short march when Werper *simulated* illness, and announced his intention of remaining where he was until he had *fully recovered*. As they had gone but a short distance from the *Greystoke bungalow*, Werper dismissed the *Waziri* guide, telling the warrior that he would send for him when he was able to proceed. The *Waziri* gone, the Belgian summoned one of *Achmet Zek's trusted* blacks to his tent, and dispatched him to watch for the departure of *Tarzan*, returning immediately to advise Werper of the event and the direction taken by the *Englishman*.

The Belgian did not have long to wait, for the following day his *emissary* returned with word that *Tarzan* and a party of fifty *Waziri* warriors had set out toward the southeast early in the morning.

Tradução Integral em Português

O belga consumiu dois dias completando seus preparativos, mas finalmente partiu com seu safári, acompanhado por um único guia *Waziri* que Lord *Greystoke* lhe emprestara. O grupo fez apenas uma curta marcha quando *Werper* simulou doença e anunciou sua intenção de permanecer onde estava até se recuperar plenamente. Como haviam avançado apenas pequena distância do bangalô de *Greystoke*, Werper dispensou o guia *Waziri*, dizendo ao guerreiro que mandaria chamá-lo quando estivesse em condições de prosseguir. Assim que o *Waziri* se foi, o belga chamou à sua tenda um dos negros de confiança de *Achmet Zek* e o despachou para

vigiar a partida de *Tarzan*, retornando imediatamente para informar Werper do acontecimento e da direção tomada pelo inglês.

O belga não teve de esperar muito, pois no dia seguinte seu emissário voltou com a notícia de que Tarzan e um grupo de cinquenta guerreiros *Waziri* haviam partido para o sudeste logo cedo pela manhã.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Werper chamou seu chefe de caravana depois de escrever uma longa carta a Achmet Zek. Entregou a carta ao chefe de caravana.

"Envie um mensageiro imediatamente a Achmet Zek com isto", disse ao chefe de caravana. "Fique aqui no acampamento e espere novas ordens dele ou minhas. Se alguém vier do bangalô do inglês, diga que estou muito doente em minha tenda e não posso receber ninguém. Agora me dê seis carregadores e seis askaris, os mais fortes e corajosos do safári, e eu seguirei o inglês para descobrir onde ele escondeu seu ouro."

Assim, Tarzan, vestindo apenas uma tanga e carregando suas armas simples, conduziu seus fiéis *Waziri* em direção à cidade morta de Opar. *Werper*, o traidor, seguiu seu rastro pelos longos dias quentes e acampou perto dele à noite.

Enquanto marchavam, Achmet Zek cavalgava para o sul com todos os seus homens rumo à fazenda dos *Greystoke*.

Original English Version

Werper called his head man to him, after writing a long letter to Achmet Zek. This letter he handed to the head man.

"Send a runner at once to Achmet Zek with this," he instructed the head man. "Remain here in camp awaiting further instructions from him or from me. If any come from the *bungalow* of the *Englishman*, tell them that I am very ill within my tent and can see no one. Now, give me six *porters* and six *askaris* -- the strongest and *bravest* of the safari -- and I will march after the *Englishman* and discover where his gold is hidden."

And so it was that as Tarzan, stripped to the *loin* cloth and *armed* after the primitive fashion he best loved, led his loyal *Waziri* toward the dead city of *Opar*, *Werper*, the *renegade*, haunted his trail through the long, hot days, and *camped* close behind him by night.

And as they marched, Achmet Zek rode with his entire following *southward* toward the *Greystoke* farm.

Tradução Integral em Português

Werper chamou seu chefe de homens, depois de escrever uma longa carta a Achmet Zek. Entregou essa carta ao chefe de homens.

- Envia imediatamente um corredor a Achmet Zek com isto - instruiu o chefe de homens. - Permanece aqui no acampamento, aguardando novas instruções dele ou minhas. Se vier alguém do bangalô do inglês, diz que estou muito doente dentro de minha tenda e que não posso ver ninguém.

Agora, dá-me seis carregadores e seis askaris - os mais fortes e mais bravos do safári - e marcharei atrás do inglês para descobrir onde está escondido seu ouro.

E assim foi que, enquanto Tarzan, despido até a tanga e armado à moda primitiva que mais amava, conduzia seus leais *Waziri* rumo à cidade morta de Opar, Werper, o renegado, assombrava sua trilha pelos longos dias quentes e acampava bem atrás dele à noite.

E, enquanto eles marchavam, Achmet Zek cavalgava com todo o seu séquito para o sul, em direção à fazenda *Greystoke*.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Para Tarzan dos Macacos, a jornada parecia uma viagem de férias. A civilização era apenas uma fina camada sobre ele, e ele se alegrava em despir suas roupas europeias desconfortáveis sempre que tinha uma boa desculpa para isso. Tarzan permanecia parcialmente civilizado porque uma mulher o amava, mas ele se cansara da civilização. Odiava suas mentiras e seu comportamento falso. Com sua mente clara e sem instrução, via o coração fraco dela: medo, ganância e o desejo de conforto e posses. Não concordava que a arte, a música e a literatura tivessem se fortalecido por causa dessas ideias fracas. Acreditava que sobreviviam apesar da civilização, e não por causa dela.

"Mostrem-me o covarde rico", dizia com frequência, "que já iniciou um belo ideal. É na guerra, na luta pela sobrevivência, na fome, no perigo e na morte, e à vista de Deus revelado pelas maiores forças da Natureza, que nascem as melhores coisas do coração e da mente humana."

Original English Version

To Tarzan of the Apes the expedition was in the nature of a holiday outing. His civilization was at best but an outward *veneer* which he gladly *peeled* off with his *uncomfortable* European clothes whenever any reasonable *pretext* presented itself. It was a woman's love which kept Tarzan even to the *semblance* of civilization -- a condition for which *familiarity* had bred contempt. He hated the *shams* and the *hypocrisies* of it and with the clear vision of an *unspoiled* mind he had *penetrated* to the rotten core of the heart of the thing -- the *cowardly* greed for peace and ease and the safe-guarding of property rights. That the fine things of life -- art, music and *literature* -- had *thriven* upon such *enervating* ideals he *strenuously* denied, insisting, rather, that they had endured in spite of civilization.

"Show me the fat, *opulent* coward," he was wont to say, "who ever originated a beautiful *ideal*. In the clash of arms, in the battle for survival, amid hunger and death and danger, in the face of God as *manifested* in the display of *Nature's* most terrific forces, is born all that is finest and best in the human heart and mind."

Tradução Integral em Português

Para Tarzan dos Macacos, a expedição tinha a natureza de um passeio de férias. Sua civilização era, no melhor dos casos, apenas um verniz exterior que ele de bom grado arrancava junto com as incômodas roupas europeias sempre que se apresentava qualquer pretexto razoável. Era o amor de uma mulher que mantinha Tarzan até mesmo na aparência de civilização - condição pela qual a familiaridade gerara desprezo. Ele odiava suas farsas

e hipocrisias, e, com a visão clara de uma mente não corrompida, penetrara até o núcleo apodrecido do coração da coisa - a cobiça covarde por paz e conforto e pela salvaguarda dos direitos de propriedade. Que as coisas refinadas da vida - arte, música e literatura - tivessem florescido sobre ideais tão enervantes, ele negava energicamente, insistindo antes que haviam perdurado apesar da civilização.

- Mostrem-me o covarde gordo e opulento - costumava dizer - que alguma vez originou um belo ideal. No choque das armas, na batalha pela sobrevivência, em meio à fome, à morte e ao perigo, diante de Deus tal como se manifesta no espetáculo das mais terríveis forças da Natureza, nasce tudo o que há de mais fino e melhor no coração e na mente humanos.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Assim *Tarzan* sempre voltava à Natureza como um amante que reencontra alguém por quem esperou longo tempo na prisão. Seus *Waziri* eram, na verdade, mais civilizados do que ele. Cozinhavam sua carne e evitavam muitos alimentos que Tarzan comera com prazer a vida toda. Até o forte homem-macaco hesitava em mostrar seus verdadeiros desejos diante deles, pois a hipocrisia é difícil de evitar. Comia carne assada quando teria preferido crua, e caçava com arco ou lança quando preferiria atacar de emboscada e morder a garganta do animal. Mas por fim sua natureza selvagem se tornou forte demais. Ele queria sangue fresco e sentia os músculos ansiarem pela luta com a selva, a única vida que conhecera nos primeiros vinte anos de sua existência.

Original English Version

And so *Tarzan* always came back to Nature in the spirit of a lover keeping a long deferred *tryst* after a period behind prison walls. His *Waziri*, at marrow, were more civilized than he. They cooked their meat before they ate it and they *shunned* many articles of food as *unclean* that Tarzan had eaten with *gusto* all his life and so *insidious* is the virus of hypocrisy that even the *stalwart ape-man hesitated* to give *rein* to his natural *longings* before them. He ate burnt flesh when he would have preferred it raw and *unspoiled*, and he brought down game with arrow or spear when he would far rather have *leaped* upon it from ambush and sunk his strong teeth in its *jugular*; but at last the call of the milk of the savage mother that had *suckled* him in *infancy* rose to an *insistent* demand -- he *craved* the hot blood of a fresh kill and his muscles *yearned* to pit themselves against the savage jungle in the battle for existence that had been his sole *birthright* for the first twenty years of his life.

Tradução Integral em Português

E assim *Tarzan* sempre retornava à Natureza no espírito de um amante que cumpre um encontro longamente adiado após um período atrás das grades. Seus *Waziri*, no âmago, eram mais civilizados que ele. Cozinhavam a carne antes de comê-la e evitavam muitos alimentos como impuros que Tarzan comera com gosto durante toda a vida; e tão insidioso é o vírus da hipocrisia que até mesmo o robusto homem-macaco hesitava em dar rédea a seus anseios naturais diante deles. Comia carne queimada quando a teria preferido crua e intacta, e abatía caça com flecha ou lança quando muito mais desejaria saltar sobre ela de emboscada e cravar os fortes dentes em sua jugular; mas por fim o chamado do leite da mãe selvagem que o amamentara na infância ergueu-se em exigência insistente - ele ansiava pelo sangue quente de uma presa recém-abatida, e seus músculos

desejavam medir-se com a selva feroz na batalha pela existência que fora seu único direito de nascimento nos primeiros vinte anos de sua vida.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)



The Call of the Jungle

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Impelido por esses sentimentos fortes mas confusos, o homem-macaco ficou acordado uma noite no pequeno cercado de espinhos que dava a seu grupo alguma proteção contra os grandes felinos da selva. Um guerreiro permanecia meio adormecido de guarda junto à fogueira, necessária porque olhos amarelos observavam da escuridão fora do acampamento. Os gritos e tosses dos grandes felinos, misturados aos muitos sons da selva, agitavam o espírito selvagem naquele selvagem lorde inglês. Ele se virou em seu leito de capim por uma hora sem conseguir dormir. Então se levantou como um fantasma, escapuliu enquanto os *Waziri* estavam de costas, saltou o muro do cercado diante dos olhos brilhantes, subiu silenciosamente numa grande árvore e desapareceu.

Original English Version

Moved by these vague yet all-powerful *urgings* the *ape*-man lay awake one night in the little *thorn boma* that protected, in a way, his party from the *depredations* of the great *carnivora* of the jungle. A single warrior stood sleepy guard beside the fire that yellow eyes out of the darkness beyond the camp made imperative. The *moans* and the *coughing* of the big cats *mingled* with the *myriad* noises of the lesser *denizens* of the jungle to fan the savage flame in the breast of this savage English lord. He tossed upon his bed of *grasses*, *sleepless*, for an hour and then he rose, *noiseless* as a *wraith*, and while the *Waziri's* back was turned, *vaulted* the *boma* wall in the face of the *flaming* eyes, *swung* silently into a great tree and was gone.

Tradução Integral em Português

Movido por esses impulsos vagos, mas todo-poderosos, o homem-macaco ficou acordado certa noite dentro da pequena boma de espinhos que protegia, de certo modo, seu grupo das depredações dos grandes carnívoros da selva. Um único guerreiro montava guarda sonolenta junto ao fogo que os olhos amarelos, na escuridão além do acampamento, tornavam indispensável. Os gemidos e os roncos tossidos dos grandes felinos misturavam-se aos incontáveis ruídos dos habitantes menores da selva para atizar a chama selvagem no peito daquele selvagem lorde inglês. Ele se revolveu durante uma hora sobre seu leito de capim, sem sono; então se levantou, silencioso como um espectro, e, enquanto o *Waziri* estava de costas, saltou por sobre a parede da boma diante dos olhos flamejantes, galgou em silêncio uma grande árvore e desapareceu.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Por um momento, cheio de energia selvagem, ele correu depressa pelo nível médio da floresta, balançando perigosamente através de largos vãos de uma árvore enorme a outra. Depois subiu mais alto, aos galhos finos e móveis do nível superior, onde a lua brilhava sobre ele e pequenos ventos moviam o ar, mas a morte esperava em cada galho frágil. Ali parou e ergueu o rosto para Goro, a lua. Com o braço erguido, estava pronto para soltar um grito como o de um macho-macaco, mas ficou em silêncio para não acordar seus fiéis *Waziri*, que conheciam muito bem o terrível chamado de seu senhor.

Original English Version

For a time in sheer *exuberance* of animal spirit he raced swiftly through the middle terrace, swinging *perilously* across wide *spans* from one jungle giant to the next, and then he *clambered* upward to the *swaying*, lesser *boughs* of the *upper* terrace where the moon *shone* full upon him and the air was *stirred* by little *breezes* and death *lurked* ready in each *frail* branch. Here he *paused* and raised his face to *Goro*, the moon. With *uplifted* arm he stood, the cry of the bull *ape quivering* upon his lips, yet he remained silent lest he *arouse* his faithful *Waziri* who were all too familiar with the *hideous* challenge of their *master*.

Tradução Integral em Português

Por algum tempo, na pura exuberância do espírito animal, correu velozmente pelo terraço médio, balançando-se perigosamente sobre largos vãos de um gigante da selva para outro; depois subiu aos galhos menores, oscilantes, do terraço superior, onde a lua brilhava plena sobre ele, o ar era movido por pequenas brisas e a morte espreitava em cada ramo frágil. Ali fez uma pausa e ergueu o rosto para Goro, a lua. Com o braço levantado, permaneceu imóvel, o grito do macaco-touro tremendo-lhe nos lábios; ainda assim ficou em silêncio, para não despertar seus fiéis *Waziri*, que conheciam bem demais o horrendo desafio de seu senhor.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Então seguiu adiante mais devagar e com cautela, pois *Tarzan* dos Macacos estava caçando comida. Desceu ao chão na escuridão profunda, entre as árvores próximas e as trepadeiras penduradas da selva. De tempos em tempos se abaixava e aproximava o nariz da terra. Encontrou uma larga trilha de animais e, por fim, captou o cheiro fresco de Bara, o veado. A boca de Tarzan salivou, e um rosnado baixo escapou de seus lábios orgulhosos. Todo sinal de posição humana caiu dele. Mais uma vez era o primeiro caçador, o primeiro homem, o mais alto tipo de ser humano. Seguiu o rastro contra o vento com um faro muito além do de um ser humano comum. Mesmo os fortes odores de animais carnívoros não conseguiam esconder dele a pista de Bara. Ainda conseguia seguir o veado pelo cheiro suave e persistente de suas patas.

Original English Version

And then he went on more slowly and with greater stealth and caution, for now *Tarzan of the Apes* was seeking a kill. Down to the ground he came in the utter *blackness* of the close-set *boles* and the *overhanging verdure* of the jungle. He *stooped* from time to time and put his nose close to earth. He sought and found a wide game trail and at last his *nostrils* were rewarded with the scent of the fresh *spoor* of *Bara*, the deer. *Tarzan's* mouth *watered* and a low *growl* escaped his *patrician* lips. *Sloughed* from him was the last *vestige* of artificial caste -- once again he was the *primeval* hunter -- the first man -- the highest caste type of the human race. Up wind he followed the *elusive spoor* with a *sense* of perception so *transcending* that of ordinary man as to be *inconceivable* to us. Through counter currents of the heavy *stench* of meat *eaters* he traced the trail of *Bara*; the sweet and *clinging stink* of *Horta*, the *boar*, could not drown his *quarry's* scent -- the *permeating, mellow musk* of the *deer's* foot.

Tradução Integral em Português

E então prosseguiu mais devagar, com maior furtividade e cautela, pois agora *Tarzan* dos Macacos buscava uma presa. Desceu ao solo na negrura absoluta dos troncos cerrados e da verdura pendente da selva. De tempos em tempos se inclinava e aproximava o nariz da terra. Procurou e encontrou uma larga trilha de caça, e por fim suas narinas foram recompensadas pelo cheiro do rastro fresco de Bara, o veado. A boca de Tarzan encheu-se d'água, e um rosnado baixo escapou de seus lábios patricios. Desprendeu-se dele o último vestígio de casta artificial - mais uma vez ele era o caçador primevo, o primeiro homem, o tipo de casta mais elevado da raça humana. Contra o vento, seguiu o rastro esquivo com um poder de percepção tão superior ao do homem comum que nos seria

inconcebível. Através das correntes contrárias do forte fedor dos comedores de carne, seguiu a pista de Bara; o odor doce e enjoativo de Horta, o javali, não podia abafar o cheiro de sua presa - o almíscar penetrante e suave do casco do veado.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Logo o cheiro do veado disse a Tarzan que sua presa estava perto. Subiu de volta às árvores e passou a um galho mais baixo, de onde podia observar o solo abaixo. Logo encontrou Bara, alerta, na borda de uma clareira iluminada pela lua. Tarzan se arrastou em silêncio até ficar bem acima do veado. Na mão direita segurava a longa faca de caça de seu pai, e no coração trazia a fome feroz de um caçador. Pausou um instante, depois saltou sobre as costas de Bara. Seu peso forçou o veado a se ajoelhar, e antes que pudesse se levantar de novo, a faca atingiu-lhe o coração. Enquanto Tarzan se erguia sobre o corpo morto para gritar sua vitória à lua, o vento lhe trouxe um cheiro que o fez parar de imediato. Ele congelou e olhou na direção do cheiro de aviso. Um momento depois a relva se abriu de um lado da clareira, e Numa, o leão, apareceu à vista. Seus olhos verde-amarelados fitavam *Tarzan* com inveja. Numa não tivera sorte alguma naquela noite.

Original English Version

Presently the body scent of the deer told Tarzan that his prey was close at hand. It sent him into the trees again -- into the lower terrace where he could watch the ground below and *catch* with ears and nose the first *intimation* of actual contact with his quarry. Nor was it long before the *ape-man* came upon *Bara* standing alert at the edge of a moon-*bathed* clearing. *Noiselessly* Tarzan *crept* through the trees until he was directly over the deer. In the *ape-man's* right hand was the long hunting knife of his father and in his heart the blood lust of the *carnivore*. Just for an instant he *poised* above the *unsuspecting* *Bara* and then he launched himself downward upon the *sleek* back. The impact of his weight carried the deer to its knees and before the animal could regain its feet the knife had found its heart. As *Tarzan* rose upon the body of his kill to scream forth his *hideous victory* cry into the face of the moon the wind carried to his *nostrils* something which *froze* him to *statuesque immobility* and silence. His savage eyes *blazed* into the direction from which the wind had borne down the warning to him and a moment later the *grasses* at one side of the clearing *parted* and *Numa*, the lion, *strode majestically* into view. His yellow-green eyes were *fastened* upon Tarzan as he halted just within the clearing and *glared enviously* at the successful hunter, for *Numa* had had no luck this night.

Tradução Integral em Português

Logo o odor corporal do veado disse a Tarzan que sua presa estava próxima. Isso o levou de volta às árvores - ao terraço inferior, de onde podia vigiar o solo abaixo e captar, com ouvidos e nariz, o primeiro indício

de contato real com a caça. Não demorou para que o homem-macaco encontrasse Bara, alerta, à borda de uma clareira banhada pela lua. Sem ruído, Tarzan avançou pelas árvores até ficar diretamente acima do veado. Na mão direita do homem-macaco estava a longa faca de caça de seu pai, e em seu coração a sede de sangue do carnívoro. Por um instante apenas pairou sobre o desprevenido Bara; então lançou-se para baixo sobre o dorso liso. O impacto de seu peso levou o veado aos joelhos, e antes que o animal pudesse recuperar-se, a faca lhe encontrara o coração. Quando *Tarzan* se ergueu sobre o corpo da presa para lançar seu horrendo grito de vitória no rosto da lua, o vento trouxe a suas narinas algo que o congelou em imobilidade e silêncio estatuários. Seus olhos selvagens flamejaram na direção de onde o vento lhe trouxera o aviso, e um momento depois o capim de um lado da clareira se abriu e Numa, o leão, entrou majestosamente em cena. Seus olhos amarelo-esverdeados estavam fixos em Tarzan quando ele parou logo dentro da clareira e encarou com inveja o caçador bem-sucedido, pois Numa não tivera sorte naquela noite.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Tarzan respondeu com um profundo rosnado de aviso. Numa rosnou de volta, mas não se aproximou. Em vez disso ficou parado, movendo a cauda devagar. Tarzan se agachou sobre sua caça e cortou um grande pedaço da coxa traseira. Enquanto comia, continuava rosnando avisos ao leão. Aquele leão nunca havia encontrado Tarzan dos Macacos antes, e estava confuso. Tarzan parecia um homem e cheirava a homem. Numa já comera carne humana antes e sabia que era fácil de obter, embora não muito saborosa. Mas os rosnados daquela criatura estranha lembravam inimigos perigosos, e isso o fazia hesitar. Ao mesmo tempo, a fome e o cheiro da carne quente de Bara quase o enlouqueciam. Tarzan observava cada movimento, e isso foi sábio. Por fim Numa não aguentou mais. Sua cauda se ergueu de repente, e Tarzan soube o que aquilo significava. Agarrou nos dentes o resto da coxa traseira do veado e saltou para uma árvore próxima bem no momento em que Numa avançava com terrível velocidade.

Original English Version

From the lips of the *ape*-man broke a *rumbling growl* of warning. *Numa* answered but he did not advance. Instead he stood waving his tail gently to and *fro*, and presently Tarzan *squatted* upon his kill and cut a generous portion from a hind quarter. *Numa* eyed him with growing resentment and rage as, between *mouthfuls*, the *ape*-man *growled* out his savage warnings. Now this particular lion had never before come in contact with Tarzan of the Apes and he was much *mystified*. Here was the appearance and the scent of a man-thing and *Numa* had tasted of human flesh and learned that though not the most *palatable* it was certainly by far the easiest to secure, yet there was that in the *bestial growls* of the strange creature which reminded him of formidable *antagonists* and gave him pause, while his hunger and the *odor* of the hot flesh of *Bara* *goaded* him almost to madness. Always Tarzan watched him, guessing what was passing in the little brain of the *carnivore* and well it was that he did watch him, for at last *Numa* could stand it no longer. His tail shot suddenly erect and at the same instant the wary *ape*-man, knowing all too well what the signal *portended*, *grasped* the remainder of the *deer's* hind quarter between his teeth and *leaped* into a nearby tree as *Numa* charged him with all the speed and a sufficient *semblance* of the weight of an express train.

Tradução Integral em Português

Dos lábios do homem-macaco saiu um rosnado profundo de advertência. Numa respondeu, mas não avançou. Em vez disso, ficou agitando a cauda suavemente de um lado para outro, e logo Tarzan agachou-se sobre sua presa e cortou uma generosa porção de uma coxa traseira. Numa o

observava com ressentimento e fúria crescentes enquanto, entre uma bocada e outra, o homem-macaco rosnava suas selvagens advertências. Aquele leão em particular nunca antes estivera em contato com Tarzan dos Macacos e estava muito intrigado. Ali estavam a aparência e o cheiro de uma coisa-homem, e Numa já provara carne humana e aprendera que, embora não fosse a mais saborosa, era sem dúvida a mais fácil de obter; contudo havia nos rosnados bestiais daquela estranha criatura algo que lhe lembrava adversários formidáveis e o fazia hesitar, enquanto a fome e o odor da carne quente de Bara o instigavam quase à loucura. Tarzan o vigiava sempre, adivinhando o que se passava no pequeno cérebro do carnívoro; e fez bem em vigiá-lo, pois por fim Numa não pôde mais suportar. Sua cauda ergueu-se de súbito, rígida, e no mesmo instante o cauteloso homem-macaco, conhecendo bem demais o que aquele sinal pressagiava, agarrou entre os dentes o restante da coxa traseira do veado e saltou para uma árvore próxima quando Numa investiu contra ele com toda a velocidade e uma suficiente semelhança de peso de um trem expresso.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Tarzan fugiu, mas não por medo. A vida na selva tinha regras diferentes. Se estivesse com fome, teria enfrentado o leão em combate. Já fizera isso antes, e também já atacara leões no passado. Naquela noite não estava com fome, e o pedaço de carne que levava era mais do que podia comer. Ainda assim, ficou irritado ao ver Numa devorando sua caça. A ousadia daquele leão devia ser punida. Então Tarzan decidiu tornar miserável a vida do grande felino. Perto dali havia árvores com frutos grandes e duros. Tarzan saltou para uma delas, leve como um esquilo. Então começou a atirar os frutos em Numa. Um após outro, os frutos duros choveram sobre o leão. Numa não conseguia comer sob aquele ataque. Rugiu, rosnou e desviou até finalmente ser afastado do corpo de Bara. Foi embora furioso, rugindo pelo caminho. Mas no meio da clareira parou de repente. *Tarzan* viu sua grande cabeça baixar, o corpo se agachar, e a cauda tremer enquanto rastejava em direção às árvores do outro lado.

Original English Version

Tarzan's retreat was no indication that he felt fear. Jungle life is ordered along different lines than ours and different standards prevail. Had *Tarzan* been *famished* he would, *doubtless*, have stood his ground and met the *lion's* charge. He had done the thing before upon more than one occasion, just as in the past he had charged lions himself; but tonight he was far from *famished* and in the hind quarter he had carried off with him was more raw flesh than he could eat; yet it was with no *equanimity* that he looked down upon *Numa* rending the flesh of *Tarzan's* kill. The *presumption* of this strange *Numa* must be punished! And *forthwith* Tarzan set out to make life miserable for the big cat. Close by were many trees bearing large, hard fruits and to one of these the *ape-man* *swung* with the *agility* of a squirrel. Then commenced a *bombardment* which brought forth *earthshaking roars* from *Numa*. One after another as rapidly as he could gather and *hurl* them, Tarzan *pelted* the hard fruit down upon the lion. It was impossible for the *tawny* cat to eat under that hail of missiles -- he could but roar and *growl* and dodge and eventually he was driven away entirely from the *carcass* of *Bara*, the deer. He went roaring and *resentful*; but in the very center of the clearing his voice was suddenly *hushed* and Tarzan saw the great head lower and *flatten* out, the body *crouch* and the long tail *quiver*, as the beast *slunk cautiously* toward the trees upon the opposite side.

Tradução Integral em Português

A retirada de *Tarzan* não indicava que ele sentisse medo. A vida da selva é ordenada segundo linhas diferentes das nossas, e nela prevalecem outros padrões. Se Tarzan estivesse faminto, sem dúvida teria mantido sua

posição e enfrentado a carga do leão. Já fizera isso antes em mais de uma ocasião, assim como, no passado, ele próprio atacara leões; mas naquela noite estava longe de faminto, e na coxa traseira que levava consigo havia mais carne crua do que poderia comer. Ainda assim, não era com serenidade que olhava para baixo e via Numa rasgando a carne da presa de Tarzan. A presunção desse estranho Numa precisava ser punida! E imediatamente Tarzan pôs-se a tornar miserável a vida do grande felino. Perto dali havia muitas árvores carregadas de frutos grandes e duros, e para uma delas o homem-macaco se balançou com a agilidade de um esquilo. Então começou um bombardeio que arrancou de Numa rugidos capazes de sacudir a terra. Um após outro, tão rapidamente quanto podia colhê-los e arremessá-los, Tarzan lançou os frutos duros sobre o leão. Era impossível para o felino fulvo comer sob aquela saraivada de projéteis - ele só podia rugir, rosnar e esquivar-se, até que por fim foi completamente afastado da carcaça de Bara, o veado. Retirou-se rugindo e ressentido; mas bem no centro da clareira sua voz calou-se de repente, e Tarzan viu a grande cabeça baixar e achatarse, o corpo encolher-se e a longa cauda vibrar, enquanto a fera se esgueirava cautelosamente para as árvores do lado oposto.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

No mesmo instante Tarzan ficou alerta. Ergueu a cabeça e farejou o vento lento da selva. O que teria atraído Numa embora em silêncio? Justamente quando o leão desapareceu entre as árvores, Tarzan captou a resposta no vento. O forte cheiro de um homem chegou até ele. Tarzan escondeu o resto da coxa do veado na forquilha de uma árvore, limpou as mãos nas coxas nuas e seguiu Numa. Uma larga trilha de elefantes levava para dentro da floresta. Numa se movia junto a ela, e Tarzan ia acima dele pelas árvores, como uma sombra. O leão e o homem viram a presa de Numa quase ao mesmo tempo, embora ambos já soubessem que era um homem *negro*. Seus narizes lhes haviam dito isso. O nariz de Tarzan também lhe dizia que o homem era um estranho, velho e do sexo masculino. O homem era velho e estava sozinho, caminhando pela selva escura. Era pequeno e enrugado, marcado por cicatrizes feias, e coberto de tatuagens. Vestia roupas estranhas, uma pele de hiena sobre os ombros, e uma cabeça ressecada sobre seu couro cabeludo grisalho. Tarzan viu que era um feiticeiro e esperou que Numa o atacasse, sentindo-se satisfeito, pois não gostava de feiticeiros. Mas então Tarzan também se lembrou de que o leão lhe roubara a caça minutos antes, e a vingança lhe pareceu doce.

Original English Version

Immediately Tarzan was alert. He lifted his head and *sniffed* the slow, jungle breeze. What was it that had attracted *Numa's* attention and taken him soft-*footed* and silent away from the scene of his *discomfiture*? Just as the lion disappeared among the trees beyond the clearing Tarzan caught upon the down-coming wind the explanation of his new interest -- the scent *spoor* of man was *wafted* strongly to the sensitive *nostrils*. *Caching* the remainder of the *deer's* hind quarter in the *crotch* of a tree the *ape*-man wiped his *greasy* palms upon his naked thighs and *swung* off in pursuit of *Numa*. A broad, well-beaten elephant path led into the forest from the clearing. Parallel to this *slunk* *Numa*, while above him *Tarzan* moved through the trees, the *shadow* of a *wraith*. The savage cat and the savage man saw *Numa's* quarry almost simultaneously, though both had known before it came within the vision of their eyes that it was a black man. Their sensitive *nostrils* had told them this much and *Tarzan's* had told him that the scent *spoor* was that of a stranger -- old and a male, for race and sex and age each has its own distinctive scent. It was an old man that made his way alone through the *gloomy* jungle, a *wrinkled*, dried up, little old man *hideously scarred* and *tattooed* and strangely *garbed*, with the skin of a *hyena* about his shoulders and the dried head *mounted* upon his grey *pate*. Tarzan recognized the ear-marks of the witch-doctor and awaited *Numa's* charge with a feeling of *pleasurable* anticipation, for the *ape*-man had no

love for witch-doctors; but in the instant that *Numa* did charge, the white man suddenly recalled that the lion had stolen his kill a few minutes before and that revenge is sweet.

Tradução Integral em Português

Imediatamente Tarzan ficou alerta. Ergueu a cabeça e farejou a brisa lenta da selva. Que fora que atraía a atenção de Numa e o levara, de patas macias e silenciosas, para longe da cena de sua derrota? Assim que o leão desapareceu entre as árvores além da clareira, *Tarzan* captou no vento descendente a explicação de seu novo interesse - o rastro odorífero de homem chegava forte às narinas sensíveis. Escondendo o restante da coxa traseira do veado na forquilha de uma árvore, o homem-macaco limpou as palmas engorduradas nas coxas nuas e balançou-se em perseguição a Numa. Uma larga trilha de elefantes, bem batida, conduzia da clareira para a floresta. Paralelo a ela esgueirava-se Numa, enquanto acima dele Tarzan se movia pelas árvores, sombra de um espectro. O felino selvagem e o homem selvagem viram a presa de Numa quase ao mesmo tempo, embora ambos já soubessem, antes que ela entrasse no alcance de seus olhos, que era um homem *negro*. Suas narinas sensíveis lhes haviam dito isso, e as de Tarzan lhe disseram ainda que o rastro era de um estranho - velho e macho, pois raça, sexo e idade têm cada qual seu odor distintivo. Era um velho que seguia sozinho pela selva sombria, um homenzinho enrugado, mirrado, horrivelmente marcado por cicatrizes e tatuagens e estranhamente vestido, com uma pele de hiena sobre os ombros e a cabeça ressecada do animal montada sobre sua cabeça grisalha. Tarzan reconheceu os sinais do feiticeiro e aguardou a investida de Numa com uma sensação de prazerosa expectativa, pois o homem-macaco não tinha amor por feiticeiros; mas no instante em que Numa atacou, o homem branco subitamente se lembrou de que o leão lhe roubara a presa poucos minutos antes e de que a vingança é doce.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O homem *negro* só percebeu que estava em perigo quando ouviu galhos se quebrando com Numa avançando pelos arbustos até a trilha atrás dele. Ele se virou e viu um enorme leão de juba negra correndo em sua direção. Antes que pudesse reagir, Numa o agarrou. No mesmo instante, Tarzan caiu de um galho acima e aterrissou nas costas do leão. Ao cair, cravou a faca no flanco de Numa, atrás do ombro esquerdo. Segurou a longa juba com a mão direita, mordeu o pescoço de Numa e enrolou as pernas fortes ao redor do corpo da fera. Numa rugiu de dor e raiva, empinou-se, e caiu de costas sobre *Tarzan*, mas Tarzan não largou. Vez após vez cravou a faca no leão. Numa rolava sem parar, arranhando e mordendo o ar, rugindo terrivelmente ao tentar alcançar o atacante em suas costas. Mais de uma vez Tarzan quase perdeu o apoio. Estava machucado, contuso, coberto de sangue e terra, mas não fraquejou. Se largasse por um instante sequer, as garras e os dentes de Numa o matariam, e a vida daquele lorde inglês criado na selva teria chegado ao fim. O feiticeiro, que havia caído quando o leão o atacara, jazia dilacerado e sangrando no chão. Não conseguia fugir, então observava a feroz batalha. Seus olhos brilhavam, e seus lábios enrugados se moviam enquanto murmurava estranhos feitiços aos seus espíritos.

Original English Version

The first *intimation* the black man had that he was in danger was the *crash* of *twigs* as Numa charged through the bushes into the game trail not twenty yards behind him. Then he turned to see a huge, black-*maned* lion racing toward him and even as he turned, Numa seized him. At the same instant the *ape*-man dropped from an *overhanging* limb full upon the *lion's* back and as he *alighted* he *plunged* his knife into the *tawny* side behind the left shoulder, *tangled* the fingers of his right hand in the long *mane*, buried his teeth in Numa's neck and wound his powerful legs about the *beast's torso*. With a roar of pain and rage, Numa *reared* up and fell backward upon the *ape*-man; but still the mighty man-thing *clung* to his hold and repeatedly the long knife *plunged* rapidly into his side. Over and over rolled Numa, the lion, *clawing* and biting at the air, roaring and *growling horribly* in savage attempt to reach the thing upon its back. More than once was *Tarzan* almost brushed from his hold. He was *battered* and *bruised* and covered with blood from Numa and dirt from the trail, yet not for an instant did he *lessen* the *ferocity* of his mad attack nor his grim hold upon the back of his *antagonist*. To have *loosened* for an instant his grip there, would have been to bring him within reach of those tearing *talons* or *rending fangs*, and have ended forever the grim career of this jungle-bred English lord. Where he had fallen beneath the spring of the lion the witch-doctor lay, torn and

bleeding, unable to *drag* himself away and watched the terrific battle between these two lords of the jungle. His *sunken* eyes *glittered* and his *wrinkled* lips moved over *toothless gums* as he *mumbled* weird *incantations* to the demons of his cult.

Tradução Integral em Português

O primeiro indício que o homem *negro* teve de que estava em perigo foi o estalo dos galhos quando Numa irrompeu pelos arbustos e entrou na trilha de caça a menos de vinte jardas atrás dele. Então ele se voltou e viu um enorme leão de juba negra correndo em sua direção; e, no mesmo instante em que se voltava, Numa o agarrou. No mesmo momento, o homem-macaco caiu de um galho pendente bem sobre o dorso do leão e, ao aterrissar, mergulhou a faca no flanco fulvo atrás do ombro esquerdo, enredou os dedos da mão direita na longa juba, enterrou os dentes no pescoço de Numa e enlaçou o torso da fera com as pernas poderosas. Com um rugido de dor e fúria, Numa empinou-se e caiu de costas sobre o homem-macaco; mas ainda assim a poderosa coisa-homem manteve-se presa, e repetidas vezes a longa faca afundou rápida em seu flanco. Numa, o leão, rolou e tornou a rolar, arranhando e mordendo o ar, rugindo e rosnando horrivelmente em sua tentativa selvagem de alcançar a coisa sobre suas costas. Mais de uma vez *Tarzan* quase foi arrancado de sua presa. Estava golpeado, contundido e coberto de sangue de Numa e de terra da trilha; no entanto, nem por um instante diminuiu a ferocidade de seu ataque furioso nem a firmeza sombria de sua pegada nas costas do antagonista. Afrouxar por um instante aquela presa seria pôr-se ao alcance daquelas garras dilacerantes ou daquelas presas rasgadoras, e encerraria para sempre a carreira severa desse lorde inglês criado na selva. Onde havia caído sob o salto do leão, o feiticeiro jazia rasgado e sangrando, incapaz de arrastar-se para longe, e assistia à terrível batalha entre esses dois senhores da selva. Seus olhos fundos brilhavam, e seus lábios enrugados moviam-se sobre gengivas desdentadas enquanto murmurava estranhos encantamentos aos demônios de seu culto.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

A princípio o feiticeiro achou que a luta certamente terminaria com o homem branco morrendo sob o terrível Simba. Quem já ouvira falar de um único homem, armado apenas com uma faca, matando semelhante fera? Mas logo os olhos do velho se abriram mais, e ele começou a duvidar. Que tipo de criatura era aquela, lutando contra Simba e resistindo aos grandes músculos do rei dos animais? Então uma lembrança lentamente lhe voltou à mente. Era como uma imagem desbotada de tempos antigos: um jovem branco e esguio balançando pelas árvores em meio a um bando de macacos enormes. Os olhos do velho piscaram, e o medo os encheu. Sentiu o temor supersticioso de quem crê em fantasmas, espíritos e demônios.

Original English Version

For a time he felt no doubt as to the outcome -- the strange white man must certainly *succumb* to terrible *Simba* -- whoever heard of a lone man *armed* only with a knife *slaying* so mighty a beast! Yet presently the old black man's eyes went wider and he commenced to have his doubts and *misgivings*. What wonderful sort of creature was this that *battled* with *Simba* and held his own despite the mighty muscles of the king of beasts and slowly there *dawned* in those *sunken* eyes, *gleaming* so *brightly* from the *scarred* and *wrinkled* face, the light of a *dawning recollection*. *Gropingly* backward into the past reached the fingers of memory, until at last they seized upon a faint *picture*, faded and yellow with the passing years. It was the *picture* of a *lithe*, white-skinned youth swinging through the trees in company with a band of huge *apes*, and the old eyes *blinked* and a great fear came into them -- the *superstitious* fear of one who believes in ghosts and spirits and demons.

Tradução Integral em Português

Por algum tempo ele não teve dúvida quanto ao desfecho - o estranho homem branco certamente sucumbiria ao terrível Simba; quem jamais ouvira falar de um homem sozinho, armado apenas com uma faca, matando uma fera tão poderosa? Contudo, pouco depois, os olhos do velho *negro* se abriram mais, e ele começou a ter dúvidas e maus pressentimentos. Que maravilhosa espécie de criatura era aquela que lutava com Simba e se mantinha à altura dele apesar dos músculos poderosos do rei dos animais? Lentamente, naqueles olhos fundos, que brilhavam tão intensamente no rosto marcado e enrugado, acendeu-se a luz de uma recordação nascente. Tateando para trás no passado, os dedos da memória avançaram até por fim se apoderarem de uma imagem tênue, desbotada e amarelada pelos anos. Era a imagem de um jovem ágil, de pele branca, balançando-se pelas árvores em companhia de um bando de enormes macacos, e os olhos

velhos piscaram, e neles entrou um grande medo - o medo supersticioso de quem acredita em fantasmas, espíritos e demônios.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Logo o feiticeiro já não tinha dúvidas de como a luta terminaria. Sua primeira ideia mudou, pois agora sabia que o deus da selva mataria Simba. Ficou ainda mais amedrontado com o que poderia lhe acontecer depois, quando o vencedor decidisse seu destino. Observou o leão enfraquecer pela perda de sangue. Viu as grandes pernas tremerem e cambalearem, e por fim a fera caiu e não se ergueu mais. Então viu o deus ou demônio da floresta se levantar do inimigo derrotado, colocar um pé sobre o corpo ainda em movimento, erguer o rosto para a lua e soltar um grito terrível que gelou o feiticeiro por dentro, de corpo inteiro.

Original English Version

And came the time once more when the witch-doctor no longer *doubted* the outcome of the duel, yet his first judgment was reversed, for now he knew that the jungle god would *slay Simba* and the old black was even more terrified of his own impending fate at the hands of the victor than he had been by the sure and sudden death which the *triumphant* lion would have *meted* out to him. He saw the lion *weaken* from loss of blood. He saw the mighty limbs *tremble* and *stagger* and at last he saw the beast sink down to rise no more. He saw the forest god or demon rise from the *vanquished* foe, and placing a foot upon the still *quivering carcass*, raise his face to the moon and bay out a *hideous* cry that *froze* the *ebbing* blood in the veins of the witch-doctor.

Tradução Integral em Português

E chegou outra vez o momento em que o feiticeiro não duvidou mais do resultado do duelo; mas seu primeiro julgamento se inverteu, pois agora sabia que o deus da selva mataria Simba, e o velho *negro* estava ainda mais aterrorizado com o destino iminente que o aguardava nas mãos do vencedor do que estivera diante da morte certa e súbita que o leão triunfante lhe teria imposto. Viu o leão enfraquecer pela perda de sangue. Viu os membros poderosos tremerem e vacilarem, e por fim viu a fera afundar para não mais se erguer. Viu o deus ou demônio da floresta levantar-se do inimigo vencido e, colocando um pé sobre a carcaça ainda trêmula, erguer o rosto para a lua e soltar um horrendo uivo que gelou o sangue que se esvaía nas veias do feiticeiro.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)



Prophecy and Fulfillment

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Então *Tarzan* se voltou para o homem. Não matara *Numa* para salvar o *negro*. Fizera-o apenas por vingança contra o leão. Mas quando viu o velho caído, indefeso e agonizante, a piedade tocou seu coração selvagem. Quando jovem, teria matado o feiticeiro sem qualquer remorso. Mas a civilização o suavizara, embora não o bastante para torná-lo fraco ou covarde. Viu um velho sofrendo, e se abaixou para examinar os ferimentos e estancar o sangramento.

"Quem é você?" perguntou o velho com voz trêmula.

"Eu sou Tarzan -- Tarzan dos Macacos", respondeu o homem-macaco, e disse isso com mais orgulho do que se tivesse dito: "Sou John Clayton, Lorde *Greystoke*."

O feiticeiro tremeu forte e fechou os olhos. Quando os abriu de novo, já havia aceitado qualquer destino terrível que o demônio da floresta lhe reservasse. "Por que não me mata?" perguntou.

Original English Version

Then *Tarzan* turned his attention to the man. He had not slain *Numa* to save the *Negro* -- he had merely done it in revenge upon the lion; but now that he saw the old man lying helpless and dying before him something akin to pity touched his savage heart. In his youth he would have slain the witch-doctor without the slightest *compunction*; but civilization had had its *softening* effect upon him even as it does upon the nations and races which it touches, though it had not yet gone far enough with Tarzan to render him either *cowardly* or *effeminate*. He saw an old man suffering and dying, and he *stooped* and felt of his wounds and *stanch*ed the flow of blood.

"Who are you?" asked the old man in a *trembling* voice.

"I am Tarzan -- Tarzan of the Apes," replied the *ape*-man and not without a greater touch of pride than he would have said, "I am John Clayton, Lord *Greystoke*."

The witch-doctor shook *convulsively* and closed his eyes. When he opened them again there was in them a resignation to whatever horrible fate awaited him at the hands of this feared demon of the woods. "Why do you not kill me?" he asked.

Tradução Integral em Português

Então *Tarzan* voltou sua atenção para o homem. Não matara Numa para salvar o *negro* - fizera-o apenas por vingança contra o leão; mas agora que via o velho deitado impotente e moribundo diante de si, algo semelhante à piedade tocou seu coração selvagem. Em sua juventude, teria matado o feiticeiro sem a menor compunção; mas a civilização exercera sobre ele seu efeito suavizador, como exerce sobre as nações e raças que toca, embora ainda não tivesse avançado o bastante em Tarzan para torná-lo covarde ou efeminado. Viu um velho sofrendo e morrendo, e se inclinou para examinar-lhe os ferimentos e estancar o fluxo de sangue.

- Quem é você? - perguntou o velho, com voz trêmula.

- Eu sou Tarzan - Tarzan dos Macacos - respondeu o homem-macaco, e não sem um toque de orgulho maior do que teria usado para dizer: - Sou John Clayton, Lorde *Greystoke*.

O feiticeiro estremeceu convulsivamente e fechou os olhos. Quando os abriu de novo, havia neles resignação a qualquer destino horrível que o aguardasse nas mãos daquele temido demônio da floresta. - Por que você não me mata? - perguntou.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Por que eu deveria matá-lo?" perguntou Tarzan. "Você não me fez mal nenhum, e já está morrendo. Numa, o leão, o matou."

"Você não me mataria?" A velha voz soou chocada, incapaz de acreditar.

"Eu o salvaria se pudesse", respondeu Tarzan, "mas não posso. Por que você achou que eu o mataria?"

Por um momento, o velho não disse nada. Então falou, e ficou claro que precisou se forçar a ter coragem. "Eu o conheci há muito tempo", disse. "Você estava na selva, no território de *Mbonga*. Eu já era feiticeiro quando você matou *Kulonga* e os outros, e quando tomou nossas cabanas e nosso pote de veneno. A princípio não me lembrei de você, mas agora me lembro. Você é o macaco de pele branca que vivia com os macacos peludos e tornou a vida terrível na aldeia de Mbonga. Você era o deus da floresta, o Munango-Keewati, para quem deixávamos comida do lado de fora dos nossos portões, e que vinha comê-la. Diga-me antes que eu morra: você é um homem ou um demônio?"

Original English Version

"Why should I kill you?" *inquired* Tarzan. "You have not *harmed* me, and anyway you are already dying. *Numa*, the lion, has killed you."

"You would not kill me?" Surprise and *incredulity* were in the tones of the *quavering* old voice.

"I would save you if I could," replied Tarzan, "but that cannot be done. Why did you think I would kill you?"

For a moment the old man was silent. When he spoke it was evidently after some little effort to *muster* his courage. "I knew you of old," he said, "when you ranged the jungle in the country of *Mbonga*, the *chief*. I was already a witch-doctor when you *slew Kulonga* and the others, and when you robbed our *huts* and our poison pot. At first I did not remember you; but at last I did -- the white-skinned *ape* that lived with the hairy *apes* and made life miserable in the village of Mbonga, the *chief* -- the forest god -- the *Munango-Keewati* for whom we set food outside our gates and who came and ate it. Tell me before I die -- are you man or devil?"

Tradução Integral em Português

- Por que eu haveria de matá-lo? - perguntou Tarzan. - Você não me fez mal e, de qualquer modo, já está morrendo. Numa, o leão, matou você.

- Você não me mataria? - Havia surpresa e incredulidade nos tons da velha voz vacilante.

- Eu o salvaria, se pudesse - respondeu Tarzan - , mas isso não pode ser feito. Por que pensou que eu o mataria?

Por um momento o velho ficou em silêncio. Quando falou, foi evidentemente depois de algum esforço para reunir coragem. - Eu o conheci antigamente - disse ele - , quando você percorria a selva no território de *Mbonga*, o chefe. Eu já era feiticeiro quando você matou *Kulonga* e os outros, e quando roubou nossas cabanas e nosso pote de veneno. A princípio não me lembrei de você; mas por fim me lembrei - o macaco de pele branca que vivia com os macacos peludos e tornava miserável a vida na aldeia de Mbonga, o chefe - o deus da floresta - o Munango-Keewati para quem deixávamos comida do lado de fora de nossos portões e que vinha comê-la. Diga-me antes que eu morra: você é homem ou demônio?

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Tarzan riu. "Sou um homem", disse.

O velho suspirou e balançou a cabeça. "Você tentou me salvar de Simba", disse. "Por isso, eu o recompensarei. Sou um grande feiticeiro. Escute, homem branco! Vejo dias ruins à sua frente. Está escrito no meu próprio sangue, na palma da minha mão. Um deus maior que você se levantará e o derrubará. Volte, Munango-Keewati! Volte antes que seja tarde demais. O perigo está à sua frente, e o perigo também está atrás de você. Mas o perigo maior está à sua frente. Eu vejo--" Ele parou e tomou um longo fôlego trêmulo. Então caiu num pequeno monte enrugado e morreu. Tarzan se perguntou o que mais ele teria visto.

Original English Version

Tarzan laughed. "I am a man," he said.

The old fellow *sighed* and shook his head. "You have tried to save me from *Simba*," he said. "For that I shall *reward* you. I am a great witch-doctor. Listen to me, white man! I see bad days ahead of you. It is *writ* in my own blood which I have *smear*ed upon my palm. A god greater even than you will rise up and *strike* you down. Turn back, *Munango-Keewati*! Turn back before it is too late. Danger lies ahead of you and danger *lurks* behind; but greater is the danger before. I see--" He *paused* and drew a long, *gasping* breath. Then he *crumpled* into a little, *wrinkled* heap and died. Tarzan wondered what else he had seen.

Tradução Integral em Português

Tarzan riu. - Sou um homem - disse.

O velho suspirou e balançou a cabeça. - Você tentou salvar-me de Simba - disse ele. - Por isso eu o recompensarei. Sou um grande feiticeiro. Escute-me, homem branco! Vejo dias maus à sua frente. Está escrito em meu próprio sangue, que esfreguei na palma da mão. Um deus maior até do que você se erguerá e o derrubará. Volte, Munango-Keewati! Volte antes que seja tarde demais. O perigo está à sua frente e o perigo espreita atrás; mas maior é o perigo adiante. Eu vejo... - Fez uma pausa e tomou um longo fôlego entrecortado. Então se encolheu numa pequena massa enrugada e morreu. Tarzan perguntou-se que mais ele teria visto.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Era muito tarde quando o homem-macaco voltou ao cercado e se deitou entre seus guerreiros negros. Ninguém o viu partir, e ninguém o viu voltar. Antes de dormir, pensou no aviso do velho feiticeiro. Pensou nele de novo quando acordou. Mas não voltou atrás, pois não sentia medo. Se soubesse que aquela a quem mais amava no mundo estava em perigo, teria corrido pelas árvores até ela e deixado o ouro de Opar escondido para sempre em seu depósito esquecido.

Original English Version

It was very late when the *ape*-man re-entered the *boma* and lay down among his black warriors. None had seen him go and none saw him return. He thought about the warning of the old witch-doctor before he fell asleep and he thought of it again after he *awoke*; but he did not turn back for he was *unafraid*, though had he known what lay in store for one he loved most in all the world he would have flown through the trees to her side and allowed the gold of *Opar* to remain forever hidden in its forgotten *storehouse*.

Tradução Integral em Português

Era muito tarde quando o homem-macaco voltou a entrar na boma e se deitou entre seus guerreiros negros. Ninguém o viu sair e ninguém o viu voltar. Pensou no aviso do velho feiticeiro antes de adormecer, e tornou a pensar nele depois que despertou; mas não voltou atrás, pois não tinha medo, embora, se soubesse o que aguardava aquela que mais amava em todo o mundo, teria voado pelas árvores até o lado dela e deixado que o ouro de Opar permanecesse para sempre escondido em seu depósito esquecido.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Naquela manhã, outro homem branco atrás dele pensava em algo que ouvira durante a noite, e quase desistiu, disposto a voltar pela trilha. Era *Werper*, o assassino. Na escuridão, ele ouvira à frente, distante, um som que o encheu de medo. Nunca ouvira nada parecido antes, e não conseguia acreditar que um grito tão terrível pudesse vir de uma criatura viva. Ouvira o grito de vitória do macho-macaco quando Tarzan o soltou para Goro, a lua. Tremera e escondera o rosto. Agora, à luz do dia, tremia de novo ao se lembrar. Teria voltado atrás por causa do perigo desconhecido que aquele som parecia anunciar, mas temia ainda mais a *Achmet Zek*, seu senhor.

Assim *Tarzan* dos Macacos continuou rumo às muralhas em ruínas de Opar. Atrás dele, *Werper* se movia como um chacal, e só Deus sabia o que aconteceria a cada um deles.

Original English Version

Behind him that morning another white man *pondered* something he had heard during the night and very nearly did he give up his project and turn back upon his trail. It was *Werper*, the murderer, who in the still of the night had heard far away upon the trail ahead of him a sound that had filled his *cowardly soul* with terror -- a sound such as he never before had heard in all his life, nor dreamed that such a *frightful* thing could *emanate* from the lungs of a God-created creature. He had heard the *victory* cry of the bull *ape* as *Tarzan* had screamed it forth into the face of *Goro*, the moon, and he had *trembled* then and hidden his face; and now in the broad light of a new day he *trembled* again as he recalled it, and would have turned back from the *nameless* danger the echo of that *frightful* sound seemed to *portend*, had he not stood in even greater fear of *Achmet Zek*, his *master*.

And so Tarzan of the Apes forged steadily ahead toward *Opar's* ruined *ramparts* and behind him *slunk* *Werper*, *jackal*-like, and only God knew what lay in store for each.

Tradução Integral em Português

Atrás dele, naquela manhã, outro homem branco meditava sobre algo que ouvira durante a noite, e por muito pouco não abandonou seu projeto e voltou pelo caminho. Era *Werper*, o assassino, que na quietude da noite ouvira, muito adiante na trilha, um som que enchera de terror sua alma covarde - um som como nunca antes ouvira em toda a vida, nem sonhara que coisa tão pavorosa pudesse emanar dos pulmões de uma criatura criada por Deus. Ouvira o grito de vitória do macaco-touro quando Tarzan o lançara no rosto de Goro, a lua, e então tremera e escondera o rosto; e agora, na plena luz de um novo dia, tremia outra vez ao recordá-lo, e teria

recuado diante do perigo sem nome que o eco daquele som terrível parecia pressagiar, se não temesse ainda mais *Achmet Zek*, seu senhor.

E assim *Tarzan* dos Macacos avançou firmemente rumo às muralhas arruinadas de Opar, e atrás dele Werper esgueirou-se como um chacal, e só Deus sabia o que estava reservado a cada um.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

À beira do vale vazio, Tarzan parou e olhou para as cúpulas e os *minaretes* dourados de Opar. Planejava ir sozinho ao cofre do tesouro naquela noite e fazer uma busca cuidadosa, pois queria ser cauteloso naquela jornada.

Quando a noite chegou, ele partiu. Werper havia subido as falésias sozinho, atrás do grupo de Tarzan, e se escondera durante o dia entre as rochas no topo da montanha. Agora seguia Tarzan em silêncio. A planície rochosa lhe dava cobertura suficiente enquanto avançava rumo a Opar.

Viu o enorme homem-macaco subir depressa a face do grande rochedo. Werper o seguiu, agarrando-se à pedra com medo. Estava suando e quase tremendo de terror, mas sua ganância o impelia adiante. Por fim alcançou o topo do morro rochoso.

Original English Version

At the edge of the *desolate* valley, overlooking the golden *domes* and *minarets* of Opar, Tarzan halted. By night he would go alone to the treasure vault, *reconnoitering*, for he had determined that caution should mark his every move upon this expedition.

With the coming of night he set forth, and Werper, who had scaled the cliffs alone behind the *ape*-man's party, and hidden through the day among the rough *boulders* of the mountain top, *slunk stealthily* after him. The boulder-*strewn* plain between the *valley's* edge and the mighty granite *kopje*, outside the city's walls, where lay the entrance to the *passage*-way leading to the treasure vault, gave the Belgian ample cover as he followed Tarzan toward Opar.

He saw the giant *ape*-man swing himself *nimbly* up the face of the great rock. Werper, *clawing fearfully* during the *perilous ascent*, sweating in terror, almost *palsied* by fear, but *spurred* on by *avarice*, following upward, until at last he stood upon the summit of the rocky hill.

Tradução Integral em Português

À beira do vale desolado, contemplando as cúpulas e *minaretes* dourados de Opar, Tarzan parou. À noite iria sozinho ao cofre do tesouro para fazer um reconhecimento, pois decidira que a cautela deveria marcar cada movimento seu nessa expedição.

Com a chegada da noite, pôs-se a caminho, e Werper, que havia escalado sozinho os penhascos atrás do grupo do homem-macaco e passara o dia escondido entre os blocos ásperos do topo da montanha, esgueirou-se furtivamente atrás dele. A planície juncada de rochedos entre a borda do

vale e o poderoso kopje de granito, fora das muralhas da cidade, onde ficava a entrada da passagem que levava ao cofre do tesouro, oferecia ao belga ampla cobertura enquanto ele seguia Tarzan em direção a Opar.

Viu o gigante homem-macaco içar-se agilmente pela face da grande rocha. Werper, arranhando a pedra com temor durante a perigosa ascensão, suando de terror, quase paralisado pelo medo, mas impelido pela avareza, seguiu para cima, até que por fim ficou de pé no cume da colina rochosa.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Tarzan não estava lá. Werper se escondeu atrás de uma pedra menor por um tempo, mas nada ouviu nem viu. Então saiu e vasculhou a área com cuidado. Esperava encontrar o tesouro a tempo de escapar antes que Tarzan voltasse. Queria apenas descobrir onde ficava o ouro, para que depois ele e seus homens pudessem voltar e levar o máximo que conseguissem carregar.

Encontrou uma fenda estreita que descia até o morro rochoso, por degraus de granito desgastados. Foi quase até a abertura escura do túnel, mas ali parou. Tinha medo de entrar, pois podia encontrar Tarzan voltando.

Bem à frente, o homem-macaco seguia pela passagem rochosa até chegar à velha porta de madeira. Logo estava dentro da sala do tesouro, onde mãos antigas haviam certa vez organizado longas fileiras de valiosas barras de ouro para os governantes de uma grande terra que hoje jaz sob o Oceano Atlântico.

Original English Version

Tarzan was nowhere in sight. For a time Werper hid behind one of the lesser *boulders* that were scattered over the top of the hill, but, seeing or *hearing* nothing of the *Englishman*, he *crept* from his place of *concealment* to undertake a systematic search of his surroundings, in the hope that he might discover the location of the treasure in ample time to make his escape before *Tarzan* returned, for it was the Belgian's desire merely to locate the gold, that, after Tarzan had departed, he might come in safety with his followers and carry away as much as he could transport.

He found the narrow *cleft* leading downward into the heart of the *kopje* along well-worn, granite steps. He advanced quite to the dark mouth of the tunnel into which the runway disappeared; but here he halted, fearing to enter, lest he meet Tarzan returning.

The *ape*-man, far ahead of him, *groped* his way along the rocky *passage*, until he came to the ancient wooden door. A moment later he stood within the treasure chamber, where, ages since, long-dead hands had ranged the *lofty* rows of precious *ingots* for the rulers of that great continent which now lies submerged beneath the waters of the Atlantic.

Tradução Integral em Português

Tarzan não estava à vista. Por algum tempo *Werper* escondeu-se atrás de um dos rochedos menores espalhados pelo topo da colina; mas, nada vendo nem ouvindo do inglês, saiu rastejando de seu esconderijo para empreender uma busca sistemática dos arredores, na esperança de

descobrir a localização do tesouro com tempo bastante para fugir antes que Tarzan voltasse, pois o desejo do belga era apenas localizar o ouro para que, depois da partida de Tarzan, pudesse vir em segurança com seus seguidores e carregar tanto quanto conseguisse transportar.

Encontrou a fenda estreita que descia para o coração do kopje por degraus de granito muito gastos. Avançou até a escura boca do túnel no qual a passagem desaparecia; mas ali parou, temendo entrar e encontrar *Tarzan* de volta.

O homem-macaco, muito à frente dele, tateou pelo corredor rochoso até chegar à antiga porta de madeira. Um momento depois estava dentro da câmara do tesouro, onde, eras atrás, mãos há muito mortas haviam disposto as altas fileiras de preciosos lingotes para os governantes daquele grande continente que agora jaz submerso sob as águas do Atlântico.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O cofre subterrâneo estava em completo silêncio. Não havia sinal de que alguém houvesse encontrado aquela riqueza perdida desde a última vez que *Tarzan* estivera ali.

Tarzan ficou satisfeito, então se virou e voltou em direção ao topo do morro rochoso. Escondido atrás de uma pedra de granito saliente, *Werper* o observou subir as escadas e caminhar até a borda do morro. Aquela borda dava para o vale, onde os *Waziri* esperavam o sinal de seu senhor. Então *Werper* saiu de seu esconderijo, entrou na abertura escura e desapareceu.

Tarzan parou na borda do morro rochoso e soltou um forte rugido de leão. Chamou mais duas vezes em intervalos regulares, depois ficou parado, em silêncio, por vários minutos após o eco do terceiro rugido se apagar. Logo um rugido fraco de resposta veio de longe, do outro lado do vale, uma, duas e três vezes. *Basuli*, o líder *Waziri*, o ouvira e respondera.

Tarzan voltou em direção ao cofre do tesouro, sabendo que em poucas horas seus homens chegariam para ajudá-lo a levar outra fortuna das estranhas barras de ouro de Opar. Por enquanto, levaria ao topo do morro o máximo que conseguisse daquele metal valioso.

Original English Version

No sound broke the *stillness* of the *subterranean* vault. There was no evidence that another had discovered the forgotten *wealth* since last the *ape*-man had visited its hiding place.

Satisfied, Tarzan turned and *retraced* his steps toward the summit of the *kopje*. *Werper*, from the *concealment* of a *jutting*, granite shoulder, watched him pass up from the *shadows* of the *stairway* and advance toward the edge of the hill which faced the rim of the valley where the *Waziri* awaited the signal of their *master*. Then *Werper*, slipping *stealthily* from his hiding place, dropped into the *somber* darkness of the entrance and disappeared.

Tarzan, *halting* upon the *kopje's* edge, raised his voice in the *thunderous* roar of a lion. Twice, at regular intervals, he repeated the call, standing in *attentive* silence for several minutes after the echoes of the third call had died away. And then, from far across the valley, *faintly*, came an answering roar -- once, twice, *thrice*. *Basuli*, the *Waziri chieftain*, had heard and replied.

Tarzan again made his way toward the treasure vault, knowing that in a few hours his blacks would be with him, ready to *bear* away another *fortune* in the strangely shaped, golden *ingots* of *Opar*. In the meantime he would carry as much of the precious metal to the summit of the *kopje* as he could.

Tradução Integral em Português

Nenhum som quebrava a quietude da abóbada subterrânea. Não havia indício de que alguém tivesse descoberto a riqueza esquecida desde a última vez em que o homem-macaco visitara seu esconderijo.

Satisfeito, Tarzan virou-se e refez seus passos em direção ao cume do kopje. Werper, oculto atrás de uma saliência de granito, observou-o passar para cima, saindo das sombras da escadaria, e avançar para a borda da colina voltada para o rebordo do vale, onde os *Waziri* aguardavam o sinal de seu senhor. Então Werper, deslizando furtivamente de seu esconderijo, mergulhou na sombria escuridão da entrada e desapareceu.

Tarzan, detendo-se à beira do kopje, ergueu a voz no rugido trovejante de um leão. Duas vezes, a intervalos regulares, repetiu o chamado, permanecendo em silêncio atento por vários minutos depois que os ecos do terceiro chamado morreram. E então, de muito longe, do outro lado do vale, veio tênue um rugido em resposta - uma vez, duas vezes, três. *Basuli*, o chefe *Waziri*, ouvira e respondera.

Tarzan voltou a dirigir-se ao cofre do tesouro, sabendo que em poucas horas seus negros estariam com ele, prontos para levar outra fortuna nos lingotes de ouro de forma estranha de Opar. Enquanto isso, carregaria para o cume do kopje tanto metal precioso quanto pudesse.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Fez seis viagens nas cinco horas antes de Basuli alcançar o morro. Até então já havia levado quarenta e oito lingotes até a borda do grande rochedo. Em cada viagem carregava uma carga que teria esgotado dois homens comuns, mas seu corpo gigantesco não mostrava sinal de cansaço. Depois ajudou a içar seus guerreiros negros até o topo do morro com a corda trazida para essa tarefa.

Seis vezes ele voltara à câmara do tesouro, e seis vezes Werper, o belga, se escondera nas sombras escuras da extremidade mais distante do longo cofre. Então o homem-macaco voltou de novo, dessa vez com cinquenta guerreiros que agora carregavam cargas para ele, pois o amavam e o respeitavam. Mais cinquenta e dois lingotes foram retirados dos cofres, somando cem ao todo, que *Tarzan* planejava levar consigo.

Original English Version

Six *trips* he made in the five hours before Basuli reached the *kopje*, and at the end of that time he had transported forty-eight *ingots* to the edge of the great boulder, carrying upon each *trip* a *load* which might well have *staggered* two ordinary men, yet his giant frame showed no evidence of fatigue, as he helped to raise his *ebon* warriors to the hill top with the rope that had been brought for the purpose.

Six times he had returned to the treasure chamber, and six times Werper, the Belgian, had *cowered* in the black *shadows* at the far end of the long vault. Once again came the *ape*-man, and this time there came with him fifty fighting men, turning *porters* for love of the only creature in the world who might *command* of their fierce and *haughty natures* such *menial* service. Fifty-two more *ingots* passed out of the *vaults*, making the total of one hundred which Tarzan intended taking away with him.

Tradução Integral em Português

Fez seis viagens nas cinco horas antes que Basuli alcançasse o kopje, e ao fim desse tempo havia transportado quarenta e oito lingotes até a borda do grande rochedo, carregando em cada viagem uma carga que poderia ter feito vacilar dois homens comuns; ainda assim, sua estrutura gigantesca não mostrava sinal de fadiga enquanto ajudava a içar seus guerreiros de ébano ao topo da colina com a corda trazida para esse fim.

Seis vezes ele retornara à câmara do tesouro, e seis vezes *Werper*, o belga, se encolhera nas sombras negras no extremo distante da longa abóbada. Mais uma vez veio o homem-macaco, e desta vez vieram com ele cinquenta homens de combate transformados em carregadores por amor à única

criatura no mundo que poderia exigir de suas naturezas ferozes e altivas um serviço tão humilde. Mais cinquenta e dois lingotes saíram dos cofres, perfazendo o total de cem que *Tarzan* pretendia levar consigo.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Quando o último *Waziri* saiu da câmara, Tarzan olhou mais uma vez para o grande tesouro. Suas duas visitas quase não fizeram diferença naquela imensa quantidade. Antes de apagar a única vela que trouxera, lembrou-se de sua primeira vez naquele cofre. Encontrara-o por acaso ao escapar dos poços sob o templo, onde *La*, a Suma Sacerdotisa dos Adoradores do Sol, o havia escondido.

Lembrou-se da cena no templo, quando estivera amarrado ao altar sacrificial. *La* ficara sobre ele com um punhal erguido, e os sacerdotes e sacerdotisas esperavam em excitação selvagem o primeiro sangue de sua vítima. Queriam encher suas taças de ouro e beber à glória de seu *Deus Flamejante*.

Tarzan também se lembrou do ataque violento de *Tha*, o sacerdote louco. Os adoradores fugiram com medo de sua terrível sede de sangue. Então *Tha* atacou *La*, e Tarzan tomou parte na luta feroz. Combateu o furioso oparense e o deixou morto aos pés da sacerdotisa que ele quisera desonrar.

Original English Version

As the last of the *Waziri* filed from the chamber, Tarzan turned back for a last glimpse of the fabulous *wealth* upon which his two *inroads* had made no *appreciable* impression. Before he *extinguished* the single candle he had brought with him for the purpose, and the *flickering* light of which had cast the first *alleviating* rays into the *impenetrable* darkness of the buried chamber, that it had known for the countless ages since it had *lain* forgotten of man, *Tarzan's* mind *reverted* to that first occasion upon which he had entered the treasure vault, coming upon it by chance as he fled from the pits beneath the temple, where he had been hidden by *La*, the High *Priestess* of the Sun *Worshippers*.

He recalled the scene within the temple when he had *lain stretched* upon the *sacrificial* altar, while *La*, with high-raised dagger, stood above him, and the rows of priests and *priestesses* awaited, in the *ecstatic hysteria* of *fanaticism*, the first *gush* of their victim's warm blood, that they might fill their golden *goblets* and drink to the glory of their *Flaming God*.

The brutal and bloody *interruption* by *Tha*, the mad priest, passed *vividly* before the *ape-man's* *recollective* eyes, the flight of the *votaries* before the insane blood lust of the *hideous* creature, the brutal attack upon *La*, and his own part of the grim tragedy when he had *battled* with the *infuriated Oparian* and left him dead at the feet of the *priestess* he would have *profaned*.

Tradução Integral em Português

Quando o último dos *Waziri* saiu da câmara, Tarzan voltou-se para lançar um último olhar à riqueza fabulosa sobre a qual suas duas incursões não haviam causado impressão apreciável. Antes de apagar a única vela que trouxera para esse fim, cuja luz vacilante lançara os primeiros raios aliviadores na escuridão impenetrável da câmara enterrada - escuridão que ela conhecera por incontáveis eras desde que jazia esquecida pelos homens - , a mente de Tarzan voltou à primeira ocasião em que entrara no cofre do tesouro, encontrando-o por acaso enquanto fugia dos poços sob o templo, onde fora escondido por *La*, a Alta Sacerdotisa dos Adoradores do Sol.

Recordou a cena dentro do templo, quando estivera estendido sobre o altar sacrificial, enquanto *La*, com a adaga erguida, se postava acima dele, e as fileiras de sacerdotes e sacerdotisas aguardavam, na histeria extática do fanatismo, o primeiro jorro do sangue quente da vítima, para que pudessem encher seus cálices de ouro e beber à glória de seu *Deus Flamejante*.

A interrupção brutal e sangrenta de *Tha*, o sacerdote louco, passou vividamente diante dos olhos recordativos do homem-macaco: a fuga dos devotos diante da insana sede de sangue da criatura hedionda, o ataque brutal contra *La*, e sua própria parte na sombria tragédia, quando lutara com o *opariano* enfurecido e o deixara morto aos pés da sacerdotisa que ele teria profanado.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Muitas dessas lembranças passaram pela mente de Tarzan enquanto ele olhava para as longas fileiras de metal amarelo-fosco. Perguntou-se se La ainda governava os templos daquela cidade em ruínas ao seu redor. Teria sido forçada a se casar com um de seus estranhos sacerdotes? Isso lhe pareceu um destino horrível para uma mulher tão bela. Balançou a cabeça, aproximou-se da vela bruxuleante, apagou-a e se voltou para a saída.

Atrás dele, o espião esperou até que Tarzan tivesse partido. Aprendera o segredo que fora buscar. Agora ele podia voltar, em seu próprio ritmo, para seus homens que esperavam, levá-los até o cofre do tesouro e retirar todo o ouro que pudessem carregar.

Os *Waziri* haviam chegado ao fim do túnel e estavam subindo em direção ao ar fresco. *Tarzan* finalmente parou de pensar e devagar os seguiu.

Original English Version

This and much more passed through *Tarzan's* memory as he stood *gazing* at the long *tiers* of dull-yellow metal. He wondered if La still ruled the temples of the ruined city whose *crumbling* walls rose upon the very foundations about him. Had she finally been forced into a union with one of her *grotesque* priests? It seemed a *hideous* fate, indeed, for one so beautiful. With a shake of his head, *Tarzan* stepped to the *flickering* candle, *extinguished* its *feeble* rays and turned toward the exit.

Behind him the spy waited for him to be gone. He had learned the secret for which he had come, and now he could return at his leisure to his waiting followers, bring them to the treasure vault and carry away all the gold that they could *stagger* under.

The *Waziri* had reached the outer end of the tunnel, and were winding upward toward the fresh air and the welcome *starlight* of the *kopje's* summit, before Tarzan shook off the *detaining* hand of *reverie* and started slowly after them.

Tradução Integral em Português

Isso e muito mais passou pela memória de Tarzan enquanto ele contemplava as longas fileiras de metal amarelo-fosco. Perguntou-se se La ainda governava os templos da cidade em ruínas cujas muralhas desmoronadas se erguiam sobre as próprias fundações ao seu redor. Teria ela sido enfim forçada a unir-se a um de seus sacerdotes grotescos? Parecia, de fato, um destino horrível para alguém tão bela. Com um meneio de cabeça, *Tarzan* aproximou-se da vela trêmula, extinguiu seus raios fracos e voltou-se para a saída.

Atrás dele, o espião esperava que ele se fosse. Aprendera o segredo pelo qual viera, e agora poderia voltar com calma a seus seguidores que o aguardavam, trazê-los ao cofre do tesouro e levar todo o ouro sob cujo peso conseguissem cambalear.

Os *Waziri* haviam alcançado a extremidade externa do túnel e subiam em direção ao ar fresco e à bem-vinda luz das estrelas no cume do kopje antes que Tarzan afastasse a mão detentora do devaneio e começasse lentamente a segui-los.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Mais uma vez, e pensou que fosse a última, fechou a pesada porta da câmara do tesouro. Na escuridão atrás dele, *Werper* se levantou e alongou os músculos entorpecidos. Estendeu a mão, tocou um lingote de ouro na pilha mais próxima, ergueu-o de seu longo lugar de repouso e o pesou nas mãos. Depois o apertou contra o peito, num prazer ganancioso.

Tarzan sonhava com um retorno feliz ao lar, com braços amorosos ao redor do pescoço e uma face macia contra a sua. Mas esse sonho foi quebrado pela lembrança do velho feiticeiro e de seu aviso.

Em apenas alguns segundos, as esperanças de ambos os homens foram destruídas. Um esqueceu sua ganância porque ficou aterrorizado demais. O outro foi lançado a um total esquecimento do passado quando um pedaço afiado de rocha lhe abriu um profundo ferimento na cabeça.

Original English Version

Once again, and, he thought, for the last time, he closed the massive door of the treasure room. In the darkness behind him *Werper* rose and *stretched* his *cramped* muscles. He *stretched* forth a hand and *lovingly caressed* a golden *ingot* on the nearest tier. He raised it from its *immemorial* resting place and weighed it in his hands. He *clutched* it to his *bosom* in an *ecstasy* of *avarice*.

Tarzan dreamed of the happy homecoming which lay before him, of dear arms about his neck, and a soft cheek pressed to his; but there rose to *dispel* that dream the memory of the old witch-doctor and his warning.

And then, in the span of a few brief seconds, the hopes of both these men were shattered. The one forgot even his greed in the panic of terror -- the other was *plunged* into total *forgetfulness* of the past by a *jagged* fragment of rock which *gashed* a deep cut upon his head.

Tradução Integral em Português

Mais uma vez - e, pensou ele, pela última - fechou a porta maciça da sala do tesouro. Na escuridão atrás dele, *Werper* ergueu-se e alongou os músculos contraídos. Estendeu a mão e acariciou amorosamente um lingote de ouro na fileira mais próxima. Levantou-o de seu repouso imemorial e pesou-o nas mãos. Apertou-o contra o peito num êxtase de avareza.

Tarzan sonhava com o feliz regresso ao lar que o aguardava, com braços queridos em torno de seu pescoço e uma face macia pressionada contra a sua; mas ergueu-se para dissipar esse sonho a lembrança do velho feiticeiro e de seu aviso.

E então, no espaço de poucos segundos, as esperanças de ambos os homens foram destroçadas. Um esqueceu até a própria cobiça no pânico do terror; o outro foi mergulhado no esquecimento total do passado por um fragmento serrilhado de rocha que lhe abriu um corte profundo na cabeça.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)



The Altar of the Flaming God

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Tarzan tinha acabado de se afastar da porta fechada e seguia rumo ao mundo exterior. Então, sem aviso, aconteceu. Num momento tudo estava tranquilo; no seguinte, todo o lugar tremeu. As paredes da passagem estreita racharam e se romperam. Grandes blocos de granito caíram do teto e bloquearam o caminho. As paredes se dobraram para dentro sobre as ruínas. Um pedaço do teto atingiu Tarzan e o lançou contra a porta da câmara do tesouro. Seu peso a empurrou para dentro, e ele caiu no chão, lá dentro.

O terremoto causou menos dano na grande sala onde o tesouro era guardado. Algumas barras de ouro caíram das pilhas superiores. Um pedaço do teto rochoso se soltou e caiu no chão. As paredes racharam, mas não desabaram.

Original English Version

It was at the moment that Tarzan turned from the closed door to pursue his way to the outer world. The thing came without warning. One instant all was quiet and stability -- the next, and the world rocked, the tortured sides of the narrow *passageway split* and *crumbled*, great blocks of granite, *dislodged* from the ceiling, *tumbled* into the narrow way, choking it, and the walls bent *inward* upon the *wreckage*. Beneath the blow of a fragment of the roof, *Tarzan staggered* back against the door to the treasure room, his weight pushed it open and his body rolled *inward* upon the floor.

In the great apartment where the treasure lay less damage was *wrought* by the earthquake. A few *ingots toppled* from the higher *tiers*, a single piece of the rocky ceiling *splintered* off and *crashed* downward to the floor, and the walls cracked, though they did not collapse.

Tradução Integral em Português

Foi no momento em que Tarzan se voltou da porta fechada para seguir seu caminho rumo ao mundo exterior. A coisa veio sem aviso. Num instante tudo era quietude e estabilidade; no seguinte, o mundo oscilou, as paredes torturadas da estreita passagem se fenderam e ruíram, grandes blocos de granito, desprendidos do teto, tombaram no caminho estreito, obstruindo-o, e as paredes se curvaram para dentro sobre os destroços. Sob o golpe de um fragmento do teto, *Tarzan* cambaleou para trás contra a porta da sala do tesouro; seu peso a empurrou, abrindo-a, e seu corpo rolou para dentro, sobre o chão.

No grande aposento onde jazia o tesouro, o terremoto causara menos estrago. Alguns lingotes tombaram das fileiras mais altas, um único pedaço do teto rochoso se desprendeceu e se espatifou no chão, e as paredes racharam, embora não desabassem.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Houve apenas um abalo, e nenhum segundo veio completar a destruição. Werper foi jogado ao chão pela força súbita do tremor. Ao ver que não estava ferido, levantou-se. Apalpando o caminho até o extremo mais distante da sala, procurou a vela que *Tarzan* havia deixado presa em cera na ponta de uma barra de ouro.

Ao riscar muitos fósforos, o belga finalmente encontrou o que queria. Um momento depois, a luz fraca afastou a escuridão profunda ao seu redor. Soltou um suspiro trêmulo de alívio, pois a terrível negrura tornara sua situação ainda mais assustadora.

Ao se acostumar com a luz, o homem olhou para a porta. Agora seu único pensamento era escapar daquele terrível tumulto. Então viu o gigante nu deitado no chão logo dentro da entrada. *Werper* recuou, temendo ser visto, mas um segundo olhar lhe disse que o inglês estava morto. Um grande ferimento se abriu na cabeça do homem, e o sangue se acumulara no piso de concreto.

Original English Version

There was but the single *shock*, no other followed to complete the damage undertaken by the first. *Werper*, thrown to his length by the *suddenness* and *violence* of the disturbance, *staggered* to his feet when he found himself *unhurt*. *Groping* his way toward the far end of the chamber, he sought the candle which Tarzan had left stuck in its own wax upon the *protruding* end of an *ingot*.

By *striking* numerous matches the Belgian at last found what he sought, and when, a moment later, the *sickly* rays relieved the *Stygian* darkness about him, he *breathed* a nervous sigh of *relief*, for the *impenetrable gloom* had *accentuated* the *terrors* of his situation.

As they became accustomed to the light the man turned his eyes toward the door -- his one thought now was of escape from this *frightful* tomb -- and as he did so he saw the body of the naked giant lying *stretched* upon the floor just within the doorway. Werper drew back in sudden fear of detection; but a second glance convinced him that the *Englishman* was dead. From a great *gash* in the man's head a pool of blood had collected upon the concrete floor.

Tradução Integral em Português

Houve apenas um único abalo; nenhum outro veio completar a destruição iniciada pelo primeiro. Werper, lançado ao chão pela brusquidão e pela violência da perturbação, pôs-se de pé, cambaleante, ao perceber que não

se ferira. Tateando o caminho em direção à extremidade mais distante da câmara, procurou a vela que Tarzan deixara presa na própria cera, sobre a ponta saliente de um lingote.

Riscando numerosos fósforos, o belga afinal encontrou o que buscava e, quando, um momento depois, os raios doentios aliviaram a escuridão estígia ao seu redor, soltou um suspiro nervoso de alívio, pois a treva impenetrável acentuara os terrores de sua situação.

À medida que seus olhos se acostumavam à luz, o homem voltou-os para a porta - seu único pensamento agora era escapar daquela tumba pavorosa - e, ao fazê-lo, viu o corpo do gigante nu estendido no chão, logo do lado de dentro da entrada. *Werper* recuou com súbito medo de ser descoberto; mas um segundo olhar convenceu-o de que o inglês estava morto. De um grande talho na cabeça do homem formara-se uma poça de sangue sobre o piso de concreto.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

No mesmo instante, o belga saltou sobre o homem caído, aquele que fora seu anfitrião. Sem pensar em ajudá-lo, nem sequer se perguntar se ainda estava vivo, correu rumo à passagem e à segurança.

Mas sua nova esperança logo morreu. Bem fora da entrada, a passagem estava totalmente bloqueada por montes de rocha quebrada. Ele voltou e entrou de novo na câmara do tesouro. Pegou a vela e começou a examinar a sala com cuidado. Logo encontrou outra porta no extremo mais distante. Ela cedeu quando ele empurrou o corpo contra ela. Além dela havia outra passagem estreita. Werper seguiu esse caminho, subindo degraus de pedra até outro corredor cerca de vinte pés acima do primeiro. A vela bruxuleante mostrava-lhe o caminho, e logo ficou grato por aquela luz velha e simples, que antes talvez zombasse. Ela lhe mostrou um poço profundo bem a tempo. O poço parecia acabar com o túnel à sua frente.

Original English Version

Quickly, the Belgian *leaped* over the *prostrate* form of his *erstwhile* host, and without a thought of *succor* for the man in whom, for *ought* he knew, life still remained, he *bolted* for the *passageway* and safety.

But his renewed hopes were soon *dashed*. Just beyond the doorway he found the *passage* completely *clogged* and choked by *impenetrable* masses of shattered rock. Once more he turned and re-entered the treasure vault. Taking the candle from its place he commenced a systematic search of the apartment, nor had he gone far before he discovered another door in the opposite end of the room, a door which gave upon *creaking hinges* to the weight of his body. Beyond the door lay another narrow *passageway*. Along this *Werper* made his way, *ascending* a flight of stone steps to another corridor twenty feet above the level of the first. The *flickering* candle *lighted* the way before him, and a moment later he was thankful for the possession of this crude and *antiquated luminant*, which, a few hours before he might have looked upon with contempt, for it showed him, just in time, a *yawning* pit, apparently *terminating* the tunnel he was *traversing*.

Tradução Integral em Português

Rapidamente, o belga saltou por cima da forma prostrada daquele que fora seu anfitrião e, sem um pensamento de socorro pelo homem em quem, pelo que sabia, a vida ainda podia permanecer, precipitou-se para a passagem e para a segurança.

Mas suas esperanças renovadas logo se frustraram. Pouco além da porta, encontrou a passagem completamente entupida e bloqueada por massas

impenetráveis de rocha despedaçada. Mais uma vez voltou-se e entrou novamente na câmara do tesouro. Tomando a vela do lugar onde estava, iniciou uma busca sistemática pelo aposento, e não foi longe antes de descobrir outra porta na extremidade oposta da sala, uma porta que cedeu em dobradiças rangentes ao peso de seu corpo. Além dela havia outro corredor estreito. Por ele Werper avançou, subindo um lance de degraus de pedra até outro corredor, vinte pés acima do nível do primeiro. A luz vacilante da vela iluminava-lhe o caminho, e um instante depois ele agradeceu possuir aquele luminante tosco e antigo, que poucas horas antes talvez tivesse olhado com desprezo, pois ele lhe mostrou, bem a tempo, um poço escancarado que aparentemente terminava o túnel que percorria.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

À sua frente havia um poço circular. Ele estendeu a vela sobre ele e olhou para baixo. Bem no fundo, viu a luz refletida na superfície da água. Havia encontrado um poço de água. Ergueu a vela acima da cabeça e olhou através da abertura escura. Do outro lado, podia ver o túnel continuar. Mas como atravessaria o vão?

Enquanto ficava ali, medindo a distância até o outro lado e se perguntando se conseguiria dar um salto tão longo, um grito agudo de repente lhe alcançou os ouvidos. Foi se apagando lentamente numa série de gemidos tristes. A voz soava meio humana, mas era tão horrível que poderia ter vindo de uma alma perdida sofrendo nas fogueiras do inferno.

O belga tremeu de medo e olhou para cima, pois o grito parecia vir de acima dele. Viu uma abertura bem no alto e um pedaço de céu iluminado por estrelas brilhantes.

Original English Version

Before him was a circular shaft. He held the candle above it and *peered* downward. Below him, at a great distance, he saw the light reflected back from the surface of a pool of water. He had come upon a well. He raised the candle above his head and *peered* across the black void, and there upon the opposite side he saw the continuation of the tunnel; but how was he to span the gulf?

As he stood there measuring the distance to the opposite side and wondering if he dared venture so great a leap, there broke suddenly upon his *startled* ears a piercing scream which diminished gradually until it ended in a series of *dismal moans*. The voice seemed *partly* human, yet so *hideous* that it might well have *emanated* from the tortured throat of a lost *soul, writhing* in the fires of *hell*.

The Belgian *shuddered* and looked *fearfully* upward, for the scream had seemed to come from above him. As he looked he saw an opening far overhead, and a patch of sky *pinked* with brilliant stars.

Tradução Integral em Português

Diante dele havia um poço circular. Ergueu a vela sobre ele e espiou para baixo. Muito abaixo viu a luz refletida de volta pela superfície de uma poça de água. Encontrara um poço. Ergueu a vela acima da cabeça e olhou através do vazio *negro*, e ali, do outro lado, viu a continuação do túnel; mas como transpor o abismo?

Enquanto permanecia ali medindo a distância até o lado oposto e perguntando-se se ousaria aventurar-se em tão grande salto, irrompeu de

súbito em seus ouvidos assustados um grito agudo que foi diminuindo gradualmente até terminar numa série de gemidos lúgubres. A voz parecia em parte humana, mas era tão horrenda que bem poderia ter saído da garganta torturada de uma alma perdida, contorcendo-se nas chamas do inferno.

O belga estremeceu e olhou para cima, amedrontado, pois o grito parecera vir de cima dele. Ao olhar, viu uma abertura muito acima, e um retalho de céu tingido de rosa por estrelas brilhantes.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Quase chamou por ajuda, mas o grito terrível o deteve. Nenhum ser humano poderia viver de onde vinha aquela voz. Não ousou se mostrar às pessoas lá em cima. Amaldiçoou a si mesmo por ser tolo o bastante para começar aquela missão. Desejou estar de volta ao acampamento de *Achmet Zek*, e quase se entregaria às autoridades militares do Congo se isso pudesse salvá-lo daquele perigo terrível.

Escutou com medo, mas o grito não voltou. Por fim traçou um plano desesperado e se preparou para saltar sobre o vão. Recuou vinte passos, correu para a frente e, na beirada do poço, saltou em direção ao outro lado.

Segurava uma vela bruxuleante, e quando saltou, o vento da corrida a apagou. Voou pela escuridão, sem luz, esticando as mãos à procura de algo em que se segurar, caso seus pés não alcançassem a borda oculta.

Original English Version

His half-formed intention to call for help was *expunged* by the terrifying cry -- where such a voice lived, no human creatures could dwell. He dared not reveal himself to whatever inhabitants *dwelt* in the place above him. He cursed himself for a fool that he had ever embarked upon such a *mission*. He wished himself safely back in the camp of *Achmet Zek*, and would almost have embraced an opportunity to give himself up to the *military* authorities of the Congo if by so doing he might be rescued from the *frightful predicament* in which he now was.

He listened *fearfully*, but the cry was not repeated, and at last *spurred* to *desperate* means, he gathered himself for the leap across the *chasm*. Going back twenty *paces*, he took a running start, and at the edge of the well, *leaped* upward and outward in an attempt to gain the opposite side.

In his hand he *clutched* the *sputtering* candle, and as he took the leap the rush of air *extinguished* it. In utter darkness he flew through space, *clutching* outward for a hold should his feet miss the invisible *ledge*.

Tradução Integral em Português

Sua intenção apenas esboçada de pedir socorro foi apagada pelo grito aterrador - onde vivia uma voz como aquela, criaturas humanas não poderiam habitar. Ele não ousava revelar-se a quaisquer habitantes que morassem no lugar acima dele. Amaldiçoou-se por tolo por ter alguma vez embarcado em tal missão. Desejou estar em segurança de volta ao acampamento de *Achmet Zek*, e quase teria abraçado uma oportunidade de entregar-se às autoridades militares do Congo se, com isso, pudesse ser resgatado da situação apavorante em que agora se encontrava.

Escutou, cheio de medo, mas o grito não se repetiu; e por fim, impelido a meios desesperados, preparou-se para o salto através do abismo. Recuando vinte passos, tomou impulso correndo e, à beira do poço, saltou para cima e para fora, na tentativa de alcançar o lado oposto.

Na mão, apertava a vela crepitante, e quando saltou, a rajada de ar a apagou. Na mais completa escuridão voou pelo espaço, agarrando o vazio em busca de apoio caso seus pés errassem a saliência invisível.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Seus joelhos bateram na borda da abertura do outro lado do túnel rochoso. Escorregou para trás, agarrou-se desesperadamente, e por fim ficou pendurado, metade dentro e metade fora da abertura, mas salvo. Por vários minutos não se moveu. Fraco e suando, ficou onde estava. Então cuidadosamente se puxou de vez para dentro do túnel e ficou deitado no chão, tentando acalmar os nervos destorcidos.

Quando os joelhos bateram na borda do túnel, deixou a vela cair. Logo se pôs de joelhos e mãos e a procurou com afinco, esperando que tivesse caído no chão da passagem e não de volta no poço fundo. A pequena vela de sebo agora lhe parecia mais preciosa do que toda a grande riqueza dos lingotes armazenados de Opar.

Original English Version

He struck the edge of the door of the opposite *terminus* of the rocky tunnel with his knees, slipped backward, *clutched* desperately for a moment, and at last hung half within and half without the opening; but he was safe. For several minutes he dared not move; but *clung*, weak and sweating, where he lay. At last, *cautiously*, he drew himself well within the tunnel, and again he lay at full length upon the floor, fighting to regain control of his shattered *nerves*.

When his knees struck the edge of the tunnel he had dropped the candle. Presently, hoping against hope that it had fallen upon the floor of the *passageway*, rather than back into the depths of the well, he rose upon all *fours* and commenced a *diligent* search for the little *tallow* cylinder, which now seemed infinitely more precious to him than all the fabulous *wealth* of the *hoarded ingots* of Opar.

Tradução Integral em Português

Bateu os joelhos na borda da porta do extremo oposto do túnel rochoso, escorregou para trás, agarrou-se desesperadamente por um instante e afinal ficou pendurado, metade dentro, metade fora da abertura; mas estava salvo. Por vários minutos não ousou mover-se; permaneceu agarrado, fraco e suando, onde jazia. Por fim, cautelosamente, puxou-se bem para dentro do túnel e tornou a deitar-se de comprimento no chão, lutando para recuperar o controle de seus nervos despedaçados.

Quando seus joelhos bateram na borda do túnel, ele deixara cair a vela. Logo depois, esperando contra toda esperança que ela tivesse caído no piso da passagem, e não de volta às profundezas do poço, ergueu-se de quatro e começou uma busca diligente pelo pequeno cilindro de sebo, que

agora lhe parecia infinitamente mais precioso do que toda a riqueza fabulosa dos lingotes acumulados de Opar.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Quando a encontrou, apertou-a contra si e começou a soluçar de exaustão. Ficou tremendo, deitado, por muitos minutos. Por fim se sentou, tirou um fósforo do bolso e acendeu o pequeno resto de vela que lhe restava. A luz o ajudou a se acalmar, e ele seguiu pelo túnel, procurando uma saída. Ainda assim, o grito horrível vindo de cima continuava a assombrá-lo, de modo que tremia até com o som de seus próprios passos cautelosos.

Original English Version

And when, at last, he found it, he *clasped* it to him and sank back *sobbing* and exhausted. For many minutes he lay *trembling* and broken; but finally he drew himself to a sitting posture, and taking a match from his pocket, *lighted* the *stump* of the candle which remained to him. With the light he found it easier to regain control of his *nerves*, and presently he was again making his way along the tunnel in search of an avenue of escape. The *horrid* cry that had come down to him from above through the ancient well-shaft still haunted him, so that he *trembled* in terror at even the sounds of his own cautious advance.

Tradução Integral em Português

E quando, enfim, a encontrou, apertou-a contra si e deixou-se cair para trás, soluçando e exausto. Por muitos minutos permaneceu ali, trêmulo e abatido; mas finalmente se ergueu até ficar sentado e, tirando um fósforo do bolso, acendeu o toco de vela que lhe restava. Com a luz, achou mais fácil retomar o domínio dos nervos, e logo seguia outra vez pelo túnel em busca de uma via de escape. O grito horrível que descera até ele do alto pelo antigo poço ainda o perseguia, de modo que tremia de terror até com os sons de seu próprio avanço cauteloso.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Havia percorrido apenas uma curta distância quando uma parede de pedra bloqueou completamente o túnel. Ficou chocado. O que poderia significar aquilo? *Werper* era educado e inteligente, e seu treinamento militar lhe ensinara a pensar com clareza. Um túnel sem saída como aquele não fazia sentido. Devia continuar além da parede. Alguém, no passado, deve tê-lo bloqueado por algum motivo. À luz da vela, examinou as pedras e descobriu que os blocos finos estavam encaixados frouxamente, sem argamassa ou cimento. Puxou um com facilidade, depois outro, até abrir um buraco grande o bastante para se arrastar por ele. Entrou numa câmara ampla e baixa. Outra porta bloqueava o caminho, mas não estava trancada, então também cedeu. À frente havia um longo corredor escuro. Antes de ter ido muito longe, sua vela queimou até chamuscar os dedos. Praguejando, deixou-a cair no chão, onde crepitou e se apagou.

Original English Version

He had gone forward but a short distance, when, to his *chagrin*, a wall of *masonry* barred his farther progress, closing the tunnel completely from top to bottom and from side to side. What could it mean? *Werper* was an *educated* and intelligent man. His *military* training had taught him to use his mind for the purpose for which it was intended. A blind tunnel such as this was *senseless*. It must continue beyond the wall. Someone, at some time in the past, had had it blocked for an *unknown* purpose of his own. The man fell to examining the *masonry* by the light of his candle. To his delight he discovered that the thin blocks of *hewn* stone of which it was constructed were fitted in loosely without mortar or cement. He *tugged* upon one of them, and to his joy found that it was easily *removable*. One after another he pulled out the blocks until he had opened an *aperture* large enough to admit his body, then he *crawled* through into a large, low chamber. Across this another door barred his way; but this, too, gave before his efforts, for it was not barred. A long, dark corridor showed before him, but before he had followed it far, his candle burned down until it *scorched* his fingers. With an oath he dropped it to the floor, where it *sputtered* for a moment and went out.

Tradução Integral em Português

Avançara apenas uma curta distância quando, para seu desgosto, uma parede de alvenaria barrou-lhe o progresso, fechando o túnel por completo, de alto a baixo e de lado a lado. Que poderia aquilo significar? *Werper* era um homem instruído e inteligente. Sua formação militar o ensinara a usar a mente para o fim a que ela se destinava. Um túnel cego como aquele não fazia sentido. Devia continuar além da parede. Alguém, em algum momento

do passado, mandara bloqueá-lo por algum propósito desconhecido. O homem pôs-se a examinar a alvenaria à luz da vela. Para seu deleite, descobriu que os finos blocos de pedra lavrada de que era construída estavam ajustados frouxamente, sem argamassa nem cimento. Puxou um deles e, para sua alegria, viu que era facilmente removível. Um após outro, arrancou os blocos até abrir uma abertura grande o bastante para admitir seu corpo; então rastejou por ela e entrou numa câmara ampla e baixa. Do outro lado, outra porta lhe barrava o caminho; mas esta também cedeu a seus esforços, pois não estava trancada. Um corredor longo e escuro surgiu diante dele; mas, antes que o seguisse por muito tempo, a vela queimou até chamuscar-lhe os dedos. Com uma praga, deixou-a cair ao chão, onde ela crepitou por um instante e se apagou.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Agora estava na escuridão total, e o medo o oprimiu de novo. Não conseguia imaginar que perigos o esperavam à frente, mas sabia que não estava mais perto da liberdade. A escuridão pesa muito sobre uma pessoa em lugar estranho, e ela o fez sentir-se sem esperança.

Devagar, foi tateando o caminho, tocando as paredes do túnel com as mãos e testando o chão com os pés antes de cada passo. Não sabia quanto tempo se arrastou assim. Por fim o túnel pareceu infinito, e ele estava cansado do esforço, do medo e da falta de sono. Decidiu se deitar e descansar antes de continuar.

Quando acordou, a escuridão ao seu redor não havia mudado. Podia ter dormido por um segundo ou por um dia inteiro, não sabia dizer. Mas sabia que dormira por algum tempo, porque se sentia renovado e com fome.

Começou a tatear o caminho de novo. Dessa vez havia percorrido apenas uma curta distância quando chegou a uma sala. A luz entrava por uma abertura no teto, e degraus de concreto desciam dela até o chão.

Original English Version

Now he was in total darkness, and again terror rode heavily *astride* his neck. What further *pitfalls* and dangers lay ahead he could not guess; but that he was as far as ever from liberty he was quite willing to believe, so depressing is utter absence of light to one in unfamiliar surroundings.

Slowly he *groped* his way along, feeling with his hands upon the *tunnel's* walls, and *cautiously* with his feet ahead of him upon the floor before he could take a single forward step. How long he *crept* on thus he could not guess; but at last, feeling that the *tunnel's* length was *interminable*, and exhausted by his efforts, by terror, and loss of sleep, he determined to lie down and rest before proceeding farther.

When he *awoke* there was no change in the surrounding *blackness*. He might have slept a second or a day -- he could not know; but that he had slept for some time was *attested* by the fact that he felt *refreshed* and hungry.

Again he commenced his *groping* advance; but this time he had gone but a short distance when he emerged into a room, which was *lighted* through an opening in the ceiling, from which a flight of concrete steps led downward to the floor of the chamber.

Tradução Integral em Português

Agora estava em trevas totais, e de novo o terror cavalgava pesadamente sobre seu pescoço. Que outros precipícios e perigos havia adiante, ele não podia adivinhar; mas estava bastante disposto a crer que continuava tão longe da liberdade quanto antes, tão deprimente é a ausência absoluta de luz para alguém em ambiente desconhecido.

Lentamente foi avançando às apalpadelas, tateando com as mãos as paredes do túnel e experimentando o chão, cauteloso, com os pés adiante, antes de arriscar um único passo à frente. Por quanto tempo se arrastou assim, não saberia dizer; mas por fim, sentindo que o túnel se estendia sem fim, e exausto pelo esforço, pelo terror e pela falta de sono, decidiu deitar-se para descansar antes de prosseguir mais adiante.

Quando despertou, não havia mudança na escuridão ao redor. Podia ter dormido um segundo ou um dia - não tinha como saber; mas o fato de ter dormido por algum tempo era atestado por sentir-se revigorado e faminto.

Recomeçou seu avanço às apalpadelas; mas desta vez não fora longe quando emergiu numa sala iluminada por uma abertura no teto, da qual um lance de degraus de concreto descia até o piso da câmara.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Acima dele, através da abertura, *Werper* conseguia ver a luz do sol sobre grandes colunas envoltas em trepadeiras. Escutou, mas nada ouviu além do vento nas folhas, dos gritos ásperos de pássaros e da conversa dos macacos.

Subiu os degraus com ousadia e se viu num pátio circular. Um altar de pedra se erguia diante dele, manchado com marcas de um marrom ferruginoso. Naquele momento *Werper* não pensou nas manchas. Mais tarde, seu terrível significado ficaria claro para ele.

Perto do buraco no chão, logo atrás do altar, o belga encontrou várias portas que davam saída ao pátio. Ao redor do pátio havia uma fileira de varandas abertas. Macacos corriam pelo local em ruínas, e pássaros de cores vivas voavam entre as colunas e galerias acima. Mas não havia sinal de qualquer ser humano. *Werper* sentiu alívio. Suspirou como se um grande peso houvesse sido tirado de si. Deu um passo em direção a uma das saídas, depois parou, tomado de medo e surpresa, pois no mesmo instante uma dúzia de portas se abriu na parede e uma multidão de homens terríveis correu em sua direção.

Original English Version

Above him, through the *aperture*, *Werper* could see sunlight *glancing* from massive columns, which were *twined* about by *clinging* vines. He listened; but he heard no sound other than the *soughing* of the wind through *leafy* branches, the *hoarse* cries of birds, and the *chattering* of monkeys.

Boldly he *ascended* the *stairway*, to find himself in a circular court. Just before him stood a stone altar, stained with rusty-brown *discolorations*. At the time *Werper* gave no thought to an explanation of these *stains* -- later their origin became all too *hideously* apparent to him.

Beside the opening in the floor, just behind the altar, through which he had entered the court from the *subterranean* chamber below, the Belgian discovered several doors leading from the enclosure upon the level of the floor. Above, and *circling* the courtyard, was a series of open *balconies*. Monkeys *scampered* about the deserted ruins, and *gaily plumaged* birds *flitted* in and out among the columns and the galleries far above; but no sign of human presence was *discernible*. *Werper* felt relieved. He *sighed*, as though a great weight had been lifted from his shoulders. He took a step toward one of the exits, and then he halted, wide-eyed in *astonishment* and terror, for almost at the same instant a *dozen* doors opened in the courtyard wall and a *horde* of *frightful* men rushed in upon him.

Tradução Integral em Português

Acima dele, através da abertura, *Werper* podia ver a luz do sol faiscando em colunas maciças, enlaçadas por trepadeiras aderentes. Escutou; mas não ouviu som algum além do sussurro do vento entre ramos frondosos, dos gritos roucos de aves e da tagarelice dos macacos.

Com audácia, subiu a escadaria e encontrou-se num pátio circular. Bem diante dele erguia-se um altar de pedra, manchado por descolorações marrom-ferrugem. Naquele momento, *Werper* não pensou em explicação alguma para aquelas manchas - mais tarde, a origem delas lhe ficaria terrivelmente clara.

Ao lado da abertura no piso, logo atrás do altar, por onde entrara no pátio vindo da câmara subterrânea abaixo, o belga descobriu várias portas que davam para fora do recinto, ao nível do chão. Acima, contornando o pátio, corria uma série de balcões abertos. Macacos correteavam pelas ruínas desertas, e aves de plumagem viçosa esvoaçavam, entrando e saindo, entre as colunas e as galerias lá no alto; mas nenhum sinal de presença humana se deixava perceber. *Werper* sentiu-se aliviado. Suspirou, como se um grande peso lhe tivesse sido tirado dos ombros. Deu um passo em direção a uma das saídas - e então estacou, os olhos arregalados de espanto e terror, pois quase no mesmo instante uma dezena de portas se abriu na parede do pátio, e uma horda de homens medonhos irrompeu sobre ele.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Eram os sacerdotes do *Deus Flamejante* de Opar, os mesmos homenzinhos feios que certa vez haviam arrastado *Jane Clayton* até o altar de sacrifício naquele mesmo lugar. Seus braços longos, suas pernas curtas e tortas, seus olhos maldosos e próximos, e suas testas baixas faziam-nos parecer quase animais. A visão encheu o belga apavorado de terror profundo.

Ele gritou e se virou para correr de volta aos corredores e salas escuras que acabara de deixar, mas os homens terríveis já o esperavam. Bloquearam seu caminho e o capturaram. Ele caiu de joelhos e implorou por sua vida, mas o amarraram e o jogaram no chão do templo interior.

Então veio o mesmo horror pelo qual *Tarzan* e Jane Clayton haviam passado. As sacerdotisas vieram, e *La*, a Suma Sacerdotisa, veio com elas. *Werper* foi erguido e colocado sobre o altar. Um suor frio o cobriu enquanto La erguia sobre ele a cruel adaga sacrificial. O cântico da morte soava em seus ouvidos. Seus olhos caíram sobre as taças de ouro, onde os malignos adoradores logo beberiam seu sangue quente.

Original English Version

They were the priests of the Flaming God of *Opar* -- the same, *shaggy*, *knotted*, *hideous* little men who had *dragged Jane Clayton* to the *sacrificial* altar at this very spot years before. Their long arms, their short and crooked legs, their close-set, *evil* eyes, and their low, *receding foreheads* gave them a *bestial* appearance that sent a *qualm* of *paralyzing fright* through the shaken *nerves* of the Belgian.

With a scream he turned to flee back into the lesser *terrors* of the *gloomy corridors* and apartments from which he had just emerged, but the *frightful* men anticipated his intentions. They blocked the way; they seized him, and though he fell, *groveling* upon his knees before them, begging for his life, they bound him and *hurled* him to the floor of the *inner* temple.

The rest was but a *repetition* of what *Tarzan* and Jane Clayton had passed through. The *priestesses* came, and with them *La*, the High *Priestess*. *Werper* was raised and laid across the altar. Cold sweat *exuded* from his every *pore* as La raised the cruel, *sacrificial* knife above him. The death chant fell upon his tortured ears. His staring eyes *wandered* to the golden *goblets* from which the *hideous votaries* would soon *quench* their *inhuman* thirst in his own, warm life-blood.

Tradução Integral em Português

Eram os sacerdotes do *Deus Flamejante* de Opar - os mesmos homenzinhos hirsutos, nodosos e hediondos que haviam arrastado *Jane*

Clayton ao altar sacrificial, naquele mesmo lugar, anos antes. Seus braços longos, as pernas curtas e tortas, os olhos cruéis e muito próximos entre si, e as testas baixas e fugidias davam-lhes um aspecto bestial, que fez um calafrio de pavor paralisante percorrer os nervos já abalados do belga.

Com um grito, virou-se para fugir de volta aos terrores menores dos corredores e aposentos sombrios dos quais acabara de emergir; mas os homens pavorosos anteciparam suas intenções: barraram-lhe o caminho, agarraram-no, e, embora caísse de joelhos diante deles, arrastando-se e implorando pela vida, amarraram-no e o atiraram ao chão do templo interior.

O restante foi apenas uma repetição do que *Tarzan* e Jane Clayton haviam sofrido. Vieram as sacerdotisas, e com elas *La*, a Alta Sacerdotisa. *Werper* foi erguido e deitado sobre o altar. Um suor frio brotou-lhe de todos os poros quando *La* ergueu sobre ele a cruel faca sacrificial. O canto fúnebre caiu-lhe sobre os ouvidos torturados. Seus olhos fixos vagaram até os cálices de ouro nos quais os hediondos devotos em breve saciarão sua sede desumana com o próprio sangue quente de sua vida.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Desejou poder perder a consciência antes que a lâmina descesse. Então veio um rugido terrível, quase em seu ouvido. A Suma Sacerdotisa baixou o punhal. Seus olhos se arregalaram de medo. As sacerdotisas gritaram e correram para as saídas. Os sacerdotes também gritaram de medo e raiva. Werper se contorceu para ver o que os havia assustado. Ao fazê-lo, também foi tomado pelo temor, pois viu um enorme leão parado no centro do templo, e uma vítima já jazia dilacerada sob suas garras.

O senhor da selva rugiu novamente e voltou seus olhos cruéis para o altar. La cambaleou para a frente, vacilou e caiu desmaiada sobre Werper.

Original English Version

He wished that he might be granted the brief *respite* of *unconsciousness* before the final *plunge* of the keen blade -- and then there was a *frightful* roar that sounded almost in his ears. The High *Priestess* lowered her dagger. Her eyes went wide in horror. The *priestesses*, her *votaresses*, screamed and fled *madly* toward the exits. The priests *roared* out their rage and terror according to the temper of their courage. Werper strained his neck about to *catch* a sight of the cause of their panic, and when, at last he saw it, he too went cold in dread, for what his eyes *beheld* was the figure of a huge lion standing in the center of the temple, and already a single victim lay *mangled* beneath his cruel *paws*.

Again the lord of the wilderness *roared*, turning his *baleful* gaze upon the altar. La *staggered* forward, *reeled*, and fell across Werper in a *swoon*.

Tradução Integral em Português

Ele desejou que lhe fosse concedido o breve alívio da inconsciência antes do mergulho final da lâmina afiada - e então houve um rugido terrível que pareceu soar quase junto a seus ouvidos. A Alta Sacerdotisa baixou o punhal. Seus olhos se arregalaram de horror. As sacerdotisas, suas *devotas*, gritaram e fugiram enlouquecidas rumo às saídas. Os sacerdotes bramiram sua raiva e seu terror, cada qual conforme o temperamento de sua coragem. Werper esticou o pescoço na tentativa de vislumbrar a causa daquele pânico e, quando enfim a viu, também ele gelou de pavor, pois o que seus olhos contemplavam era a figura de um enorme leão erguido no centro do templo, com uma única vítima já estendida, dilacerada, sob suas patas cruéis.

De novo o senhor da selva rugiu, voltando o olhar funesto para o altar. La cambaleou para a frente, vacilou e caiu sobre Werper num desmaio.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)



The Arab Raid

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Depois que o primeiro choque do terremoto passou, *Basuli* e seus guerreiros correram de volta para a passagem. Procuravam Tarzan e mais dois de seus próprios homens, também desaparecidos.

Encontraram o caminho bloqueado por rochas quebradas. Por dois dias trabalharam duro para abrir uma passagem até seus amigos presos. Mas, depois de grande esforço, haviam desimpedido apenas alguns metros da passagem bloqueada e encontraram os restos esmagados de um de seus homens. Então tiveram de aceitar que Tarzan e o segundo *Waziri* também deviam estar mortos sob a rocha mais adiante, além de qualquer socorro.

Original English Version

After their first terror had *subsided* subsequent to the *shock* of the earthquake, *Basuli* and his warriors *hastened* back into the *passageway* in search of Tarzan and two of their own number who were also missing.

They found the way blocked by *jammed* and distorted rock. For two days they *labored* to tear a way through to their imprisoned friends; but when, after *Herculean* efforts, they had *unearthed* but a few yards of the choked *passage*, and discovered the *mangled* remains of one of their fellows they were forced to the conclusion that *Tarzan* and the second *Waziri* also lay dead beneath the rock mass farther in, beyond human aid, and no longer susceptible of it.

Tradução Integral em Português

Depois que o primeiro terror deles diminuiu após o choque do terremoto, *Basuli* e seus guerreiros apressaram-se a voltar para a passagem em busca de Tarzan e de dois de seus próprios homens que haviam ficado presos com ele.

Encontraram o caminho bloqueado por uma rocha esmagada e retorcida. Durante dois dias labutaram para abrir caminho até os amigos aprisionados; mas quando, após esforços hercúleos, haviam desenterrado apenas poucas jardas da passagem entulhada e descobriram os restos dilacerados de um dos seus, viram-se forçados a concluir que *Tarzan* e o segundo *Waziri* também jaziam mortos sob a massa de pedra mais adiante, além do alcance de qualquer socorro humano, e já incapazes de recebê-lo.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)



Glossary

This overview links to every alphabetical glossary range. Glossary: New Words explains difficult words from Simplified English; Original Text: Rare Words explains difficult words found only in the original text.

Simplified English: New Words

[Amount - Recover](#)

[Reeled - Zek's](#)

Original Text: Rare Words

[Abduction - Humbly](#)

[Huntsmen - Taciturn](#)

[Taciturnity - Yearned](#)

[Cultural Glossary](#)

[Series Character Glossary](#)

Glossary: New Words

Priority words from the simplified reading. Context links return to the corresponding simplified passage when that passage is rendered.

Abduction /æb'dʌkʃən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: sequestro; rapto

Exemplo em português: *Lady Greystoke nunca cavalgava sozinha a grande distância do bangalô, e a lealdade selvagem dos ferozes guerreiros Waziri, que formavam grande parte dos seguidores de Tarzan, parecia excluir a possibilidade de uma tentativa bem-sucedida de rapto à força, ou de suborno dos próprios Waziri.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Lady Greystoke never rode alone at any great distance from the bungalow, and the savage loyalty of the ferocious Waziri warriors who formed a great part of Tarzan's followers seemed to preclude the possibility of a successful attempt at forcible abduction, or of the bribery of the Waziri themselves. [Return to Original English Version](#)

Accentuated /ək'sentʃueɪtɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: acentuou; realçou

Exemplo em português: *Riscando numerosos fósforos, o belga afinal encontrou o que buscava e, quando, um momento depois, os raios doentios aliviaram a escuridão estígia ao seu redor, soltou um suspiro nervoso de alívio, pois a treva impenetrável acentuara os terrores de sua situação.*

Use in this Book:

Original English Version

1. By striking numerous matches the Belgian at last found what he sought, and when, a moment later, the sickly rays relieved the Stygian darkness about him, he breathed a nervous sigh of relief, for the impenetrable gloom had accentuated the terrors of his situation. [Return to Original English Version](#)

Admittance /əd'mɪtəns/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: admissão; entrada

Exemplo em português: *Como europeu, posso ser admitido em sua casa e à sua mesa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As a European I can gain admittance to their home and table. [Return to Original English Version](#)

Afoot /ə'fʊt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: em andamento; a pé

Exemplo em português: *Werper, sentado na varanda, podia ouvir suas vozes em discussão séria; e, tendo percebido que algo de importância incomum estava em curso, ergueu-se silenciosamente da cadeira e, mantendo-se bem nas sombras dos arbustos que cresciam profusamente ao redor do bangalô, fez seu caminho calado até um ponto sob a janela do quarto em que dormiam seu anfitrião e sua anfitriã.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Werper, sitting upon the veranda, could hear their voices in earnest discussion, and having realized that something of unusual moment was afoot, he quietly rose from his chair, and keeping well in the shadow of the shrubbery growing profusely about the bungalow, made his silent way to a point beneath the window of the room in which his host and hostess slept. [Return to Original](#)

[English Version](#)

Agility /ə'dʒɪləti/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: agilidade; destreza

Exemplo em português: *Perto dali havia muitas árvores carregadas de frutos grandes e duros, e para uma delas o homem-macaco se balançou com a agilidade de um esquilo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Close by were many trees bearing large, hard fruits and to one of these the ape-man swung with the agility of a squirrel. [Return to Original English Version](#)

Alighted /ə'laɪtɪd/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: apeou; desceu; pousou

Exemplo em português: *No mesmo momento, o homem-macaco caiu de um galho pendente bem sobre o dorso do leão e, ao aterrissar, mergulhou a faca no flanco fulvo atrás do ombro esquerdo, enredou os dedos da mão direita na longa juba, enterrou os dentes no pescoço de Numa e enlaçou o torso da fera com as pernas poderosas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At the same instant the ape-man dropped from an overhanging limb full upon the lion's back and as he alighted he plunged his knife into the tawny side behind the left shoulder, tangled the fingers of his right hand in the long mane, buried his teeth in Numa's neck and wound his powerful legs about the beast's torso. [Return to Original English Version](#)

Alleviating /ə'li:vieɪtɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: aliviando; atenuando

Exemplo em português: *Antes de apagar a única vela que trouxera para esse fim, cuja luz vacilante lançara os primeiros raios aliviadores na escuridão impenetrável da câmara enterrada - escuridão que ela conhecera por incontáveis eras desde que jazia esquecida pelos homens - , a mente de Tarzan voltou à primeira ocasião em que entrara no cofre do tesouro, encontrando-o por acaso enquanto fugia dos poços sob o templo, onde fora escondido por La, a Alta Sacerdotisa dos Adoradores do Sol.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Before he extinguished the single candle he had brought with him for the purpose, and the flickering light of which had cast the first alleviating rays into the impenetrable darkness of the buried chamber, that it had known for the countless ages since it had lain forgotten of man, Tarzan's mind reverted to that first occasion upon which he had entered the treasure vault, coming upon it by chance as he fled from the pits beneath the temple, where he had been hidden by La, the High Priestess of the Sun Worshipers. [Return to Original English Version](#)

Amount Listen (3 occurrences in the simplified text)

Português: quantidade; montante; valor

Exemplo em português: *Ali, escravos lhe deram pequenas quantidades de vinho e comida até que finalmente ele acordou.*

Forms in this book: amount, amounts

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. There, slaves gave him small amounts of wine and food until he finally woke up. [Go to](#)
2. His two visits had made almost no difference to its huge amount. [Go to](#)

Animal's /'æniməlz/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: do animal

Simple English: Belonging to an animal.

Example: *The vet checked the animal's leg carefully.*

Exemplo em português: *Comia carne assada quando teria preferido crua, e caçava com arco ou lança quando preferiria atacar de emboscada e morder a garganta do animal.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He ate burned meat when he would have preferred it raw, and he hunted with arrow or spear when he would rather have attacked from hiding and bitten the animal's throat. [Go to](#)

Antagonism /æn'tæɡənɪzəm/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: antagonismo

Exemplo em português: *Viu os olhos do árabe estreitarem-se e adivinhou que o outro percebera sua oposição ao plano.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He saw the Arab's eyes narrow, and he guessed that the other had sensed his antagonism to the plan. [Return to Original English Version](#)

Antagonist /æn'tæɡənɪst/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: antagonista; opositor

Exemplo em português: *Estava golpeado, contundido e coberto de sangue de Numa e de terra da trilha; no entanto, nem por um instante diminuiu a ferocidade de seu ataque furioso nem a firmeza sombria de sua pegada nas costas do antagonista.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He was battered and bruised and covered with blood from Numa and dirt from the trail, yet not for an instant did he lessen the ferocity of his mad attack nor his grim hold upon the back of his antagonist. [Return to Original English Version](#)

Antagonists /æɪn'tæɡənɪsts/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: adversários

Exemplo em português: *Ali estavam a aparência e o cheiro de uma coisa-homem, e Numa já provara carne humana e aprendera que, embora não fosse a mais saborosa, era sem dúvida a mais fácil de obter; contudo havia nos rosnados bestiais daquela estranha criatura algo que lhe lembrava adversários formidáveis e o fazia hesitar, enquanto a fome e o odor da carne quente de Bara o instigavam quase à loucura.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Here was the appearance and the scent of a man-thing and Numa had tasted of human flesh and learned that though not the most palatable it was certainly by far the easiest to secure, yet there was that in the bestial growls of the strange creature which reminded him of formidable antagonists and gave him pause, while his hunger and the odor of the hot flesh of Bara goaded him almost to madness. [Return to Original English Version](#)

Antiquated /'æntɪkwɛɪtɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: antiquado; obsoleto

Exemplo em português: *A luz vacilante da vela iluminava-lhe o caminho, e um instante depois ele agradeceu possuir aquele luminante tosco e antigo, que poucas horas antes talvez tivesse olhado com desprezo, pois ele lhe mostrou, bem a tempo, um poço escancarado que aparentemente terminava o túnel que percorria.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The flickering candle lighted the way before him, and a moment later he was thankful for the possession of this crude and antiquated luminant, which, a few hours before he might have looked upon with contempt, for it showed him, just in time, a yawning pit, apparently terminating the tunnel he was traversing.

[Return to Original English Version](#)

Ape /eip/ Listen (352 occurrences in the simplified text)

Português: macaco

Simple English: A large animal like a monkey but without a tail.

Example: *The ape sat quietly behind the bars.*

Exemplo em português: *Até o forte homem-macaco hesitava em mostrar seus verdadeiros desejos diante deles, pois a hipocrisia é difícil de evitar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Even the strong ape-man hesitated to show his true wants before them, because hypocrisy is hard to escape. [Go to](#)
2. Driven by these strong but unclear feelings, the ape-man stayed awake one night in the small thorn boma that gave his group some protection from the great jungle cats. [Go to](#)
3. With his arm raised, he was ready to cry out like a bull ape, but he stayed silent so he would not wake his faithful Waziri, who knew their master's terrible call very well. [Go to](#)
4. "I am Tarzan -- Tarzan of the Apes," answered the ape-man, and he said it with more pride than if he had said, "I am John Clayton, Lord Greystoke." [Go to](#)
5. You are the white-skinned ape who lived with the hairy apes and made life terrible in Mbonga's village. [Go to](#)
6. It was very late when the ape-man returned to the boma and lay down among his black warriors. [Go to](#)

Original English Version

1. They cooked their meat before they ate it and they shunned many articles of food as unclean that Tarzan had eaten with gusto all his life and so insidious is the virus of hypocrisy that even the stalwart ape-man hesitated to give rein to his natural longings before them. [Go to](#)
2. Moved by these vague yet all-powerful urgings the ape-man lay awake one night in the little thorn boma that protected, in a way, his party from the depredations of the great carnivora of the jungle. [Go to](#)
3. With uplifted arm he stood, the cry of the bull ape quivering upon his lips, yet he remained silent lest he arouse his faithful Waziri who were all too familiar with the hideous challenge of their master. [Go to](#)
4. Nor was it long before the ape-man came upon Bara standing alert at the edge of a moon-bathed clearing. [Go to](#)

5. In the ape-man's right hand was the long hunting knife of his father and in his heart the blood lust of the carnivore. [Go to](#)
6. From the lips of the ape-man broke a rumbling growl of warning. [Go to](#)

Aperture /'æpərtʃər/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: abertura; fresta

Exemplo em português: *Um após outro, arrancou os blocos até abrir uma abertura grande o bastante para admitir seu corpo; então rastejou por ela e entrou numa câmara ampla e baixa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. One after another he pulled out the blocks until he had opened an aperture large enough to admit his body, then he crawled through into a large, low chamber. [Return to Original English Version](#)
2. Above him, through the aperture, Werper could see sunlight glancing from massive columns, which were twined about by clinging vines. [Return to Original English Version](#)

Apes /eɪps/ Listen (145 occurrences in the simplified text)

Português: macacos antropoides; símios

Simple English: Large animals like monkeys but without tails, such as gorillas.

Example: *The apes at the zoo have a new climbing frame.*

Exemplo em português: *Para Tarzan dos Macacos, a jornada parecia uma viagem de férias.*

Forms in this book: Apes, apes

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. To Tarzan of the Apes, the journey felt like a holiday trip. [Go to](#)
2. Then he moved on more slowly and carefully, because Tarzan of the Apes was hunting for food. [Go to](#)
3. This lion had never before met Tarzan of the Apes, and he was confused. [Go to](#)
4. It was like a faded picture from long ago: a slim white youth swinging through the trees with a band of huge apes. [Go to](#)
5. "I am Tarzan -- Tarzan of the Apes," answered the ape-man, and he said it with more pride than if he had said, "I am John Clayton, Lord Greystoke." [Go to](#)
6. You are the white-skinned ape who lived with the hairy apes and made life terrible in Mbonga's village. [Go to](#)

Original English Version

1. To Tarzan of the Apes the expedition was in the nature of a holiday outing. [Go to](#)
2. And then he went on more slowly and with greater stealth and caution, for now Tarzan of the Apes was seeking a kill. [Go to](#)
3. Now this particular lion had never before come in contact with Tarzan of the Apes and he was much mystified. [Go to](#)
4. It was the picture of a lithe, white-skinned youth swinging through the trees in company with a band of huge apes, and the old eyes blinked and a great fear came into them -- the superstitious fear of one who believes in ghosts and spirits and demons. [Go to](#)
5. "I am Tarzan -- Tarzan of the Apes," replied the ape-man and not without a greater touch of pride than he would have said, "I am John Clayton, Lord Greystoke." [Go to](#)

6. At first I did not remember you; but at last I did -- the white-skinned ape that lived with the hairy apes and made life miserable in the village of Mbonga, the chief -- the forest god -- the Munango-Keewati for whom we set food outside our gates and who came and ate it. [Go to](#)

Appreciable /ə'pri:ʃəbəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: apreciável; considerável

Exemplo em português: *Quando o último dos Waziri saiu da câmara, Tarzan voltou-se para lançar um último olhar à riqueza fabulosa sobre a qual suas duas incursões não haviam causado impressão apreciável.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As the last of the Waziri filed from the chamber, Tarzan turned back for a last glimpse of the fabulous wealth upon which his two inroads had made no appreciable impression. [Return to Original English Version](#)

Arab's /'æɾəbz/ **Listen** (23 occurrences in the simplified text)

Português: do árabe

Simple English: The possessive form of Arab, meaning belonging to an Arab person.

Example: *He saw the Arab's eyes narrow.*

Exemplo em português: *Viu os olhos do árabe estreitarem-se e adivinhou que o outro percebera sua oposição ao plano.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He saw the Arab's eyes narrow, and he guessed that the other had sensed his antagonism to the plan. [Go to](#)

Armed /ɑːrmd/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: armado; armou

Simple English: Equipped with weapons for fighting or defense.

Example: *The armed soldiers patrolled the area to ensure safety during the conflict.*

Exemplo em português: *"Por anos ele lutou contra nós, expulsou-nos da parte mais rica do território, atrapalhou-nos e armou os nativos para que lutassem contra nós quando viéssemos 'negociar'.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "For years he has fought us, driven us from the richest part of the country, troubled us, and armed the natives so they can fight us when we come to 'trade.' He is very rich. [Go to](#)

Arming /'ɑ:rmɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: armando

Exemplo em português: *Ele é muito rico.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "For years he has fought us, driving us from the richest part of the country, harassing us, and arming the natives that they may repel us when we come to 'trade.' He is very rich. [Return to Original English Version](#)

Arouse /ə'raʊz/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: despertar; suscitar; provocar

Exemplo em português: *Com o braço levantado, permaneceu imóvel, o grito do macaco-touro tremendo-lhe nos lábios; ainda assim ficou em silêncio, para não despertar seus fiéis Waziri, que conheciam bem demais o horrendo desafio de seu senhor.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With uplifted arm he stood, the cry of the bull ape quivering upon his lips, yet he remained silent lest he arouse his faithful Waziri who were all too familiar with the hideous challenge of their master. [Return to Original English Version](#)

Ascended /ə'sendɪd/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: subiu; ascendeu

Exemplo em português: *Com audácia, subiu a escadaria e encontrou-se num pátio circular.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Boldly he ascended the stairway, to find himself in a circular court. [Return to Original English Version](#)

Ascending /ə'sɛndɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: subindo; ascendente

Exemplo em português: *Por ele Werper avançou, subindo um lance de degraus de pedra até outro corredor, vinte pés acima do nível do primeiro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Along this Werper made his way, ascending a flight of stone steps to another corridor twenty feet above the level of the first. [Return to Original English Version](#)

Ascent /ə'sent/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: subida; ascensão

Exemplo em português: *Werper, arranhando a pedra com temor durante a perigosa ascensão, suando de terror, quase paralisado pelo medo, mas impelido pela avareza, seguiu para cima, até que por fim ficou de pé no cume da colina rochosa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Werper, clawing fearfully during the perilous ascent, sweating in terror, almost palsied by fear, but spurred on by avarice, following upward, until at last he stood upon the summit of the rocky hill. [Return to Original English Version](#)

Ashamed /ə'ʃeɪmd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: envergonhado; vergonha; humilhado

Simple English: Feeling embarrassed or guilty about personal actions.

Example: *She felt ashamed for forgetting her friend's birthday party.*

Exemplo em português: *"Ficaram profundamente envergonhados, e estavam voltando quando os encontrei."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "They were deeply ashamed, and they were coming back when I met them."

[Go to](#)

Astonishment /ə'sta:ɪŋmənt/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: espanto; assombro

Exemplo em português: *Deu um passo em direção a uma das saídas - e então estacou, os olhos arregalados de espanto e terror, pois quase no mesmo instante uma dezena de portas se abriu na parede do pátio, e uma horda de homens medonhos irrompeu sobre ele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He took a step toward one of the exits, and then he halted, wide-eyed in astonishment and terror, for almost at the same instant a dozen doors opened in the courtyard wall and a horde of frightful men rushed in upon him. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Astride /ə'straɪd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: escarranchado em; montado em

Exemplo em português: *Agora estava em trevas totais, e de novo o terror cavalgava pesadamente sobre seu pescoço.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Now he was in total darkness, and again terror rode heavily astride his neck.

[Return to Original English Version](#)

Attentive /ə'tɛntɪv/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: atento; cuidadoso

Exemplo em português: *Duas vezes, a intervalos regulares, repetiu o chamado, permanecendo em silêncio atento por vários minutos depois que os ecos do terceiro chamado morreram.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Twice, at regular intervals, he repeated the call, standing in attentive silence for several minutes after the echoes of the third call had died away. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Attested /ə'testɪd/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: atestado; comprovado

Exemplo em português: *Podia ter dormido um segundo ou um dia - não tinha como saber; mas o fato de ter dormido por algum tempo era atestado por sentir-se revigorado e faminto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He might have slept a second or a day -- he could not know; but that he had slept for some time was attested by the fact that he felt refreshed and hungry.

[Return to Original English Version](#)

Aught /ɔ:t/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: algo; qualquer coisa (arcaico)

Exemplo em português: *Rapidamente, o belga saltou por cima da forma prostrada daquele que fora seu anfitrião e, sem um pensamento de socorro pelo homem em quem, pelo que sabia, a vida ainda podia permanecer, precipitou-se para a passagem e para a segurança.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Quickly, the Belgian leaped over the prostrate form of his erstwhile host, and without a thought of succor for the man in whom, for aught he knew, life still remained, he bolted for the passageway and safety. [Return to Original English Version](#)

Avarice /'ævərɪs/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: avareza; ganância

Exemplo em português: *Werper, arranhando a pedra com temor durante a perigosa ascensão, suando de terror, quase paralisado pelo medo, mas impelido pela avareza, seguiu para cima, até que por fim ficou de pé no cume da colina rochosa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Werper, clawing fearfully during the perilous ascent, sweating in terror, almost palsied by fear, but spurred on by avarice, following upward, until at last he stood upon the summit of the rocky hill. [Return to Original English Version](#)
2. He clutched it to his bosom in an ecstasy of avarice. [Return to Original English Version](#)

Avenged /ə'vendʒd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: vingado; vingou

Simple English: Punished someone for a wrong done to you or to another.

Example: *He swore that his brother would be avenged.*

Exemplo em português: *Se pudéssemos encontrar algum modo de fazê-lo pagar-nos muitas peças de ouro, não apenas nos vingariamos dele, como também seríamos ressarcidos de muito do que ele nos impediu de arrancar dos nativos sob sua proteção.*

Use in this Book:

Original English Version

1. If we could find some way to make him pay us many pieces of gold we should not only be avenged upon him; but repaid for much that he has prevented us from winning from the natives under his protection." [Go to](#)

Awoke /ə'wɒk/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: acordou; despertou

Exemplo em português: *Pensou no aviso do velho feiticeiro antes de adormecer, e tornou a pensar nele depois que despertou; mas não voltou atrás, pois não tinha medo, embora, se soubesse o que aguardava aquela que mais amava em todo o mundo, teria voado pelas árvores até o lado dela e deixado que o ouro de Opar permanecesse para sempre escondido em seu depósito esquecido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He thought about the warning of the old witch-doctor before he fell asleep and he thought of it again after he awoke; but he did not turn back for he was unafraid, though had he known what lay in store for one he loved most in all the world he would have flown through the trees to her side and allowed the gold of Opar to remain forever hidden in its forgotten storehouse. [Return to Original English Version](#)

[Version](#)

2. When he awoke there was no change in the surrounding blackness. [Return to Original English Version](#)

Balconies /'bælkəniz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: sacadas; varandas

Simple English: Raised platforms projecting from a building and enclosed by a railing.

Example: *Music once drifted from the balconies above the water.*

Exemplo em português: *Ao redor do pátio havia uma fileira de varandas abertas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Around the court was a row of open balconies. [Go to](#)

Original English Version

1. Above, and circling the courtyard, was a series of open balconies. [Go to](#)

Baleful /'beɪlfəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: sinistro; funesto; malévolo

Exemplo em português: *De novo o senhor da selva rugiu, voltando o olhar funesto para o altar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Again the lord of the wilderness roared, turning his baleful gaze upon the altar. [Return to Original English Version](#)

Bara /'bɑ:rə/ **Listen** (19 occurrences in the simplified text)

Português: Bara

Simple English: the name of a deer character in the Tarzan jungle stories

Example: *For Bara, the deer, and Manu, the monkey, there is a mate.*

Exemplo em português: *Encontrou uma larga trilha de animais e, por fim, captou o cheiro fresco de Bara, o veado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He found a wide animal path, and at last he caught the fresh scent of Bara, the deer. [Go to](#)
2. Soon he found Bara standing alert at the edge of a moonlit clearing. [Go to](#)

Original English Version

1. He sought and found a wide game trail and at last his nostrils were rewarded with the scent of the fresh spoor of Bara, the deer. [Go to](#)
2. Through counter currents of the heavy stench of meat eaters he traced the trail of Bara; the sweet and cloying stink of Horta, the boar, could not drown his quarry's scent -- the permeating, mellow musk of the deer's foot. [Go to](#)
3. Nor was it long before the ape-man came upon Bara standing alert at the edge of a moon-bathed clearing. [Go to](#)
4. Just for an instant he poised above the unsuspecting Bara and then he launched himself downward upon the sleek back. [Go to](#)
5. Here was the appearance and the scent of a man-thing and Numa had tasted of human flesh and learned that though not the most palatable it was certainly by far the easiest to secure, yet there was that in the bestial growls of the strange creature which reminded him of formidable antagonists and gave him pause, while his hunger and the odor of the hot flesh of Bara goaded him almost to madness. [Go to](#)
6. It was impossible for the tawny cat to eat under that hail of missiles -- he could but roar and growl and dodge and eventually he was driven away entirely from the carcass of Bara, the deer. [Go to](#)

Bara's /'bɑ:rəz/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: de Bara

Simple English: the possessive form of Bara, the deer character's name, showing something belongs to him

Example: *Tarzan wanted Bara's meat very much.*

Exemplo em português: *Mesmo os fortes odores de animais carnívoros não conseguiam esconder dele a pista de Bara.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Even the strong smells of meat-eating animals could not hide Bara's track from him. [Go to](#)
2. He paused for a moment, then sprang down onto Bara's back. [Go to](#)
3. At the same time, hunger and the smell of Bara's hot flesh almost drove him mad. [Go to](#)
4. He roared, growled, and dodged until at last he was driven away from Bara's body. [Go to](#)

Barbarian /bɑ:r'beriən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: bárbaro; pessoa considerada incivilizada

Exemplo em português: *Sua vida estava nas mãos desse semibárbaro, que estimava a vida de um infiel menos que a de um cão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His life lay in the hands of this semi-barbarian, who esteemed the life of an unbeliever less highly than that of a dog. [Return to Original English Version](#)

Bathed /beɪðd/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: banhou-se; tomou banho

Simple English: Washed the body in water.

Example: *She bathed in the cool water of the spring.*

Exemplo em português: *Não demorou para que o homem-macaco encontrasse Bara, alerta, à borda de uma clareira banhada pela lua.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Nor was it long before the ape-man came upon Bara standing alert at the edge of a moon-bathed clearing. [Go to](#)

Battered /'bætəd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: amassado; muito danificado; maltratado

Exemplo em português: *Estava golpeado, contundido e coberto de sangue de Numa e de terra da trilha; no entanto, nem por um instante diminuiu a ferocidade de seu ataque furioso nem a firmeza sombria de sua pegada nas costas do antagonista.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He was battered and bruised and covered with blood from Numa and dirt from the trail, yet not for an instant did he lessen the ferocity of his mad attack nor his grim hold upon the back of his antagonist. [Return to Original English Version](#)

Battled /'bætəld/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: lutou; disputou

Exemplo em português: *Que maravilhosa espécie de criatura era aquela que lutava com Simba e se mantinha à altura dele apesar dos músculos poderosos do rei dos animais?*

Use in this Book:

Original English Version

1. What wonderful sort of creature was this that battled with Simba and held his own despite the mighty muscles of the king of beasts and slowly there dawned in those sunken eyes, gleaming so brightly from the scarred and wrinkled face, the light of a dawning recollection. [Return to Original English Version](#)
2. The brutal and bloody interruption by Tha, the mad priest, passed vividly before the ape-man's recollective eyes, the flight of the votaries before the insane blood lust of the hideous creature, the brutal attack upon La, and his own part of the grim tragedy when he had battled with the infuriated Oparian and left him dead at the feet of the priestess he would have profaned. [Return to Original English Version](#)

Bear /bɛər/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: urso; suportar; ursinho

Simple English: A large wild animal.

Example: *We saw a bear in the forest.*

Exemplo em português: *Não suporto pensar em você voltando àquela cidade terrível.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I cannot bear to think of you going back to that terrible city. [Go to](#)
2. At last Numa could bear it no longer. [Go to](#)

Bearded /'bɪrdɪd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: barbudo; de barba

Simple English: Having hair growing on the face.

Example: *A bearded man opened the gate.*

Exemplo em português: *Ambos eram altos e barbudos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Both were tall and bearded. [Go to](#)

Original English Version

1. Both were tall and bearded, and the exposure to sun and wind had given an almost Arab hue to the European's complexion. [Go to](#)

Beast's /bi:sts/ **Listen** (15 occurrences in the simplified text)

Português: do animal; da fera

Simple English: Belonging to a large or wild animal.

Example: *He cut off the beast's head with one blow.*

Exemplo em português: *Segurou a longa juba com a mão direita, mordeu o pescoço de Numa e enrolou as pernas fortes ao redor do corpo da fera.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He grabbed the long mane with his right hand, bit into Numa's neck, and wrapped his strong legs around the beast's body. [Go to](#)

Original English Version

1. At the same instant the ape-man dropped from an overhanging limb full upon the lion's back and as he alighted he plunged his knife into the tawny side behind the left shoulder, tangled the fingers of his right hand in the long mane, buried his teeth in Numa's neck and wound his powerful legs about the beast's torso. [Go to](#)

Befalls /bɪ'fɔːlz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: sucede a; acontece a

Exemplo em português: - *Não precisas temer - respondeu Tarzan, rindo. - Sou bastante capaz de cuidar de mim mesmo; e, se não fosse, os Waziri que me acompanharão cuidarão para que nenhum mal me aconteça.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "I am pretty well able to take care of myself, and were I not, the Waziri who will accompany me will see that no harm befalls me." [Return to Original English Version](#)

Beheld /bɪ'hɛld/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: viu; contemplou

Exemplo em português: *Werper esticou o pescoço na tentativa de vislumbrar a causa daquele pânico e, quando enfim a viu, também ele gelou de pavor, pois o que seus olhos contemplavam era a figura de um enorme leão erguido no centro do templo, com uma única vítima já estendida, dilacerada, sob suas patas cruéis.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Werper strained his neck about to catch a sight of the cause of their panic, and when, at last he saw it, he too went cold in dread, for what his eyes beheld was the figure of a huge lion standing in the center of the temple, and already a single victim lay mangled beneath his cruel paws. [Return to Original English Version](#)

Belgian's /'beldʒənz/ **Listen** (24 occurrences in the simplified text)

Português: do belga

Simple English: The possessive form of Belgian, a person from Belgium.

Example: *The beast moved beyond the Belgian's view.*

Exemplo em português: *Por algum tempo Werper escondeu-se atrás de um dos rochedos menores espalhados pelo topo da colina; mas, nada vendo nem ouvindo do inglês, saiu rastejando de seu esconderijo para empreender uma busca sistemática dos arredores, na esperança de descobrir a localização do tesouro com tempo bastante para fugir antes que Tarzan voltasse, pois o desejo do belga era apenas localizar o ouro para que, depois da partida de Tarzan, pudesse vir em segurança com seus seguidores e carregar tanto quanto conseguisse transportar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For a time Werper hid behind one of the lesser boulders that were scattered over the top of the hill, but, seeing or hearing nothing of the Englishman, he crept from his place of concealment to undertake a systematic search of his surroundings, in the hope that he might discover the location of the treasure in ample time to make his escape before Tarzan returned, for it was the Belgian's desire merely to locate the gold, that, after Tarzan had departed, he might come in safety with his followers and carry away as much as he could transport.

[Go to](#)

Belgians /'beldʒənz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: belgas

Simple English: People from Belgium.

Example: *The news described the suffering of the starving Belgians.*

Exemplo em português: *Mas então Werper vislumbrou uma pequena chance para si mesmo no ódio daquele homem pelos belgas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But then Werper saw a small chance for himself in the man's hatred of Belgians. [Go to](#)

Original English Version

1. But presently in the very hatred of the man for Belgians, Werper saw a faint ray of hope for himself. [Go to](#)

Bestial /'bestjəl/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: bestial; animalesco

Exemplo em português: *Ali estavam a aparência e o cheiro de uma coisa-homem, e Numa já provara carne humana e aprendera que, embora não fosse a mais saborosa, era sem dúvida a mais fácil de obter; contudo havia nos rosnados bestiais daquela estranha criatura algo que lhe lembrava adversários formidáveis e o fazia hesitar, enquanto a fome e o odor da carne quente de Bara o instigavam quase à loucura.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Here was the appearance and the scent of a man-thing and Numa had tasted of human flesh and learned that though not the most palatable it was certainly by far the easiest to secure, yet there was that in the bestial growls of the strange creature which reminded him of formidable antagonists and gave him pause, while his hunger and the odor of the hot flesh of Bara goaded him almost to madness. [Return to Original English Version](#)

2. Their long arms, their short and crooked legs, their close-set, evil eyes, and their low, receding foreheads gave them a bestial appearance that sent a qualm of paralyzing fright through the shaken nerves of the Belgian. [Return to Original English Version](#)

Birthright /'bɜ:rθraɪt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: direito de nascença

Exemplo em português: *Comia carne queimada quando a teria preferido crua e intacta, e abatía caça com flecha ou lança quando muito mais desejaria saltar sobre ela de emboscada e cravar os fortes dentes em sua jugular; mas por fim o chamado do leite da mãe selvagem que o amamentara na infância ergueu-se em exigência insistente – ele ansiava pelo sangue quente de uma presa recém-abatida, e seus músculos desejavam medir-se com a selva feroz na batalha pela existência que fora seu único direito de nascimento nos primeiros vinte anos de sua vida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He ate burnt flesh when he would have preferred it raw and unspoiled, and he brought down game with arrow or spear when he would far rather have leaped upon it from ambush and sunk his strong teeth in its jugular; but at last the call of the milk of the savage mother that had suckled him in infancy rose to an insistent demand -- he craved the hot blood of a fresh kill and his muscles yearned to pit themselves against the savage jungle in the battle for existence that had been his sole birthright for the first twenty years of his life. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Bitten /'bɪtən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: mordido; picado

Simple English: Cut or hurt with the teeth.

Example: *The rope had been bitten in two.*

Exemplo em português: *Comia carne assada quando teria preferido crua, e caçava com arco ou lança quando preferiria atacar de emboscada e morder a garganta do animal.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He ate burned meat when he would have preferred it raw, and he hunted with arrow or spear when he would rather have attacked from hiding and bitten the animal's throat. [Go to](#)

Blackness /'blæknəs/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: negrume; escuridão

Simple English: Complete darkness, or the quality of being black.

Example: *The blackness of the night hid the path.*

Exemplo em português: *Soltou um suspiro trêmulo de alívio, pois a terrível negrura tornara sua situação ainda mais assustadora.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He breathed a shaky sigh of relief, because the terrible blackness had made his situation feel even worse. [Go to](#)

Original English Version

1. A moment later the fugitive had torn open the gates and vanished into the blackness of the jungle, but not before he had transferred the rifle and ammunition belts of the dead sentry to his own person. [Go to](#)

2. Down to the ground he came in the utter blackness of the close-set boles and the overhanging verdure of the jungle. [Go to](#)

3. When he awoke there was no change in the surrounding blackness. [Go to](#)

Blazed /bleɪzd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: ardeu; brilhou intensamente

Exemplo em português: *Seus olhos selvagens flamejaram na direção de onde o vento lhe trouxera o aviso, e um momento depois o capim de um lado da clareira se abriu e Numa, o leão, entrou majestosamente em cena.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His savage eyes blazed into the direction from which the wind had borne down the warning to him and a moment later the grasses at one side of the clearing parted and Numa, the lion, strode majestically into view. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Blinked /blɪŋkt/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: piscou

Simple English: Closed and opened the eyes quickly.

Example: *The great head blinked at her.*

Exemplo em português: *Os olhos do velho piscaram, e o medo os encheu.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The old man's eyes blinked, and fear filled them. [Go to](#)

Original English Version

1. It was the picture of a lithe, white-skinned youth swinging through the trees in company with a band of huge apes, and the old eyes blinked and a great fear came into them -- the superstitious fear of one who believes in ghosts and spirits and demons. [Go to](#)

Boar /bɔːr/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: javali; porco macho

Simple English: A wild pig, or a male pig.

Example: *A wild boar crossed the track ahead of us.*

Exemplo em português: *Através das correntes contrárias do forte fedor dos comedores de carne, seguiu a pista de Bara; o odor doce e enjoativo de Horta, o javali, não podia abafar o cheiro de sua presa - o almíscar penetrante e suave do casco do veado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Through counter currents of the heavy stench of meat eaters he traced the trail of Bara; the sweet and cloying stink of Horta, the boar, could not drown his quarry's scent -- the permeating, mellow musk of the deer's foot. [Go to](#)

Boldly /'bəʊldli/ **Listen** (16 occurrences in the simplified text)

Português: corajosamente; com ousadia

Simple English: In a brave and confident way.

Example: *She walked boldly up to the door and knocked.*

Exemplo em português: *Subiu os degraus com ousadia e se viu num pátio circular.*

Forms in this book: Boldly, boldly

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He went up the steps boldly and found himself in a round court. [Go to](#)

Original English Version

1. Boldly he ascended the stairway, to find himself in a circular court. [Go to](#)

Boldness /'bəʊldnəs/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: ousadia; atrevimento

Simple English: The quality of not being afraid to act.

Example: *His boldness surprised everyone at the meeting.*

Exemplo em português: *A ousadia daquele leão devia ser punida.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. This lion's boldness must be punished. [Go to](#)

Boles /boʊlz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: troncos de árvore

Exemplo em português: *Desceu ao solo na negrura absoluta dos troncos cerrados e da verdura pendente da selva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Down to the ground he came in the utter blackness of the close-set boles and the overhanging verdure of the jungle. [Return to Original English Version](#)

Bolted /'boʊltɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: disparou; trancou com ferrolho; engoliu depressa

Exemplo em português: *Rapidamente, o belga saltou por cima da forma prostrada daquele que fora seu anfitrião e, sem um pensamento de socorro pelo homem em quem, pelo que sabia, a vida ainda podia permanecer, precipitou-se para a passagem e para a segurança.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Quickly, the Belgian leaped over the prostrate form of his erstwhile host, and without a thought of succor for the man in whom, for aught he knew, life still remained, he bolted for the passageway and safety. [Return to Original English Version](#)

Boma /'boʊmə/ **Listen** (36 occurrences in the simplified text)

Português: cercado de espinhos; paliçada

Simple English: an enclosure or stockade, especially one made of thorn branches in Africa

Example: *The cattle were safe inside the thorn boma.*

Exemplo em português: *Impelido por esses sentimentos fortes mas confusos, o homem-macaco ficou acordado uma noite no pequeno cercado de espinhos que dava a seu grupo alguma proteção contra os grandes felinos da selva.</content> Um guerreiro permanecia meio adormecido de guarda junto à fogueira, necessária porque olhos amarelos observavam da escuridão fora do acampamento.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Driven by these strong but unclear feelings, the ape-man stayed awake one night in the small thorn boma that gave his group some protection from the great jungle cats. [Go to](#)
2. Then he got up like a ghost, slipped away while the Waziri's back was turned, jumped over the boma wall in front of the glowing eyes, climbed quietly into a great tree, and disappeared. [Go to](#)
3. It was very late when the ape-man returned to the boma and lay down among his black warriors. [Go to](#)

Original English Version

1. Moved by these vague yet all-powerful urgings the ape-man lay awake one night in the little thorn boma that protected, in a way, his party from the depredations of the great carnivora of the jungle. [Go to](#)
2. He tossed upon his bed of grasses, sleepless, for an hour and then he rose, noiseless as a wraith, and while the Waziri's back was turned, vaulted the boma wall in the face of the flaming eyes, swung silently into a great tree and was gone. [Go to](#)
3. It was very late when the ape-man re-entered the boma and lay down among his black warriors. [Go to](#)

Bombardment /bə:m'bə:rdmənt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: bombardeio; enxurrada

Exemplo em português: *Então começou um bombardeio que arrancou de Numa rugidos capazes de sacudir a terra.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Then commenced a bombardment which brought forth earthshaking roars from Numa. [Return to Original English Version](#)

Boredom /'bɔ:rdəm/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: tédio; enfado

Simple English: The feeling of having nothing interesting to do.

Example: *The long wait was pure boredom.*

Exemplo em português: *Mas depois de seis meses de tédio, isolamento e solidão, ele mudou.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But after six months of boredom, isolation, and loneliness, he changed. [Go to](#)

Bosom /'bʊzəm/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: peito; seio

Exemplo em português: Apertou-o contra o peito num êxtase de avareza.

Use in this Book:

Original English Version

1. He clutched it to his bosom in an ecstasy of avarice. [Return to Original English Version](#)

Boughs /baʊz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: galhos grandes

Exemplo em português: *Por algum tempo, na pura exuberância do espírito animal, correu velozmente pelo terraço médio, balançando-se perigosamente sobre largos vãos de um gigante da selva para outro; depois subiu aos galhos menores, oscilantes, do terraço superior, onde a lua brilhava plena sobre ele, o ar era movido por pequenas brisas e a morte espreitava em cada ramo frágil.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For a time in sheer exuberance of animal spirit he raced swiftly through the middle terrace, swinging perilously across wide spans from one jungle giant to the next, and then he clambered upward to the swaying, lesser boughs of the upper terrace where the moon shone full upon him and the air was stirred by little breezes and death lurked ready in each frail branch. [Return to Original English](#)

[Version](#)

Boulders /'boʊldərz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: pedregulhos; matacões

Exemplo em português: *Com a chegada da noite, pôs-se a caminho, e Werper, que havia escalado sozinho os penhascos atrás do grupo do homem-macaco e passara o dia escondido entre os blocos ásperos do topo da montanha, esgueirou-se furtivamente atrás dele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With the coming of night he set forth, and Werper, who had scaled the cliffs alone behind the ape-man's party, and hidden through the day among the rough boulders of the mountain top, slunk stealthily after him. [Return to Original English Version](#)

2. For a time Werper hid behind one of the lesser boulders that were scattered over the top of the hill, but, seeing or hearing nothing of the Englishman, he crept from his place of concealment to undertake a systematic search of his surroundings, in the hope that he might discover the location of the treasure in ample time to make his escape before Tarzan returned, for it was the Belgian's desire merely to locate the gold, that, after Tarzan had departed, he might come in safety with his followers and carry away as much as he could transport.

[Return to Original English Version](#)

Bravest /'breɪvɪst/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: o mais corajoso; o mais valente

Simple English: Showing the most courage.

Example: *The bravest thing he did was admit the mistake.*

Exemplo em português: *Agora me dê seis carregadores e seis askaris, os mais fortes e corajosos do safári, e eu seguirei o inglês para descobrir onde ele escondeu seu ouro."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Now give me six porters and six askaris, the strongest and bravest men in the safari, and I will follow the Englishman and find where he has hidden his gold."

[Go to](#)

Original English Version

1. Now, give me six porters and six askaris -- the strongest and bravest of the safari -- and I will march after the Englishman and discover where his gold is hidden." [Go to](#)

Breathed /bri:ðd/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: respirou; aspirou

Simple English: Took air into the body through the nose or mouth.

Example: *She breathed in the sweet smell of the flowers.*

Exemplo em português: *Soltou um suspiro trêmulo de alívio, pois a terrível negrura tornara sua situação ainda mais assustadora.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He breathed a shaky sigh of relief, because the terrible blackness had made his situation feel even worse. [Go to](#)

Original English Version

1. By striking numerous matches the Belgian at last found what he sought, and when, a moment later, the sickly rays relieved the Stygian darkness about him, he breathed a nervous sigh of relief, for the impenetrable gloom had accentuated the terrors of his situation. [Go to](#)

Breezes /'bri:zɪz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: brisas

Exemplo em português: *Por algum tempo, na pura exuberância do espírito animal, correu velozmente pelo terraço médio, balançando-se perigosamente sobre largos vãos de um gigante da selva para outro; depois subiu aos galhos menores, oscilantes, do terraço superior, onde a lua brilhava plena sobre ele, o ar era movido por pequenas brisas e a morte espreitava em cada ramo frágil.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For a time in sheer exuberance of animal spirit he raced swiftly through the middle terrace, swinging perilously across wide spans from one jungle giant to the next, and then he clambered upward to the swaying, lesser boughs of the upper terrace where the moon shone full upon him and the air was stirred by little breezes and death lurked ready in each frail branch. [Return to Original English](#)

[Version](#)

Bribery /'braɪbəri/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: suborno; corrupção por propina

Exemplo em português: *Lady Greystoke nunca cavalgava sozinha a grande distância do bangalô, e a lealdade selvagem dos ferozes guerreiros Waziri, que formavam grande parte dos seguidores de Tarzan, parecia excluir a possibilidade de uma tentativa bem-sucedida de rapto à força, ou de suborno dos próprios Waziri.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Lady Greystoke never rode alone at any great distance from the bungalow, and the savage loyalty of the ferocious Waziri warriors who formed a great part of Tarzan's followers seemed to preclude the possibility of a successful attempt at forcible abduction, or of the bribery of the Waziri themselves. [Return to Original](#)

[English Version](#)

Brightly /'braɪtli/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: intensamente; com brilho

Simple English: In a way that gives a lot of light.

Example: *The sun shone brightly all morning.*

Exemplo em português: *Lentamente, naqueles olhos fundos, que brilhavam tão intensamente no rosto marcado e enrugado, acendeu-se a luz de uma recordação nascente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. What wonderful sort of creature was this that battled with Simba and held his own despite the mighty muscles of the king of beasts and slowly there dawned in those sunken eyes, gleaming so brightly from the scarred and wrinkled face, the light of a dawning recollection. [Go to](#)

Brooded /'bru:did/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: remoeu; ficou matutando

Exemplo em português: *O jovem remoía continuamente o seu destino.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The young man brooded continually over his fate. [Return to Original English Version](#)

Brooding /'bru:diŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: remoendo; sombrio

Exemplo em português: *Já vira antes homens tomados pela loucura da selva - a loucura da solidão e da ruminação sem freios, e talvez um toque de febre.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He had seen men before with the jungle madness upon them -- the madness of solitude and unrestrained brooding, and perhaps a touch of fever. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Brows /braʊz/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: sobrancelhas; fronte

Simple English: The eyebrows, or the forehead above them.

Example: *He wiped his brows with the back of his hand.*

Exemplo em português: *Tacteu a coronha do revólver no quadril, os olhos se estreitaram e as sobrancelhas se contraíram.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He fingered the butt of the revolver at his hip, his eyes narrowed and his brows contracted. [Go to](#)

Bruised /bru:zd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: machucado; contundido; ferido

Simple English: Hurt so that dark marks appear on the skin.

Example: *He felt bruised and sore after the fall.*

Exemplo em português: *Estava machucado, contuso, coberto de sangue e terra, mas não fraquejou.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He was beaten, bruised, covered with blood and dirt, but he did not weaken.

[Go to](#)

Original English Version

1. He was battered and bruised and covered with blood from Numa and dirt from the trail, yet not for an instant did he lessen the ferocity of his mad attack nor his grim hold upon the back of his antagonist. [Go to](#)

Bungalow /'bʌŋɡəloʊ/ **Listen** (72 occurrences in the simplified text)

Português: bangalô

Simple English: A low house, usually with one main storey.

Example: *The manager lived in a bungalow beyond the garden.*

Exemplo em português: *Viu a cabeça de uma fila de homens cruzando a planície entre seu bangalô e a floresta ao norte e a oeste.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He saw the head of a line of men crossing the plain between his bungalow and the forest to the north and west. [Go to](#)
2. Half an hour later, he was walking up the steps to the veranda of his bungalow and introducing M. Jules Freccolt to Lady Greystoke. [Go to](#)
3. Lady Greystoke never rode far from the bungalow alone, and the strong loyalty of the fierce Waziri warriors, who were a large part of Tarzan's followers, seemed to make a forceful kidnapping impossible. [Go to](#)
4. A runner came to the bungalow with the weekly mail, and Lord Greystoke spent the afternoon in his study reading and answering letters. [Go to](#)
5. He understood that something important was happening, so he quietly got up, stayed in the shadows of the bushes around the bungalow, and moved silently to a place under the window of the room where his host and hostess slept. [Go to](#)
6. Since they were still not far from the Greystoke bungalow, Werper sent the Waziri guide away, telling him that he would call for him when he could travel again. [Go to](#)

Original English Version

1. It was two weeks later that John Clayton, Lord Greystoke, riding in from a tour of inspection of his vast African estate, glimpsed the head of a column of men crossing the plain that lay between his bungalow and the forest to the north and west. [Go to](#)
2. A half hour later he was mounting the steps leading to the veranda of his bungalow, and introducing M. Jules Freccolt to Lady Greystoke. [Go to](#)
3. Lady Greystoke never rode alone at any great distance from the bungalow, and the savage loyalty of the ferocious Waziri warriors who formed a great part of Tarzan's followers seemed to preclude the possibility of a successful attempt at forcible abduction, or of the bribery of the Waziri themselves. [Go to](#)

4. A runner had arrived at the bungalow with the weekly mail, and Lord Greystoke had spent the afternoon in his study reading and answering letters.

[Go to](#)

5. Werper, sitting upon the veranda, could hear their voices in earnest discussion, and having realized that something of unusual moment was afoot, he quietly rose from his chair, and keeping well in the shadow of the shrubbery growing profusely about the bungalow, made his silent way to a point beneath the window of the room in which his host and hostess slept. [Go to](#)

6. As they had gone but a short distance from the Greystoke bungalow, Werper dismissed the Waziri guide, telling the warrior that he would send for him when he was able to proceed. [Go to](#)

Caching /'kæʃɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: escondendo provisões

Exemplo em português: *Escondendo o restante da coxa traseira do veado na forquilha de uma árvore, o homem-macaco limpou as palmas engorduradas nas coxas nuas e balançou-se em perseguição a Numa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Caching the remainder of the deer's hind quarter in the crotch of a tree the ape-man wiped his greasy palms upon his naked thighs and swung off in pursuit of Numa. [Return to Original English Version](#)

Camped /kæmpt/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: acamparam

Simple English: Stayed for a time in tents or in the open.

Example: *We camped beside the river for two nights.*

Exemplo em português: *Werper, o traidor, seguiu seu rastro pelos longos dias quentes e acampou perto dele à noite.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Werper, the traitor, followed his trail through the long hot days and camped near him at night. [Go to](#)

Original English Version

1. And so it was that as Tarzan, stripped to the loin cloth and armed after the primitive fashion he best loved, led his loyal Waziri toward the dead city of Opar, Werper, the renegade, haunted his trail through the long, hot days, and camped close behind him by night. [Go to](#)

Candlelight /'kændəllaɪt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: luz de vela

Simple English: The light given by a candle.

Example: *They ate by candlelight that evening.*

Exemplo em português: *Alguém, no passado, deve tê-lo bloqueado por algum motivo. À luz da vela, examinou as pedras e descobriu que os blocos finos estavam encaixados frouxamente, sem argamassa ou cimento.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. By candlelight he studied the stones and found that the thin blocks were fitted loosely, with no mortar or cement. [Go to](#)

Captain's /'kæptɪnz/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: do capitão

Simple English: Belonging to the captain, the person in charge of a ship or a team.

Example: *The captain's cabin was the only warm room on the ship.*

Exemplo em português: *Ele interpretava a quietude natural do capitão como um insulto deliberado às suas falhas passadas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He took the captain's natural quietness as a deliberate insult for his past failures. [Go to](#)
2. He aimed his revolver at the captain's heart, and when the captain took only one step, Werper fired. [Go to](#)

Original English Version

1. The captain's natural taciturnity he distorted into a studied attempt to insult him because of his past shortcomings. [Go to](#)
2. His revolver was on a level with the captain's heart, and the latter had taken but a step when Werper pulled the trigger. [Go to](#)

Carcass /'kɑ:rkəs/ **Listen** (11 occurrences in the simplified text)

Português: carcaça; cadáver

Simple English: The dead body of an animal, especially after slaughter.

Example: *The beast carried an antelope carcass on one shoulder.*

Exemplo em português: *Era impossível para o felino fulvo comer sob aquela saraivada de projéteis - ele só podia rugir, rosnar e esquivar-se, até que por fim foi completamente afastado da carcaça de Bara, o veado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was impossible for the tawny cat to eat under that hail of missiles -- he could but roar and growl and dodge and eventually he was driven away entirely from the carcass of Bara, the deer. [Go to](#)
2. He saw the forest god or demon rise from the vanquished foe, and placing a foot upon the still quivering carcass, raise his face to the moon and bay out a hideous cry that froze the ebbing blood in the veins of the witch-doctor. [Go to](#)

Caressed /kə'rest/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: acariciou; afagou

Exemplo em português: *Estendeu a mão e acariciou amorosamente um lingote de ouro na fileira mais próxima.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He stretched forth a hand and lovingly caressed a golden ingot on the nearest tier. [Return to Original English Version](#)

Carnivora /kɑ:r'nivərə/ **Listen** (11 occurrences in the simplified text)

Português: carnívoros (ordem zoológica)

Exemplo em português: *De quando em quando a voz de um leão o fazia deter-se e escutar; mas, com o rifle engatilhado e pronto, ele seguia adiante outra vez, mais temeroso dos caçadores humanos em sua retaguarda do que dos carnívoros selvagens à frente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Now and again the voice of a lion brought him to a listening halt; but with cocked and ready rifle he pushed ahead again, more fearful of the human huntsmen in his rear than of the wild carnivora ahead. [Return to Original English Version](#)
2. Moved by these vague yet all-powerful urgings the ape-man lay awake one night in the little thorn boma that protected, in a way, his party from the depredations of the great carnivora of the jungle. [Return to Original English Version](#)

Carnivore /'kɑ:rnɪvɔ:r/ **Listen** (12 occurrences in the simplified text)

Português: carnívoro

Simple English: An animal that eats meat.

Example: *The wolf is a carnivore of the north.*

Exemplo em português: *Na mão direita do homem-macaco estava a longa faca de caça de seu pai, e em seu coração a sede de sangue do carnívoro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In the ape-man's right hand was the long hunting knife of his father and in his heart the blood lust of the carnivore. [Go to](#)
2. Always Tarzan watched him, guessing what was passing in the little brain of the carnivore and well it was that he did watch him, for at last Numa could stand it no longer. [Go to](#)

Cashiered /kæ'ʃiəd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: expulso do serviço militar; demitido desonrosamente

Exemplo em português: *O tenente Albert Werper tinha apenas o prestígio do nome que desonrara a agradecer por sua estreita fuga da expulsão do serviço.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Lieutenant Albert Werper had only the prestige of the name he had dishonored to thank for his narrow escape from being cashiered. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Cat's /kæts/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: do gato; da gata

Simple English: Belonging to a cat.

Example: *The cat's bowl was empty again.*

Exemplo em português: *Então Tarzan decidiu tornar miserável a vida do grande felino.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. So Tarzan decided to make the big cat's life miserable. [Go to](#)

Catch /kætʃ/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: pegar; apanhar; pegá

Simple English: To successfully grab a moving object that is thrown.

Example: *He managed to catch the ball just before it hit the ground.*

Exemplo em português: *Iriam capturá-lo, e se não o matassem, o levariam rio Congo abaixo até uma corte militar que faria a mesma coisa de maneira mais formal.*

Forms in this book: catch, catching

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They would catch him, and if they did not kill him, they would take him down the Congo to a military court that would do the same thing in a more proper way. [Go to](#)

Causelessly /'kɔ:zləsli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: sem motivo; injustificadamente

Exemplo em português: *Olhou ao redor como quem procura a forma tangível de uma desculpa legítima para seu crime; mas só encontrou o corpo do homem que abatera sem causa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He glanced about as though searching for the tangible form of a legitimate excuse for his crime; but he could find only the body of the man he had so causelessly shot down. [Return to Original English Version](#)

Cautiously /'kɔːʃəsli/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: cautelosamente

Exemplo em português: *Retirou-se rugindo e ressentido; mas bem no centro da clareira sua voz calou-se de repente, e Tarzan viu a grande cabeça baixar e achatarse, o corpo encolher-se e a longa cauda vibrar, enquanto a fera se esgueirava cautelosamente para as árvores do lado oposto.*

Forms in this book: Cautiously, cautiously

Use in this Book:

Original English Version

1. He went roaring and resentful; but in the very center of the clearing his voice was suddenly hushed and Tarzan saw the great head lower and flatten out, the body crouch and the long tail quiver, as the beast slunk cautiously toward the trees upon the opposite side. [Return to Original English Version](#)
2. At last, cautiously, he drew himself well within the tunnel, and again he lay at full length upon the floor, fighting to regain control of his shattered nerves. [Return to Original English Version](#)
3. Slowly he groped his way along, feeling with his hands upon the tunnel's walls, and cautiously with his feet ahead of him upon the floor before he could take a single forward step. [Return to Original English Version](#)

Chafed /tʃeɪft/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: irritou; roçou; incomodou

Exemplo em português: *Imaginava que seu superior o desprezava, e assim se irritava e fervia por dentro até que, certa noite, sua loucura tornou-se subitamente homicida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He imagined that his superior held him in contempt, and so he chafed and fumed inwardly until one evening his madness became suddenly homicidal.

[Return to Original English Version](#)

Chagrin /ʃə'grɪn/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: desgosto; despeito

Exemplo em português: *Avançara apenas uma curta distância quando, para seu desgosto, uma parede de alvenaria barrou-lhe o progresso, fechando o túnel por completo, de alto a baixo e de lado a lado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He had gone forward but a short distance, when, to his chagrin, a wall of masonry barred his farther progress, closing the tunnel completely from top to bottom and from side to side. [Return to Original English Version](#)

Chasm /'kæzəm/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: abismo; fenda profunda

Exemplo em português: *Escutou, cheio de medo, mas o grito não se repetiu; e por fim, impelido a meios desesperados, preparou-se para o salto através do abismo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He listened fearfully, but the cry was not repeated, and at last spurred to desperate means, he gathered himself for the leap across the chasm. [Return to Original English Version](#)

Chatter /'tʃætər/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: tagarelice; tagarelar; matraquear

Simple English: rapid casual talk, or repeated quick sounds made by teeth or animals

Example: *The little monkeys came close to chatter and play.*

Exemplo em português: *Escutou, mas nada ouviu além do vento nas folhas, dos gritos ásperos de pássaros e da conversa dos macacos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He listened, but heard nothing except the wind in the leaves, the rough cries of birds, and the chatter of monkeys. [Go to](#)

Chattering /'tʃætərɪŋ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: tagarelando; matraqueando

Exemplo em português: *Escutou; mas não ouviu som algum além do sussurro do vento entre ramos frondosos, dos gritos roucos de aves e da tagarelice dos macacos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He listened; but he heard no sound other than the soughing of the wind through leafy branches, the hoarse cries of birds, and the chattering of monkeys. [Return to Original English Version](#)

Chief /tʃi:f/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: chefe; principal; diretor

Simple English: The most important or highest-ranking person or thing.

Example: *The chief executive will announce the new company strategy tomorrow.*

Exemplo em português: *Ele também se vestia como Achmet, de modo que parecia quase idêntico ao seu chefe.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He also dressed like Achmet, so he looked almost the same as his chief. [Go to](#)

Chieftain /'tʃi:ftən/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: chefe de clã ou tribo

Exemplo em português: *Basuli, o chefe Waziri, ouvira e respondera.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Basuli, the Waziri chieftain, had heard and replied. [Return to Original English Version](#)

Circling /'s3:rkliŋ/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: circulando; rodeando; girando em torno

Simple English: Moving in a circle around something.

Example: *An eagle was circling slowly above the valley.*

Exemplo em português: *Acima, contornando o pátio, corria uma série de balcões abertos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Above, and circling the courtyard, was a series of open balconies. [Go to](#)

Clambered /'klæmbərd/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: trepou com dificuldade; galgou

Exemplo em português: *Por algum tempo, na pura exuberância do espírito animal, correu velozmente pelo terraço médio, balançando-se perigosamente sobre largos vãos de um gigante da selva para outro; depois subiu aos galhos menores, oscilantes, do terraço superior, onde a lua brilhava plena sobre ele, o ar era movido por pequenas brisas e a morte espreitava em cada ramo frágil.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For a time in sheer exuberance of animal spirit he raced swiftly through the middle terrace, swinging perilously across wide spans from one jungle giant to the next, and then he clambered upward to the swaying, lesser boughs of the upper terrace where the moon shone full upon him and the air was stirred by little breezes and death lurked ready in each frail branch. [Return to Original English](#)

[Version](#)

Clasped /klæspɪ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: apertou; segurou firme; entrelaçou

Exemplo em português: *E quando, enfim, a encontrou, apertou-a contra si e deixou-se cair para trás, soluçando e exausto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And when, at last, he found it, he clasped it to him and sank back sobbing and exhausted. [Return to Original English Version](#)

Clawing /'kloʊɪŋ/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: arranhando; agarrando com as unhas

Simple English: Scratching or pulling with nails or claws.

Example: *The cat kept clawing at the closed door.*

Exemplo em português: *Numa rolava sem parar, arranhando e mordendo o ar, rugindo terrivelmente ao tentar alcançar o atacante em suas costas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Numa rolled over and over, clawing and biting at the air, roaring terribly as he tried to reach the attacker on his back. [Go to](#)

Original English Version

1. Over and over rolled Numa, the lion, clawing and biting at the air, roaring and growling horribly in savage attempt to reach the thing upon its back. [Go to](#)

2. Werper, clawing fearfully during the perilous ascent, sweating in terror, almost palsied by fear, but spurred on by avarice, following upward, until at last he stood upon the summit of the rocky hill. [Go to](#)

Cleft /kleft/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: fenda; rachadura

Exemplo em português: *Encontrou a fenda estreita que descia para o coração do kopje por degraus de granito muito gastos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He found the narrow cleft leading downward into the heart of the kopje along well-worn, granite steps. [Return to Original English Version](#)

***Clinging* /'kliŋɪŋ/ Listen (2 occurrences in the simplified text)**

Português: agarrando-se; aderente

Exemplo em português: *Acima dele, através da abertura, Werper podia ver a luz do sol faiscando em colunas maciças, enlaçadas por trepadeiras aderentes.*

Forms in this book: Clinging, clinging

Use in this Book:

Original English Version

1. Above him, through the aperture, Werper could see sunlight glancing from massive columns, which were twined about by clinging vines. [Return to Original](#)

[English Version](#)

Clogged /kla:gd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: entupido; obstruído

Exemplo em português: *Pouco além da porta, encontrou a passagem completamente entupida e bloqueada por massas impenetráveis de rocha despedaçada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Just beyond the doorway he found the passage completely clogged and choked by impenetrable masses of shattered rock. [Return to Original English Version](#)

Closely Listen (10 occurrences in the simplified text)

Português: atentamente; de perto; cuidadosamente

Simple English: in a careful or near way

Example: *Watch the instructions closely.*

Exemplo em português: *Achmet Zek o observava de perto e ficava cada vez mais satisfeito.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Achmet Zek watched him closely and became more and more pleased. [Go to](#)

Clouded /'klaʊdɪd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: obscurecido; embaçado

Exemplo em português: *Sem um gemido, o homem afundou sobre as tábuas rústicas da varanda; e, ao cair, as névoas que haviam turvado o cérebro de Werper se dissiparam, de modo que ele viu a si mesmo e o ato que cometera sob a mesma luz em que os veriam aqueles que teriam de julgá-lo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Without a moan the man sank to the rough planking of the veranda, and as he fell the mists that had clouded Werper's brain lifted, so that he saw himself and the deed that he had done in the same light that those who must judge him would see them. [Return to Original English Version](#)

Cloying /'kloɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: enjoativo; excessivamente sentimental

Exemplo em português: *Através das correntes contrárias do forte fedor dos comedores de carne, seguiu a pista de Bara; o odor doce e enjoativo de Horta, o javali, não podia abafar o cheiro de sua presa - o almíscar penetrante e suave do casco do veado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Through counter currents of the heavy stench of meat eaters he traced the trail of Bara; the sweet and cloying stink of Horta, the boar, could not drown his quarry's scent -- the permeating, mellow musk of the deer's foot. [Return to Original English Version](#)

Clung /klʌŋ/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: agarrava-se; apegava-se

Exemplo em português: *Com um rugido de dor e fúria, Numa empinou-se e caiu de costas sobre o homem-macaco; mas ainda assim a poderosa coisa-homem manteve-se presa, e repetidas vezes a longa faca afundou rápida em seu flanco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With a roar of pain and rage, Numa reared up and fell backward upon the ape-man; but still the mighty man-thing clung to his hold and repeatedly the long knife plunged rapidly into his side. [Return to Original English Version](#)
2. For several minutes he dared not move; but clung, weak and sweating, where he lay. [Return to Original English Version](#)

Clutched /klatʃt/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: agarrou; apertou

Exemplo em português: *Correu através do recinto, o revólver ainda apertado na mão.*

Forms in this book: Clutched, clutched

Use in this Book:

Original English Version

1. Across the compound he ran, his revolver still clutched tightly in his hand.

[Return to Original English Version](#)

2. He clutched it to his bosom in an ecstasy of avarice. [Return to Original English Version](#)

3. In his hand he clutched the sputtering candle, and as he took the leap the rush of air extinguished it. [Return to Original English Version](#)

4. He struck the edge of the door of the opposite terminus of the rocky tunnel with his knees, slipped backward, clutched desperately for a moment, and at last hung half within and half without the opening; but he was safe. [Return to Original English Version](#)

Clutches /'klʌtʃɪz/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: garras; domínio

Exemplo em português: *Estava nas garras do mais notório dos degoladores - um homem que odiava todos os europeus, especialmente aqueles que vestiam o uniforme da Bélgica.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He was in the clutches of the most notorious of cut-throats -- a hater of all Europeans, especially those who wore the uniform of Belgium. [Return to Original English Version](#)

Clutching /'klʌtʃɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: agarrando; apertando

Exemplo em português: *Na mais completa escuridão voou pelo espaço, agarrando o vazio em busca de apoio caso seus pés errassem a saliência invisível.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In utter darkness he flew through space, clutching outward for a hold should his feet miss the invisible ledge. [Return to Original English Version](#)

Cocked /kɑ:kt/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: empinou; ergueu de lado

Exemplo em português: *De quando em quando a voz de um leão o fazia deter-se e escutar; mas, com o rifle engatilhado e pronto, ele seguia adiante outra vez, mais temeroso dos caçadores humanos em sua retaguarda do que dos carnívoros selvagens à frente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Now and again the voice of a lion brought him to a listening halt; but with cocked and ready rifle he pushed ahead again, more fearful of the human huntsmen in his rear than of the wild carnivora ahead. [Return to Original English Version](#)

Comfort /'kʌmfərt/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: conforto; confortar; consolo

Simple English: To lessen someone's emotional pain by showing kindness.

Example: *I tried to comfort my friend after she lost her beloved pet.*

Exemplo em português: *Com sua mente clara e sem instrução, via o coração fraco dela: medo, ganância e o desejo de conforto e posses.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. With his clear, untaught mind, he saw the weak heart of it: fear, greed, and the wish for comfort and property. [Go to](#)

Command /kə'mænd/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: comando; comandar; ordem

Simple English: A specific instruction for a computer to execute a task.

Example: *You need to enter the right command to run the program successfully.*

Exemplo em português: *Os homens sob seu comando não o amavam muito, mas os soldados negros de seu pequeno destacamento o respeitavam e temiam.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The men under him did not love him much, but the black soldiers of his small command respected and feared him. [Go to](#)

Complexion /kəm'plekʃən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: tez; compleição; aspecto

Exemplo em português: *Ambos eram altos e barbados, e a exposição ao sol e ao vento dera à tez do europeu uma tonalidade quase árabe.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Both were tall and bearded, and the exposure to sun and wind had given an almost Arab hue to the European's complexion. [Return to Original English Version](#)

Compunction /kəm'pʌŋkʃən/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: escrúpulo; remorso

Exemplo em português: *Em sua juventude, teria matado o feiticeiro sem a menor compunção; mas a civilização exercera sobre ele seu efeito suavizador, como exerce sobre as nações e raças que toca, embora ainda não tivesse avançado o bastante em Tarzan para torná-lo covarde ou efeminado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In his youth he would have slain the witch-doctor without the slightest compunction; but civilization had had its softening effect upon him even as it does upon the nations and races which it touches, though it had not yet gone far enough with Tarzan to render him either cowardly or effeminate. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Concealing /kən'si:lɪŋ/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: escondendo; ocultando

Exemplo em português: *Ele puxou as rédeas e observou o pequeno grupo enquanto emergia de uma depressão que o ocultava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He reined in his horse and watched the little party as it emerged from a concealing swale. [Return to Original English Version](#)

Concealment /kən'si:lmənt/ **Listen** (14 occurrences in the simplified text)

Português: ocultação; dissimulação

Exemplo em português: *Por algum tempo Werper escondeu-se atrás de um dos rochedos menores espalhados pelo topo da colina; mas, nada vendo nem ouvindo do inglês, saiu rastejando de seu esconderijo para empreender uma busca sistemática dos arredores, na esperança de descobrir a localização do tesouro com tempo bastante para fugir antes que Tarzan voltasse, pois o desejo do belga era apenas localizar o ouro para que, depois da partida de Tarzan, pudesse vir em segurança com seus seguidores e carregar tanto quanto conseguisse transportar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For a time Werper hid behind one of the lesser boulders that were scattered over the top of the hill, but, seeing or hearing nothing of the Englishman, he crept from his place of concealment to undertake a systematic search of his surroundings, in the hope that he might discover the location of the treasure in ample time to make his escape before Tarzan returned, for it was the Belgian's desire merely to locate the gold, that, after Tarzan had departed, he might come in safety with his followers and carry away as much as he could transport.

[Return to Original English Version](#)

2. Werper, from the concealment of a jutting, granite shoulder, watched him pass up from the shadows of the stairway and advance toward the edge of the hill which faced the rim of the valley where the Waziri awaited the signal of their master. [Return to Original English Version](#)

Construed /kən'stru:d/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: interpretou

Exemplo em português: *Werper interpretou a ação de seu superior como uma tentativa de agarrá-lo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Werper construed his superior's action into an attempt to close with him.

[Return to Original English Version](#)

Contemplated /'kɑ:ntəmpleɪtɪd/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: contemplou; cogitou

Exemplo em português: *Toda sensação de fome e fadiga se perdera nos terrores da captura imaginada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. All sense of hunger and fatigue were lost in the terrors of contemplated capture. [Return to Original English Version](#)

Convulsively /kən'vʌlsɪvli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: convulsivamente; espasmodicamente

Exemplo em português: *O feiticeiro estremeceu convulsivamente e fechou os olhos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The witch-doctor shook convulsively and closed his eyes. [Return to Original English Version](#)

Corridors /'kɔːrɪdɔːrz/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: corredores

Simple English: Long narrow passages inside a building.

Example: *The corridors were empty during the lesson.*

Exemplo em português: *Ele gritou e se virou para correr de volta aos corredores e salas escuras que acabara de deixar, mas os homens terríveis já o esperavam.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He screamed and turned to run back into the dark corridors and rooms he had just left, but the terrible men were ready for him. [Go to](#)

Original English Version

1. With a scream he turned to flee back into the lesser terrors of the gloomy corridors and apartments from which he had just emerged, but the frightful men anticipated his intentions. [Go to](#)

Coughing /'kɔ:fɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: tossindo

Exemplo em português: *Os gemidos e os roncos tossidos dos grandes felinos misturavam-se aos incontáveis ruídos dos habitantes menores da selva para atizar a chama selvagem no peito daquele selvagem lorde inglês.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The moans and the coughing of the big cats mingled with the myriad noises of the lesser denizens of the jungle to fan the savage flame in the breast of this savage English lord. [Return to Original English Version](#)

Coughs /kɔ:fs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: tosses; tosse

Simple English: Sudden expulsions of air from the throat, or the act of making that sound.

Example: *She coughs so badly that she can hardly speak.*

Exemplo em português: *Os gritos e tosses dos grandes felinos, misturados aos muitos sons da selva, agitavam o espírito selvagem naquele selvagem lorde inglês.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The cries and coughs of the big cats, mixed with the many sounds of the jungle, stirred the savage spirit in this savage English lord. [Go to](#)

Cowardly /'kaʊədli/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: covarde; medroso

Simple English: Not brave; easily frightened.

Example: *The Cowardly Lion was afraid of everything.*

Exemplo em português: *Mas a civilização o suavizara, embora não o bastante para torná-lo fraco ou covarde.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But civilization had softened him, though not enough to make him weak or cowardly. [Go to](#)

Original English Version

1. He hated the shams and the hypocrisies of it and with the clear vision of an unspoiled mind he had penetrated to the rotten core of the heart of the thing -- the cowardly greed for peace and ease and the safe-guarding of property rights. [Go to](#)

2. In his youth he would have slain the witch-doctor without the slightest compunction; but civilization had had its softening effect upon him even as it does upon the nations and races which it touches, though it had not yet gone far enough with Tarzan to render him either cowardly or effeminate. [Go to](#)

3. It was Werper, the murderer, who in the still of the night had heard far away upon the trail ahead of him a sound that had filled his cowardly soul with terror -- a sound such as he never before had heard in all his life, nor dreamed that such a frightful thing could emanate from the lungs of a God-created creature.

[Go to](#)

Cowered /'kaʊəd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: encolheu-se; acovardou-se

Exemplo em português: *Seis vezes ele retornara à câmara do tesouro, e seis vezes Werper, o belga, se encolhera nas sombras negras no extremo distante da longa abóbada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Six times he had returned to the treasure chamber, and six times Werper, the Belgian, had cowered in the black shadows at the far end of the long vault.

[Return to Original English Version](#)

Cramped /kræmpt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: apertado; entorpecido

Exemplo em português: *Na escuridão atrás dele, Werper ergueu-se e alongou os músculos contraídos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In the darkness behind him Werper rose and stretched his cramped muscles.

[Return to Original English Version](#)

Crash /kræʃ/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: acidente; bater; queda

Simple English: Accident in which a vehicle collides with something.

Example: *The crash caused a major traffic jam on the highway this morning.*

Exemplo em português: *Um pedaço do teto rochoso se soltou e caiu no chão.*

Forms in this book: crash, crashed, crashing

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. One piece of the rocky ceiling broke off and crashed to the floor. [Go to](#)

Craved /kreɪvd/ Listen (2 occurrences in the simplified text)

Português: ansiou por; rogou

Exemplo em português: *Comia carne queimada quando a teria preferido crua e intacta, e abatía caça com flecha ou lança quando muito mais desejaria saltar sobre ela de emboscada e cravar os fortes dentes em sua jugular; mas por fim o chamado do leite da mãe selvagem que o amamentara na infância ergueu-se em exigência insistente – ele ansiava pelo sangue quente de uma presa recém-abatida, e seus músculos desejavam medir-se com a selva feroz na batalha pela existência que fora seu único direito de nascimento nos primeiros vinte anos de sua vida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He ate burnt flesh when he would have preferred it raw and unspoiled, and he brought down game with arrow or spear when he would far rather have leaped upon it from ambush and sunk his strong teeth in its jugular; but at last the call of the milk of the savage mother that had suckled him in infancy rose to an insistent demand -- he craved the hot blood of a fresh kill and his muscles yearned to pit themselves against the savage jungle in the battle for existence that had been his sole birthright for the first twenty years of his life. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Crawled /krɔ:ld/ **Listen** (15 occurrences in the simplified text)

Português: engatinhou; rastejou

Simple English: Moved slowly on the hands and knees, or close to the ground.

Example: *She crawled across the floor to her bed.*

Exemplo em português: *Um após outro, arrancou os blocos até abrir uma abertura grande o bastante para admitir seu corpo; então rastejou por ela e entrou numa câmara ampla e baixa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. One after another he pulled out the blocks until he had opened an aperture large enough to admit his body, then he crawled through into a large, low chamber. [Go to](#)

Creaking /'kri:kɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: rangente; que chia

Exemplo em português: *Tomando a vela do lugar onde estava, iniciou uma busca sistemática pelo aposento, e não foi longe antes de descobrir outra porta na extremidade oposta da sala, uma porta que cedeu em dobradiças rangentes ao peso de seu corpo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Taking the candle from its place he commenced a systematic search of the apartment, nor had he gone far before he discovered another door in the opposite end of the room, a door which gave upon creaking hinges to the weight of his body. [Return to Original English Version](#)

Creature's /'kri:tʃərz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: da criatura; do animal

Simple English: Belonging to a living being, especially an animal.

Example: *The creature's tracks led straight to the river.*

Exemplo em português: *Mas os rosnados daquela criatura estranha lembravam inimigos perigosos, e isso o fazia hesitar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But the strange creature's growls reminded him of dangerous enemies, and that made him hesitate. [Go to](#)

Crept /krept/ **Listen** (27 occurrences in the simplified text)

Português: esgueirou-se; foi de mansinho

Simple English: Moved slowly and quietly.

Example: *She crept to the hole and caught the dog by the ear.*

Exemplo em português: *Tarzan se arrastou em silêncio até ficar bem acima do veados.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan crept silently until he was right above the deer. [Go to](#)
2. Tarzan saw his great head lower, his body crouch, and his tail tremble as he crept toward the trees on the far side. [Go to](#)
3. He did not know how long he crept on like this. [Go to](#)

Original English Version

1. Noiselessly Tarzan crept through the trees until he was directly over the deer. [Go to](#)
2. For a time Werper hid behind one of the lesser boulders that were scattered over the top of the hill, but, seeing or hearing nothing of the Englishman, he crept from his place of concealment to undertake a systematic search of his surroundings, in the hope that he might discover the location of the treasure in ample time to make his escape before Tarzan returned, for it was the Belgian's desire merely to locate the gold, that, after Tarzan had departed, he might come in safety with his followers and carry away as much as he could transport. [Go to](#)
3. How long he crept on thus he could not guess; but at last, feeling that the tunnel's length was interminable, and exhausted by his efforts, by terror, and loss of sleep, he determined to lie down and rest before proceeding farther. [Go to](#)

Crotch /kɹɑ:tʃ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: forquilha; virilha

Exemplo em português: *Escondendo o restante da coxa traseira do veado na forquilha de uma árvore, o homem-macaco limpou as palmas engorduradas nas coxas nuas e balançou-se em perseguição a Numa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Caching the remainder of the deer's hind quarter in the crotch of a tree the ape-man wiped his greasy palms upon his naked thighs and swung off in pursuit of Numa. [Return to Original English Version](#)

Crouch /kraʊtʃ/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: agachar-se; encolher-se

Simple English: To bend low with the knees drawn up, often to hide or prepare to move.

Example: *When the strong gusts came, she wanted to crouch down and hide.*

Exemplo em português: *Tarzan viu sua grande cabeça baixar, o corpo se agachar, e a cauda tremer enquanto rastejava em direção às árvores do outro lado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan saw his great head lower, his body crouch, and his tail tremble as he crept toward the trees on the far side. [Go to](#)

Original English Version

1. He went roaring and resentful; but in the very center of the clearing his voice was suddenly hushed and Tarzan saw the great head lower and flatten out, the body crouch and the long tail quiver, as the beast slunk cautiously toward the trees upon the opposite side. [Go to](#)

Crumbled /'krʌmbəld/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: desmoronou; esfarelou

Exemplo em português: *Num instante tudo era quietude e estabilidade; no seguinte, o mundo oscilou, as paredes torturadas da estreita passagem se fenderam e ruíram, grandes blocos de granito, desprendidos do teto, tombaram no caminho estreito, obstruindo-o, e as paredes se curvaram para dentro sobre os destroços.*

Use in this Book:

Original English Version

1. One instant all was quiet and stability -- the next, and the world rocked, the tortured sides of the narrow passageway split and crumbled, great blocks of granite, dislodged from the ceiling, tumbled into the narrow way, choking it, and the walls bent inward upon the wreckage. [Return to Original English Version](#)

Crumbling /'krʌmbliŋ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: desmoronando; esboroando-se

Exemplo em português: *Perguntou-se se La ainda governava os templos da cidade em ruínas cujas muralhas desmoronadas se erguiam sobre as próprias fundações ao seu redor.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He wondered if La still ruled the temples of the ruined city whose crumbling walls rose upon the very foundations about him. [Return to Original English Version](#)

Crumpled /'krʌmpəd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: amassado; enrugado; desabou

Exemplo em português: *Então se encolheu numa pequena massa enrugada e morreu.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Then he crumpled into a little, wrinkled heap and died. [Return to Original English Version](#)

Dangerously /'deɪndʒərəsli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: perigosamente

Simple English: In a way that could cause harm.

Example: *The boat leaned dangerously to one side.*

Exemplo em português: *Por um momento, cheio de energia selvagem, ele correu depressa pelo nível médio da floresta, balançando perigosamente através de largos vãos de uma árvore enorme a outra.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. For a while, full of wild energy, he ran quickly through the middle level of the forest, swinging dangerously across wide gaps from one huge tree to another.

[Go to](#)

Dashed /dæft/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: correu; lançou-se; chocou-se

Exemplo em português: *Mas suas esperanças renovadas logo se frustraram.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But his renewed hopes were soon dashed. [Return to Original English Version](#)

***Dawned* /dɔ:nd/ Listen (5 occurrences in the simplified text)**

Português: amanheceu; tornou-se claro

Exemplo em português: *Que maravilhosa espécie de criatura era aquela que lutava com Simba e se mantinha à altura dele apesar dos músculos poderosos do rei dos animais?*

Use in this Book:

Original English Version

1. What wonderful sort of creature was this that battled with Simba and held his own despite the mighty muscles of the king of beasts and slowly there dawned in those sunken eyes, gleaming so brightly from the scarred and wrinkled face, the light of a dawning recollection. [Return to Original English Version](#)

Dawning /'dɔ:nɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: nascente; que desponta

Exemplo em português: *Lentamente, naqueles olhos fundos, que brilhavam tão intensamente no rosto marcado e enrugado, acendeu-se a luz de uma recordação nascente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. What wonderful sort of creature was this that battled with Simba and held his own despite the mighty muscles of the king of beasts and slowly there dawned in those sunken eyes, gleaming so brightly from the scarred and wrinkled face, the light of a dawning recollection. [Return to Original English Version](#)

Deceiving /di'si:viŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: enganando; iludindo

Exemplo em português: *Sob o disfarce de um cavalheiro francês de lazer, Werper encontrou pouca dificuldade em enganar seu anfitrião e em insinuar-se junto tanto a Tarzan quanto a Jane Clayton; mas quanto mais permanecia, menos esperançoso se tornava de uma realização fácil de seus designios.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In his guise of a French gentleman of leisure, Werper found little difficulty in deceiving his host and in ingratiating himself with both Tarzan and Jane Clayton; but the longer he remained the less hopeful he became of an easy accomplishment of his designs. [Return to Original English Version](#)

Deeply /'di:pli/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: profundamente

Simple English: Expressing strong intensity of emotion or concern.

Example: *She was deeply moved by the stories of the survivors.*

Exemplo em português: *"Ficaram profundamente envergonhados, e estavam voltando quando os encontrei."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "They were deeply ashamed, and they were coming back when I met them."

[Go to](#)

Deer's /dirz/ Listen (6 occurrences in the simplified text)

Português: do cervo

Simple English: Belonging or relating to a deer.

Example: *His soft eyes shone like a deer's eyes.*

Exemplo em português: *Agarrou nos dentes o resto da coxa traseira do veado e saltou para uma árvore próxima bem no momento em que Numa avançava com terrível velocidade.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He seized the rest of the deer's hind quarter in his teeth and leaped into a nearby tree just as Numa charged with terrible speed. [Go to](#)
2. Tarzan hid the rest of the deer's hind quarter in the fork of a tree, wiped his hands on his bare thighs, and followed Numa. [Go to](#)

Original English Version

1. Through counter currents of the heavy stench of meat eaters he traced the trail of Bara; the sweet and cloying stink of Horta, the boar, could not drown his quarry's scent -- the permeating, mellow musk of the deer's foot. [Go to](#)
2. His tail shot suddenly erect and at the same instant the wary ape-man, knowing all too well what the signal portended, grasped the remainder of the deer's hind quarter between his teeth and leaped into a nearby tree as Numa charged him with all the speed and a sufficient semblance of the weight of an express train. [Go to](#)
3. Caching the remainder of the deer's hind quarter in the crotch of a tree the ape-man wiped his greasy palms upon his naked thighs and swung off in pursuit of Numa. [Go to](#)

Defeat /dɪ'fi:t/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: derrota; derrotar; vencer

Simple English: To win against someone in a war, game, or contest.

Example: *Our team managed to defeat the rivals in the championship match last week.*

Exemplo em português: *Então viu o deus ou demônio da floresta se levantar do inimigo derrotado, colocar um pé sobre o corpo ainda em movimento, erguer o rosto para a lua e soltar um grito terrível que gelou o feiticeiro por dentro, de corpo inteiro.*

Forms in this book: defeat, defeated

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then he saw the forest god or demon stand up from the defeated enemy, place one foot on the still moving body, lift his face to the moon, and give a terrible cry that made the witch-doctor feel cold all through his body. [Go to](#)

Deliberate /dɪ'lɪbəreɪt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: deliberada; proposital; intencional

Simple English: Done intentionally; carefully planned or considered.

Example: *He made a deliberate choice to study abroad for a year.*

Exemplo em português: *Ele interpretava a quietude natural do capitão como um insulto deliberado às suas falhas passadas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He took the captain's natural quietness as a deliberate insult for his past failures. [Go to](#)

Denizens /'denɪzənz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: habitantes; moradores de um lugar

Exemplo em português: *Os gemidos e os roncos tossidos dos grandes felinos misturavam-se aos incontáveis ruídos dos habitantes menores da selva para atizar a chama selvagem no peito daquele selvagem lorde inglês.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The moans and the coughing of the big cats mingled with the myriad noises of the lesser denizens of the jungle to fan the savage flame in the breast of this savage English lord. [Return to Original English Version](#)

Depredations /,dɛprɪ'deɪʃənz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: depredações; estragos

Exemplo em português: *Movido por esses impulsos vagos, mas todo-poderosos, o homem-macaco ficou acordado certa noite dentro da pequena boma de espinhos que protegia, de certo modo, seu grupo das depredações dos grandes carnívoros da selva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Moved by these vague yet all-powerful urgings the ape-man lay awake one night in the little thorn boma that protected, in a way, his party from the depredations of the great carnivora of the jungle. [Return to Original English Version](#)

Deserve /dɪ'zɜ:rv/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: merece

Simple English: To merit a specific treatment due to actions or behavior.

Example: *She worked hard and truly deserves the promotion she received.*

Exemplo em português: *No início, ficou grato por ser enviado a um posto solitário no Congo em vez de ser julgado por um conselho de guerra, o que merecia.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At first, he was thankful that he was sent to a lonely Congo post instead of being tried by court-martial, which he deserved. [Go to](#)

Desirous /dɪ'zaɪərəs/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: desejoso; ansioso por

Exemplo em português: *Werper costumava ficar sentado durante horas, fulminando com o olhar o seu superior, enquanto ambos se achavam na varanda dos alojamentos comuns, fumando seus cigarros da noite num silêncio que nenhum dos dois parecia desejar romper.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Werper was accustomed to sit for hours glaring at his superior as the two sat upon the veranda of their common quarters, smoking their evening cigarets in a silence which neither seemed desirous of breaking. [Return to Original English Version](#)

Desolate /'dɛsələt/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: desolado; ermo

Exemplo em português: *À beira do vale desolado, contemplando as cúpulas e minaretes dourados de Opar, Tarzan parou. À noite iria sozinho ao cofre do tesouro para fazer um reconhecimento, pois decidira que a cautela deveria marcar cada movimento seu nessa expedição.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At the edge of the desolate valley, overlooking the golden domes and minarets of Opar, Tarzan halted. [Return to Original English Version](#)

Desperate /'dɛspərət/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: desesperado

Simple English: Being in a dangerous situation and acting without care.

Example: *In a desperate attempt, he jumped into the water to save her.*

Exemplo em português: *Por fim traçou um plano desesperado e se preparou para saltar sobre o vão.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At last he made a desperate plan and prepared to jump across the gap. [Go to](#)

Despoiled /di'spɔɪld/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: espoliado; despojado

Exemplo em português: - *Não há outro modo nem de longe tão fácil de obter outra fortuna quanto ir às câmaras do tesouro de Opar e trazê-la de lá - respondeu ele. - Serei muito cuidadoso, Jane, e é provável que os habitantes de Opar jamais saibam que estive lá outra vez e os despojei de mais uma porção do tesouro, de cuja própria existência são tão ignorantes quanto o seriam de seu valor.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "I shall be very careful, Jane, and the chances are that the inhabitants of Opar will never know that I have been there again and despoiled them of another portion of the treasure, the very existence of which they are as ignorant of as they would be of its value." [Return to Original English Version](#)

Detaining /di'teɪnɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: que detém; retendo

Exemplo em português: *Os Waziri haviam alcançado a extremidade externa do túnel e subiam em direção ao ar fresco e à bem-vinda luz das estrelas no cume do kopje antes que Tarzan afastasse a mão detentora do devaneio e começasse lentamente a segui-los.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The Waziri had reached the outer end of the tunnel, and were winding upward toward the fresh air and the welcome starlight of the kopje's summit, before Tarzan shook off the detaining hand of reverie and started slowly after them.

[Return to Original English Version](#)

Diligent /'dɪlɪdʒənt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: diligente; aplicado

Exemplo em português: Logo depois, esperando contra toda esperança que ela tivesse caído no piso da passagem, e não de volta às profundezas do poço, ergueu-se de quatro e começou uma busca diligente pelo pequeno cilindro de sebo, que agora lhe parecia infinitamente mais precioso do que toda a riqueza fabulosa dos lingotes acumulados de Opar.

Use in this Book:

Original English Version

1. Presently, hoping against hope that it had fallen upon the floor of the passageway, rather than back into the depths of the well, he rose upon all fours and commenced a diligent search for the little tallow cylinder, which now seemed infinitely more precious to him than all the fabulous wealth of the hoarded ingots of Opar. [Return to Original English Version](#)

Discernible /dɪ'sɜːrnəbəl/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: discernível; perceptível

Exemplo em português: *Macacos correteavam pelas ruínas desertas, e aves de plumagem viçosa esvoaçavam, entrando e saindo, entre as colunas e as galerias lá no alto; mas nenhum sinal de presença humana se deixava perceber.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Monkeys scampered about the deserted ruins, and gaily plumaged birds flitted in and out among the columns and the galleries far above; but no sign of human presence was discernible. [Return to Original English Version](#)

Discolorations /dis,kʌlə'reɪʃənz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: descolorações

Exemplo em português: *Bem diante dele erguia-se um altar de pedra, manchado por descolorações marrom-ferrugem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Just before him stood a stone altar, stained with rusty-brown discolorations.

[Return to Original English Version](#)

Discomfiture /dɪs'kʌmfɪtʃər/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: embaraço; desconcerto

Exemplo em português: *Que fora que atraía a atenção de Numa e o levava, de patas macias e silenciosas, para longe da cena de sua derrota?*

Use in this Book:

Original English Version

1. What was it that had attracted Numa's attention and taken him soft-footed and silent away from the scene of his discomfiture? [Return to Original English Version](#)

Dishonest /dis'ɒnɪst/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: desonesto

Simple English: Not truthful or trustworthy, often engaging in immoral behavior.

Example: *Being dishonest can damage trust in personal relationships significantly.*

Exemplo em português: *"Mas parece difícil acreditar que faliram por uma soma tão vultosa, a menos que tenha havido alguma manobra desonesta."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "But it seems hard to believe they failed for such a huge sum, unless there was some dishonest trick." [Go to](#)

Dishonor /dɪs'ɒnər/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: desonrar

Simple English: American spelling of “dishonour,” meaning to bring shame or loss of respect to someone or something.

Example: *He refused to dishonor his family's name.*

Exemplo em português: *Combateu o furioso oparense e o deixou morto aos pés da sacerdotisa que ele quisera desonrar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He fought the angry Oparian and left him dead at the feet of the priestess he had wanted to dishonor. [Go to](#)

Dishonored /dɪs'ɒnəd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: desonrado

Exemplo em português: *O tenente Albert Werper tinha apenas o prestígio do nome que desonrara a agradecer por sua estreita fuga da expulsão do serviço.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Lieutenant Albert Werper had only the prestige of the name he had dishonored to thank for his narrow escape from being cashiered. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Dislodged /dɪsˈlɔːdʒd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: desalojado; deslocado à força

Exemplo em português: *Num instante tudo era quietude e estabilidade; no seguinte, o mundo oscilou, as paredes torturadas da estreita passagem se fenderam e ruíram, grandes blocos de granito, desprendidos do teto, tombaram no caminho estreito, obstruindo-o, e as paredes se curvaram para dentro sobre os destroços.*

Use in this Book:

Original English Version

1. One instant all was quiet and stability -- the next, and the world rocked, the tortured sides of the narrow passageway split and crumbled, great blocks of granite, dislodged from the ceiling, tumbled into the narrow way, choking it, and the walls bent inward upon the wreckage. [Return to Original English Version](#)

Dismal /'dɪzməl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: sombrio; desolador

Exemplo em português: *Enquanto permanecia ali medindo a distância até o lado oposto e perguntando-se se ousaria aventurar-se em tão grande salto, irrompeu de súbito em seus ouvidos assustados um grito agudo que foi diminuindo gradualmente até terminar numa série de gemidos lúgubres.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As he stood there measuring the distance to the opposite side and wondering if he dared venture so great a leap, there broke suddenly upon his startled ears a piercing scream which diminished gradually until it ended in a series of dismal moans. [Return to Original English Version](#)

Dispel /dɪ'spel/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: dissipar; afastar

Exemplo em português: *Tarzan sonhava com o feliz regresso ao lar que o aguardava, com braços queridos em torno de seu pescoço e uma face macia pressionada contra a sua; mas ergueu-se para dissipar esse sonho a lembrança do velho feiticeiro e de seu aviso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan dreamed of the happy homecoming which lay before him, of dear arms about his neck, and a soft cheek pressed to his; but there rose to dispel that dream the memory of the old witch-doctor and his warning. [Return to Original English Version](#)

***Distraught* /dɪ'strɔ:t/ Listen (1 occurrence in the simplified text)**

Português: transtornado; fora de si

Exemplo em português: *Ao jantar, pareceu distraído; e, cedo à noite, pediu licença e retirou-se, Lady Greystoke seguindo-o pouco depois.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At dinner he seemed distraught, and early in the evening he excused himself and retired, Lady Greystoke following him very soon after. [Return to Original English Version](#)

Dodged /dɑ:dʒd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: esquivou-se; desviou-se

Simple English: Moved quickly aside to avoid something.

Example: *He dodged the blow and ran.*

Exemplo em português: *Rugiu, rosnou e desviou até finalmente ser afastado do corpo de Bara.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He roared, growled, and dodged until at last he was driven away from Bara's body. [Go to](#)

Domes /doʊmz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: cúpulas

Simple English: Round roofs shaped like half a ball.

Example: *The white domes shone in the sun.*

Exemplo em português: *À beira do vale vazio, Tarzan parou e olhou para as cúpulas e os minaretes dourados de Opar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At the edge of the empty valley, Tarzan stopped and looked down at the golden domes and minarets of Opar. [Go to](#)

Original English Version

1. At the edge of the desolate valley, overlooking the golden domes and minarets of Opar, Tarzan halted. [Go to](#)

***Doubted* /'daʊtɪd/ Listen (6 occurrences in the simplified text)**

Português: duvidou

Simple English: Was not sure that something was true.

Example: *Nobody doubted his honest words.*

Exemplo em português: *Logo o feiticeiro já não tinha dúvidas de como a luta terminaria.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Soon the witch-doctor no longer doubted how the fight would end. [Go to](#)

Original English Version

1. And came the time once more when the witch-doctor no longer doubted the outcome of the duel, yet his first judgment was reversed, for now he knew that the jungle god would slay Simba and the old black was even more terrified of his own impending fate at the hands of the victor than he had been by the sure and sudden death which the triumphant lion would have meted out to him. [Go to](#)

Doubtless /'daʊtləs/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: sem dúvida; provavelmente

Exemplo em português: *Era europeia, sem dúvida, membro da sociedade organizada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She was a European, doubtless, a member of organized society. [Return to Original English Version](#)

2. Had Tarzan been famished he would, doubtless, have stood his ground and met the lion's charge. [Return to Original English Version](#)

Dozen /'dʌzən/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: dúzia; dezenas; doze

Simple English: A group of twelve items or units together.

Example: *I bought a dozen eggs for the cake I am baking.*

Exemplo em português: *Deu um passo em direção a uma das saídas, depois parou, tomado de medo e surpresa, pois no mesmo instante uma dúzia de portas se abriu na parede e uma multidão de homens terríveis correu em sua direção.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He took a step toward one exit, then stopped in fear and surprise, because at the same moment a dozen doors opened in the wall and a crowd of terrible men rushed at him. [Go to](#)

Drag /dræg/ **Listen** (14 occurrences in the simplified text)

Português: arrastar; arrasto; desloque

Simple English: To move digital items on a screen by holding the mouse button.

Example: *You can drag the icon to the desktop for easier access.*

Exemplo em português: *Eram os sacerdotes do Deus Flamejante de Opar, os mesmos homenzinhos feios que certa vez haviam arrastado Jane Clayton até o altar de sacrifício naquele mesmo lugar.*

Forms in this book: dragged, dragging

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They were the priests of the Flaming God of Opar, the same ugly little men who had once dragged Jane Clayton to the sacrifice altar in this very place. [Go to](#)

Dwelt /dwɛlt/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: moravam; habitavam

Exemplo em português: *Ele não ousava revelar-se a quaisquer habitantes que morassem no lugar acima dele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He dared not reveal himself to whatever inhabitants dwelt in the place above him. [Return to Original English Version](#)

Earthshaking /'ɜ:θ,ʃeɪkɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: que faz a terra tremer; estrondoso

Exemplo em português: *Então começou um bombardeio que arrancou de Numa rugidos capazes de sacudir a terra.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Then commenced a bombardment which brought forth earthshaking roars from Numa. [Return to Original English Version](#)

Eaters /'i:tərz/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: comedores

Simple English: People who eat, described by the way they eat.

Example: *The children were slow eaters that night.*

Exemplo em português: *Através das correntes contrárias do forte fedor dos comedores de carne, seguiu a pista de Bara; o odor doce e enjoativo de Horta, o javali, não podia abafar o cheiro de sua presa - o almíscar penetrante e suave do casco do veado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Through counter currents of the heavy stench of meat eaters he traced the trail of Bara; the sweet and cloying stink of Horta, the boar, could not drown his quarry's scent -- the permeating, mellow musk of the deer's foot. [Go to](#)

Ebbing /'ebɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: vazando (maré); esvaindo-se

Exemplo em português: *Viu o deus ou demônio da floresta levantar-se do inimigo vencido e, colocando um pé sobre a carcaça ainda trêmula, erguer o rosto para a lua e soltar um horrendo uivo que gelou o sangue que se esvaía nas veias do feiticeiro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He saw the forest god or demon rise from the vanquished foe, and placing a foot upon the still quivering carcass, raise his face to the moon and bay out a hideous cry that froze the ebbing blood in the veins of the witch-doctor. [Return to Original English Version](#)

Ebon /'ɛbən/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: negro como ébano

Exemplo em português: *Fez seis viagens nas cinco horas antes que Basuli alcançasse o kopje, e ao fim desse tempo havia transportado quarenta e oito lingotes até a borda do grande rochedo, carregando em cada viagem uma carga que poderia ter feito vacilar dois homens comuns; ainda assim, sua estrutura gigantesca não mostrava sinal de fadiga enquanto ajudava a içar seus guerreiros de ébano ao topo da colina com a corda trazida para esse fim.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Six trips he made in the five hours before Basuli reached the kopje, and at the end of that time he had transported forty-eight ingots to the edge of the great boulder, carrying upon each trip a load which might well have staggered two ordinary men, yet his giant frame showed no evidence of fatigue, as he helped to raise his ebon warriors to the hill top with the rope that had been brought for the purpose. [Return to Original English Version](#)

Ecstasy /'ɛkstəsi/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: êxtase

Exemplo em português: Apertou-o contra o peito num êxtase de avareza.

Use in this Book:

Original English Version

1. He clutched it to his bosom in an ecstasy of avarice. [Return to Original English Version](#)

Ecstatic /ɪk'stætɪk/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: extasiado; de êxtase

Exemplo em português: *Recordou a cena dentro do templo, quando estivera estendido sobre o altar sacrificial, enquanto La, com a adaga erguida, se postava acima dele, e as fileiras de sacerdotes e sacerdotisas aguardavam, na histeria extática do fanatismo, o primeiro jorro do sangue quente da vítima, para que pudessem encher seus cálices de ouro e beber à glória de seu Deus Flamejante.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He recalled the scene within the temple when he had lain stretched upon the sacrificial altar, while La, with high-raised dagger, stood above him, and the rows of priests and priestesses awaited, in the ecstatic hysteria of fanaticism, the first gush of their victim's warm blood, that they might fill their golden goblets and drink to the glory of their Flaming God. [Return to Original English Version](#)

Educated /'ɛdʒu,keɪtɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: educado; instruídos; culta

Simple English: Having received a good or formal education.

Example: *She is very educated and knows a lot about history.*

Exemplo em português: *Werper era educado e inteligente, e seu treinamento militar lhe ensinara a pensar com clareza.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Werper was educated and intelligent, and his military training had taught him to think clearly. [Go to](#)

Effeminate /ɪ'feminət/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: efeminado

Exemplo em português: *Em sua juventude, teria matado o feiticeiro sem a menor compunção; mas a civilização exercera sobre ele seu efeito suavizador, como exerce sobre as nações e raças que toca, embora ainda não tivesse avançado o bastante em Tarzan para torná-lo covarde ou efeminado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In his youth he would have slain the witch-doctor without the slightest compunction; but civilization had had its softening effect upon him even as it does upon the nations and races which it touches, though it had not yet gone far enough with Tarzan to render him either cowardly or effeminate. [Return to Original English Version](#)

Elusive /ɪˈluːsɪv/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: esquivo; fugidio

Exemplo em português: *Contra o vento, seguiu o rastro esquivo com um poder de percepção tão superior ao do homem comum que nos seria inconcebível.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Up wind he followed the elusive spoor with a sense of perception so transcending that of ordinary man as to be inconceivable to us. [Return to Original English Version](#)

Emanate /'eməneɪt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: emanar; provir de

Exemplo em português: *Era Werper, o assassino, que na quietude da noite ouvira, muito adiante na trilha, um som que enchera de terror sua alma covarde - um som como nunca antes ouvira em toda a vida, nem sonhara que coisa tão pavorosa pudesse emanar dos pulmões de uma criatura criada por Deus.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was Werper, the murderer, who in the still of the night had heard far away upon the trail ahead of him a sound that had filled his cowardly soul with terror -- a sound such as he never before had heard in all his life, nor dreamed that such a frightful thing could emanate from the lungs of a God-created creature.

[Return to Original English Version](#)

Emanated /'eməneɪtɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: emanou; provinha de

Exemplo em português: *A voz parecia em parte humana, mas era tão horrenda que bem poderia ter saído da garganta torturada de uma alma perdida, contorcendo-se nas chamas do inferno.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The voice seemed partly human, yet so hideous that it might well have emanated from the tortured throat of a lost soul, writhing in the fires of hell.

[Return to Original English Version](#)

Emissary /'emɪseri/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: emissário

Exemplo em português: *O belga não teve de esperar muito, pois no dia seguinte seu emissário voltou com a notícia de que Tarzan e um grupo de cinquenta guerreiros Waziri haviam partido para o sudeste logo cedo pela manhã.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The Belgian did not have long to wait, for the following day his emissary returned with word that Tarzan and a party of fifty Waziri warriors had set out toward the southeast early in the morning. [Return to Original English Version](#)

Enervating /'enərveɪtɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: debilitante; extenuante

Exemplo em português: *Que as coisas refinadas da vida - arte, música e literatura - tivessem florescido sobre ideais tão enervantes, ele negava energicamente, insistindo antes que haviam perdurado apesar da civilização.*

Use in this Book:

Original English Version

1. That the fine things of life -- art, music and literature -- had thriven upon such enervating ideals he strenuously denied, insisting, rather, that they had endured in spite of civilization. [Return to Original English Version](#)

Engendered /ɪn'dʒendəd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: gerou; engendrado

Exemplo em português: *Seus dias estavam cheios de uma autocomiseração mórbida, que acabou por gerar, em sua mente fraca e vacilante, um ódio contra aqueles que o haviam mandado para ali - contra os próprios homens a quem, no início, agradecera intimamente por o terem salvado da ignomínia da degradação.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His days were filled with morbid self-pity, which eventually engendered in his weak and vacillating mind a hatred for those who had sent him here -- for the very men he had at first inwardly thanked for saving him from the ignominy of degradation. [Return to Original English Version](#)

Englishman /'ɪŋɡlɪʃmən/ **Listen** (17 occurrences in the simplified text)

Português: inglês

Simple English: A man from England.

Example: *An Englishman asked the way to the station.*

Exemplo em português: *Agora me dê seis carregadores e seis askaris, os mais fortes e corajosos do safári, e eu seguirei o inglês para descobrir onde ele escondeu seu ouro."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Now give me six porters and six askaris, the strongest and bravest men in the safari, and I will follow the Englishman and find where he has hidden his gold."

[Go to](#)

2. Werper pulled back in fear of being seen, but a second look told him that the Englishman was dead. [Go to](#)

Original English Version

1. The Waziri gone, the Belgian summoned one of Achmet Zek's trusted blacks to his tent, and dispatched him to watch for the departure of Tarzan, returning immediately to advise Werper of the event and the direction taken by the Englishman. [Go to](#)

2. If any come from the bungalow of the Englishman, tell them that I am very ill within my tent and can see no one. [Go to](#)

3. Now, give me six porters and six askaris -- the strongest and bravest of the safari -- and I will march after the Englishman and discover where his gold is hidden." [Go to](#)

4. For a time Werper hid behind one of the lesser boulders that were scattered over the top of the hill, but, seeing or hearing nothing of the Englishman, he crept from his place of concealment to undertake a systematic search of his surroundings, in the hope that he might discover the location of the treasure in ample time to make his escape before Tarzan returned, for it was the Belgian's desire merely to locate the gold, that, after Tarzan had departed, he might come in safety with his followers and carry away as much as he could transport. [Go to](#)

5. Werper drew back in sudden fear of detection; but a second glance convinced him that the Englishman was dead. [Go to](#)

Englishman's /'ɪŋɡlɪʃmənz/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: do inglês

Simple English: Belonging to a man from England.

Example: *The Englishman's hat blew into the road.*

Exemplo em português: *Se alguém vier do bangalô do inglês, diga que estou muito doente em minha tenda e não posso receber ninguém.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. If anyone comes from the Englishman's bungalow, tell them that I am very ill in my tent and cannot see anyone. [Go to](#)

Enviously /'enviəsli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: com inveja

Exemplo em português: *Seus olhos amarelo-esverdeados estavam fixos em Tarzan quando ele parou logo dentro da clareira e encarou com inveja o caçador bem-sucedido, pois Numa não tivera sorte naquela noite.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His yellow-green eyes were fastened upon Tarzan as he halted just within the clearing and glared enviously at the successful hunter, for Numa had had no luck this night. [Return to Original English Version](#)

Equanimity /,ekwə'nɪməti/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: equanimidade; serenidade

Exemplo em português: *Ainda assim, não era com serenidade que olhava para baixo e via Numa rasgando a carne da presa de Tarzan.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He had done the thing before upon more than one occasion, just as in the past he had charged lions himself; but tonight he was far from famished and in the hind quarter he had carried off with him was more raw flesh than he could eat; yet it was with no equanimity that he looked down upon Numa rending the flesh of Tarzan's kill. [Return to Original English Version](#)

Erstwhile /'ɜːrstwaɪl/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: antigo; ex-

Exemplo em português: *Rapidamente, o belga saltou por cima da forma prostrada daquele que fora seu anfitrião e, sem um pensamento de socorro pelo homem em quem, pelo que sabia, a vida ainda podia permanecer, precipitou-se para a passagem e para a segurança.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Quickly, the Belgian leaped over the prostrate form of his erstwhile host, and without a thought of succor for the man in whom, for aught he knew, life still remained, he bolted for the passageway and safety. [Return to Original English Version](#)

Estate Listen (2 occurrences in the simplified text)

Português: propriedade; patrimônio; bens

Simple English: land, property, or all possessions of a person

Example: *The family sold the estate.*

Exemplo em português: *Duas semanas depois, John Clayton, Lorde Greystoke, voltava a cavalo de uma inspeção em suas vastas propriedades africanas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Two weeks later, John Clayton, Lord Greystoke, was riding back from checking his large African estate. [Go to](#)

Esteemed /ɪ'sti:md/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: apreciou; teve em boa conta

Exemplo em português: *Sua vida estava nas mãos desse semibárbaro, que estimava a vida de um infiel menos que a de um cão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His life lay in the hands of this semi-barbarian, who esteemed the life of an unbeliever less highly than that of a dog. [Return to Original English Version](#)

European's /ˌjʊrəˈpiːənz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: do europeu

Exemplo em português: *Ambos eram altos e barbados, e a exposição ao sol e ao vento dera à tez do europeu uma tonalidade quase árabe.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Both were tall and bearded, and the exposure to sun and wind had given an almost Arab hue to the European's complexion. [Return to Original English Version](#)

Evil /'i:vəl/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: mal; maligno; maldade

Simple English: Cruel and taking pleasure in causing harm to others.

Example: *In the story, the evil character plotted to destroy the village.*

Exemplo em português: *Seus braços longos, suas pernas curtas e tortas, seus olhos maldosos e próximos, e suas testas baixas faziam-nos parecer quase animais.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Their long arms, short crooked legs, close-set evil eyes, and low foreheads made them look almost like animals. [Go to](#)
2. His eyes fell on the golden cups, where the evil worshippers would soon drink his warm blood. [Go to](#)

Excite /ɪk'saɪt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: entusiasmar; excitar; provocar

Simple English: To make someone feel strong interest or emotion, or to cause a reaction.

Example: *Nothing seemed to excite him except old maps.*

Exemplo em português: *Ali escutou, e logo ouviu o bastante para deixá-lo animado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. There he listened, and soon heard enough to excite him. [Go to](#)

Exclamations /,ɛksklə'meɪʃənz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: exclamações

Exemplo em português: *Ouviu exclamações excitadas vindas dos alojamentos dos soldados e ouviu homens correndo em sua direção.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He heard excited exclamations from the quarters of the soldiers and he heard men running in his direction. [Return to Original English Version](#)

Excuse /ɪk'skju:s/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: desculpa; Desculpe; perdoe

Simple English: To forgive someone for an error or offense.

Example: *Please excuse my mistake; I didn't mean to offend anyone.*

Exemplo em português: *Olhou ao redor, como que buscando alguma desculpa verdadeira para seu crime, mas só conseguia ver o corpo do homem que matara sem motivo.*

Forms in this book: excuse, excuses

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He looked around, as if searching for some real excuse for his crime, but he could see only the body of the man he had shot for no reason. [Go to](#)
2. Civilization was only a thin cover for him, and he was glad to take off his uncomfortable European clothes whenever he had a good excuse. [Go to](#)

Excused /ɪk'skju:zd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: desculpou; dispensou

Exemplo em português: *Ao jantar, pareceu distraído; e, cedo à noite, pediu licença e retirou-se, Lady Greystoke seguindo-o pouco depois.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At dinner he seemed distraught, and early in the evening he excused himself and retired, Lady Greystoke following him very soon after. [Return to Original English Version](#)

Exert /ɪgˈzɜːrt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: exercer; empregar força

Exemplo em português: *Werper não parou para parlamentar nem para fazer valer a influência de sua patente - apenas ergueu a arma e abateu o negro inocente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Werper did not pause to parley or to exert the influence of his commission -- he merely raised his weapon and shot down the innocent black. [Return to Original English Version](#)

Exhaustion /ɪg'zɔ:stʃən/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: exaustão; esgotamento

Simple English: The state of being extremely tired, with no strength left.

Example: *After the race he slept for twelve hours from sheer exhaustion.*

Exemplo em português: *No fim, a exaustão total o fez perder os sentidos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In the end, total exhaustion made him unconscious. [Go to](#)
2. When he found it, he held it close and began to sob from exhaustion. [Go to](#)

Original English Version

1. When he could flee no longer the knowledge that he had reached his limit was hidden from him in the unconsciousness of utter exhaustion. [Go to](#)

Exiled /'egzaɪld/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: exilado; afastado

Simple English: Forced or made to live away from one's home or usual place.

Example: *The defeated prince lived exiled on a remote island.*

Exemplo em português: *Com o passar do tempo, sua raiva se concentrou no homem que representava o poder que o exilara: seu capitão e superior direto.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. As time passed, his anger focused on the man who represented the power that had exiled him: his captain and direct superior. [Go to](#)

Original English Version

1. He regretted the gay life of Brussels as he never had regretted the sins which had snatched him from that gayest of capitals, and as the days passed he came to center his resentment upon the representative in Congo land of the authority which had exiled him -- his captain and immediate superior. [Go to](#)

Expunged /ɪk'spʌndʒd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: apagou; eliminou

Exemplo em português: *Sua intenção apenas esboçada de pedir socorro foi apagada pelo grito aterrador - onde vivia uma voz como aquela, criaturas humanas não poderiam habitar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His half-formed intention to call for help was expunged by the terrifying cry -- where such a voice lived, no human creatures could dwell. [Return to Original English Version](#)

Extinguished /ɪk'stɪŋɡwɪʃt/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: apagou; extinto; sufocado

Exemplo em português: *Antes de apagar a única vela que trouxera para esse fim, cuja luz vacilante lançara os primeiros raios aliviadores na escuridão impenetrável da câmara enterrada - escuridão que ela conhecera por incontáveis eras desde que jazia esquecida pelos homens - , a mente de Tarzan voltou à primeira ocasião em que entrara no cofre do tesouro, encontrando-o por acaso enquanto fugia dos poços sob o templo, onde fora escondido por La, a Alta Sacerdotisa dos Adoradores do Sol.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Before he extinguished the single candle he had brought with him for the purpose, and the flickering light of which had cast the first alleviating rays into the impenetrable darkness of the buried chamber, that it had known for the countless ages since it had lain forgotten of man, Tarzan's mind reverted to that first occasion upon which he had entered the treasure vault, coming upon it by chance as he fled from the pits beneath the temple, where he had been hidden by La, the High Priestess of the Sun Worshipers. [Return to Original English Version](#)
2. With a shake of his head, Tarzan stepped to the flickering candle, extinguished its feeble rays and turned toward the exit. [Return to Original English Version](#)
3. In his hand he clutched the sputtering candle, and as he took the leap the rush of air extinguished it. [Return to Original English Version](#)

Exuberance /ɪg'zu:bərəns/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: exuberância

Exemplo em português: *Por algum tempo, na pura exuberância do espírito animal, correu velozmente pelo terraço médio, balançando-se perigosamente sobre largos vãos de um gigante da selva para outro; depois subiu aos galhos menores, oscilantes, do terraço superior, onde a lua brilhava plena sobre ele, o ar era movido por pequenas brisas e a morte espreitava em cada ramo frágil.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For a time in sheer exuberance of animal spirit he raced swiftly through the middle terrace, swinging perilously across wide spans from one jungle giant to the next, and then he clambered upward to the swaying, lesser boughs of the upper terrace where the moon shone full upon him and the air was stirred by little breezes and death lurked ready in each frail branch. [Return to Original English](#)

[Version](#)

Exuded /ɪg'zuːdɪd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: exalou; transpirou

Exemplo em português: *Um suor frio brotou-lhe de todos os poros quando La ergueu sobre ele a cruel faca sacrificial.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Cold sweat exuded from his every pore as La raised the cruel, sacrificial knife above him. [Return to Original English Version](#)

Failure /'feɪljər/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: falha; fracasso; insuficiência

Simple English: Absence of success or unsuccessful result of effort.

Example: *The project was considered a failure due to poor planning and execution.*

Exemplo em português: *Ele interpretava a quietude natural do capitão como um insulto deliberado às suas falhas passadas.*

Forms in this book: failure, failures

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He took the captain's natural quietness as a deliberate insult for his past failures. [Go to](#)

Faintly /'feɪntli/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: vagamente; de leve

Simple English: In a way that is not easy to see or hear.

Example: *A light burned faintly in the far window.*

Exemplo em português: *E então, de muito longe, do outro lado do vale, veio tênue um rugido em resposta - uma vez, duas vezes, três.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And then, from far across the valley, faintly, came an answering roar -- once, twice, thrice. [Go to](#)

Familiarity /fə,mɪli'ærəti/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: familiaridade

Exemplo em português: *Era o amor de uma mulher que mantinha Tarzan até mesmo na aparência de civilização - condição pela qual a familiaridade gerara desprezo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was a woman's love which kept Tarzan even to the semblance of civilization -- a condition for which familiarity had bred contempt. [Return to Original English Version](#)

Famished /'fæmɪʃt/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: esfomeado

Exemplo em português: *Se Tarzan estivesse faminto, sem dúvida teria mantido sua posição e enfrentado a carga do leão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Had Tarzan been famished he would, doubtless, have stood his ground and met the lion's charge. [Return to Original English Version](#)
2. He had done the thing before upon more than one occasion, just as in the past he had charged lions himself; but tonight he was far from famished and in the hind quarter he had carried off with him was more raw flesh than he could eat; yet it was with no equanimity that he looked down upon Numa rending the flesh of Tarzan's kill. [Return to Original English Version](#)

Fanaticism /fə'nætɪsɪzəm/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: fanatismo

Exemplo em português: *Recordou a cena dentro do templo, quando estivera estendido sobre o altar sacrificial, enquanto La, com a adaga erguida, se postava acima dele, e as fileiras de sacerdotes e sacerdotisas aguardavam, na histeria extática do fanatismo, o primeiro jorro do sangue quente da vítima, para que pudessem encher seus cálices de ouro e beber à glória de seu Deus Flamejante.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He recalled the scene within the temple when he had lain stretched upon the sacrificial altar, while La, with high-raised dagger, stood above him, and the rows of priests and priestesses awaited, in the ecstatic hysteria of fanaticism, the first gush of their victim's warm blood, that they might fill their golden goblets and drink to the glory of their Flaming God. [Return to Original English Version](#)

Fangs /fæŋz/ **Listen** (27 occurrences in the simplified text)

Português: presas; caninos afiados

Simple English: The long sharp teeth of animals such as dogs and snakes.

Example: *The snake showed its fangs and drew back.*

Exemplo em português: *Afrouxar por um instante aquela presa seria pôr-se ao alcance daquelas garras dilacerantes ou daquelas presas rasgadoras, e encerraria para sempre a carreira severa desse lorde inglês criado na selva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. To have loosened for an instant his grip there, would have been to bring him within reach of those tearing talons or rending fangs, and have ended forever the grim career of this jungle-bred English lord. [Go to](#)

Fashions /'fæʃənz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: modas; estilos

Exemplo em português: *Em cada detalhe do vestuário, também, ele copiava as modas de seu chefe, de modo que, exteriormente, era tão árabe quanto o outro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In every detail of dress, too, he copied the fashions of his chief, so that outwardly he was as much an Arab as the other. [Return to Original English Version](#)

Fastened /'fæsənd/ **Listen** (13 occurrences in the simplified text)

Português: prenderam; fixaram

Simple English: Joined or fixed one thing firmly to another.

Example: *They fastened his head onto his tin body.*

Exemplo em português: *Seus olhos amarelo-esverdeados estavam fixos em Tarzan quando ele parou logo dentro da clareira e encarou com inveja o caçador bem-sucedido, pois Numa não tivera sorte naquela noite.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His yellow-green eyes were fastened upon Tarzan as he halted just within the clearing and glared enviously at the successful hunter, for Numa had had no luck this night. [Go to](#)

Fearfully /'fɪrfəli/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: temerosamente; com medo; terrivelmente

Simple English: In a frightened way; in older English it also means very much.

Example: *The cat looked fearfully at the open door.*

Exemplo em português: *Werper, arranhando a pedra com temor durante a perigosa ascensão, suando de terror, quase paralisado pelo medo, mas impelido pela avareza, seguiu para cima, até que por fim ficou de pé no cume da colina rochosa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Werper, clawing fearfully during the perilous ascent, sweating in terror, almost palsied by fear, but spurred on by avarice, following upward, until at last he stood upon the summit of the rocky hill. [Go to](#)
2. The Belgian shuddered and looked fearfully upward, for the scream had seemed to come from above him. [Go to](#)
3. He listened fearfully, but the cry was not repeated, and at last spurred to desperate means, he gathered himself for the leap across the chasm. [Go to](#)

Feeble /'fi:bəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: fraco; débil

Exemplo em português: *Com um meneio de cabeça, Tarzan aproximou-se da vela trêmula, extinguiu seus raios fracos e voltou-se para a saída.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With a shake of his head, Tarzan stepped to the flickering candle, extinguished its feeble rays and turned toward the exit. [Return to Original English Version](#)

Ferocious /fə'rouʃəs/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: feroz; brutal

Exemplo em português: *Lady Greystoke nunca cavalgava sozinha a grande distância do bangalô, e a lealdade selvagem dos ferozes guerreiros Waziri, que formavam grande parte dos seguidores de Tarzan, parecia excluir a possibilidade de uma tentativa bem-sucedida de rapto à força, ou de suborno dos próprios Waziri.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Lady Greystoke never rode alone at any great distance from the bungalow, and the savage loyalty of the ferocious Waziri warriors who formed a great part of Tarzan's followers seemed to preclude the possibility of a successful attempt at forcible abduction, or of the bribery of the Waziri themselves. [Return to Original](#)

[English Version](#)

Ferocity /fə'ra:səti/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: ferocidade

Exemplo em português: *Estava golpeado, contundido e coberto de sangue de Numa e de terra da trilha; no entanto, nem por um instante diminuiu a ferocidade de seu ataque furioso nem a firmeza sombria de sua pegada nas costas do antagonista.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He was battered and bruised and covered with blood from Numa and dirt from the trail, yet not for an instant did he lessen the ferocity of his mad attack nor his grim hold upon the back of his antagonist. [Return to Original English Version](#)

Finality /faɪ'næləti/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: caráter definitivo

Exemplo em português: *A finalidade em seu tom pareceu assegurar a Lady Greystoke que qualquer argumento adicional seria inútil; e assim ela abandonou o assunto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The finality in his tone seemed to assure Lady Greystoke that further argument was futile, and so she abandoned the subject. [Return to Original English Version](#)

Fingered /'fɪŋgəd/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: dedilhou; manuseou

Exemplo em português: *Tacteou a coronha do revólver no quadril, os olhos se estreitaram e as sobrancelhas se contraíram.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He fingered the butt of the revolver at his hip, his eyes narrowed and his brows contracted. [Return to Original English Version](#)

Firm /fɜ:rm/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: firme; empresa; escritório

Simple English: A company or business, often owned by two or more partners.

Example: *He works at a law firm that specializes in family law.*

Exemplo em português: *"Mas deve haver algum outro jeito", disse a mulher com firmeza.*

Forms in this book: firm, firmly

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "But there must be some other way," the woman said firmly. [Go to](#)

Flaming /'fleɪmɪŋ/ **Listen** (42 occurrences in the simplified text)

Português: flamejante; em chamas; ardente

Simple English: Burning with flames, or very bright red or orange.

Example: *We watched the flaming logs collapse into ash.*

Exemplo em português: *Queriam encher suas taças de ouro e beber à glória de seu Deus Flamejante.*

Forms in this book: Flaming, flaming

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They wanted to fill their golden cups and drink to the glory of their Flaming God. [Go to](#)
2. They were the priests of the Flaming God of Opar, the same ugly little men who had once dragged Jane Clayton to the sacrifice altar in this very place. [Go to](#)

Original English Version

1. He tossed upon his bed of grasses, sleepless, for an hour and then he rose, noiseless as a wraith, and while the Waziri's back was turned, vaulted the boma wall in the face of the flaming eyes, swung silently into a great tree and was gone. [Go to](#)
2. He recalled the scene within the temple when he had lain stretched upon the sacrificial altar, while La, with high-raised dagger, stood above him, and the rows of priests and priestesses awaited, in the ecstatic hysteria of fanaticism, the first gush of their victim's warm blood, that they might fill their golden goblets and drink to the glory of their Flaming God. [Go to](#)
3. They were the priests of the Flaming God of Opar -- the same, shaggy, knotted, hideous little men who had dragged Jane Clayton to the sacrificial altar at this very spot years before. [Go to](#)

Flatten /'flætɪn/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: achatar

Exemplo em português: *Retirou-se rugindo e ressentido; mas bem no centro da clareira sua voz calou-se de repente, e Tarzan viu a grande cabeça baixar e achatar-se, o corpo encolher-se e a longa cauda vibrar, enquanto a fera se esgueirava cautelosamente para as árvores do lado oposto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He went roaring and resentful; but in the very center of the clearing his voice was suddenly hushed and Tarzan saw the great head lower and flatten out, the body crouch and the long tail quiver, as the beast slunk cautiously toward the trees upon the opposite side. [Return to Original English Version](#)

Flickering /'flɪkərɪŋ/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: tremeluzente; bruxuleante

Simple English: Burning or shining in an unsteady way.

Example: *A flickering candle stood on the table.*

Exemplo em português: *Balançou a cabeça, aproximou-se da vela bruxuleante, apagou-a e se voltou para a saída.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He shook his head, stepped to the flickering candle, put it out, and turned toward the exit. [Go to](#)
2. The flickering candle showed him the way, and soon he was glad to have this old, plain light, which he might have mocked before. [Go to](#)
3. He held a flickering candle, and when he jumped, the rushing air put it out. [Go to](#)

Original English Version

1. Before he extinguished the single candle he had brought with him for the purpose, and the flickering light of which had cast the first alleviating rays into the impenetrable darkness of the buried chamber, that it had known for the countless ages since it had lain forgotten of man, Tarzan's mind reverted to that first occasion upon which he had entered the treasure vault, coming upon it by chance as he fled from the pits beneath the temple, where he had been hidden by La, the High Priestess of the Sun Worshipers. [Go to](#)
2. With a shake of his head, Tarzan stepped to the flickering candle, extinguished its feeble rays and turned toward the exit. [Go to](#)
3. The flickering candle lighted the way before him, and a moment later he was thankful for the possession of this crude and antiquated luminant, which, a few hours before he might have looked upon with contempt, for it showed him, just in time, a yawning pit, apparently terminating the tunnel he was traversing. [Go to](#)

Flitted /'flɪtɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: esgueirou-se; passou veloz

Exemplo em português: *Macacos correteavam pelas ruínas desertas, e aves de plumagem viçosa esvoaçavam, entrando e saindo, entre as colunas e as galerias lá no alto; mas nenhum sinal de presença humana se deixava perceber.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Monkeys scampered about the deserted ruins, and gaily plumaged birds flitted in and out among the columns and the galleries far above; but no sign of human presence was discernible. [Return to Original English Version](#)

Fooling /'fu:liŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: brincadeira; enganando; palhaçada

Simple English: Behaving in a silly way, or deceiving someone.

Example: *Stop fooling and finish your homework.*

Exemplo em português: *Como um cavalheiro francês sem ocupação, Werper teve pouca dificuldade em enganar seu anfitrião e em se fazer querido tanto por Tarzan quanto por Jane Clayton.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. As a French gentleman with no work, Werper had little trouble fooling his host and making himself liked by both Tarzan and Jane Clayton. [Go to](#)

Footed /'fʊtɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: de pés (em flat-footed, de pés chatos)

Exemplo em português: *Que fora que atraía a atenção de Numa e o levava, de patas macias e silenciosas, para longe da cena de sua derrota?*

Use in this Book:

Original English Version

1. What was it that had attracted Numa's attention and taken him soft-footed and silent away from the scene of his discomfiture? [Return to Original English Version](#)

Forceful /'fɔ:rsfəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: enérgico; impositivo

Simple English: Speaking or acting in a strong way.

Example: *She gave a short forceful answer.*

Exemplo em português: *Lady Greystoke nunca cavalgava longe do bangalô sozinha, e a forte lealdade dos ferozes guerreiros Waziri, que compunham grande parte dos seguidores de Tarzan, parecia tornar impossível um sequestro à força.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Lady Greystoke never rode far from the bungalow alone, and the strong loyalty of the fierce Waziri warriors, who were a large part of Tarzan's followers, seemed to make a forceful kidnapping impossible. [Go to](#)

Forcible /'fɔ:rsəbəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: enérgico; forçado; contundente

Exemplo em português: *Lady Greystoke nunca cavalgava sozinha a grande distância do bangalô, e a lealdade selvagem dos ferozes guerreiros Waziri, que formavam grande parte dos seguidores de Tarzan, parecia excluir a possibilidade de uma tentativa bem-sucedida de rapto à força, ou de suborno dos próprios Waziri.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Lady Greystoke never rode alone at any great distance from the bungalow, and the savage loyalty of the ferocious Waziri warriors who formed a great part of Tarzan's followers seemed to preclude the possibility of a successful attempt at forcible abduction, or of the bribery of the Waziri themselves. [Return to Original English Version](#)

Foreheads /'fɔ:rhedz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: testas; frontes

Simple English: The parts of the face above the eyes and below the hair.

Example: *Both children had sunburnt foreheads.*

Exemplo em português: *Seus braços longos, suas pernas curtas e tortas, seus olhos maldosos e próximos, e suas testas baixas faziam-nos parecer quase animais.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Their long arms, short crooked legs, close-set evil eyes, and low foreheads made them look almost like animals. [Go to](#)

Original English Version

1. Their long arms, their short and crooked legs, their close-set, evil eyes, and their low, receding foreheads gave them a bestial appearance that sent a qualm of paralyzing fright through the shaken nerves of the Belgian. [Go to](#)

Forfeited /'fɔ:rfɪtɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: perdeu por falta; confiscado

Exemplo em português: *Nunca antes ansiara tanto pela vida como naquele momento em que tão eficazmente perdera o direito de viver.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Never before had he so yearned for life as in this moment that he had so effectively forfeited his right to live. [Return to Original English Version](#)

Forgetfulness /fər'getfəlnəs/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: esquecimento; falta de memória

Simple English: The habit or state of not remembering things.

Example: *He blamed his forgetfulness on the long journey.*

Exemplo em português: *O outro foi lançado a um total esquecimento do passado quando um pedaço afiado de rocha lhe abriu um profundo ferimento na cabeça.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The other was thrown into complete forgetfulness of the past when a sharp piece of rock cut a deep wound in his head. [Go to](#)

Original English Version

1. The one forgot even his greed in the panic of terror -- the other was plunged into total forgetfulness of the past by a jagged fragment of rock which gashed a deep cut upon his head. [Go to](#)

Former /'fɔ:rmər/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: antigo; ex; anterior

Simple English: Referring to the first of two mentioned people or things.

Example: *The former president gave a speech at the ceremony yesterday.*

Exemplo em português: *Por meses, o antigo belga cavalgou com o saqueador selvagem.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. For months, the former Belgian rode with the savage raider. [Go to](#)

Forthwith /,fɔːrθ'wɪθ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: imediatamente; sem demora

Exemplo em português: *E imediatamente Tarzan pôs-se a tornar miserável a vida do grande felino.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And forthwith Tarzan set out to make life miserable for the big cat. [Return to Original English Version](#)

Fortune /'fɔ:rtʃən/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: fortuna; sorte; fonseca

Simple English: Very large sum of money or valuable assets.

Example: *She inherited a fortune from her grandparents and became very wealthy.*

Exemplo em português: *"Não há maneira mais fácil de conseguir outra fortuna do que ir aos cofres do tesouro de Opar e trazê-la de volta", respondeu ele.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "There is no easier way to get another fortune than to go to the treasure vaults of Opar and bring it away," he replied. [Go to](#)
2. Tarzan went back toward the treasure vault, knowing that in a few hours his men would come to help carry away another fortune in Opar's strange golden bars. [Go to](#)

Fostered /'fɔːstərd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: fomentou; criou

Exemplo em português: *Achmet Zek passou a confiar em grande medida no belga e, por fim, revelou-lhe um plano favorito que o árabe havia acaalentado por muito tempo, mas para o qual jamais encontrara oportunidade de execução.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Achmet Zek took the Belgian into his confidence to a great extent, and at last unfolded to him a pet scheme which the Arab had long fostered, but which he never had found an opportunity to effect. [Return to Original English Version](#)

Fours /fɔːr/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: quatro apoios, em on all fours, de quatro

Simple English: Used in on all fours, meaning on the hands and knees.

Example: *He crawled on all fours under the low branch.*

Exemplo em português: *Logo depois, esperando contra toda esperança que ela tivesse caído no piso da passagem, e não de volta às profundezas do poço, ergueu-se de quatro e começou uma busca diligente pelo pequeno cilindro de sebo, que agora lhe parecia infinitamente mais precioso do que toda a riqueza fabulosa dos lingotes acumulados de Opar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Presently, hoping against hope that it had fallen upon the floor of the passageway, rather than back into the depths of the well, he rose upon all fours and commenced a diligent search for the little tallow cylinder, which now seemed infinitely more precious to him than all the fabulous wealth of the hoarded ingots of Opar. [Go to](#)

Frail /frei/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: frágil; débil

Exemplo em português: *Por algum tempo, na pura exuberância do espírito animal, correu velozmente pelo terraço médio, balançando-se perigosamente sobre largos vãos de um gigante da selva para outro; depois subiu aos galhos menores, oscilantes, do terraço superior, onde a lua brilhava plena sobre ele, o ar era movido por pequenas brisas e a morte espreitava em cada ramo frágil.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For a time in sheer exuberance of animal spirit he raced swiftly through the middle terrace, swinging perilously across wide spans from one jungle giant to the next, and then he clambered upward to the swaying, lesser boughs of the upper terrace where the moon shone full upon him and the air was stirred by little breezes and death lurked ready in each frail branch. [Return to Original English](#)

[Version](#)

Frecoult's /fre'ku:z/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: de Frecoult

Simple English: belonging to Frecoult

Example: *Frecoult's head man was supposed to know the country.*

Exemplo em português: *Então Lorde Greystoke lhes daria guias para conduzi-los com segurança de volta à região que o chefe de caravana de Frecoult supostamente conhecia.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then Lord Greystoke would give them guides to lead them safely back to the country that Frecoult's head man was supposed to know. [Go to](#)

Original English Version

1. It was decided that Frecoult and his party should remain several days, or until they were thoroughly rested, when Lord Greystoke would furnish guides to lead them safely back into country with which Frecoult's head man was supposedly familiar. [Go to](#)

Freedom /'fri:dəm/ **Listen** (14 occurrences in the simplified text)

Português: liberdade

Simple English: Right to act, speak, or think without restriction.

Example: *Everyone deserves the freedom to express their own opinions.*

Exemplo em português: *Com o tempo, passou a confiar mais nele, e Werper ganhou mais liberdade para agir por conta própria.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In time, he trusted him more, and Werper was given more freedom to act on his own. [Go to](#)
2. He could not guess what dangers waited ahead, but he knew he was no nearer to freedom. [Go to](#)

Fright /fraɪt/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: susto; medo

Exemplo em português: *Seus braços longos, as pernas curtas e tortas, os olhos cruéis e muito próximos entre si, e as testas baixas e fugidias davam-lhes um aspecto bestial, que fez um calafrio de pavor paralisante percorrer os nervos já abalados do belga.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Their long arms, their short and crooked legs, their close-set, evil eyes, and their low, receding foreheads gave them a bestial appearance that sent a qualm of paralyzing fright through the shaken nerves of the Belgian. [Return to Original English Version](#)

Frightful /'fraɪtful/ **Listen** (24 occurrences in the simplified text)

Português: terrível; assustador

Exemplo em português: *A princípio, também se sentira humildemente grato por o terem enviado a esse posto esquecido por Deus no Congo, em vez de submetê-lo a uma corte marcial, como tão justamente merecia; mas agora seis meses de monotonia, de isolamento terrível e de solidão haviam operado uma mudança.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At first he had been humbly thankful, too, that they had sent him to this Godforsaken Congo post instead of court-martialing him, as he had so justly deserved; but now six months of the monotony, the frightful isolation and the loneliness had wrought a change. [Return to Original English Version](#)

2. I cannot bear to think of you returning to that frightful city. [Return to Original English Version](#)

3. It was Werper, the murderer, who in the still of the night had heard far away upon the trail ahead of him a sound that had filled his cowardly soul with terror -- a sound such as he never before had heard in all his life, nor dreamed that such a frightful thing could emanate from the lungs of a God-created creature. [Return to Original English Version](#)

4. He had heard the victory cry of the bull ape as Tarzan had screamed it forth into the face of Goro, the moon, and he had trembled then and hidden his face; and now in the broad light of a new day he trembled again as he recalled it, and would have turned back from the nameless danger the echo of that frightful sound seemed to portend, had he not stood in even greater fear of Achmet Zek, his master. [Return to Original English Version](#)

5. As they became accustomed to the light the man turned his eyes toward the door -- his one thought now was of escape from this frightful tomb -- and as he did so he saw the body of the naked giant lying stretched upon the floor just within the doorway. [Return to Original English Version](#)

6. He wished himself safely back in the camp of Achmet Zek, and would almost have embraced an opportunity to give himself up to the military authorities of the Congo if by so doing he might be rescued from the frightful predicament in which he now was. [Return to Original English Version](#)

Fro /froʊ/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: para trás; de um lado para outro

Exemplo em português: *Em vez disso, ficou agitando a cauda suavemente de um lado para outro, e logo Tarzan agachou-se sobre sua presa e cortou uma generosa porção de uma coxa traseira.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Instead he stood waving his tail gently to and fro, and presently Tarzan squatted upon his kill and cut a generous portion from a hind quarter. [Return to Original English Version](#)

Frown /fraʊn/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: carranca; cenho franzido

Simple English: A look with the eyebrows down that shows anger or worry.

Example: *A frown crossed his tired face.*

Exemplo em português: *Ele frequentemente franzia o cenho quando outros homens sorriam, e sorria quando outros homens franziriam o cenho.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He often frowned when other men would smile, and smiled when other men would frown. [Go to](#)

Frowned /fraʊnd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: franziu o cenho

Simple English: Moved the eyebrows down to show anger or worry.

Example: *The teacher frowned at the noisy class.*

Exemplo em português: *Achmet Zek franziu o cenho, e o coração de Werper afundou.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Achmet Zek frowned, and Werper felt his heart sink. [Go to](#)
2. He often frowned when other men would smile, and smiled when other men would frown. [Go to](#)

Froze /frouz/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: congelou; ficou paralisado

Simple English: Turned to ice, or suddenly stopped moving out of fear.

Example: *The lake froze over during the cold week.*

Exemplo em português: *Ele congelou e olhou na direção do cheiro de aviso.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He froze and looked toward the warning scent. [Go to](#)

Original English Version

1. As Tarzan rose upon the body of his kill to scream forth his hideous victory cry into the face of the moon the wind carried to his nostrils something which froze him to statuesque immobility and silence. [Go to](#)

2. He saw the forest god or demon rise from the vanquished foe, and placing a foot upon the still quivering carcass, raise his face to the moon and bay out a hideous cry that froze the ebbing blood in the veins of the witch-doctor. [Go to](#)

Fruitless /'fru:tləs/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: infrutífero; vão; inútil

Exemplo em português: *Durante anos, as forças militares do Congo Belga haviam travado uma guerra infrutífera contra esse homem e seus seguidores - uma guerra na qual nenhum dos lados jamais pedira nem esperara quartel.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For years the military forces of Belgian Congo had waged a fruitless war upon this man and his followers -- a war in which quarter had never been asked nor expected by either side. [Return to Original English Version](#)

Fulfillment /fʊl'fɪlmənt/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: realização

Exemplo em português: *Passou-se uma semana, e Werper não estava mais perto de cumprir seu plano, até onde podia julgar, do que no dia de sua chegada; mas naquele exato momento ocorreu algo que lhe deu renovada esperança e pôs sua mente sobre uma recompensa ainda maior que o resgate de uma mulher.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A week passed, and Werper was no nearer the fulfillment of his plan, in so far as he could judge, than upon the day of his arrival, but at that very moment something occurred which gave him renewed hope and set his mind upon an even greater reward than a woman's ransom. [Return to Original English Version](#)

Fully /'fʊli/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: totalmente; plenamente; inteiramente

Simple English: To the greatest possible extent or degree.

Example: *Please make sure to fully complete the application form before submitting.*

Exemplo em português: *Ficou decidido que Frecoult e seu grupo permaneceriam por vários dias, ou até estarem plenamente descansados.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was decided that Frecoult and his group would stay for several days, or until they were fully rested. [Go to](#)
2. Just outside the doorway, the passage was fully blocked by piles of broken rock. [Go to](#)
3. Then he carefully pulled himself fully into the tunnel and lay flat on the floor, trying to calm his shattered nerves. [Go to](#)

Fumed /fju:md/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: evolou-se; subiu como fumaça

Exemplo em português: *Imaginava que seu superior o desprezava, e assim se irritava e fervia por dentro até que, certa noite, sua loucura tornou-se subitamente homicida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He imagined that his superior held him in contempt, and so he chafed and fumed inwardly until one evening his madness became suddenly homicidal.

[Return to Original English Version](#)

Furnish /'fɜ:rnɪʃ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: fornecer; mobiliar; prover

Exemplo em português: *Decidiu-se que Frecoult e seu grupo permaneceriam vários dias, ou até estarem inteiramente descansados, quando Lord Greystoke providenciaria guias para conduzi-los em segurança de volta a uma região com a qual o chefe de homens de Frecoult supostamente estivesse familiarizado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was decided that Frecoult and his party should remain several days, or until they were thoroughly rested, when Lord Greystoke would furnish guides to lead them safely back into country with which Frecoult's head man was supposedly familiar. [Return to Original English Version](#)

Futile /'fju:təl/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: fútil; inútil

Exemplo em português: *A finalidade em seu tom pareceu assegurar a Lady Greystoke que qualquer argumento adicional seria inútil; e assim ela abandonou o assunto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The finality in his tone seemed to assure Lady Greystoke that further argument was futile, and so she abandoned the subject. [Return to Original English Version](#)

Gaily /'geɪli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: alegremente; com bom humor

Exemplo em português: *Macacos correteavam pelas ruínas desertas, e aves de plumagem viçosa esvoaçavam, entrando e saindo, entre as colunas e as galerias lá no alto; mas nenhum sinal de presença humana se deixava perceber.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Monkeys scampered about the deserted ruins, and gaily plumaged birds flitted in and out among the columns and the galleries far above; but no sign of human presence was discernible. [Return to Original English Version](#)

Garbed /gɑ:rbd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: trajado; vestido de

Exemplo em português: *Era um velho que seguia sozinho pela selva sombria, um homenzinho enrugado, mirrado, horivelmente marcado por cicatrizes e tatuagens e estranhamente vestido, com uma pele de hiena sobre os ombros e a cabeça ressecada do animal montada sobre sua cabeça grisalha.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was an old man that made his way alone through the gloomy jungle, a wrinkled, dried up, little old man hideously scarred and tattooed and strangely garbed, with the skin of a hyena about his shoulders and the dried head mounted upon his grey pate. [Return to Original English Version](#)

Gash /gæʃ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: talho; corte profundo

Exemplo em português: *De um grande talho na cabeça do homem formara-se uma poça de sangue sobre o piso de concreto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. From a great gash in the man's head a pool of blood had collected upon the concrete floor. [Return to Original English Version](#)

Gashed /gæʃt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: talhou fundo

Exemplo em português: *Um esqueceu até a própria cobiça no pânico do terror; o outro foi mergulhado no esquecimento total do passado por um fragmento serrilhado de rocha que lhe abriu um corte profundo na cabeça.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The one forgot even his greed in the panic of terror -- the other was plunged into total forgetfulness of the past by a jagged fragment of rock which gashed a deep cut upon his head. [Return to Original English Version](#)

Gasping /'gæspɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: boquiaberto; sem fôlego

Exemplo em português: *Eu vejo... - Fez uma pausa e tomou um longo fôlego entrecortado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I see--" He paused and drew a long, gasping breath. [Return to Original English Version](#)

Gayest /'geɪst/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: mais alegre; mais divertido

Exemplo em português: *Ele sentia falta da vida alegre de Bruxelas como jamais sentira remorso pelos pecados que o haviam arrancado daquela mais alegre das capitais, e, à medida que os dias passavam, passou a concentrar seu ressentimento no representante, em terras do Congo, da autoridade que o exilara - seu capitão e superior imediato.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He regretted the gay life of Brussels as he never had regretted the sins which had snatched him from that gayest of capitals, and as the days passed he came to center his resentment upon the representative in Congo land of the authority which had exiled him -- his captain and immediate superior. [Return to Original](#)

[English Version](#)

Gazing /'geɪzɪŋ/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: contemplando; olhando fixamente

Exemplo em português: *Isso e muito mais passou pela memória de Tarzan enquanto ele contemplava as longas fileiras de metal amarelo-fosco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. This and much more passed through Tarzan's memory as he stood gazing at the long tiers of dull-yellow metal. [Return to Original English Version](#)

Glanced /glænst/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: lançou um olhar; deu uma olhada

Exemplo em português: *Olhou ao redor como quem procura a forma tangível de uma desculpa legítima para seu crime; mas só encontrou o corpo do homem que abatera sem causa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He glanced about as though searching for the tangible form of a legitimate excuse for his crime; but he could find only the body of the man he had so causelessly shot down. [Return to Original English Version](#)

Glancing /'glænsɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: olhando rapidamente

Exemplo em português: *Acima dele, através da abertura, Werper podia ver a luz do sol faiscando em colunas maciças, enlaçadas por trepadeiras aderentes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Above him, through the aperture, Werper could see sunlight glancing from massive columns, which were twined about by clinging vines. [Return to Original](#)

[English Version](#)

Glared /glɛrd/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: lançou um olhar furioso

Simple English: Looked at someone with anger, or shone very brightly.

Example: *He glared at me across the table and said nothing.*

Exemplo em português: *Seus olhos amarelo-esverdeados estavam fixos em Tarzan quando ele parou logo dentro da clareira e encarou com inveja o caçador bem-sucedido, pois Numa não tivera sorte naquela noite.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His yellow-green eyes were fastened upon Tarzan as he halted just within the clearing and glared enviously at the successful hunter, for Numa had had no luck this night. [Go to](#)

Glaring /'glerɪŋ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: fulgurante; ofuscante; gritante

Exemplo em português: *Werper costumava ficar sentado durante horas, fulminando com o olhar o seu superior, enquanto ambos se achavam na varanda dos alojamentos comuns, fumando seus cigarros da noite num silêncio que nenhum dos dois parecia desejar romper.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Werper was accustomed to sit for hours glaring at his superior as the two sat upon the veranda of their common quarters, smoking their evening cigarets in a silence which neither seemed desirous of breaking. [Return to Original English Version](#)

Gleaming /'gli:mɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: brilhante; reluzente

Exemplo em português: *Que maravilhosa espécie de criatura era aquela que lutava com Simba e se mantinha à altura dele apesar dos músculos poderosos do rei dos animais?*

Forms in this book: Gleaming, gleaming

Use in this Book:

Original English Version

1. What wonderful sort of creature was this that battled with Simba and held his own despite the mighty muscles of the king of beasts and slowly there dawned in those sunken eyes, gleaming so brightly from the scarred and wrinkled face, the light of a dawning recollection. [Return to Original English Version](#)

Glimpsed /glɪmpst/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: vislumbrou

Exemplo em português: *Duas semanas depois, John Clayton, Lord Greystoke, voltando a cavalo de uma inspeção de sua vasta propriedade africana, avistou a cabeça de uma coluna de homens atravessando a planície que se estendia entre seu bangalô e a floresta ao norte e a oeste.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was two weeks later that John Clayton, Lord Greystoke, riding in from a tour of inspection of his vast African estate, glimpsed the head of a column of men crossing the plain that lay between his bungalow and the forest to the north and west. [Return to Original English Version](#)

Glittered /'glɪtərd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: brilhavam; faiscavam

Exemplo em português: *Seus olhos fundos brilhavam, e seus lábios enrugados moviam-se sobre gengivas desdentadas enquanto murmurava estranhos encantamentos aos demônios de seu culto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His sunken eyes glittered and his wrinkled lips moved over toothless gums as he mumbled weird incantations to the demons of his cult. [Return to Original English Version](#)

Gloom /glu:m/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: escuridão; tristeza

Exemplo em português: *Riscando numerosos fósforos, o belga afinal encontrou o que buscava e, quando, um momento depois, os raios doentios aliviaram a escuridão estígia ao seu redor, soltou um suspiro nervoso de alívio, pois a treva impenetrável acentuara os terrores de sua situação.*

Use in this Book:

Original English Version

1. By striking numerous matches the Belgian at last found what he sought, and when, a moment later, the sickly rays relieved the Stygian darkness about him, he breathed a nervous sigh of relief, for the impenetrable gloom had accentuated the terrors of his situation. [Return to Original English Version](#)

Gloomy /'glu:mi/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: sombrio; escuro; lúgubre

Simple English: Dark and depressing, or sad and without hope.

Example: *The waiting room was gloomy even at midday.*

Exemplo em português: *Era um velho que seguia sozinho pela selva sombria, um homenzinho enrugado, mirrado, horrivelmente marcado por cicatrizes e tatuagens e estranhamente vestido, com uma pele de hiena sobre os ombros e a cabeça ressecada do animal montada sobre sua cabeça grisalha.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was an old man that made his way alone through the gloomy jungle, a wrinkled, dried up, little old man hideously scarred and tattooed and strangely garbed, with the skin of a hyena about his shoulders and the dried head mounted upon his grey pate. [Go to](#)
2. With a scream he turned to flee back into the lesser terrors of the gloomy corridors and apartments from which he had just emerged, but the frightful men anticipated his intentions. [Go to](#)

Goaded /'gɒʊdɪd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: aguilhoado; instigado

Exemplo em português: *Ali estavam a aparência e o cheiro de uma coisa-homem, e Numa já provara carne humana e aprendera que, embora não fosse a mais saborosa, era sem dúvida a mais fácil de obter; contudo havia nos rosnados bestiais daquela estranha criatura algo que lhe lembrava adversários formidáveis e o fazia hesitar, enquanto a fome e o odor da carne quente de Bara o instigavam quase à loucura.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Here was the appearance and the scent of a man-thing and Numa had tasted of human flesh and learned that though not the most palatable it was certainly by far the easiest to secure, yet there was that in the bestial growls of the strange creature which reminded him of formidable antagonists and gave him pause, while his hunger and the odor of the hot flesh of Bara goaded him almost to madness. [Return to Original English Version](#)

Goblets /'gɑ:bləts/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: taças

Exemplo em português: *Recordou a cena dentro do templo, quando estivera estendido sobre o altar sacrificial, enquanto La, com a adaga erguida, se postava acima dele, e as fileiras de sacerdotes e sacerdotisas aguardavam, na histeria extática do fanatismo, o primeiro jorro do sangue quente da vítima, para que pudessem encher seus cálices de ouro e beber à glória de seu Deus Flamejante.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He recalled the scene within the temple when he had lain stretched upon the sacrificial altar, while La, with high-raised dagger, stood above him, and the rows of priests and priestesses awaited, in the ecstatic hysteria of fanaticism, the first gush of their victim's warm blood, that they might fill their golden goblets and drink to the glory of their Flaming God. [Return to Original English Version](#)

2. His staring eyes wandered to the golden goblets from which the hideous votaries would soon quench their inhuman thirst in his own, warm life-blood.

[Return to Original English Version](#)

Godforsaken /'ɡɒdfərseɪkən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: abandonado por Deus; desolado

Exemplo em português: *A princípio, também se sentira humildemente grato por o terem enviado a esse posto esquecido por Deus no Congo, em vez de submetê-lo a uma corte marcial, como tão justamente merecia; mas agora seis meses de monotonia, de isolamento terrível e de solidão haviam operado uma mudança.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At first he had been humbly thankful, too, that they had sent him to this Godforsaken Congo post instead of court-martialing him, as he had so justly deserved; but now six months of the monotony, the frightful isolation and the loneliness had wrought a change. [Return to Original English Version](#)

Goro /'ɡɔ:rou/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: Goro

Simple English: the ape-language name for the moon in the Tarzan stories.

Example: *He said that the power of lightning, rain, and thunder came from Goro, the moon.*

Exemplo em português: *Ali parou e ergueu o rosto para Goro, a lua.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. There he stopped and lifted his face to Goro, the moon. [Go to](#)
2. He had heard the victory cry of the bull ape when Tarzan shouted it at Goro, the moon. [Go to](#)

Original English Version

1. Here he paused and raised his face to Goro, the moon. [Go to](#)
2. He had heard the victory cry of the bull ape as Tarzan had screamed it forth into the face of Goro, the moon, and he had trembled then and hidden his face; and now in the broad light of a new day he trembled again as he recalled it, and would have turned back from the nameless danger the echo of that frightful sound seemed to portend, had he not stood in even greater fear of Achmet Zek, his master. [Go to](#)

Grab /græb/ **Listen** (16 occurrences in the simplified text)

Português: agarrar; pegue; pegar

Simple English: To take someone or something suddenly or violently.

Example: *She decided to grab her bag and leave quickly.*

Exemplo em português: *Segurou a longa juba com a mão direita, mordeu o pescoço de Numa e enrolou as pernas fortes ao redor do corpo da fera.*

Forms in this book: grab, grabbed, grabbing

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He grabbed the long mane with his right hand, bit into Numa's neck, and wrapped his strong legs around the beast's body. [Go to](#)
2. Werper followed, grabbing at the stone in fear. [Go to](#)
3. He slipped back, grabbed wildly, and at last hung half inside and half outside the opening, but he was safe. [Go to](#)

Grasped /græst/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: compreendeu

Exemplo em português: *Sua cauda ergueu-se de súbito, rígida, e no mesmo instante o cauteloso homem-macaco, conhecendo bem demais o que aquele sinal pressagiava, agarrou entre os dentes o restante da coxa traseira do veado e saltou para uma árvore próxima quando Numa investiu contra ele com toda a velocidade e uma suficiente semelhança de peso de um trem expresso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His tail shot suddenly erect and at the same instant the wary ape-man, knowing all too well what the signal portended, grasped the remainder of the deer's hind quarter between his teeth and leaped into a nearby tree as Numa charged him with all the speed and a sufficient semblance of the weight of an express train. [Return to Original English Version](#)

Grasses /'græsiːz/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: gramíneas; capins; ervas

Exemplo em português: *Ele se revolveu durante uma hora sobre seu leito de capim, sem sono; então se levantou, silencioso como um espectro, e, enquanto o Waziri estava de costas, saltou por sobre a parede da boma diante dos olhos flamejantes, galgou em silêncio uma grande árvore e desapareceu.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He tossed upon his bed of grasses, sleepless, for an hour and then he rose, noiseless as a wraith, and while the Waziri's back was turned, vaulted the boma wall in the face of the flaming eyes, swung silently into a great tree and was gone. [Return to Original English Version](#)

2. His savage eyes blazed into the direction from which the wind had borne down the warning to him and a moment later the grasses at one side of the clearing parted and Numa, the lion, strode majestically into view. [Return to Original English Version](#)

Greasy /'gri:si/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: gorduroso; ensebado

Exemplo em português: *Escondendo o restante da coxa traseira do veado na forquilha de uma árvore, o homem-macaco limpou as palmas engorduradas nas coxas nuas e balançou-se em perseguição a Numa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Caching the remainder of the deer's hind quarter in the crotch of a tree the ape-man wiped his greasy palms upon his naked thighs and swung off in pursuit of Numa. [Return to Original English Version](#)

Groans /groʊnz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: gemidos

Simple English: Deep sounds that show pain or displeasure.

Example: *We heard groans from the next room.*

Exemplo em português: *Foi se apagando lentamente numa série de gemidos tristes.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It slowly faded into a series of sad groans. [Go to](#)

Groped /grʊpt/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: tateou; procurou às apalpadelas

Exemplo em português: *O homem-macaco, muito à frente dele, tateou pelo corredor rochoso até chegar à antiga porta de madeira.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The ape-man, far ahead of him, groped his way along the rocky passage, until he came to the ancient wooden door. [Return to Original English Version](#)
2. Slowly he groped his way along, feeling with his hands upon the tunnel's walls, and cautiously with his feet ahead of him upon the floor before he could take a single forward step. [Return to Original English Version](#)

Groping /'groʊpɪŋ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: Tateando; procurando às cegas

Exemplo em português: *Tateando o caminho em direção à extremidade mais distante da câmara, procurou a vela que Tarzan deixara presa na própria cera, sobre a ponta saliente de um lingote.*

Forms in this book: Groping, groping

Use in this Book:

Original English Version

1. Groping his way toward the far end of the chamber, he sought the candle which Tarzan had left stuck in its own wax upon the protruding end of an ingot.

[Return to Original English Version](#)

2. Again he commenced his groping advance; but this time he had gone but a short distance when he emerged into a room, which was lighted through an opening in the ceiling, from which a flight of concrete steps led downward to the floor of the chamber. [Return to Original English Version](#)

Gropingly /'grouɪŋli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: às apalpadelas

Exemplo em português: *Tateando para trás no passado, os dedos da memória avançaram até por fim se apoderarem de uma imagem tênue, desbotada e amarelada pelos anos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Gropingly backward into the past reached the fingers of memory, until at last they seized upon a faint picture, faded and yellow with the passing years. [Return to Original English Version](#)

Grotesque /ɡroʊˈtɛsk/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: grotesco

Exemplo em português: *Teria ela sido enfim forçada a unir-se a um de seus sacerdotes grotescos?*

Use in this Book:

Original English Version

1. Had she finally been forced into a union with one of her grotesque priests?

[Return to Original English Version](#)

Groveling /'grɑ:vəlɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: rastejando; humilhando-se

Exemplo em português: *Com um grito, virou-se para fugir de volta aos terrores menores dos corredores e aposentos sombrios dos quais acabara de emergir; mas os homens pavorosos anteciparam suas intenções: barraram-lhe o caminho, agarraram-no, e, embora caísse de joelhos diante deles, arrastando-se e implorando pela vida, amarraram-no e o atiraram ao chão do templo interior.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They blocked the way; they seized him, and though he fell, groveling upon his knees before them, begging for his life, they bound him and hurled him to the floor of the inner temple. [Return to Original English Version](#)

Growl /graʊl/ **Listen** (24 occurrences in the simplified text)

Português: rosnar

Simple English: To make a low, angry sound, as an animal does.

Example: *The dog was too afraid to growl.*

Exemplo em português: *A boca de Tarzan salivou, e um rosnado baixo escapou de seus lábios orgulhosos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan's mouth watered, and a low growl came from his proud lips. [Go to](#)
2. Tarzan answered with a deep warning growl. [Go to](#)

Original English Version

1. Tarzan's mouth watered and a low growl escaped his patrician lips. [Go to](#)
2. From the lips of the ape-man broke a rumbling growl of warning. [Go to](#)
3. It was impossible for the tawny cat to eat under that hail of missiles -- he could but roar and growl and dodge and eventually he was driven away entirely from the carcass of Bara, the deer. [Go to](#)

Growled /graʊld/ **Listen** (19 occurrences in the simplified text)

Português: rosnou

Simple English: Made a low, angry sound.

Example: *He often growled at the Scarecrow.*

Exemplo em português: *Numa rosnou de volta, mas não se aproximou.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Numa growled back, but he did not come closer. [Go to](#)
2. He roared, growled, and dodged until at last he was driven away from Bara's body. [Go to](#)

Original English Version

1. Numa eyed him with growing resentment and rage as, between mouthfuls, the ape-man growled out his savage warnings. [Go to](#)

Growling /'graʊlɪŋ/ **Listen** (19 occurrences in the simplified text)

Português: rosnando; que rosna

Simple English: Making low, angry sounds.

Example: *The growling beasts fell into the gulf.*

Exemplo em português: *Enquanto comia, continuava rosnando avisos ao leão.*

Forms in this book: Growling, growling

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. As he ate, he kept growling warnings at the lion. [Go to](#)

Original English Version

1. Over and over rolled Numa, the lion, clawing and biting at the air, roaring and growling horribly in savage attempt to reach the thing upon its back. [Go to](#)

Growls /graʊlz/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: rosnados; rosna

Simple English: Low angry sounds made by an animal, or the act of making them.

Example: *Low growls came from under the porch.*

Exemplo em português: *Mas os rosnados daquela criatura estranha lembravam inimigos perigosos, e isso o fazia hesitar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But the strange creature's growls reminded him of dangerous enemies, and that made him hesitate. [Go to](#)

Original English Version

1. Here was the appearance and the scent of a man-thing and Numa had tasted of human flesh and learned that though not the most palatable it was certainly by far the easiest to secure, yet there was that in the bestial growls of the strange creature which reminded him of formidable antagonists and gave him pause, while his hunger and the odor of the hot flesh of Bara goaded him almost to madness. [Go to](#)

Guise /gaɪz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: aparência; disfarce

Exemplo em português: *Sob o disfarce de um cavalheiro francês de lazer, Werper encontrou pouca dificuldade em enganar seu anfitrião e em insinuar-se junto tanto a Tarzan quanto a Jane Clayton; mas quanto mais permanecia, menos esperançoso se tornava de uma realização fácil de seus designios.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In his guise of a French gentleman of leisure, Werper found little difficulty in deceiving his host and in ingratiating himself with both Tarzan and Jane Clayton; but the longer he remained the less hopeful he became of an easy accomplishment of his designs. [Return to Original English Version](#)

Gums /gʌmz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: gengivas

Exemplo em português: *Seus olhos fundos brilhavam, e seus lábios enrugados moviam-se sobre gengivas desdentadas enquanto murmurava estranhos encantamentos aos demônios de seu culto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His sunken eyes glittered and his wrinkled lips moved over toothless gums as he mumbled weird incantations to the demons of his cult. [Return to Original English Version](#)

Gush /gʌʃ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: jorrar; falar com entusiasmo exagerado

Exemplo em português: *Recordou a cena dentro do templo, quando estivera estendido sobre o altar sacrificial, enquanto La, com a adaga erguida, se postava acima dele, e as fileiras de sacerdotes e sacerdotisas aguardavam, na histeria extática do fanatismo, o primeiro jorro do sangue quente da vítima, para que pudessem encher seus cálices de ouro e beber à glória de seu Deus Flamejante.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He recalled the scene within the temple when he had lain stretched upon the sacrificial altar, while La, with high-raised dagger, stood above him, and the rows of priests and priestesses awaited, in the ecstatic hysteria of fanaticism, the first gush of their victim's warm blood, that they might fill their golden goblets and drink to the glory of their Flaming God. [Return to Original English Version](#)

Gusto /'gʌstʊ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: entusiasmo; prazer

Exemplo em português: *Cozinhavam a carne antes de comê-la e evitavam muitos alimentos como impuros que Tarzan comera com gosto durante toda a vida; e tão insidioso é o vírus da hipocrisia que até mesmo o robusto homem-macaco hesitava em dar rédea a seus anseios naturais diante deles.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They cooked their meat before they ate it and they shunned many articles of food as unclean that Tarzan had eaten with gusto all his life and so insidious is the virus of hypocrisy that even the stalwart ape-man hesitated to give rein to his natural longings before them. [Return to Original English Version](#)

Halting /'hɔ:ltɪŋ/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: hesitante; entrecortado

Exemplo em português: *Tarzan, detendo-se à beira do kopje, ergueu a voz no rugido trovejante de um leão.*

Forms in this book: Halting, halting

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan, halting upon the kopje's edge, raised his voice in the thunderous roar of a lion. [Return to Original English Version](#)

Harassing /hə'ræsiŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: assediando; atormentando

Exemplo em português: *Ele é muito rico.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "For years he has fought us, driving us from the richest part of the country, harassing us, and arming the natives that they may repel us when we come to 'trade.' He is very rich. [Return to Original English Version](#)

Harem /'hɛərəm/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: harém; aposentos femininos

Simple English: The women of a polygamous household or the separate part of a house where they traditionally lived.

Example: *The story compared the group around the prince to a harem.*

Exemplo em português: *Albert Werper sentiu repugnância diante da ideia de vender uma mulher branca para um harém muçulmano.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Albert Werper felt disgust at the idea of selling a white woman into a Muslim harem. [Go to](#)

Original English Version

1. What good remained in Albert Werper revolted at the thought of selling a white woman into the slavery and degradation of a Moslem harem. [Go to](#)

Harmed /hɑ:rmd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: ferido; prejudicado

Simple English: Hurt or damaged.

Example: *The birds saw that he was not harmed.*

Exemplo em português: *"Você não me fez mal nenhum, e já está morrendo."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "You have not harmed me, and you are already dying. [Go to](#)

Original English Version

1. "You have not harmed me, and anyway you are already dying. [Go to](#)

Harms /hɑ:rmz/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: prejudica; causa dano a

Simple English: Causes damage or injury to someone.

Example: *The cold harms the young plants.*

Exemplo em português: "Sei muito bem cuidar de mim mesmo, e se não conseguisse, os Waziri que vão comigo cuidariam para que nada me acontecesse."

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "I can take care of myself quite well, and if I could not, the Waziri who go with me will make sure nothing harms me." [Go to](#)

Hastened /'heɪsənd/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: apressou-se; acelerou

Exemplo em português: *Depois que o primeiro terror deles diminuiu após o choque do terremoto, Basuli e seus guerreiros apressaram-se a voltar para a passagem em busca de Tarzan e de dois de seus próprios homens que haviam ficado presos com ele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. After their first terror had subsided subsequent to the shock of the earthquake, Basuli and his warriors hastened back into the passageway in search of Tarzan and two of their own number who were also missing. [Return to Original English Version](#)

Hater /'heitər/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: pessoa que odeia; inimigo declarado

Exemplo em português: *Estava nas garras do mais notório dos degoladores - um homem que odiava todos os europeus, especialmente aqueles que vestiam o uniforme da Bélgica.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He was in the clutches of the most notorious of cut-throats -- a hater of all Europeans, especially those who wore the uniform of Belgium. [Return to Original English Version](#)

Haughty /'hɔ:ti/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: altivo; arrogante; soberbo

Exemplo em português: *Mais uma vez veio o homem-macaco, e desta vez vieram com ele cinquenta homens de combate transformados em carregadores por amor à única criatura no mundo que poderia exigir de suas naturezas ferozes e altivas um serviço tão humilde.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Once again came the ape-man, and this time there came with him fifty fighting men, turning porters for love of the only creature in the world who might command of their fierce and haughty natures such menial service. [Return to Original English Version](#)

Hearing /'hiərɪŋ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: audiência; ouvir; escutando

Simple English: Ability to perceive sounds or voices through ears.

Example: *His hearing is so sharp that he can hear whispers.*

Exemplo em português: *Lady Greystoke estava falando quando Werper chegou a distância de ouvir.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Lady Greystoke was speaking when Werper came within hearing. [Go to](#)

Hell /hɛl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: inferno; diabos; droga

Simple English: The location where sinners face eternal punishment according to Christianity.

Example: *Some believe that hell is a place of unimaginable pain and suffering.*

Exemplo em português: *A voz soava meio humana, mas era tão horrível que poderia ter vindo de uma alma perdida sofrendo nas fogueiras do inferno.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The voice sounded partly human, but it was so horrible that it might have come from a lost soul suffering in the fires of hell. [Go to](#)

Herculean /hɜːr'kjuːliən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: hercúleo; enorme e muito difícil

Exemplo em português: *Durante dois dias labutaram para abrir caminho até os amigos aprisionados; mas quando, após esforços hercúleos, haviam desenterrado apenas poucas jardas da passagem entulhada e descobriram os restos dilacerados de um dos seus, viram-se forçados a concluir que Tarzan e o segundo Waziri também jaziam mortos sob a massa de pedra mais adiante, além do alcance de qualquer socorro humano, e já incapazes de recebê-lo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For two days they labored to tear a way through to their imprisoned friends; but when, after Herculean efforts, they had unearthed but a few yards of the choked passage, and discovered the mangled remains of one of their fellows they were forced to the conclusion that Tarzan and the second Waziri also lay dead beneath the rock mass farther in, beyond human aid, and no longer susceptible of it. [Return to Original English Version](#)

Hereditary /hə'redɪteri/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: hereditário

Exemplo em português: *Os seguidores de Achmet queriam atravessar com uma lança o corpo de seu inimigo hereditário; mas Achmet desejava outra coisa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Achmet's followers were for running a spear through the body of their hereditary enemy; but Achmet would have it otherwise. [Return to Original English Version](#)

Hesitate /'hezɪteɪt/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: hesite; duvide

Simple English: To pause before acting due to uncertainty or nervousness.

Example: *She always hesitates before making an important decision about her career.*

Exemplo em português: *Mas os rosnados daquela criatura estranha lembravam inimigos perigosos, e isso o fazia hesitar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But the strange creature's growls reminded him of dangerous enemies, and that made him hesitate. [Go to](#)

***Hesitated* /'hezɪteɪtɪd/ Listen (6 occurrences in the simplified text)**

Português: hesitou; vacilou

Simple English: Waited before acting because of doubt or fear.

Example: *The Lion no longer hesitated.*

Exemplo em português: *Até o forte homem-macaco hesitava em mostrar seus verdadeiros desejos diante deles, pois a hipocrisia é difícil de evitar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Even the strong ape-man hesitated to show his true wants before them, because hypocrisy is hard to escape. [Go to](#)

Original English Version

1. They cooked their meat before they ate it and they shunned many articles of food as unclean that Tarzan had eaten with gusto all his life and so insidious is the virus of hypocrisy that even the stalwart ape-man hesitated to give rein to his natural longings before them. [Go to](#)

Hesitating /'hezɪteɪɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: hesitante; titubeante

Simple English: Pausing before acting because of doubt or fear.

Example: *He gave a hesitating answer that convinced nobody.*

Exemplo em português: *"Você está hesitando", disse o árabe suavemente.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "You are hesitating," the Arab said softly. [Go to](#)

Heterogeneous /,hetərə'dʒi:niəs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: heterogêneo

Exemplo em português: *No dia seguinte, Werper passou o tempo revisando seu uniforme belga, removendo dele todo vestígio de prova que pudesse indicar seus fins militares.*

Use in this Book:

Original English Version

1. From a heterogeneous collection of loot, Achmet Zek procured a pith helmet and a European saddle, and from his black slaves and followers a party of porters, askaris and tent boys to make up a modest safari for a big game hunter. [Return to Original English Version](#)

Hewn /hju:n/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: talhado; lavrado a machado

Exemplo em português: *Para seu deleite, descobriu que os finos blocos de pedra lavrada de que era construída estavam ajustados frouxamente, sem argamassa nem cimento.*

Use in this Book:

Original English Version

1. To his delight he discovered that the thin blocks of hewn stone of which it was constructed were fitted in loosely without mortar or cement. [Return to Original English Version](#)

Hideous /'hɪdiəs/ **Listen** (33 occurrences in the simplified text)

Português: horrendo; repulsivo

Exemplo em português: *Eu preferiria viver sempre na pobreza a ver-te arriscar os horrores de Opar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I would rather live in poverty always than to have you risk the hideous dangers of Opar." [Return to Original English Version](#)
2. With uplifted arm he stood, the cry of the bull ape quivering upon his lips, yet he remained silent lest he arouse his faithful Waziri who were all too familiar with the hideous challenge of their master. [Return to Original English Version](#)
3. As Tarzan rose upon the body of his kill to scream forth his hideous victory cry into the face of the moon the wind carried to his nostrils something which froze him to statuesque immobility and silence. [Return to Original English Version](#)
4. He saw the forest god or demon rise from the vanquished foe, and placing a foot upon the still quivering carcass, raise his face to the moon and bay out a hideous cry that froze the ebbing blood in the veins of the witch-doctor. [Return to Original English Version](#)
5. The brutal and bloody interruption by Tha, the mad priest, passed vividly before the ape-man's recollective eyes, the flight of the votaries before the insane blood lust of the hideous creature, the brutal attack upon La, and his own part of the grim tragedy when he had battled with the infuriated Oparian and left him dead at the feet of the priestess he would have profaned. [Return to Original English Version](#)
6. It seemed a hideous fate, indeed, for one so beautiful. [Return to Original English Version](#)

Hideously /'hɪdiəsli/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: hediondamente; horivelmente

Exemplo em português: *Era um velho que seguia sozinho pela selva sombria, um homenzinho enrugado, mirrado, horivelmente marcado por cicatrizes e tatuagens e estranhamente vestido, com uma pele de hiena sobre os ombros e a cabeça ressecada do animal montada sobre sua cabeça grisalha.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was an old man that made his way alone through the gloomy jungle, a wrinkled, dried up, little old man hideously scarred and tattooed and strangely garbed, with the skin of a hyena about his shoulders and the dried head mounted upon his grey pate. [Return to Original English Version](#)
2. At the time Werper gave no thought to an explanation of these stains -- later their origin became all too hideously apparent to him. [Return to Original English Version](#)

Hinges /'hɪndʒɪz/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: dobradiças

Simple English: Metal parts that join two pieces and let them move.

Example: *The hinges of his jaw had rusted.*

Exemplo em português: *Tomando a vela do lugar onde estava, iniciou uma busca sistemática pelo aposento, e não foi longe antes de descobrir outra porta na extremidade oposta da sala, uma porta que cedeu em dobradiças rangentes ao peso de seu corpo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Taking the candle from its place he commenced a systematic search of the apartment, nor had he gone far before he discovered another door in the opposite end of the room, a door which gave upon creaking hinges to the weight of his body. [Go to](#)

Hoarded /'hɔ:rdɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: entesourado; acumulado em segredo

Exemplo em português: *Logo depois, esperando contra toda esperança que ela tivesse caído no piso da passagem, e não de volta às profundezas do poço, ergueu-se de quatro e começou uma busca diligente pelo pequeno cilindro de sebo, que agora lhe parecia infinitamente mais precioso do que toda a riqueza fabulosa dos lingotes acumulados de Opar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Presently, hoping against hope that it had fallen upon the floor of the passageway, rather than back into the depths of the well, he rose upon all fours and commenced a diligent search for the little tallow cylinder, which now seemed infinitely more precious to him than all the fabulous wealth of the hoarded ingots of Opar. [Return to Original English Version](#)

Hoarse /hɔ:rs/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: rouco; áspero

Exemplo em português: *Escutou; mas não ouviu som algum além do sussurro do vento entre ramos frondosos, dos gritos roucos de aves e da tagarelice dos macacos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He listened; but he heard no sound other than the sougning of the wind through leafy branches, the hoarse cries of birds, and the chattering of monkeys. [Return to Original English Version](#)

Homicidal /,hɒmɪ'saɪdəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: homicida

Exemplo em português: *Imaginava que seu superior o desprezava, e assim se irritava e fervia por dentro até que, certa noite, sua loucura tornou-se subitamente homicida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He imagined that his superior held him in contempt, and so he chafed and fumed inwardly until one evening his madness became suddenly homicidal.

[Return to Original English Version](#)

Horde /hɔ:rd/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: horda

Exemplo em português: *Deu um passo em direção a uma das saídas - e então estacou, os olhos arregalados de espanto e terror, pois quase no mesmo instante uma dezena de portas se abriu na parede do pátio, e uma horda de homens medonhos irrompeu sobre ele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He took a step toward one of the exits, and then he halted, wide-eyed in astonishment and terror, for almost at the same instant a dozen doors opened in the courtyard wall and a horde of frightful men rushed in upon him. [Return to Original English Version](#)

Horribly /'hɔ:rəbli/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: horrivelmente; terrivelmente

Simple English: In a very unpleasant or frightening way.

Example: *The wind howled horribly around her.*

Exemplo em português: *Numa, o leão, rolou e tornou a rolar, arranhando e mordendo o ar, rugindo e rosnando horrivelmente em sua tentativa selvagem de alcançar a coisa sobre suas costas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Over and over rolled Numa, the lion, clawing and biting at the air, roaring and growling horribly in savage attempt to reach the thing upon its back. [Go to](#)

Horrid /'hɒrɪd/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: horrível; detestável

Exemplo em português: *O grito horrível que descera até ele do alto pelo antigo poço ainda o perseguia, de modo que tremia de terror até com os sons de seu próprio avanço cauteloso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The horrid cry that had come down to him from above through the ancient well-shaft still haunted him, so that he trembled in terror at even the sounds of his own cautious advance. [Return to Original English Version](#)

Horta /'hɔ:rtə/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: Horta

Simple English: the name given to the wild boar character in the Tarzan stories

Example: *It was Horta, the boar, who came down the trail.*

Exemplo em português: *Através das correntes contrárias do forte fedor dos comedores de carne, seguiu a pista de Bara; o odor doce e enjoativo de Horta, o javali, não podia abafar o cheiro de sua presa - o almíscar penetrante e suave do casco do veado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Through counter currents of the heavy stench of meat eaters he traced the trail of Bara; the sweet and cloying stink of Horta, the boar, could not drown his quarry's scent -- the permeating, mellow musk of the deer's foot. [Go to](#)

Hostess /'houstəs/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: anfitriã

Simple English: A woman who receives and looks after guests.

Example: *Our hostess offered us tea and cake.*

Exemplo em português: *Compreendeu que algo importante estava acontecendo, então se levantou silenciosamente, manteve-se nas sombras dos arbustos ao redor do bangalô e se moveu sem ruído até um ponto sob a janela do quarto onde seu anfitrião e sua anfitriã dormiam.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He understood that something important was happening, so he quietly got up, stayed in the shadows of the bushes around the bungalow, and moved silently to a place under the window of the room where his host and hostess slept. [Go to](#)

Original English Version

1. Werper, sitting upon the veranda, could hear their voices in earnest discussion, and having realized that something of unusual moment was afoot, he quietly rose from his chair, and keeping well in the shadow of the shrubbery growing profusely about the bungalow, made his silent way to a point beneath the window of the room in which his host and hostess slept. [Go to](#)

Hue /hju:/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: matiz; tonalidade

Exemplo em português: *Ambos eram altos e barbados, e a exposição ao sol e ao vento dera à tez do europeu uma tonalidade quase árabe.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Both were tall and bearded, and the exposure to sun and wind had given an almost Arab hue to the European's complexion. [Return to Original English Version](#)

Humbly /'hʌmbli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: humildemente; com modéstia

Exemplo em português: *A princípio, também se sentira humildemente grato por o terem enviado a esse posto esquecido por Deus no Congo, em vez de submetê-lo a uma corte marcial, como tão justamente merecia; mas agora seis meses de monotonia, de isolamento terrível e de solidão haviam operado uma mudança.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At first he had been humbly thankful, too, that they had sent him to this Godforsaken Congo post instead of court-martialing him, as he had so justly deserved; but now six months of the monotony, the frightful isolation and the loneliness had wrought a change. [Return to Original English Version](#)

Huntsmen /'hʌntsmən/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: caçadores

Exemplo em português: *De quando em quando a voz de um leão o fazia deter-se e escutar; mas, com o rifle engatilhado e pronto, ele seguia adiante outra vez, mais temeroso dos caçadores humanos em sua retaguarda do que dos carnívoros selvagens à frente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Now and again the voice of a lion brought him to a listening halt; but with cocked and ready rifle he pushed ahead again, more fearful of the human huntsmen in his rear than of the wild carnivora ahead. [Return to Original English](#)

[Version](#)

Hurl /hɜːrl/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: arremesso; lançamento violento

Exemplo em português: *Um após outro, tão rapidamente quanto podia colhê-los e arremessá-los, Tarzan lançou os frutos duros sobre o leão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. One after another as rapidly as he could gather and hurl them, Tarzan pelted the hard fruit down upon the lion. [Return to Original English Version](#)

Hurled /hɜːrld/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: arremessou; atirou com força

Exemplo em português: *Com um grito, virou-se para fugir de volta aos terrores menores dos corredores e aposentos sombrios dos quais acabara de emergir; mas os homens pavorosos anteciparam suas intenções: barraram-lhe o caminho, agarraram-no, e, embora caísse de joelhos diante deles, arrastando-se e implorando pela vida, amarraram-no e o atiraram ao chão do templo interior.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They blocked the way; they seized him, and though he fell, groveling upon his knees before them, begging for his life, they bound him and hurled him to the floor of the inner temple. [Return to Original English Version](#)

***Hurried* /'h3:rid/ Listen (7 occurrences in the simplified text)**

Português: correram; foram depressa

Simple English: Moved or went quickly.

Example: *The mice hurried away through the grass.*

Exemplo em português: *Depois que o primeiro choque do terremoto passou, Basuli e seus guerreiros correram de volta para a passagem.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. After the first shock of the earthquake had passed, Basuli and his warriors hurried back into the passageway. [Go to](#)

Hushed /hʌʃt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: baixo; silencioso

Exemplo em português: *Ainda assim, não era com serenidade que olhava para baixo e via Numa rasgando a carne da presa de Tarzan.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He went roaring and resentful; but in the very center of the clearing his voice was suddenly hushed and Tarzan saw the great head lower and flatten out, the body crouch and the long tail quiver, as the beast slunk cautiously toward the trees upon the opposite side. [Return to Original English Version](#)

Huts /hʌts/ **Listen** (20 occurrences in the simplified text)

Português: cabanas; choupanas

Simple English: Small simple houses made of wood, mud or grass.

Example: *Ten huts stood beside the lake.*

Exemplo em português: *Eu já era feiticeiro quando você matou Kulonga e os outros, e quando tomou nossas cabanas e nosso pote de veneno.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I was already a witch-doctor when you killed Kulonga and the others, and when you took our huts and our poison pot. [Go to](#)

Original English Version

1. I was already a witch-doctor when you slew Kulonga and the others, and when you robbed our huts and our poison pot. [Go to](#)

Hyena /haɪ'i:nə/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: hiena

Simple English: A wild mammal known for scavenging and a laugh-like call.

Example: *A hyena watched from beyond the firelight.*

Exemplo em português: *Vestia roupas estranhas, uma pele de hiena sobre os ombros, e uma cabeça ressecada sobre seu couro cabeludo grisalho.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He wore strange clothes, a hyena skin on his shoulders, and a dried head on his grey scalp. [Go to](#)

Original English Version

1. It was an old man that made his way alone through the gloomy jungle, a wrinkled, dried up, little old man hideously scarred and tattooed and strangely garbed, with the skin of a hyena about his shoulders and the dried head mounted upon his grey pate. [Go to](#)

Hypocrisies /hɪ'pɒkrəsi/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: hipocrisias

Exemplo em português: *Ele odiava suas farsas e hipocrisias, e, com a visão clara de uma mente não corrompida, penetrara até o núcleo apodrecido do coração da coisa - a cobiça covarde por paz e conforto e pela salvaguarda dos direitos de propriedade.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He hated the shams and the hypocrisies of it and with the clear vision of an unspoiled mind he had penetrated to the rotten core of the heart of the thing -- the cowardly greed for peace and ease and the safe-guarding of property rights. [Return to Original English Version](#)

Hysteria /hɪ'stɪəriə/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: histeria

Exemplo em português: *Recordou a cena dentro do templo, quando estivera estendido sobre o altar sacrificial, enquanto La, com a adaga erguida, se postava acima dele, e as fileiras de sacerdotes e sacerdotisas aguardavam, na histeria extática do fanatismo, o primeiro jorro do sangue quente da vítima, para que pudessem encher seus cálices de ouro e beber à glória de seu Deus Flamejante.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He recalled the scene within the temple when he had lain stretched upon the sacrificial altar, while La, with high-raised dagger, stood above him, and the rows of priests and priestesses awaited, in the ecstatic hysteria of fanaticism, the first gush of their victim's warm blood, that they might fill their golden goblets and drink to the glory of their Flaming God. [Return to Original English Version](#)

Ideal **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: ideal; perfeito; adequado

Simple English: perfect or most suitable

Example: *This room is ideal for studying.*

Exemplo em português: *"Mostrem-me o covarde rico", dizia com frequência, "que já iniciou um belo ideal. É na guerra, na luta pela sobrevivência, na fome, no perigo e na morte, e à vista de Deus revelado pelas maiores forças da Natureza, que nascem as melhores coisas do coração e da mente humana."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Show me the rich coward," he often said, "who ever began a beautiful ideal.

[Go to](#)

Ignominy /'ɪgnəmini/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: ignomínia; vergonha pública

Exemplo em português: *Seus dias estavam cheios de uma autocomiseração mórbida, que acabou por gerar, em sua mente fraca e vacilante, um ódio contra aqueles que o haviam mandado para ali - contra os próprios homens a quem, no início, agradecera intimamente por o terem salvado da ignomínia da degradação.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His days were filled with morbid self-pity, which eventually engendered in his weak and vacillating mind a hatred for those who had sent him here -- for the very men he had at first inwardly thanked for saving him from the ignominy of degradation. [Return to Original English Version](#)

Immemorial /,ɪmə'mɔ:riəl/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: imemorial; de tempos remotos

Exemplo em português: *Levantou-o de seu repouso imemorial e pesou-o nas mãos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He raised it from its immemorial resting place and weighed it in his hands.

[Return to Original English Version](#)

Immobility /,ɪmoʊ'bɪləti/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: imobilidade

Exemplo em português: *Quando Tarzan se ergueu sobre o corpo da presa para lançar seu horrendo grito de vitória no rosto da lua, o vento trouxe a suas narinas algo que o congelou em imobilidade e silêncio estatuários.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As Tarzan rose upon the body of his kill to scream forth his hideous victory cry into the face of the moon the wind carried to his nostrils something which froze him to statuesque immobility and silence. [Return to Original English Version](#)

Impenetrable /ɪm'penətrəbəl/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: impenetrável

Exemplo em português: *Antes de apagar a única vela que trouxera para esse fim, cuja luz vacilante lançara os primeiros raios aliviadores na escuridão impenetrável da câmara enterrada - escuridão que ela conhecera por incontáveis eras desde que jazia esquecida pelos homens - , a mente de Tarzan voltou à primeira ocasião em que entrara no cofre do tesouro, encontrando-o por acaso enquanto fugia dos poços sob o templo, onde fora escondido por La, a Alta Sacerdotisa dos Adoradores do Sol.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Before he extinguished the single candle he had brought with him for the purpose, and the flickering light of which had cast the first alleviating rays into the impenetrable darkness of the buried chamber, that it had known for the countless ages since it had lain forgotten of man, Tarzan's mind reverted to that first occasion upon which he had entered the treasure vault, coming upon it by chance as he fled from the pits beneath the temple, where he had been hidden by La, the High Priestess of the Sun Worshipers. [Return to Original English Version](#)
2. By striking numerous matches the Belgian at last found what he sought, and when, a moment later, the sickly rays relieved the Stygian darkness about him, he breathed a nervous sigh of relief, for the impenetrable gloom had accentuated the terrors of his situation. [Return to Original English Version](#)
3. Just beyond the doorway he found the passage completely clogged and choked by impenetrable masses of shattered rock. [Return to Original English Version](#)

Incantations /,ɪnkæn'teɪʃənz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: encantamentos; esconjuros

Exemplo em português: *Seus olhos fundos brilhavam, e seus lábios enrugados moviam-se sobre gengivas desdentadas enquanto murmurava estranhos encantamentos aos demônios de seu culto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His sunken eyes glittered and his wrinkled lips moved over toothless gums as he mumbled weird incantations to the demons of his cult. [Return to Original English Version](#)

Inconceivable /,ɪnkən'si:vəbəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: inconcebível; impensável

Exemplo em português: *Contra o vento, seguiu o rastro esquivo com um poder de percepção tão superior ao do homem comum que nos seria inconcebível.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Up wind he followed the elusive spoor with a sense of perception so transcending that of ordinary man as to be inconceivable to us. [Return to Original English Version](#)

Incredulity /,ɪŋkrəˈduːləti/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: incredulidade

Exemplo em português: - *Você não me mataria?* - *Havia surpresa e incredulidade nos tons da velha voz vacilante.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "You would not kill me?" Surprise and incredulity were in the tones of the quavering old voice. [Return to Original English Version](#)

Infancy /'ɪnfənsi/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: infância; estágio inicial

Exemplo em português: *Comia carne queimada quando a teria preferido crua e intacta, e abatía caça com flecha ou lança quando muito mais desejaria saltar sobre ela de emboscada e cravar os fortes dentes em sua jugular; mas por fim o chamado do leite da mãe selvagem que o amamentara na infância ergueu-se em exigência insistente – ele ansiava pelo sangue quente de uma presa recém-abatida, e seus músculos desejavam medir-se com a selva feroz na batalha pela existência que fora seu único direito de nascimento nos primeiros vinte anos de sua vida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He ate burnt flesh when he would have preferred it raw and unspoiled, and he brought down game with arrow or spear when he would far rather have leaped upon it from ambush and sunk his strong teeth in its jugular; but at last the call of the milk of the savage mother that had suckled him in infancy rose to an insistent demand -- he craved the hot blood of a fresh kill and his muscles yearned to pit themselves against the savage jungle in the battle for existence that had been his sole birthright for the first twenty years of his life. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Infuriated /ɪn'fjʊəriətɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: enfurecido; furioso

Exemplo em português: *A interrupção brutal e sangrenta de Tha, o sacerdote louco, passou vividamente diante dos olhos recordativos do homem-macaco: a fuga dos devotos diante da insana sede de sangue da criatura hedionda, o ataque brutal contra La, e sua própria parte na sombria tragédia, quando lutara com o opariano enfurecido e o deixara morto aos pés da sacerdotisa que ele teria profanado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The brutal and bloody interruption by Tha, the mad priest, passed vividly before the ape-man's recollective eyes, the flight of the votaries before the insane blood lust of the hideous creature, the brutal attack upon La, and his own part of the grim tragedy when he had battled with the infuriated Oparian and left him dead at the feet of the priestess he would have profaned. [Return to Original English Version](#)

Ingot /'ɪŋɡət/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: lingote

Simple English: a solid block of metal shaped for storage or further use

Example: *The worker lifted a heavy silver ingot.*

Exemplo em português: *Estendeu a mão, tocou um lingote de ouro na pilha mais próxima, ergueu-o de seu longo lugar de repouso e o pesou nas mãos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He reached out, touched a golden ingot on the nearest pile, lifted it from its long resting place, and weighed it in his hands. [Go to](#)

Original English Version

1. He stretched forth a hand and lovingly caressed a golden ingot on the nearest tier. [Go to](#)

2. Groping his way toward the far end of the chamber, he sought the candle which Tarzan had left stuck in its own wax upon the protruding end of an ingot.

[Go to](#)

Ingots /'ɪŋɡəts/ **Listen** (29 occurrences in the simplified text)

Português: lingotes

Simple English: solid blocks of metal shaped for storage or further use

Example: *Gold ingots were stacked inside the chest.*

Exemplo em português: *Até então já havia levado quarenta e oito lingotes até a borda do grande rochedo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. By then he had moved forty-eight ingots to the edge of the great boulder. [Go to](#)
2. Fifty-two more ingots were taken from the vaults, making one hundred in all, which Tarzan planned to take with him. [Go to](#)
3. The little tallow candle now seemed more precious to him than all the great wealth of the stored ingots of Opar. [Go to](#)

Original English Version

1. A moment later he stood within the treasure chamber, where, ages since, long-dead hands had ranged the lofty rows of precious ingots for the rulers of that great continent which now lies submerged beneath the waters of the Atlantic. [Go to](#)
2. Tarzan again made his way toward the treasure vault, knowing that in a few hours his blacks would be with him, ready to bear away another fortune in the strangely shaped, golden ingots of Opar. [Go to](#)
3. Six trips he made in the five hours before Basuli reached the kopje, and at the end of that time he had transported forty-eight ingots to the edge of the great boulder, carrying upon each trip a load which might well have staggered two ordinary men, yet his giant frame showed no evidence of fatigue, as he helped to raise his ebon warriors to the hill top with the rope that had been brought for the purpose. [Go to](#)
4. Fifty-two more ingots passed out of the vaults, making the total of one hundred which Tarzan intended taking away with him. [Go to](#)
5. A few ingots toppled from the higher tiers, a single piece of the rocky ceiling splintered off and crashed downward to the floor, and the walls cracked, though they did not collapse. [Go to](#)
6. Presently, hoping against hope that it had fallen upon the floor of the passageway, rather than back into the depths of the well, he rose upon all fours and commenced a diligent search for the little tallow cylinder, which now seemed infinitely more precious to him than all the fabulous wealth of the

hoarded ingots of Opar. [Go to](#)

Ingratiating /In'greɪʃieɪtɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: insinuando-se; caindo nas graças de

Exemplo em português: *Sob o disfarce de um cavalheiro francês de lazer, Werper encontrou pouca dificuldade em enganar seu anfitrião e em insinuar-se junto tanto a Tarzan quanto a Jane Clayton; mas quanto mais permanecia, menos esperançoso se tornava de uma realização fácil de seus desígnios.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In his guise of a French gentleman of leisure, Werper found little difficulty in deceiving his host and in ingratiating himself with both Tarzan and Jane Clayton; but the longer he remained the less hopeful he became of an easy accomplishment of his designs. [Return to Original English Version](#)

Inhuman /ɪnˈhjuːmən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: desumano; não humano

Exemplo em português: *Seus olhos fixos vagaram até os cálices de ouro nos quais os hediondos devotos em breve saciariam sua sede desumana com o próprio sangue quente de sua vida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His staring eyes wandered to the golden goblets from which the hideous votaries would soon quench their inhuman thirst in his own, warm life-blood.

[Return to Original English Version](#)

Inner /'ɪnər/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: interior; íntimo

Simple English: Situated inside of something else; internal or central.

Example: *She found peace in her inner thoughts during her quiet meditation practice.*

Exemplo em português: *Ele caiu de joelhos e implorou por sua vida, mas o amarraram e o jogaram no chão do templo interior.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He fell to his knees and begged for his life, but they tied him up and threw him onto the floor of the inner temple. [Go to](#)

Inquired /ɪn'kwaɪərd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: perguntou; indagou

Exemplo em português: - *Por que eu haveria de matá-lo?* - perguntou Tarzan.
- *Você não me fez mal e, de qualquer modo, já está morrendo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Why should I kill you?" inquired Tarzan. [Return to Original English Version](#)

Inroads /'Inroudz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: investidas; avanços

Exemplo em português: *Quando o último dos Waziri saiu da câmara, Tarzan voltou-se para lançar um último olhar à riqueza fabulosa sobre a qual suas duas incursões não haviam causado impressão apreciável.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As the last of the Waziri filed from the chamber, Tarzan turned back for a last glimpse of the fabulous wealth upon which his two inroads had made no appreciable impression. [Return to Original English Version](#)

***Insidious* /In'sɪdiəs/ Listen (1 occurrence in the simplified text)**

Português: insidioso

Exemplo em português: *Cozinham a carne antes de comê-la e evitavam muitos alimentos como impuros que Tarzan comera com gosto durante toda a vida; e tão insidioso é o vírus da hipocrisia que até mesmo o robusto homem-macaco hesitava em dar rédea a seus anseios naturais diante deles.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They cooked their meat before they ate it and they shunned many articles of food as unclean that Tarzan had eaten with gusto all his life and so insidious is the virus of hypocrisy that even the stalwart ape-man hesitated to give rein to his natural longings before them. [Return to Original English Version](#)

Insistent /In'sistənt/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: insistente

Exemplo em português: *Comia carne queimada quando a teria preferido crua e intacta, e abatía caça com flecha ou lança quando muito mais desejaria saltar sobre ela de emboscada e cravar os fortes dentes em sua jugular; mas por fim o chamado do leite da mãe selvagem que o amamentara na infância ergueu-se em exigência insistente - ele ansiava pelo sangue quente de uma presa recém-abatida, e seus músculos desejavam medir-se com a selva feroz na batalha pela existência que fora seu único direito de nascimento nos primeiros vinte anos de sua vida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He ate burnt flesh when he would have preferred it raw and unspoiled, and he brought down game with arrow or spear when he would far rather have leaped upon it from ambush and sunk his strong teeth in its jugular; but at last the call of the milk of the savage mother that had suckled him in infancy rose to an insistent demand -- he craved the hot blood of a fresh kill and his muscles yearned to pit themselves against the savage jungle in the battle for existence that had been his sole birthright for the first twenty years of his life. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Interminable /ɪn'tɜːrminəbəl/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: interminável; sem fim

Exemplo em português: *Por quanto tempo se arrastou assim, não saberia dizer; mas por fim, sentindo que o túnel se estendia sem fim, e exausto pelo esforço, pelo terror e pela falta de sono, decidiu deitar-se para descansar antes de prosseguir mais adiante.*

Use in this Book:

Original English Version

1. How long he crept on thus he could not guess; but at last, feeling that the tunnel's length was interminable, and exhausted by his efforts, by terror, and loss of sleep, he determined to lie down and rest before proceeding farther.

[Return to Original English Version](#)

Interruption /,ɪntəˈrʌpʃən/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: interrupção

Simple English: Something that stops an action or a speech for a while.

Example: *He read the whole afternoon without a single interruption.*

Exemplo em português: *A interrupção brutal e sangrenta de Tha, o sacerdote louco, passou vividamente diante dos olhos recordativos do homem-macaco: a fuga dos devotos diante da insana sede de sangue da criatura hedionda, o ataque brutal contra La, e sua própria parte na sombria tragédia, quando lutara com o opariano enfurecido e o deixara morto aos pés da sacerdotisa que ele teria profanado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The brutal and bloody interruption by Tha, the mad priest, passed vividly before the ape-man's recollective eyes, the flight of the votaries before the insane blood lust of the hideous creature, the brutal attack upon La, and his own part of the grim tragedy when he had battled with the infuriated Oparian and left him dead at the feet of the priestess he would have profaned. [Go to](#)

Intimation /,ɪntɪ'meɪʃən/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: insinuação; indício; aviso velado

Exemplo em português: *Isso o levou de volta às árvores - ao terraço inferior, de onde podia vigiar o solo abaixo e captar, com ouvidos e nariz, o primeiro indício de contato real com a caça.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It sent him into the trees again -- into the lower terrace where he could watch the ground below and catch with ears and nose the first intimation of actual contact with his quarry. [Return to Original English Version](#)
2. The first intimation the black man had that he was in danger was the crash of twigs as Numa charged through the bushes into the game trail not twenty yards behind him. [Return to Original English Version](#)

Inward /'ɪnwərd/ **Listen** (11 occurrences in the simplified text)

Português: para dentro; interior; íntimo

Simple English: Towards the inside, or existing in the mind rather than outside.

Example: *The door opens inward, so pull the handle.*

Exemplo em português: *As paredes se dobraram para dentro sobre as ruínas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The walls bent inward over the ruins. [Go to](#)

Original English Version

1. One instant all was quiet and stability -- the next, and the world rocked, the tortured sides of the narrow passageway split and crumbled, great blocks of granite, dislodged from the ceiling, tumbled into the narrow way, choking it, and the walls bent inward upon the wreckage. [Go to](#)

2. Beneath the blow of a fragment of the roof, Tarzan staggered back against the door to the treasure room, his weight pushed it open and his body rolled inward upon the floor. [Go to](#)

Inwardly /'ɪnwərdli/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: interiormente; por dentro

Exemplo em português: *Seus dias estavam cheios de uma autocomiseração mórbida, que acabou por gerar, em sua mente fraca e vacilante, um ódio contra aqueles que o haviam mandado para ali - contra os próprios homens a quem, no início, agradecera intimamente por o terem salvado da ignomínia da degradação.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His days were filled with morbid self-pity, which eventually engendered in his weak and vacillating mind a hatred for those who had sent him here -- for the very men he had at first inwardly thanked for saving him from the ignominy of degradation. [Return to Original English Version](#)

2. He imagined that his superior held him in contempt, and so he chafed and fumed inwardly until one evening his madness became suddenly homicidal.

[Return to Original English Version](#)

Jackal /'dʒækəl/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: chacal

Simple English: A wild animal like a small dog that eats dead meat.

Example: *A jackal cried in the night.*

Exemplo em português: *Atrás dele, Werper se movia como um chacal, e só Deus sabia o que aconteceria a cada um deles.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Behind him, Werper moved like a jackal, and only God knew what would happen to each of them. [Go to](#)

Original English Version

1. And so Tarzan of the Apes forged steadily ahead toward Opar's ruined ramparts and behind him slunk Werper, jackal-like, and only God knew what lay in store for each. [Go to](#)

Jagged /'dʒæɡɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: pontiagudo; irregular; recortado

Exemplo em português: *Um esqueceu até a própria cobiça no pânico do terror; o outro foi mergulhado no esquecimento total do passado por um fragmento serrilhado de rocha que lhe abriu um corte profundo na cabeça.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The one forgot even his greed in the panic of terror -- the other was plunged into total forgetfulness of the past by a jagged fragment of rock which gashed a deep cut upon his head. [Return to Original English Version](#)

Jammed /dʒæmd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: emperrou; ficou preso; apertou

Exemplo em português: *Encontraram o caminho bloqueado por uma rocha esmagada e retorcida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They found the way blocked by jammed and distorted rock. [Return to Original English Version](#)

Jeweled /'dʒu:əld/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: cravejado de joias; adornado com joias

Simple English: Decorated with jewels.

Example: *He oiled himself with his jeweled oil-can.*

Exemplo em português: *Werper tirou um cigarro de uma cigareira cravejada de joias e o acendeu.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Werper took a cigarette from a jeweled case and lit it. [Go to](#)

Original English Version

1. Werper withdrew a cigaret from a jeweled case and lighted it. [Go to](#)

Jugular /'dʒʌgjələr/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: jugular

Exemplo em português: *Comia carne queimada quando a teria preferido crua e intacta, e abatía caça com flecha ou lança quando muito mais desejaria saltar sobre ela de emboscada e cravar os fortes dentes em sua jugular; mas por fim o chamado do leite da mãe selvagem que o amamentara na infância ergueu-se em exigência insistente – ele ansiava pelo sangue quente de uma presa recém-abatida, e seus músculos desejavam medir-se com a selva feroz na batalha pela existência que fora seu único direito de nascimento nos primeiros vinte anos de sua vida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He ate burnt flesh when he would have preferred it raw and unspoiled, and he brought down game with arrow or spear when he would far rather have leaped upon it from ambush and sunk his strong teeth in its jugular; but at last the call of the milk of the savage mother that had suckled him in infancy rose to an insistent demand -- he craved the hot blood of a fresh kill and his muscles yearned to pit themselves against the savage jungle in the battle for existence that had been his sole birthright for the first twenty years of his life. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Junior /'dʒuːniər/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: Junior; Jr; calouro

Simple English: Lower in age, rank, or position.

Example: *He is a junior member of the team.*

Exemplo em português: *O capitão pareceu surpreso e se voltou para seu oficial subordinado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The captain looked surprised and turned toward his junior officer. [Go to](#)

Justly /'dʒʌstli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: justamente; com razão; com justiça

Exemplo em português: *A princípio, também se sentira humildemente grato por o terem enviado a esse posto esquecido por Deus no Congo, em vez de submetê-lo a uma corte marcial, como tão justamente merecia; mas agora seis meses de monotonia, de isolamento terrível e de solidão haviam operado uma mudança.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At first he had been humbly thankful, too, that they had sent him to this Godforsaken Congo post instead of court-martialing him, as he had so justly deserved; but now six months of the monotony, the frightful isolation and the loneliness had wrought a change. [Return to Original English Version](#)

Jutting /'dʒʌtɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: saliente; que se projeta

Simple English: Sticking sharply out from a surface.

Example: *A jutting rock hid the mouth of the cave.*

Exemplo em português: *Escondido atrás de uma pedra de granito saliente, Werper o observou subir as escadas e caminhar até a borda do morro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. From behind a jutting granite rock, Werper watched him walk up from the stairs and move toward the edge of the hill. [Go to](#)

Original English Version

1. Werper, from the concealment of a jutting, granite shoulder, watched him pass up from the shadows of the stairway and advance toward the edge of the hill which faced the rim of the valley where the Waziri awaited the signal of their master. [Go to](#)

Keewati /ki:'wa:ti/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: Keewati

Simple English: part of the title 'Munango-Keewati,' meaning forest god, given to a character in the story

Example: *You were the forest god, the Munango-Keewati, for whom we left food outside our gates.*

Exemplo em português: *Você era o deus da floresta, o Munango-Keewati, para quem deixávamos comida do lado de fora dos nossos portões, e que vinha comê-la.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. You were the forest god, the Munango-Keewati, for whom we left food outside our gates, and who came and ate it. [Go to](#)
2. Turn back, Munango-Keewati! [Go to](#)

Original English Version

1. At first I did not remember you; but at last I did -- the white-skinned ape that lived with the hairy apes and made life miserable in the village of Mbonga, the chief -- the forest god -- the Munango-Keewati for whom we set food outside our gates and who came and ate it. [Go to](#)
2. Turn back, Munango-Keewati! [Go to](#)

Knotted /'nɒ:tɪd/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: nodoso; de músculos retesados

Exemplo em português: *Eram os sacerdotes do Deus Flamejante de Opar - os mesmos homenzinhos hirsutos, nodosos e hediondos que haviam arrastado Jane Clayton ao altar sacrificial, naquele mesmo lugar, anos antes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They were the priests of the Flaming God of Opar -- the same, shaggy, knotted, hideous little men who had dragged Jane Clayton to the sacrificial altar at this very spot years before. [Return to Original English Version](#)

Kopje /'kɒpi/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: colina rochosa

Simple English: A small rocky hill or mound, especially in southern Africa.

Example: *We selected a lichenous kopje perhaps fifteen yards away, and landed neatly on its summit one after the other.*

Exemplo em português: *Encontrou uma fenda estreita que descia até o morro rochoso, por degraus de granito desgastados.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He found a narrow crack that led down into the kopje by worn granite steps.

[Go to](#)

2. Tarzan was satisfied, so he turned and went back toward the top of the kopje.

[Go to](#)

3. Tarzan stopped at the edge of the kopje and gave a loud lion's roar. [Go to](#)

4. For now, he would take as much of the valuable metal to the top of the kopje as he could. [Go to](#)

5. He made six trips in the five hours before Basuli reached the kopje. [Go to](#)

Original English Version

1. The boulder-strewn plain between the valley's edge and the mighty granite kopje, outside the city's walls, where lay the entrance to the passage-way leading to the treasure vault, gave the Belgian ample cover as he followed Tarzan toward Opar. [Go to](#)

2. He found the narrow cleft leading downward into the heart of the kopje along well-worn, granite steps. [Go to](#)

3. Satisfied, Tarzan turned and retraced his steps toward the summit of the kopje. [Go to](#)

4. In the meantime he would carry as much of the precious metal to the summit of the kopje as he could. [Go to](#)

5. Six trips he made in the five hours before Basuli reached the kopje, and at the end of that time he had transported forty-eight ingots to the edge of the great boulder, carrying upon each trip a load which might well have staggered two ordinary men, yet his giant frame showed no evidence of fatigue, as he helped to raise his ebon warriors to the hill top with the rope that had been brought for the purpose. [Go to](#)

Kopje's /'kɒpiz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: da colina rochosa

Exemplo em português: *Tarzan, detendo-se à beira do kopje, ergueu a voz no rugido trovejante de um leão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan, halting upon the kopje's edge, raised his voice in the thunderous roar of a lion. [Return to Original English Version](#)

2. The Waziri had reached the outer end of the tunnel, and were winding upward toward the fresh air and the welcome starlight of the kopje's summit, before Tarzan shook off the detaining hand of reverie and started slowly after them. [Return to Original English Version](#)

Labored /'leɪbəd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: trabalhou arduamente

Exemplo em português: *Durante dois dias labutaram para abrir caminho até os amigos aprisionados; mas quando, após esforços hercúleos, haviam desenterrado apenas poucas jardas da passagem entulhada e descobriram os restos dilacerados de um dos seus, viram-se forçados a concluir que Tarzan e o segundo Waziri também jaziam mortos sob a massa de pedra mais adiante, além do alcance de qualquer socorro humano, e já incapazes de recebê-lo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For two days they labored to tear a way through to their imprisoned friends; but when, after Herculean efforts, they had unearthed but a few yards of the choked passage, and discovered the mangled remains of one of their fellows they were forced to the conclusion that Tarzan and the second Waziri also lay dead beneath the rock mass farther in, beyond human aid, and no longer susceptible of it. [Return to Original English Version](#)

Lain /leɪn/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: jazido; estado deitado

Exemplo em português: *Antes de apagar a única vela que trouxera para esse fim, cuja luz vacilante lançara os primeiros raios aliviadores na escuridão impenetrável da câmara enterrada - escuridão que ela conhecera por incontáveis eras desde que jazia esquecida pelos homens - , a mente de Tarzan voltou à primeira ocasião em que entrara no cofre do tesouro, encontrando-o por acaso enquanto fugia dos poços sob o templo, onde fora escondido por La, a Alta Sacerdotisa dos Adoradores do Sol.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Before he extinguished the single candle he had brought with him for the purpose, and the flickering light of which had cast the first alleviating rays into the impenetrable darkness of the buried chamber, that it had known for the countless ages since it had lain forgotten of man, Tarzan's mind reverted to that first occasion upon which he had entered the treasure vault, coming upon it by chance as he fled from the pits beneath the temple, where he had been hidden by La, the High Priestess of the Sun Worshipers. [Return to Original English Version](#)

2. He recalled the scene within the temple when he had lain stretched upon the sacrificial altar, while La, with high-raised dagger, stood above him, and the rows of priests and priestesses awaited, in the ecstatic hysteria of fanaticism, the first gush of their victim's warm blood, that they might fill their golden goblets and drink to the glory of their Flaming God. [Return to Original English Version](#)

Leafy /'li:fi/ **Listen** (14 occurrences in the simplified text)

Português: frondoso; cheio de folhas

Simple English: Having many leaves, or shaded by trees.

Example: *They walked down a quiet leafy lane.*

Exemplo em português: *Escutou; mas não ouviu som algum além do sussurro do vento entre ramos frondosos, dos gritos roucos de aves e da tagarelice dos macacos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He listened; but he heard no sound other than the sighing of the wind through leafy branches, the hoarse cries of birds, and the chattering of monkeys. [Go to](#)

Leaped /li:pt/ **Listen** (46 occurrences in the simplified text)

Português: saltou

Simple English: Jumped a long way or high into the air.

Example: *The cat leaped onto the wall.*

Exemplo em português: *Agarrou nos dentes o resto da coxa traseira do veado e saltou para uma árvore próxima bem no momento em que Numa avançava com terrível velocidade.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He seized the rest of the deer's hind quarter in his teeth and leaped into a nearby tree just as Numa charged with terrible speed. [Go to](#)
2. He went back twenty paces, ran forward, and at the edge of the well leaped up and out, trying to reach the other side. [Go to](#)

Original English Version

1. He ate burnt flesh when he would have preferred it raw and unspoiled, and he brought down game with arrow or spear when he would far rather have leaped upon it from ambush and sunk his strong teeth in its jugular; but at last the call of the milk of the savage mother that had suckled him in infancy rose to an insistent demand -- he craved the hot blood of a fresh kill and his muscles yearned to pit themselves against the savage jungle in the battle for existence that had been his sole birthright for the first twenty years of his life. [Go to](#)
2. His tail shot suddenly erect and at the same instant the wary ape-man, knowing all too well what the signal portended, grasped the remainder of the deer's hind quarter between his teeth and leaped into a nearby tree as Numa charged him with all the speed and a sufficient semblance of the weight of an express train. [Go to](#)
3. Quickly, the Belgian leaped over the prostrate form of his erstwhile host, and without a thought of succor for the man in whom, for aught he knew, life still remained, he bolted for the passageway and safety. [Go to](#)
4. Going back twenty paces, he took a running start, and at the edge of the well, leaped upward and outward in an attempt to gain the opposite side. [Go to](#)

Ledge /lɛdʒ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: saliência; borda de rocha

Simple English: A narrow flat part that sticks out from a wall or cliff.

Example: *A bird built its nest on the stone ledge.*

Exemplo em português: *Vooou pela escuridão, sem luz, esticando as mãos à procura de algo em que se segurar, caso seus pés não alcançassem a borda oculta.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He flew through the dark, with no light, and reached out for something to hold if his feet missed the hidden ledge. [Go to](#)

Original English Version

1. In utter darkness he flew through space, clutching outward for a hold should his feet miss the invisible ledge. [Go to](#)

Lessen /'lesən/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: diminuir; reduzir; atenuar

Exemplo em português: *Estava golpeado, contundido e coberto de sangue de Numa e de terra da trilha; no entanto, nem por um instante diminuiu a ferocidade de seu ataque furioso nem a firmeza sombria de sua pegada nas costas do antagonista.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He was battered and bruised and covered with blood from Numa and dirt from the trail, yet not for an instant did he lessen the ferocity of his mad attack nor his grim hold upon the back of his antagonist. [Return to Original English Version](#)

Lighted /'laɪtɪd/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: acesa; iluminada

Exemplo em português: Werper retirou um cigarro de uma cigarreira cravejada de joias e acendeu-o.

Use in this Book:

Original English Version

1. Werper withdrew a cigaret from a jeweled case and lighted it. [Return to Original English Version](#)

2. The flickering candle lighted the way before him, and a moment later he was thankful for the possession of this crude and antiquated luminant, which, a few hours before he might have looked upon with contempt, for it showed him, just in time, a yawning pit, apparently terminating the tunnel he was traversing.

[Return to Original English Version](#)

3. For many minutes he lay trembling and broken; but finally he drew himself to a sitting posture, and taking a match from his pocket, lighted the stump of the candle which remained to him. [Return to Original English Version](#)

4. Again he commenced his groping advance; but this time he had gone but a short distance when he emerged into a room, which was lighted through an opening in the ceiling, from which a flight of concrete steps led downward to the floor of the chamber. [Return to Original English Version](#)

Lion's /'laɪənz/ **Listen** (22 occurrences in the simplified text)

Português: do Leão

Simple English: Belonging to the lion.

Example: *To the Lion's surprise, the tin was not hurt.*

Exemplo em português: *De vez em quando o rugido de um leão o fazia parar e escutar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Now and then a lion's voice made him stop and listen. [Go to](#)
2. This lion's boldness must be punished. [Go to](#)
3. At that same instant, Tarzan dropped from a branch above and landed on the lion's back. [Go to](#)
4. Tarzan stopped at the edge of the kopje and gave a loud lion's roar. [Go to](#)

Original English Version

1. Had Tarzan been famished he would, doubtless, have stood his ground and met the lion's charge. [Go to](#)
2. At the same instant the ape-man dropped from an overhanging limb full upon the lion's back and as he alighted he plunged his knife into the tawny side behind the left shoulder, tangled the fingers of his right hand in the long mane, buried his teeth in Numa's neck and wound his powerful legs about the beast's torso. [Go to](#)

Literature /'lɪtərətʃər/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: literatura; bibliografia

Simple English: Writings or books produced on a specific subject or topic.

Example: *The literature on psychology is vast and continuously evolving today.*

Exemplo em português: *Não concordava que a arte, a música e a literatura tivessem se fortalecido por causa dessas ideias fracas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He did not agree that art, music, and literature were made strong by these weak ideas. [Go to](#)

Lithe /'liθɛ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: flexível; gracioso

Exemplo em português: *Era a imagem de um jovem ágil, de pele branca, balançando-se pelas árvores em companhia de um bando de enormes macacos, e os olhos velhos piscaram, e neles entrou um grande medo - o medo supersticioso de quem acredita em fantasmas, espíritos e demônios.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was the picture of a lithe, white-skinned youth swinging through the trees in company with a band of huge apes, and the old eyes blinked and a great fear came into them -- the superstitious fear of one who believes in ghosts and spirits and demons. [Return to Original English Version](#)

Load /louð/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: carga; carregar; carregamento

Simple English: To fill a space with items in an efficient way.

Example: *They need to load the boxes onto the truck for delivery today.*

Exemplo em português: *Em cada viagem carregava uma carga que teria esgotado dois homens comuns, mas seu corpo gigantesco não mostrava sinal de cansaço.*

Forms in this book: load, loaded, loads

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. On each trip he carried a load that would have worn out two ordinary men, but his giant body showed no tiredness. [Go to](#)
2. Then the ape-man returned again, this time with fifty fighting men who were now carrying loads for him because they loved and respected him. [Go to](#)
3. He sighed as if a heavy load had been lifted from him. [Go to](#)

Loaned /'læʌnɛd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: emprestar

Exemplo em português: *O belga consumiu dois dias completando seus preparativos, mas finalmente partiu com seu safári, acompanhado por um único guia Waziri que Lord Greystoke lhe emprestara.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The Belgian consumed two days in completing his preparations, but finally got away with his safari, accompanied by a single Waziri guide whom Lord Greystoke had loaned him. [Return to Original English Version](#)

Lofty /'lɔ:fti/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: elevado; altivo; grandioso

Exemplo em português: *Um momento depois estava dentro da câmara do tesouro, onde, eras atrás, mãos há muito mortas haviam disposto as altas fileiras de preciosos lingotes para os governantes daquele grande continente que agora jaz submerso sob as águas do Atlântico.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A moment later he stood within the treasure chamber, where, ages since, long-dead hands had ranged the lofty rows of precious ingots for the rulers of that great continent which now lies submerged beneath the waters of the Atlantic. [Return to Original English Version](#)

Loin /lɔɪn/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: cintura (em loin-cloth, tanga)

Simple English: The part of an animal's body between the ribs and the hip.

Example: *He cut a piece of loin for the stew.*

Exemplo em português: *Assim, Tarzan, vestindo apenas uma tanga e carregando suas armas simples, conduziu seus fiéis Waziri em direção à cidade morta de Opar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. So Tarzan, wearing only a loin cloth and carrying his simple weapons, led his loyal Waziri toward the dead city of Opar. [Go to](#)

Original English Version

1. And so it was that as Tarzan, stripped to the loin cloth and armed after the primitive fashion he best loved, led his loyal Waziri toward the dead city of Opar, Werper, the renegade, haunted his trail through the long, hot days, and camped close behind him by night. [Go to](#)

Longings /'lɔ:ŋɪŋz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: anseios; desejos profundos

Exemplo em português: *Cozinhavam a carne antes de comê-la e evitavam muitos alimentos como impuros que Tarzan comera com gosto durante toda a vida; e tão insidioso é o vírus da hipocrisia que até mesmo o robusto homem-macaco hesitava em dar rédea a seus anseios naturais diante deles.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They cooked their meat before they ate it and they shunned many articles of food as unclean that Tarzan had eaten with gusto all his life and so insidious is the virus of hypocrisy that even the stalwart ape-man hesitated to give rein to his natural longings before them. [Return to Original English Version](#)

Loosened /'lu:sənd/ **Listen** (12 occurrences in the simplified text)

Português: soltaram-se; afrouxaram

Simple English: Became less tight or less closed.

Example: *He loosened his belt after the big meal.*

Exemplo em português: *Afrouxar por um instante aquela presa seria pôr-se ao alcance daquelas garras dilacerantes ou daquelas presas rasgadoras, e encerraria para sempre a carreira severa desse lorde inglês criado na selva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. To have loosened for an instant his grip there, would have been to bring him within reach of those tearing talons or rending fangs, and have ended forever the grim career of this jungle-bred English lord. [Go to](#)

Loot /lu:t/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: despojo; presa de guerra

Simple English: Goods taken by force after a fight.

Example: *The soldiers divided the loot among themselves.*

Exemplo em português: *No dia seguinte, Werper passou o tempo revisando seu uniforme belga, removendo dele todo vestígio de prova que pudesse indicar seus fins militares.*

Use in this Book:

Original English Version

1. From a heterogeneous collection of loot, Achmet Zek procured a pith helmet and a European saddle, and from his black slaves and followers a party of porters, askaris and tent boys to make up a modest safari for a big game hunter. [Go to](#)

Lovingly /'lʌvɪŋli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: carinhosamente

Simple English: In a way that shows love or care.

Example: *She lovingly wrapped the child in a blanket.*

Exemplo em português: *Estendeu a mão e acariciou amorosamente um lingote de ouro na fileira mais próxima.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He stretched forth a hand and lovingly caressed a golden ingot on the nearest tier. [Go to](#)

Luminant /'lu:miˌnənt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: fonte de luz; objeto de iluminação

Exemplo em português: *A luz vacilante da vela iluminava-lhe o caminho, e um instante depois ele agradeceu possuir aquele luminante tosco e antigo, que poucas horas antes talvez tivesse olhado com desprezo, pois ele lhe mostrou, bem a tempo, um poço escancarado que aparentemente terminava o túnel que percorria.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The flickering candle lighted the way before him, and a moment later he was thankful for the possession of this crude and antiquated luminant, which, a few hours before he might have looked upon with contempt, for it showed him, just in time, a yawning pit, apparently terminating the tunnel he was traversing.

[Return to Original English Version](#)

Lurked /lɜ:rkt/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: espreitou; ficou escondido

Exemplo em português: *Por algum tempo, na pura exuberância do espírito animal, correu velozmente pelo terraço médio, balançando-se perigosamente sobre largos vãos de um gigante da selva para outro; depois subiu aos galhos menores, oscilantes, do terraço superior, onde a lua brilhava plena sobre ele, o ar era movido por pequenas brisas e a morte espreitava em cada ramo frágil.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For a time in sheer exuberance of animal spirit he raced swiftly through the middle terrace, swinging perilously across wide spans from one jungle giant to the next, and then he clambered upward to the swaying, lesser boughs of the upper terrace where the moon shone full upon him and the air was stirred by little breezes and death lurked ready in each frail branch. [Return to Original English](#)

[Version](#)

Lurks /lɜ:rks/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: espreita; espera escondido

Exemplo em português: *O perigo está à sua frente e o perigo espreita atrás; mas maior é o perigo adiante.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Danger lies ahead of you and danger lurks behind; but greater is the danger before. [Return to Original English Version](#)

Madly /'mædli/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: loucamente; desesperadamente

Exemplo em português: *As sacerdotisas, suas devotas, gritaram e fugiram enlouquecidas rumo às saídas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The priestesses, her votaresses, screamed and fled madly toward the exits.

[Return to Original English Version](#)

Majestically /mə'dʒestɪkli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: majestosamente; com imponência

Exemplo em português: *Seus olhos selvagens flamejaram na direção de onde o vento lhe trouxera o aviso, e um momento depois o capim de um lado da clareira se abriu e Numa, o leão, entrou majestosamente em cena.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His savage eyes blazed into the direction from which the wind had borne down the warning to him and a moment later the grasses at one side of the clearing parted and Numa, the lion, strode majestically into view. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Mane /meɪn/ **Listen** (13 occurrences in the simplified text)

Português: juba

Simple English: The long hair on the neck of a lion or a horse.

Example: *The Lion shook his shaggy mane.*

Exemplo em português: *Ele se virou e viu um enorme leão de juba negra correndo em sua direção.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He turned and saw a huge lion with a black mane racing toward him. [Go to](#)
2. He grabbed the long mane with his right hand, bit into Numa's neck, and wrapped his strong legs around the beast's body. [Go to](#)

Original English Version

1. At the same instant the ape-man dropped from an overhanging limb full upon the lion's back and as he alighted he plunged his knife into the tawny side behind the left shoulder, tangled the fingers of his right hand in the long mane, buried his teeth in Numa's neck and wound his powerful legs about the beast's torso. [Go to](#)

Maned /meɪnd/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: de juba

Simple English: Having a mane, the long hair on the neck of a horse or a lion.

Example: *A long-maned pony stood by the gate.*

Exemplo em português: *Então ele se voltou e viu um enorme leão de juba negra correndo em sua direção; e, no mesmo instante em que se voltava, Numa o agarrou.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Then he turned to see a huge, black-maned lion racing toward him and even as he turned, Numa seized him. [Go to](#)

Mangled /'mæŋgəld/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: mutilado; destroçado

Exemplo em português: *Werper esticou o pescoço na tentativa de vislumbrar a causa daquele pânico e, quando enfim a viu, também ele gelou de pavor, pois o que seus olhos contemplavam era a figura de um enorme leão erguido no centro do templo, com uma única vítima já estendida, dilacerada, sob suas patas cruéis.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Werper strained his neck about to catch a sight of the cause of their panic, and when, at last he saw it, he too went cold in dread, for what his eyes beheld was the figure of a huge lion standing in the center of the temple, and already a single victim lay mangled beneath his cruel paws. [Return to Original English Version](#)
2. For two days they labored to tear a way through to their imprisoned friends; but when, after Herculean efforts, they had unearthed but a few yards of the choked passage, and discovered the mangled remains of one of their fellows they were forced to the conclusion that Tarzan and the second Waziri also lay dead beneath the rock mass farther in, beyond human aid, and no longer susceptible of it. [Return to Original English Version](#)

Mania /'meɪniə/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: mania; obsessão

Exemplo em português: *O ódio sem sentido do tenente acabou crescendo até assumir uma forma de mania.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The senseless hatred of the lieutenant grew at last into a form of mania.

[Return to Original English Version](#)

Manifested /'mæɪnɪfɛstɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: manifestou; demonstrado

Exemplo em português: *No choque das armas, na batalha pela sobrevivência, em meio à fome, à morte e ao perigo, diante de Deus tal como se manifesta no espetáculo das mais terríveis forças da Natureza, nasce tudo o que há de mais fino e melhor no coração e na mente humanos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In the clash of arms, in the battle for survival, amid hunger and death and danger, in the face of God as manifested in the display of Nature's most terrific forces, is born all that is finest and best in the human heart and mind." [Return to](#)

[Original English Version](#)

Masonry /'meɪsənri/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: alvenaria

Exemplo em português: *Avançara apenas uma curta distância quando, para seu desgosto, uma parede de alvenaria barrou-lhe o progresso, fechando o túnel por completo, de alto a baixo e de lado a lado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He had gone forward but a short distance, when, to his chagrin, a wall of masonry barred his farther progress, closing the tunnel completely from top to bottom and from side to side. [Return to Original English Version](#)
2. The man fell to examining the masonry by the light of his candle. [Return to Original English Version](#)

Master /'mæstər/ **Listen** (25 occurrences in the simplified text)

Português: mestre; dominar; patrão

Simple English: Highly skilled person in an art, often historically recognized.

Example: *Vincent van Gogh is considered a master of post-impressionist painting.*

Exemplo em português: *Com o braço erguido, estava pronto para soltar um grito como o de um macho-macaco, mas ficou em silêncio para não acordar seus fiéis Waziri, que conheciam muito bem o terrível chamado de seu senhor.*

Forms in this book: master, master's, masters

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. With his arm raised, he was ready to cry out like a bull ape, but he stayed silent so he would not wake his faithful Waziri, who knew their master's terrible call very well. [Go to](#)
2. He would have turned back from the unknown danger the sound seemed to warn of, but he was even more afraid of Achmet Zek, his master. [Go to](#)
3. That edge faced the valley, where the Waziri waited for their master's signal. [Go to](#)

Mbonga's /əm'boŋgəz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: de Mbonga

Simple English: belonging to the chief Mbonga, referring to his tribe

Example: *He found warriors from Mbonga's tribe.*

Exemplo em português: *"Você estava na selva, no território de Mbonga.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "You were in the jungle in Mbonga's country. [Go to](#)
2. You are the white-skinned ape who lived with the hairy apes and made life terrible in Mbonga's village. [Go to](#)

Mellow /'mɛləʊ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: suave; amadurecido

Exemplo em português: *Através das correntes contrárias do forte fedor dos comedores de carne, seguiu a pista de Bara; o odor doce e enjoativo de Horta, o javali, não podia abafar o cheiro de sua presa - o almíscar penetrante e suave do casco do veado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Through counter currents of the heavy stench of meat eaters he traced the trail of Bara; the sweet and cloying stink of Horta, the boar, could not drown his quarry's scent -- the permeating, mellow musk of the deer's foot. [Return to Original English Version](#)

Menial /'mi:niəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: servil; de baixa qualificação

Exemplo em português: *Mais uma vez veio o homem-macaco, e desta vez vieram com ele cinquenta homens de combate transformados em carregadores por amor à única criatura no mundo que poderia exigir de suas naturezas ferozes e altivas um serviço tão humilde.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Once again came the ape-man, and this time there came with him fifty fighting men, turning porters for love of the only creature in the world who might command of their fierce and haughty natures such menial service. [Return to Original English Version](#)

Meted /'mi:tɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: aplicou; distribuiu (castigo)

Exemplo em português: *E chegou outra vez o momento em que o feiticeiro não duvidou mais do resultado do duelo; mas seu primeiro julgamento se inverteu, pois agora sabia que o deus da selva mataria Simba, e o velho negro estava ainda mais aterrorizado com o destino iminente que o aguardava nas mãos do vencedor do que estivera diante da morte certa e súbita que o leão triunfante lhe teria imposto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And came the time once more when the witch-doctor no longer doubted the outcome of the duel, yet his first judgment was reversed, for now he knew that the jungle god would slay Simba and the old black was even more terrified of his own impending fate at the hands of the victor than he had been by the sure and sudden death which the triumphant lion would have meted out to him.

[Return to Original English Version](#)

Military /'mɪlɪ,teri/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: militar; exército; armadas

Simple English: Armed forces of a nation responsible for defense and war.

Example: *The military protects our country from external threats every day.*

Exemplo em português: *Iriam capturá-lo, e se não o matassem, o levariam rio Congo abaixo até uma corte militar que faria a mesma coisa de maneira mais formal.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They would catch him, and if they did not kill him, they would take him down the Congo to a military court that would do the same thing in a more proper way. [Go to](#)
2. If he did, the idea was worth thinking about, because fighting men were never too many, especially white men with a European officer's military training and knowledge. [Go to](#)
3. He removed anything that showed it had been made for military use. [Go to](#)
4. He wished he were back in Achmet Zek's camp, and he would almost have given himself to the Congo military authorities if that could save him from this awful danger. [Go to](#)
5. Werper was educated and intelligent, and his military training had taught him to think clearly. [Go to](#)

Mingled /'mɪŋɡəld/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: misturou-se; misturava-se

Exemplo em português: *Os gemidos e os roncos tossidos dos grandes felinos misturavam-se aos incontáveis ruídos dos habitantes menores da selva para atizar a chama selvagem no peito daquele selvagem lorde inglês.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The moans and the coughing of the big cats mingled with the myriad noises of the lesser denizens of the jungle to fan the savage flame in the breast of this savage English lord. [Return to Original English Version](#)

Misgivings /mɪs'ɡɪvɪŋz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: receios; dúvidas apreensivas

Exemplo em português: *Contudo, pouco depois, os olhos do velho negro se abriram mais, e ele começou a ter dúvidas e maus pressentimentos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Yet presently the old black man's eyes went wider and he commenced to have his doubts and misgivings. [Return to Original English Version](#)

Mission /'mɪʃən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: missão

Simple English: A specific operation carried out in outer space.

Example: *The mission aims to gather data about Jupiter's atmosphere and moons.*

Exemplo em português: *Amaldiçoou a si mesmo por ser tolo o bastante para começar aquela missão.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He cursed himself for being a fool to begin such a mission. [Go to](#)

Mists /mists/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: névoas; brumas

Exemplo em português: *Sem um gemido, o homem afundou sobre as tábuas rústicas da varanda; e, ao cair, as névoas que haviam turvado o cérebro de Werper se dissiparam, de modo que ele viu a si mesmo e o ato que cometera sob a mesma luz em que os veriam aqueles que teriam de julgá-lo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Without a moan the man sank to the rough planking of the veranda, and as he fell the mists that had clouded Werper's brain lifted, so that he saw himself and the deed that he had done in the same light that those who must judge him would see them. [Return to Original English Version](#)

Mixed /mɪkst/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: misto; misturado; mixado

Simple English: Consisting of different types combined together.

Example: *The salad was a mixed variety, containing both leafy greens and colorful vegetables.*

Exemplo em português: *De um monte variado de bens roubados, Achmet Zek conseguiu-lhe um capacete colonial e uma sela europeia.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. From a mixed group of stolen goods, Achmet Zek got a pith helmet and a European saddle. [Go to](#)
2. The cries and coughs of the big cats, mixed with the many sounds of the jungle, stirred the savage spirit in this savage English lord. [Go to](#)

Moan /moʊn/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: gemido; gemer; queixar-se

Exemplo em português: *Sem um gemido, o homem afundou sobre as tábuas rústicas da varanda; e, ao cair, as névoas que haviam turvado o cérebro de Werper se dissiparam, de modo que ele viu a si mesmo e o ato que cometera sob a mesma luz em que os veriam aqueles que teriam de julgá-lo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Without a moan the man sank to the rough planking of the veranda, and as he fell the mists that had clouded Werper's brain lifted, so that he saw himself and the deed that he had done in the same light that those who must judge him would see them. [Return to Original English Version](#)

Moans /moʊnz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: gemidos

Exemplo em português: *Os gemidos e os roncos tossidos dos grandes felinos misturavam-se aos incontáveis ruídos dos habitantes menores da selva para atizar a chama selvagem no peito daquele selvagem lorde inglês.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The moans and the coughing of the big cats mingled with the myriad noises of the lesser denizens of the jungle to fan the savage flame in the breast of this savage English lord. [Return to Original English Version](#)
2. As he stood there measuring the distance to the opposite side and wondering if he dared venture so great a leap, there broke suddenly upon his startled ears a piercing scream which diminished gradually until it ended in a series of dismal moans. [Return to Original English Version](#)

Mocked /mɑ:kt/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: escarnecida; ridicularizada

Simple English: Laughed at someone in an unkind way.

Example: *The other boys mocked his old shoes.*

Exemplo em português: *A vela bruxuleante mostrava-lhe o caminho, e logo ficou grato por aquela luz velha e simples, que antes talvez zombasse.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The flickering candle showed him the way, and soon he was glad to have this old, plain light, which he might have mocked before. [Go to](#)

Monotony /mə'na:təni/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: monotonia

Exemplo em português: *A princípio, também se sentira humildemente grato por o terem enviado a esse posto esquecido por Deus no Congo, em vez de submetê-lo a uma corte marcial, como tão justamente merecia; mas agora seis meses de monotonia, de isolamento terrível e de solidão haviam operado uma mudança.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At first he had been humbly thankful, too, that they had sent him to this Godforsaken Congo post instead of court-martialing him, as he had so justly deserved; but now six months of the monotony, the frightful isolation and the loneliness had wrought a change. [Return to Original English Version](#)

Moonlit /'mu:nIt/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: enluarada

Simple English: Having light from the moon.

Example: *They crossed the field on a moonlit night.*

Exemplo em português: *Logo encontrou Bara, alerta, na borda de uma clareira iluminada pela lua.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Soon he found Bara standing alert at the edge of a moonlit clearing. [Go to](#)

Morbid /'mɔ:rbɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: mórbido; doentio

Exemplo em português: *Seus dias estavam cheios de uma autocomiseração mórbida, que acabou por gerar, em sua mente fraca e vacilante, um ódio contra aqueles que o haviam mandado para ali - contra os próprios homens a quem, no início, agradecera intimamente por o terem salvado da ignomínia da degradação.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His days were filled with morbid self-pity, which eventually engendered in his weak and vacillating mind a hatred for those who had sent him here -- for the very men he had at first inwardly thanked for saving him from the ignominy of degradation. [Return to Original English Version](#)

Moslem /'mɒzləm/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: muçulmano

Exemplo em português: *O que ainda restava de bom em Albert Werper revoltou-se diante da ideia de vender uma mulher branca à escravidão e à degradação de um harém muçulmano.*

Use in this Book:

Original English Version

1. What good remained in Albert Werper revolted at the thought of selling a white woman into the slavery and degradation of a Moslem harem. [Return to Original English Version](#)

Mount /maʊnt/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: montagem; montar; monte

Simple English: To increase gradually over time, especially intensity or frequency.

Example: *The tension began to mount as the deadline approached quickly.*

Exemplo em português: *Seus olhos aguçados captaram o brilho do sol sobre o capacete branco de um homem montado.*

Forms in this book: mount, mounted

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. His sharp eyes caught sunlight shining on the white helmet of a mounted man. [Go to](#)

Mouthfuls /'maʊθfʊlz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: bocados

Exemplo em português: *Numa o observava com ressentimento e fúria crescentes enquanto, entre uma bocada e outra, o homem-macaco rosnava suas selvagens advertências.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Numa eyed him with growing resentment and rage as, between mouthfuls, the ape-man growled out his savage warnings. [Return to Original English Version](#)

Mumbled /'mʌmbəld/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: balbuciou; disse entre dentes

Simple English: Spoke quietly and not clearly.

Example: *He mumbled an answer and looked away.*

Exemplo em português: *Seus olhos fundos brilhavam, e seus lábios enrugados moviam-se sobre gengivas desdentadas enquanto murmurava estranhos encantamentos aos demônios de seu culto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His sunken eyes glittered and his wrinkled lips moved over toothless gums as he mumbled weird incantations to the demons of his cult. [Go to](#)

Munango /mu:'næŋɡou/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: Munango

Simple English: part of the name of a forest god figure that Tarzan is mistaken for in the story

Example: *You were the forest god, the Munango-Keewati, for whom we left food.*

Exemplo em português: *Você era o deus da floresta, o Munango-Keewati, para quem deixávamos comida do lado de fora dos nossos portões, e que vinha comê-la.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. You were the forest god, the Munango-Keewati, for whom we left food outside our gates, and who came and ate it. [Go to](#)
2. Turn back, Munango-Keewati! [Go to](#)

Original English Version

1. At first I did not remember you; but at last I did -- the white-skinned ape that lived with the hairy apes and made life miserable in the village of Mbonga, the chief -- the forest god -- the Munango-Keewati for whom we set food outside our gates and who came and ate it. [Go to](#)
2. Turn back, Munango-Keewati! [Go to](#)

Murmured /'mɜːrmərd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: murmuraram

Exemplo em português: - *Tu hesitas - murmurou o árabe.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "You hesitate," murmured the Arab. [Return to Original English Version](#)

Musk /mʌsk/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: almíscar

Exemplo em português: *Através das correntes contrárias do forte fedor dos comedores de carne, seguiu a pista de Bara; o odor doce e enjoativo de Horta, o javali, não podia abafar o cheiro de sua presa - o almíscar penetrante e suave do casco do veado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Through counter currents of the heavy stench of meat eaters he traced the trail of Bara; the sweet and cloying stink of Horta, the boar, could not drown his quarry's scent -- the permeating, mellow musk of the deer's foot. [Return to Original English Version](#)

Muster /'mʌstər/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: chamada (em muster-roll, rol de presença)

Exemplo em português: *Quando falou, foi evidentemente depois de algum esforço para reunir coragem. - Eu o conheci antigamente - disse ele -, quando você percorria a selva no território de Mbonga, o chefe.*

Use in this Book:

Original English Version

1. When he spoke it was evidently after some little effort to muster his courage.

[Return to Original English Version](#)

Muttered /'mʌtərd/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: resmungou; murmurou

Simple English: Said something in a low voice that was hard to hear.

Example: *He muttered a few words and walked away.*

Exemplo em português: *Seus olhos brilhavam, e seus lábios enrugados se moviam enquanto murmurava estranhos feitiços aos seus espíritos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. His eyes shone, and his wrinkled lips moved as he muttered strange spells to his spirits. [Go to](#)

Myriad /'mɪriəd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: miríade; incontáveis

Exemplo em português: *Os gemidos e os roncos tossidos dos grandes felinos misturavam-se aos incontáveis ruídos dos habitantes menores da selva para atizar a chama selvagem no peito daquele selvagem lorde inglês.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The moans and the coughing of the big cats mingled with the myriad noises of the lesser denizens of the jungle to fan the savage flame in the breast of this savage English lord. [Return to Original English Version](#)

Mystified /'mɪstɪfaɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: desconcertado; sem entender

Exemplo em português: *Aquele leão em particular nunca antes estivera em contato com Tarzan dos Macacos e estava muito intrigado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Now this particular lion had never before come in contact with Tarzan of the Apes and he was much mystified. [Return to Original English Version](#)

Nameless /'neɪmləs/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: sem nome; anônimo; indizível

Exemplo em português: *Ouvira o grito de vitória do macaco-touro quando Tarzan o lançara no rosto de Goro, a lua, e então tremera e escondera o rosto; e agora, na plena luz de um novo dia, tremia outra vez ao recordá-lo, e teria recuado diante do perigo sem nome que o eco daquele som terrível parecia pressagiar, se não temesse ainda mais Achmet Zek, seu senhor.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He had heard the victory cry of the bull ape as Tarzan had screamed it forth into the face of Goro, the moon, and he had trembled then and hidden his face; and now in the broad light of a new day he trembled again as he recalled it, and would have turned back from the nameless danger the echo of that frightful sound seemed to portend, had he not stood in even greater fear of Achmet Zek, his master. [Return to Original English Version](#)

Narrowed /'næroʊd/ **Listen** (13 occurrences in the simplified text)

Português: estreitou; apertou os olhos; reduziu

Simple English: Became or made less wide; also partly closed the eyes.

Example: *The road narrowed to a single track.*

Exemplo em português: *Tocou o revólver que trazia ao lado, estreitou os olhos e finalmente falou.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He touched the revolver at his side, narrowed his eyes, and spoke at last. [Go to](#)

Original English Version

1. He fingered the butt of the revolver at his hip, his eyes narrowed and his brows contracted. [Go to](#)

Narrowing /'næroʊɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: estreitando

Simple English: Becoming or making less wide or less broad.

Example: *The road was narrowing.*

Exemplo em português: *Ergueu os olhos e viu que Achmet Zek estreitava os seus.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He looked up and saw that Achmet Zek was narrowing his eyes. [Go to](#)

Nature's /'neɪtʃərz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: da natureza

Simple English: Belonging to the natural world.

Example: *Frost is one of nature's quietest workers.*

Exemplo em português: *"Mostrem-me o covarde rico", dizia com frequência, "que já iniciou um belo ideal. É na guerra, na luta pela sobrevivência, na fome, no perigo e na morte, e à vista de Deus revelado pelas maiores forças da Natureza, que nascem as melhores coisas do coração e da mente humana."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In war, in the struggle to survive, in hunger, danger, and death, and in the sight of God shown through Nature's greatest powers, the best things in the human heart and mind are born." [Go to](#)

Original English Version

1. In the clash of arms, in the battle for survival, amid hunger and death and danger, in the face of God as manifested in the display of Nature's most terrific forces, is born all that is finest and best in the human heart and mind." [Go to](#)

Natures /'neɪtʃərz/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: naturezas

Exemplo em português: *Mais uma vez veio o homem-macaco, e desta vez vieram com ele cinquenta homens de combate transformados em carregadores por amor à única criatura no mundo que poderia exigir de suas naturezas ferozes e altivas um serviço tão humilde.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Once again came the ape-man, and this time there came with him fifty fighting men, turning porters for love of the only creature in the world who might command of their fierce and haughty natures such menial service. [Return to Original English Version](#)

Nearer /'nɪrər/ **Listen** (15 occurrences in the simplified text)

Português: mais perto; mais próximo

Simple English: Closer in distance.

Example: *The land grows beautiful as one comes nearer the city.*

Exemplo em português: *Não conseguia imaginar que perigos o esperavam à frente, mas sabia que não estava mais perto da liberdade.*

Forms in this book: Nearer, nearer

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He could not guess what dangers waited ahead, but he knew he was no nearer to freedom. [Go to](#)

Original English Version

1. A week passed, and Werper was no nearer the fulfillment of his plan, in so far as he could judge, than upon the day of his arrival, but at that very moment something occurred which gave him renewed hope and set his mind upon an even greater reward than a woman's ransom. [Go to](#)

Nearing /'niəɪŋ/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: aproximando-se

Exemplo em português: *Os homens se aproximavam.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The men were nearing him. [Return to Original English Version](#)

Nerve /nɜːrv/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: nervo; coragem; descaramento

Simple English: Long thread-like structure transmitting messages between brain, body.

Example: *The nerve sends signals from the hand to the brain quickly.*

Exemplo em português: *Então cuidadosamente se puxou de vez para dentro do túnel e ficou deitado no chão, tentando acalmar os nervos destroçados.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then he carefully pulled himself fully into the tunnel and lay flat on the floor, trying to calm his shattered nerves. [Go to](#)

Newcomer /'nu:kʌməɹ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: recém-chegado; novato

Exemplo em português: *Seus olhos agudos captaram o reflexo do sol no capacete branco de um homem montado e, convencido de que um caçador europeu errante buscava sua hospitalidade, virou a montaria e cavalgou lentamente ao encontro do recém-chegado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His keen eyes caught the reflection of the sun upon the white helmet of a mounted man, and with the conviction that a wandering European hunter was seeking his hospitality, he wheeled his mount and rode slowly forward to meet the newcomer. [Return to Original English Version](#)

Nimbly /'nɪmbli/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: agilmente; com destreza

Exemplo em português: *Viu o gigante homem-macaco içar-se agilmente pela face da grande rocha.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He saw the giant ape-man swing himself nimbly up the face of the great rock.

[Return to Original English Version](#)

Nodded /'nɒːdɪd/ **Listen** (12 occurrences in the simplified text)

Português: acenou com a cabeça

Simple English: Moved the head up and down to say yes or to greet someone.

Example: *The figure nodded kindly at her.*

Exemplo em português: *Werper concordou com a cabeça.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Werper nodded. [Go to](#)

Original English Version

1. Werper nodded. [Go to](#)

Noiseless /'nɔɪzləs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: silencioso; sem ruído

Exemplo em português: *Ele se revolveu durante uma hora sobre seu leito de capim, sem sono; então se levantou, silencioso como um espectro, e, enquanto o Waziri estava de costas, saltou por sobre a parede da boma diante dos olhos flamejantes, galgou em silêncio uma grande árvore e desapareceu.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He tossed upon his bed of grasses, sleepless, for an hour and then he rose, noiseless as a wraith, and while the Waziri's back was turned, vaulted the boma wall in the face of the flaming eyes, swung silently into a great tree and was gone. [Return to Original English Version](#)

Noiselessly /'nɔɪzləsli/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: sem ruído; silenciosamente

Exemplo em português: *Sem ruído, Tarzan avançou pelas árvores até ficar diretamente acima do veado.*

Forms in this book: Noiselessly, noiselessly

Use in this Book:

Original English Version

1. Noiselessly Tarzan crept through the trees until he was directly over the deer.

[Return to Original English Version](#)

Noses /'nəʊzɪz/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: narizes

Simple English: The parts of the face used for smelling.

Example: *The cold air made their noses red.*

Exemplo em português: *Seus narizes lhes haviam dito isso.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Their noses had told them that. [Go to](#)

Nostrils /'nɒ:stɹəlz/ **Listen** (13 occurrences in the simplified text)

Português: narinas

Exemplo em português: *Procurou e encontrou uma larga trilha de caça, e por fim suas narinas foram recompensadas pelo cheiro do rastro fresco de Bara, o veado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He sought and found a wide game trail and at last his nostrils were rewarded with the scent of the fresh spoor of Bara, the deer. [Return to Original English Version](#)
2. As Tarzan rose upon the body of his kill to scream forth his hideous victory cry into the face of the moon the wind carried to his nostrils something which froze him to statuesque immobility and silence. [Return to Original English Version](#)
3. Just as the lion disappeared among the trees beyond the clearing Tarzan caught upon the down-coming wind the explanation of his new interest -- the scent spoor of man was wafted strongly to the sensitive nostrils. [Return to Original English Version](#)
4. Their sensitive nostrils had told them this much and Tarzan's had told him that the scent spoor was that of a stranger -- old and a male, for race and sex and age each has its own distinctive scent. [Return to Original English Version](#)

Numa /'nu:mə/ **Listen** (94 occurrences in the simplified text)

Português: Numa (rei lendário de Roma)

Simple English: A name, used for the second king of ancient Rome.

Example: *The book praises Numa as a lawgiver.*

Exemplo em português: *Um momento depois a relva se abriu de um lado da clareira, e Numa, o leão, apareceu à vista.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A moment later the grass on one side of the clearing parted, and Numa, the lion, walked into view. [Go to](#)
2. Numa had had no luck that night. [Go to](#)
3. Numa growled back, but he did not come closer. [Go to](#)
4. Numa had eaten human flesh before and knew it was easy to get, though not very tasty. [Go to](#)
5. At last Numa could bear it no longer. [Go to](#)
6. He seized the rest of the deer's hind quarter in his teeth and leaped into a nearby tree just as Numa charged with terrible speed. [Go to](#)

Original English Version

1. His savage eyes blazed into the direction from which the wind had borne down the warning to him and a moment later the grasses at one side of the clearing parted and Numa, the lion, strode majestically into view. [Go to](#)
2. His yellow-green eyes were fastened upon Tarzan as he halted just within the clearing and glared enviously at the successful hunter, for Numa had had no luck this night. [Go to](#)
3. Numa answered but he did not advance. [Go to](#)
4. Numa eyed him with growing resentment and rage as, between mouthfuls, the ape-man growled out his savage warnings. [Go to](#)
5. Here was the appearance and the scent of a man-thing and Numa had tasted of human flesh and learned that though not the most palatable it was certainly by far the easiest to secure, yet there was that in the bestial growls of the strange creature which reminded him of formidable antagonists and gave him pause, while his hunger and the odor of the hot flesh of Bara goaded him almost to madness. [Go to](#)
6. Always Tarzan watched him, guessing what was passing in the little brain of the carnivore and well it was that he did watch him, for at last Numa could

stand it no longer. [Go to](#)

Numa's /'nu:məz/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: de Numa (o leão)

Simple English: belonging to Numa, the jungle name for 'lion' in the Tarzan stories

Example: *Numa's roar still shook their tense nerves.*

Exemplo em português: *O leão e o homem viram a presa de Numa quase ao mesmo tempo, embora ambos já soubessem que era um homem negro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The lion and the man saw Numa's prey at almost the same time, though both had already known it was a black man. [Go to](#)
2. As he fell, he drove his knife into Numa's side behind the left shoulder. [Go to](#)
3. He grabbed the long mane with his right hand, bit into Numa's neck, and wrapped his strong legs around the beast's body. [Go to](#)
4. If he had let go for even a moment, Numa's claws and teeth would have killed him, and the life of this jungle-bred English lord would have ended. [Go to](#)

Original English Version

1. What was it that had attracted Numa's attention and taken him soft-footed and silent away from the scene of his discomfiture? [Go to](#)
2. The savage cat and the savage man saw Numa's quarry almost simultaneously, though both had known before it came within the vision of their eyes that it was a black man. [Go to](#)
3. Tarzan recognized the ear-marks of the witch-doctor and awaited Numa's charge with a feeling of pleasurable anticipation, for the ape-man had no love for witch-doctors; but in the instant that Numa did charge, the white man suddenly recalled that the lion had stolen his kill a few minutes before and that revenge is sweet. [Go to](#)
4. At the same instant the ape-man dropped from an overhanging limb full upon the lion's back and as he alighted he plunged his knife into the tawny side behind the left shoulder, tangled the fingers of his right hand in the long mane, buried his teeth in Numa's neck and wound his powerful legs about the beast's torso. [Go to](#)

Odor /'əʊdə/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: odor

Exemplo em português: *Ali estavam a aparência e o cheiro de uma coisa-homem, e Numa já provara carne humana e aprendera que, embora não fosse a mais saborosa, era sem dúvida a mais fácil de obter; contudo havia nos rosnados bestiais daquela estranha criatura algo que lhe lembrava adversários formidáveis e o fazia hesitar, enquanto a fome e o odor da carne quente de Bara o instigavam quase à loucura.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Here was the appearance and the scent of a man-thing and Numa had tasted of human flesh and learned that though not the most palatable it was certainly by far the easiest to secure, yet there was that in the bestial growls of the strange creature which reminded him of formidable antagonists and gave him pause, while his hunger and the odor of the hot flesh of Bara goaded him almost to madness. [Return to Original English Version](#)

Officer's /'ɒfɪsəz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: do oficial

Simple English: Belonging to an officer.

Example: *The officer's orders were clear.*

Exemplo em português: *Se dissesse, a ideia valia a pena ser considerada, pois homens de luta nunca eram demais, especialmente um branco com o treinamento militar e o conhecimento de um oficial europeu.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. If he did, the idea was worth thinking about, because fighting men were never too many, especially white men with a European officer's military training and knowledge. [Go to](#)

Oncoming /'ɑ:nkʌmɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: que se aproxima; iminente

Exemplo em português: *Em desespero, virou-se e fugiu da soldadesca que avançava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In despair, he turned and fled from the oncoming soldiery. [Return to Original English Version](#)

Opar /'oʊpɑ:r/ **Listen** (129 occurrences in the simplified text)

Português: Opar

Simple English: the name of a lost city full of treasure in the Tarzan stories

Example: *The diamonds were stolen from the Big Bwana long ago by the men who found Opar.*

Exemplo em português: *"Mas seja qual for a causa, o fato é que perdi tudo, e preciso voltar a Opar para conseguir mais."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "But whatever caused it, the fact is that I have lost everything, and I must go back to Opar and get more." [Go to](#)
2. I would rather live in poverty forever than let you face the horrible dangers of Opar." [Go to](#)
3. "They ran away from Opar once and left you to your fate," she reminded him. [Go to](#)
4. "There is no easier way to get another fortune than to go to the treasure vaults of Opar and bring it away," he replied. [Go to](#)
5. "I shall be very careful, Jane, and the people of Opar will probably never know that I have been there again and taken more of their treasure. [Go to](#)
6. So Tarzan, wearing only a loin cloth and carrying his simple weapons, led his loyal Waziri toward the dead city of Opar. [Go to](#)

Original English Version

1. "That is what I suspect," replied Tarzan; "but whatever the cause, the fact remains that I have lost everything, and there is nothing for it but to return to Opar and get more." [Go to](#)
2. I would rather live in poverty always than to have you risk the hideous dangers of Opar." [Go to](#)
3. "They ran away from Opar once, and left you to your fate," she reminded him. [Go to](#)
4. "There is no other way half so easy to obtain another fortune, as to go to the treasure vaults of Opar and bring it away," he replied. [Go to](#)
5. "I shall be very careful, Jane, and the chances are that the inhabitants of Opar will never know that I have been there again and despoiled them of another portion of the treasure, the very existence of which they are as ignorant of as they would be of its value." [Go to](#)

6. And so it was that as Tarzan, stripped to the loin cloth and armed after the primitive fashion he best loved, led his loyal Waziri toward the dead city of Opar, Werper, the renegade, haunted his trail through the long, hot days, and camped close behind him by night. [Go to](#)

Opar's /'oʊpɑ:rz/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: de Opar

Simple English: belonging to the lost city of Opar

Example: *They were probably already on the edge of Opar's valley.*

Exemplo em português: *Assim Tarzan dos Macacos continuou rumo às muralhas em ruínas de Opar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. So Tarzan of the Apes kept going toward Opar's ruined walls. [Go to](#)
2. Tarzan went back toward the treasure vault, knowing that in a few hours his men would come to help carry away another fortune in Opar's strange golden bars. [Go to](#)

Original English Version

1. And so Tarzan of the Apes forged steadily ahead toward Opar's ruined ramparts and behind him slunk Werper, jackal-like, and only God knew what lay in store for each. [Go to](#)

Opulent /'ɑ:pjələnt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: opulento; abastado

Exemplo em português: - *Mostrem-me o covarde gordo e opulento - costumava dizer - que alguma vez originou um belo ideal.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Show me the fat, opulent coward," he was wont to say, "who ever originated a beautiful ideal. [Return to Original English Version](#)

Otherwise /'ʌðərwaɪz/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: caso contrário; senão; contrariamente

Simple English: If not, then a different result would occur.

Example: *You must hurry; otherwise, you'll miss the train.*

Exemplo em português: *Os homens de Achmet queriam matar aquele velho inimigo a lança, mas Achmet decidiu de outra forma.*

Forms in this book: Otherwise, otherwise

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Achmet's men wanted to kill their old enemy with a spear, but Achmet decided otherwise. [Go to](#)

Outcast /'aʊtkæst/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: proscrito; excluído

Simple English: A person who is not accepted by their own people.

Example: *He lived as an outcast far from the village.*

Exemplo em português: *Ele também era um pária e um foragido.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He was also an outcast and an outlaw. [Go to](#)

2. He was an outcast. [Go to](#)

Original English Version

1. He, too, was an outcast and an outlaw. [Go to](#)

2. He was an outcast. [Go to](#)

Outlaws /'aʊtlɔːz/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: foras da lei

Simple English: People who live by breaking the law.

Example: *Outlaws once hid in these very hills.*

Exemplo em português: *Lutava com energia feroz e violência cruel, à altura dos outros foragidos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He fought with wild energy and cruel violence, equal to the other outlaws. [Go to](#)

Outwardly /'aʊtwərdli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: exteriormente; na aparência

Exemplo em português: *Em cada detalhe do vestuário, também, ele copiava as modas de seu chefe, de modo que, exteriormente, era tão árabe quanto o outro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In every detail of dress, too, he copied the fashions of his chief, so that outwardly he was as much an Arab as the other. [Return to Original English Version](#)

Overhanging /,ɑʊvər'hæŋɪŋ/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: fazer hang em excesso

Simple English: to do, have, or cause hang more than is suitable or necessary

Example: *Behind the spot where they stood, the rock rose perpendicularly in a massy wall to a considerable height, and then branched out into overhanging crags.*

Exemplo em português: *Desceu ao solo na negrura absoluta dos troncos cerrados e da verdura pendente da selva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Down to the ground he came in the utter blackness of the close-set boles and the overhanging verdure of the jungle. [Go to](#)
2. At the same instant the ape-man dropped from an overhanging limb full upon the lion's back and as he alighted he plunged his knife into the tawny side behind the left shoulder, tangled the fingers of his right hand in the long mane, buried his teeth in Numa's neck and wound his powerful legs about the beast's torso. [Go to](#)

Overhauling /ˌoʊvər'hɔːlɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: revisando; reformando

Exemplo em português: *No dia seguinte, Werper passou o tempo revisando seu uniforme belga, removendo dele todo vestígio de prova que pudesse indicar seus fins militares.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The following day Werper spent in overhauling his Belgian uniform, removing from it every vestige of evidence that might indicate its military purposes.

[Return to Original English Version](#)

Overheard /,ɑʊvərˈhɪrd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: fazer hear em excesso

Exemplo em português: *Ali escutou, e não sem resultado, pois quase as primeiras palavras que ouviu encheram-no de excitação.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Here he listened, and not without result, for almost the first words he overheard filled him with excitement. [Return to Original English Version](#)
2. Werper remained, listening, for a short time, and then, confident that he had overheard all that was necessary and fearing discovery, returned to the veranda, where he smoked numerous cigarets in rapid succession before retiring. [Return to Original English Version](#)

Pace /peɪs/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: ritmo; passo; palma

Simple English: The speed at which someone moves or runs.

Example: *She maintained a steady pace during the long marathon run.*

Exemplo em português: *Aprendera o segredo que fora buscar.</content> Agora ele podia voltar, em seu próprio ritmo, para seus homens que esperavam, levá-los até o cofre do tesouro e retirar todo o ouro que pudessem carregar.*

Forms in this book: pace, paced

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Now he could return at his own pace to his waiting men, bring them to the treasure vault, and take away all the gold they could carry. [Go to](#)

Paces /'peɪsɪz/ **Listen** (14 occurrences in the simplified text)

Português: passos

Simple English: Steps taken when walking.

Example: *He took three paces back from the edge.*

Exemplo em português: *Recuou vinte passos, correu para a frente e, na beirada do poço, saltou em direção ao outro lado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He went back twenty paces, ran forward, and at the edge of the well leaped up and out, trying to reach the other side. [Go to](#)

Original English Version

1. Going back twenty paces, he took a running start, and at the edge of the well, leaped upward and outward in an attempt to gain the opposite side. [Go to](#)

Palatable /'pælətəbəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: saboroso; aceitável

Exemplo em português: *Ali estavam a aparência e o cheiro de uma coisa-homem, e Numa já provara carne humana e aprendera que, embora não fosse a mais saborosa, era sem dúvida a mais fácil de obter; contudo havia nos rosnados bestiais daquela estranha criatura algo que lhe lembrava adversários formidáveis e o fazia hesitar, enquanto a fome e o odor da carne quente de Bara o instigavam quase à loucura.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Here was the appearance and the scent of a man-thing and Numa had tasted of human flesh and learned that though not the most palatable it was certainly by far the easiest to secure, yet there was that in the bestial growls of the strange creature which reminded him of formidable antagonists and gave him pause, while his hunger and the odor of the hot flesh of Bara goaded him almost to madness. [Return to Original English Version](#)

Palsied /'pɔ:lɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: paralisado

Exemplo em português: *Werper, arranhando a pedra com temor durante a perigosa ascensão, suando de terror, quase paralisado pelo medo, mas impelido pela avareza, seguiu para cima, até que por fim ficou de pé no cume da colina rochosa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Werper, clawing fearfully during the perilous ascent, sweating in terror, almost palsied by fear, but spurred on by avarice, following upward, until at last he stood upon the summit of the rocky hill. [Return to Original English Version](#)

Paralyzing /'pærəlaɪzɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: paralisante

Exemplo em português: *Seus braços longos, as pernas curtas e tortas, os olhos cruéis e muito próximos entre si, e as testas baixas e fugidias davam-lhes um aspecto bestial, que fez um calafrio de pavor paralisante percorrer os nervos já abalados do belga.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Their long arms, their short and crooked legs, their close-set, evil eyes, and their low, receding foreheads gave them a bestial appearance that sent a qualm of paralyzing fright through the shaken nerves of the Belgian. [Return to Original](#)

[English Version](#)

Parley /'pɑ:rli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: negociação

Exemplo em português: *Werper não parou para parlamentar nem para fazer valer a influência de sua patente - apenas ergueu a arma e abateu o negro inocente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Werper did not pause to parley or to exert the influence of his commission -- he merely raised his weapon and shot down the innocent black. [Return to Original English Version](#)

Parted /'pɑ:rtɪd/ **Listen** (12 occurrences in the simplified text)

Português: nos separamos

Simple English: Went away from each other.

Example: *We parted at the gate and never met again.*

Exemplo em português: *Um momento depois a relva se abriu de um lado da clareira, e Numa, o leão, apareceu à vista.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A moment later the grass on one side of the clearing parted, and Numa, the lion, walked into view. [Go to](#)

Original English Version

1. His savage eyes blazed into the direction from which the wind had borne down the warning to him and a moment later the grasses at one side of the clearing parted and Numa, the lion, strode majestically into view. [Go to](#)

Partly /'pɑ:rtli/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: parcialmente

Simple English: To some degree; not completely or wholly.

Example: *The event was partly successful, but improvements are needed.*

Exemplo em português: *Tarzan permanecia parcialmente civilizado porque uma mulher o amava, mas ele se cansara da civilização.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan stayed partly civilized because a woman loved him, but he had grown tired of civilization. [Go to](#)
2. The voice sounded partly human, but it was so horrible that it might have come from a lost soul suffering in the fires of hell. [Go to](#)

Passage /'pæsiɪdʒ/ **Listen** (12 occurrences in the simplified text)

Português: passagem; trecho

Simple English: A narrow corridor giving access to rooms or areas.

Example: *The passage led us to the library at the end of the hall.*

Exemplo em português: *Bem à frente, o homem-macaco seguia pela passagem rochosa até chegar à velha porta de madeira.*

Forms in this book: passage, passages

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Far ahead of him, the ape-man made his way through the rocky passage until he reached the old wooden door. [Go to](#)
2. The sides of the narrow passage split and broke apart. [Go to](#)
3. Without thinking about helping him, or even wondering if he was still alive, he rushed toward the passage and safety. [Go to](#)
4. Just outside the doorway, the passage was fully blocked by piles of broken rock. [Go to](#)
5. Beyond it was another narrow passage. [Go to](#)
6. Soon he got down on hands and knees and searched hard for it, hoping it had fallen on the passage floor and not back into the deep well. [Go to](#)

Passageway /'pæsidʒweɪ/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: passagem estreita

Simple English: A narrow way through which people can walk.

Example: *He crossed the dark passageway on foot.*

Exemplo em português: *Depois que o primeiro choque do terremoto passou, Basuli e seus guerreiros correram de volta para a passagem.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. After the first shock of the earthquake had passed, Basuli and his warriors hurried back into the passageway. [Go to](#)

Original English Version

1. One instant all was quiet and stability -- the next, and the world rocked, the tortured sides of the narrow passageway split and crumbled, great blocks of granite, dislodged from the ceiling, tumbled into the narrow way, choking it, and the walls bent inward upon the wreckage. [Go to](#)

2. Quickly, the Belgian leaped over the prostrate form of his erstwhile host, and without a thought of succor for the man in whom, for aught he knew, life still remained, he bolted for the passageway and safety. [Go to](#)

3. Beyond the door lay another narrow passageway. [Go to](#)

4. Presently, hoping against hope that it had fallen upon the floor of the passageway, rather than back into the depths of the well, he rose upon all fours and commenced a diligent search for the little tallow cylinder, which now seemed infinitely more precious to him than all the fabulous wealth of the hoarded ingots of Opar. [Go to](#)

5. After their first terror had subsided subsequent to the shock of the earthquake, Basuli and his warriors hastened back into the passageway in search of Tarzan and two of their own number who were also missing. [Go to](#)

Pate /peɪt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: cocuruto; cabeça

Exemplo em português: *Era um velho que seguia sozinho pela selva sombria, um homenzinho enrugado, mirrado, horrivelmente marcado por cicatrizes e tatuagens e estranhamente vestido, com uma pele de hiena sobre os ombros e a cabeça ressecada do animal montada sobre sua cabeça grisalha.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was an old man that made his way alone through the gloomy jungle, a wrinkled, dried up, little old man hideously scarred and tattooed and strangely garbed, with the skin of a hyena about his shoulders and the dried head mounted upon his grey pate. [Return to Original English Version](#)

Patrician /pə'trɪʃən/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: patricio

Exemplo em português: *A boca de Tarzan encheu-se d'água, e um rosnado baixo escapou de seus lábios patricios.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan's mouth watered and a low growl escaped his patrician lips. [Return to Original English Version](#)

Paused /pɔ:zd/ **Listen** (17 occurrences in the simplified text)

Português: fez uma pausa

Simple English: stopped briefly before continuing

Example: *He paused for a moment.*

Exemplo em português: *Pausou um instante, depois saltou sobre as costas de Bara.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He paused for a moment, then sprang down onto Bara's back. [Go to](#)

Original English Version

1. Here he paused and raised his face to Goro, the moon. [Go to](#)

2. I see--" He paused and drew a long, gasping breath. [Go to](#)

Paws /pɔːz/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: patas; manzorras

Simple English: The feet of animals such as cats, dogs and bears.

Example: *The puppy left muddy paws all over the floor.*

Exemplo em português: *Werper esticou o pescoço na tentativa de vislumbrar a causa daquele pânico e, quando enfim a viu, também ele gelou de pavor, pois o que seus olhos contemplavam era a figura de um enorme leão erguido no centro do templo, com uma única vítima já estendida, dilacerada, sob suas patas cruéis.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Werper strained his neck about to catch a sight of the cause of their panic, and when, at last he saw it, he too went cold in dread, for what his eyes beheld was the figure of a huge lion standing in the center of the temple, and already a single victim lay mangled beneath his cruel paws. [Go to](#)

***Peeled* /pi:ld/ Listen (1 occurrence in the simplified text)**

Português: descascada

Exemplo em português: *Sua civilização era, no melhor dos casos, apenas um verniz exterior que ele de bom grado arrancava junto com as incômodas roupas europeias sempre que se apresentava qualquer pretexto razoável.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His civilization was at best but an outward veneer which he gladly peeled off with his uncomfortable European clothes whenever any reasonable pretext presented itself. [Return to Original English Version](#)

Peered /pɪrd/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: espiou; olhou para fora

Exemplo em português: *Ergueu a vela sobre ele e espiou para baixo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He held the candle above it and peered downward. [Return to Original English Version](#)

2. He raised the candle above his head and peered across the black void, and there upon the opposite side he saw the continuation of the tunnel; but how was he to span the gulf? [Return to Original English Version](#)

Pelted /'pɛltɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: apedrejados

Exemplo em português: *Um após outro, tão rapidamente quanto podia colhê-los e arremessá-los, Tarzan lançou os frutos duros sobre o leão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. One after another as rapidly as he could gather and hurl them, Tarzan pelted the hard fruit down upon the lion. [Return to Original English Version](#)

Penetrated /'penɪtreɪtɪd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: penetravam; embrenhavam-se

Exemplo em português: *Ele odiava suas farsas e hipocrisias, e, com a visão clara de uma mente não corrompida, penetrara até o núcleo apodrecido do coração da coisa - a cobiça covarde por paz e conforto e pela salvaguarda dos direitos de propriedade.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He hated the shams and the hypocrisies of it and with the clear vision of an unspoiled mind he had penetrated to the rotten core of the heart of the thing -- the cowardly greed for peace and ease and the safe-guarding of property rights. [Return to Original English Version](#)

Perilous /'perələs/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: perigoso

Exemplo em português: *Werper, arranhando a pedra com temor durante a perigosa ascensão, suando de terror, quase paralisado pelo medo, mas impelido pela avareza, seguiu para cima, até que por fim ficou de pé no cume da colina rochosa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Werper, clawing fearfully during the perilous ascent, sweating in terror, almost palsied by fear, but spurred on by avarice, following upward, until at last he stood upon the summit of the rocky hill. [Return to Original English Version](#)

Perilously /'perələsli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: perigosamente; por um triz

Exemplo em português: *Por algum tempo, na pura exuberância do espírito animal, correu velozmente pelo terraço médio, balançando-se perigosamente sobre largos vãos de um gigante da selva para outro; depois subiu aos galhos menores, oscilantes, do terraço superior, onde a lua brilhava plena sobre ele, o ar era movido por pequenas brisas e a morte espreitava em cada ramo frágil.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For a time in sheer exuberance of animal spirit he raced swiftly through the middle terrace, swinging perilously across wide spans from one jungle giant to the next, and then he clambered upward to the swaying, lesser boughs of the upper terrace where the moon shone full upon him and the air was stirred by little breezes and death lurked ready in each frail branch. [Return to Original English](#)

[Version](#)

Permeating /'p3:rmieɪtɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: penetrante

Exemplo em português: *Através das correntes contrárias do forte fedor dos comedores de carne, seguiu a pista de Bara; o odor doce e enjoativo de Horta, o javali, não podia abafar o cheiro de sua presa - o almíscar penetrante e suave do casco do veado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Through counter currents of the heavy stench of meat eaters he traced the trail of Bara; the sweet and cloying stink of Horta, the boar, could not drown his quarry's scent -- the permeating, mellow musk of the deer's foot. [Return to Original](#)

[English Version](#)

Picture Listen (6 occurrences in the simplified text)

Português: foto; imagem; retrato

Exemplo em português: *Era como uma imagem desbotada de tempos antigos: um jovem branco e esguio balançando pelas árvores em meio a um bando de macacos enormes.*

Forms in this book: picture, pictures

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was like a faded picture from long ago: a slim white youth swinging through the trees with a band of huge apes. [Go to](#)

Pinked /'pɪŋkd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: ferido com estocada

Exemplo em português: *Ao olhar, viu uma abertura muito acima, e um retalho de céu tingido de rosa por estrelas brilhantes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As he looked he saw an opening far overhead, and a patch of sky pinked with brilliant stars. [Return to Original English Version](#)

Pitfalls /'pɪtʃɔ:lz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: armadilhas; ciladas

Exemplo em português: *Que outros precipícios e perigos havia adiante, ele não podia adivinhar; mas estava bastante disposto a crer que continuava tão longe da liberdade quanto antes, tão deprimente é a ausência absoluta de luz para alguém em ambiente desconhecido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. What further pitfalls and dangers lay ahead he could not guess; but that he was as far as ever from liberty he was quite willing to believe, so depressing is utter absence of light to one in unfamiliar surroundings. [Return to Original English Version](#)

Pith /pɪθ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: medula

Simple English: the soft inner material of a plant stem

Example: *He carved a little figure from the elder pith.*

Exemplo em português: *De um monte variado de bens roubados, Achmet Zek conseguiu-lhe um capacete colonial e uma sela europeia.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. From a mixed group of stolen goods, Achmet Zek got a pith helmet and a European saddle. [Go to](#)

Original English Version

1. From a heterogeneous collection of loot, Achmet Zek procured a pith helmet and a European saddle, and from his black slaves and followers a party of porters, askaris and tent boys to make up a modest safari for a big game hunter. [Go to](#)

Planking /'plæŋkɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: assoalho de tábuas

Exemplo em português: *Sem um gemido, o homem afundou sobre as tábuas rústicas da varanda; e, ao cair, as névoas que haviam turvado o cérebro de Werper se dissiparam, de modo que ele viu a si mesmo e o ato que cometera sob a mesma luz em que os viam aqueles que teriam de julgá-lo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Without a moan the man sank to the rough planking of the veranda, and as he fell the mists that had clouded Werper's brain lifted, so that he saw himself and the deed that he had done in the same light that those who must judge him would see them. [Return to Original English Version](#)

Pleasurable /'plezərəbəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: agradável; aprazível

Exemplo em português: *Tarzan reconheceu os sinais do feiticeiro e aguardou a investida de Numa com uma sensação de prazerosa expectativa, pois o homem-macaco não tinha amor por feiticeiros; mas no instante em que Numa atacou, o homem branco subitamente se lembrou de que o leão lhe roubara a presa poucos minutos antes e de que a vingança é doce.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan recognized the ear-marks of the witch-doctor and awaited Numa's charge with a feeling of pleasurable anticipation, for the ape-man had no love for witch-doctors; but in the instant that Numa did charge, the white man suddenly recalled that the lion had stolen his kill a few minutes before and that revenge is sweet. [Return to Original English Version](#)

Plentiful /'plɛntɪfəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: abundante

Exemplo em português: *Naturalmente, havia a possibilidade de que não mentisse; e, se dissesse a verdade, então sua proposta era digna de consideração, pois homens de combate nunca eram abundantes demais - sobretudo homens brancos com o treinamento e o conhecimento de assuntos militares que um oficial europeu devia possuir.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Of course there was the chance that he did not lie, and if he told the truth then his proposition was one well worthy of consideration, since fighting men were never over plentiful -- especially white men with the training and knowledge of military matters that a European officer must possess. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Plodded /'plɑ:dɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: caminhou pesadamente

Exemplo em português: *A aurora afinal chegou, mas o homem ainda se arrastava adiante.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Dawn came at last, but still the man plodded on. [Return to Original English Version](#)

Plumaged /'plu:mɪdʒd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: emplumado

Exemplo em português: *Macacos correteavam pelas ruínas desertas, e aves de plumagem viçosa esvoaçavam, entrando e saindo, entre as colunas e as galerias lá no alto; mas nenhum sinal de presença humana se deixava perceber.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Monkeys scampered about the deserted ruins, and gaily plumaged birds flitted in and out among the columns and the galleries far above; but no sign of human presence was discernible. [Return to Original English Version](#)

Plunge /plʌndʒ/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: mergulho

Exemplo em português: *Ele desejou que lhe fosse concedido o breve alívio da inconsciência antes do mergulho final da lâmina afiada - e então houve um rugido terrível que pareceu soar quase junto a seus ouvidos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He wished that he might be granted the brief respite of unconsciousness before the final plunge of the keen blade -- and then there was a frightful roar that sounded almost in his ears. [Return to Original English Version](#)

Plunged /plʌndʒd/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: lançaram-se; precipitaram-se

Exemplo em português: *No mesmo momento, o homem-macaco caiu de um galho pendente bem sobre o dorso do leão e, ao aterrissar, mergulhou a faca no flanco fulvo atrás do ombro esquerdo, enredou os dedos da mão direita na longa juba, enterrou os dentes no pescoço de Numa e enlaçou o torso da fera com as pernas poderosas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At the same instant the ape-man dropped from an overhanging limb full upon the lion's back and as he alighted he plunged his knife into the tawny side behind the left shoulder, tangled the fingers of his right hand in the long mane, buried his teeth in Numa's neck and wound his powerful legs about the beast's torso. [Return to Original English Version](#)
2. With a roar of pain and rage, Numa reared up and fell backward upon the ape-man; but still the mighty man-thing clung to his hold and repeatedly the long knife plunged rapidly into his side. [Return to Original English Version](#)
3. The one forgot even his greed in the panic of terror -- the other was plunged into total forgetfulness of the past by a jagged fragment of rock which gashed a deep cut upon his head. [Return to Original English Version](#)

Poised /pɔɪzd/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: erguida; suspensa no ar

Exemplo em português: *Por um instante apenas pairou sobre o desprevenido Bara; então lançou-se para baixo sobre o dorso liso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Just for an instant he poised above the unsuspecting Bara and then he launched himself downward upon the sleek back. [Return to Original English Version](#)

Pondered /'pɑ:ndərd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: ponderou; refletiu sobre

Exemplo em português: *Atrás dele, naquela manhã, outro homem branco meditava sobre algo que ouvira durante a noite, e por muito pouco não abandonou seu projeto e voltou pelo caminho.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Behind him that morning another white man pondered something he had heard during the night and very nearly did he give up his project and turn back upon his trail. [Return to Original English Version](#)

Pore /pɔ:r/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: poro

Exemplo em português: *Um suor frio brotou-lhe de todos os poros quando La ergueu sobre ele a cruel faca sacrificial.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Cold sweat exuded from his every pore as La raised the cruel, sacrificial knife above him. [Return to Original English Version](#)

Portend /pɔ:r'tend/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: pressagiar

Exemplo em português: *Ouvira o grito de vitória do macaco-touro quando Tarzan o lançara no rosto de Goro, a lua, e então tremera e escondera o rosto; e agora, na plena luz de um novo dia, tremia outra vez ao recordá-lo, e teria recuado diante do perigo sem nome que o eco daquele som terrível parecia pressagiar, se não temesse ainda mais Achmet Zek, seu senhor.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He had heard the victory cry of the bull ape as Tarzan had screamed it forth into the face of Goro, the moon, and he had trembled then and hidden his face; and now in the broad light of a new day he trembled again as he recalled it, and would have turned back from the nameless danger the echo of that frightful sound seemed to portend, had he not stood in even greater fear of Achmet Zek, his master. [Return to Original English Version](#)

Portended /pɔ:r'tendɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: pressagiava; anunciava

Exemplo em português: *Sua cauda ergueu-se de súbito, rígida, e no mesmo instante o cauteloso homem-macaco, conhecendo bem demais o que aquele sinal pressagiava, agarrou entre os dentes o restante da coxa traseira do veado e saltou para uma árvore próxima quando Numa investiu contra ele com toda a velocidade e uma suficiente semelhança de peso de um trem expresso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His tail shot suddenly erect and at the same instant the wary ape-man, knowing all too well what the signal portended, grasped the remainder of the deer's hind quarter between his teeth and leaped into a nearby tree as Numa charged him with all the speed and a sufficient semblance of the weight of an express train. [Return to Original English Version](#)

Porters /'pɔ:rtərz/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: carregadores; porteiros

Simple English: People whose job is to carry luggage or to guard a door.

Example: *Two porters carried the trunks upstairs.*

Exemplo em português: *Também usou escravos negros e seguidores para reunir carregadores, askaris e criados de tenda, de modo que parecessem um pequeno safári de um caçador de grandes animais.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He also used black slaves and followers to gather porters, askaris, and tent boys, so they looked like a small safari for a big-game hunter. [Go to](#)
2. Now give me six porters and six askaris, the strongest and bravest men in the safari, and I will follow the Englishman and find where he has hidden his gold." [Go to](#)

Original English Version

1. From a heterogeneous collection of loot, Achmet Zek procured a pith helmet and a European saddle, and from his black slaves and followers a party of porters, askaris and tent boys to make up a modest safari for a big game hunter. [Go to](#)
2. Now, give me six porters and six askaris -- the strongest and bravest of the safari -- and I will march after the Englishman and discover where his gold is hidden." [Go to](#)
3. Once again came the ape-man, and this time there came with him fifty fighting men, turning porters for love of the only creature in the world who might command of their fierce and haughty natures such menial service. [Go to](#)

Power /'paʊər/ **Listen** (14 occurrences in the simplified text)

Português: poder; potência; energia

Simple English: Energy obtained to operate machines or equipment.

Example: *Solar power is becoming a popular choice for renewable energy.*

Exemplo em português: *Com o passar do tempo, sua raiva se concentrou no homem que representava o poder que o exilava: seu capitão e superior direto.*

Forms in this book: power, powers

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. As time passed, his anger focused on the man who represented the power that had exiled him: his captain and direct superior. [Go to](#)
2. He was in the power of one of the most feared killers, a man who hated all Europeans, especially those in Belgian uniforms. [Go to](#)
3. In war, in the struggle to survive, in hunger, danger, and death, and in the sight of God shown through Nature's greatest powers, the best things in the human heart and mind are born." [Go to](#)

Preclude /pri'klu:d/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: impede

Exemplo em português: *Lady Greystoke nunca cavalgava sozinha a grande distância do bangalô, e a lealdade selvagem dos ferozes guerreiros Waziri, que formavam grande parte dos seguidores de Tarzan, parecia excluir a possibilidade de uma tentativa bem-sucedida de rapto à força, ou de suborno dos próprios Waziri.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Lady Greystoke never rode alone at any great distance from the bungalow, and the savage loyalty of the ferocious Waziri warriors who formed a great part of Tarzan's followers seemed to preclude the possibility of a successful attempt at forcible abduction, or of the bribery of the Waziri themselves. [Return to Original](#)

[English Version](#)

Predicament /pri'dikəmənt/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: apuro; situação difícil

Exemplo em português: *Desejou estar em segurança de volta ao acampamento de Achmet Zek, e quase teria abraçado uma oportunidade de entregar-se às autoridades militares do Congo se, com isso, pudesse ser resgatado da situação apavorante em que agora se encontrava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He wished himself safely back in the camp of Achmet Zek, and would almost have embraced an opportunity to give himself up to the military authorities of the Congo if by so doing he might be rescued from the frightful predicament in which he now was. [Return to Original English Version](#)

Preparation Listen (1 occurrence in the simplified text)

Português: preparação; planejamento; treino

Simple English: the act of getting ready

Example: *Preparation for the exam took weeks.*

Exemplo em português: *O belga passou dois dias fazendo seus preparativos, mas por fim partiu com seu safári e um guia Waziri que Lorde Greystoke lhe emprestara.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The Belgian spent two days making his preparations, but at last he left with his safari and one Waziri guide whom Lord Greystoke had lent him. [Go to](#)

Presumption /prɪ'zʌmpʃən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: presunção; suposição; atrevimento

Exemplo em português: *A presunção desse estranho Numa precisava ser punida!*

Use in this Book:

Original English Version

1. The presumption of this strange Numa must be punished! [Return to Original English Version](#)

Pretext /'pri:tekst/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: pretexto; desculpa

Exemplo em português: *Sua civilização era, no melhor dos casos, apenas um verniz exterior que ele de bom grado arrancava junto com as incômodas roupas europeias sempre que se apresentava qualquer pretexto razoável.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His civilization was at best but an outward veneer which he gladly peeled off with his uncomfortable European clothes whenever any reasonable pretext presented itself. [Return to Original English Version](#)

Price /praɪs/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: preço

Simple English: The amount of money something costs.

Example: *The price is too high.*

Exemplo em português: *Se não conseguirmos tirar desse Tarzan um resgate em dinheiro, ela renderia um preço bem alto mais ao norte."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. If we cannot get ransom money from this Tarzan, she would bring a very high price farther north." [Go to](#)

Priestess /'pri:stəs/ **Listen** (39 occurrences in the simplified text)

Português: sacerdotisa

Simple English: a woman who performs religious duties or rites

Example: *She moved like a priestess beginning a sacred ceremony.*

Exemplo em português: *Encontrara-o por acaso ao escapar dos poços sob o templo, onde La, a Suma Sacerdotisa dos Adoradores do Sol, o havia escondido.*

Forms in this book: Priestess, priestess

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He had found it by chance while escaping from the pits beneath the temple, where La, the High Priestess of the Sun Worshipers, had hidden him. [Go to](#)
2. He fought the angry Oparian and left him dead at the feet of the priestess he had wanted to dishonor. [Go to](#)
3. The priestesses came, and La, the High Priestess, came with them. [Go to](#)
4. The High Priestess lowered her dagger. [Go to](#)

Original English Version

1. Before he extinguished the single candle he had brought with him for the purpose, and the flickering light of which had cast the first alleviating rays into the impenetrable darkness of the buried chamber, that it had known for the countless ages since it had lain forgotten of man, Tarzan's mind reverted to that first occasion upon which he had entered the treasure vault, coming upon it by chance as he fled from the pits beneath the temple, where he had been hidden by La, the High Priestess of the Sun Worshipers. [Go to](#)
2. The brutal and bloody interruption by Tha, the mad priest, passed vividly before the ape-man's recollective eyes, the flight of the votaries before the insane blood lust of the hideous creature, the brutal attack upon La, and his own part of the grim tragedy when he had battled with the infuriated Oparian and left him dead at the feet of the priestess he would have profaned. [Go to](#)
3. The priestesses came, and with them La, the High Priestess. [Go to](#)
4. The High Priestess lowered her dagger. [Go to](#)

Priestesses /pri:'tɛsɪsɪz/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: sacerdotisas

Simple English: female religious leaders

Example: *The priestesses waited in the temple.*

Exemplo em português: *La ficara sobre ele com um punhal erguido, e os sacerdotes e sacerdotisas esperavam em excitação selvagem o primeiro sangue de sua vítima.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. La stood over him with a raised dagger, and the priests and priestesses waited in wild excitement for the first blood of their victim. [Go to](#)
2. The priestesses came, and La, the High Priestess, came with them. [Go to](#)
3. The priestesses screamed and ran toward the exits. [Go to](#)

Original English Version

1. He recalled the scene within the temple when he had lain stretched upon the sacrificial altar, while La, with high-raised dagger, stood above him, and the rows of priests and priestesses awaited, in the ecstatic hysteria of fanaticism, the first gush of their victim's warm blood, that they might fill their golden goblets and drink to the glory of their Flaming God. [Go to](#)
2. The priestesses came, and with them La, the High Priestess. [Go to](#)
3. The priestesses, her votaresses, screamed and fled madly toward the exits. [Go to](#)

Primeval /praɪ'mi:vəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: primitivo

Exemplo em português: *Desprende-se dele o último vestígio de casta artificial - mais uma vez ele era o caçador primevo, o primeiro homem, o tipo de casta mais elevado da raça humana.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Sloughed from him was the last vestige of artificial caste -- once again he was the primeval hunter -- the first man -- the highest caste type of the human race. [Return to Original English Version](#)

Procured /proʊ'kjʊrd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: obtida; conseguida

Exemplo em português: *No dia seguinte, Werper passou o tempo revisando seu uniforme belga, removendo dele todo vestígio de prova que pudesse indicar seus fins militares.*

Use in this Book:

Original English Version

1. From a heterogeneous collection of loot, Achmet Zek procured a pith helmet and a European saddle, and from his black slaves and followers a party of porters, askaris and tent boys to make up a modest safari for a big game hunter. [Return to Original English Version](#)

Profaned /prə'feɪnd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: profanou

Exemplo em português: *A interrupção brutal e sangrenta de Tha, o sacerdote louco, passou vividamente diante dos olhos recordativos do homem-macaco: a fuga dos devotos diante da insana sede de sangue da criatura hedionda, o ataque brutal contra La, e sua própria parte na sombria tragédia, quando lutara com o opariano enfurecido e o deixara morto aos pés da sacerdotisa que ele teria profanado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The brutal and bloody interruption by Tha, the mad priest, passed vividly before the ape-man's recollective eyes, the flight of the votaries before the insane blood lust of the hideous creature, the brutal attack upon La, and his own part of the grim tragedy when he had battled with the infuriated Oparian and left him dead at the feet of the priestess he would have profaned. [Return to Original English Version](#)

Profusely /prə'fju:slɪ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: profusamente

Exemplo em português: *Werper, sentado na varanda, podia ouvir suas vozes em discussão séria; e, tendo percebido que algo de importância incomum estava em curso, ergueu-se silenciosamente da cadeira e, mantendo-se bem nas sombras dos arbustos que cresciam profusamente ao redor do bangalô, fez seu caminho calado até um ponto sob a janela do quarto em que dormiam seu anfitrião e sua anfitriã.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Werper, sitting upon the veranda, could hear their voices in earnest discussion, and having realized that something of unusual moment was afoot, he quietly rose from his chair, and keeping well in the shadow of the shrubbery growing profusely about the bungalow, made his silent way to a point beneath the window of the room in which his host and hostess slept. [Return to Original](#)

[English Version](#)

Prostrate /'pra:streit/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: prostrado; por terra; prostrar-se

Exemplo em português: *Rapidamente, o belga saltou por cima da forma prostrada daquele que fora seu anfitrião e, sem um pensamento de socorro pelo homem em quem, pelo que sabia, a vida ainda podia permanecer, precipitou-se para a passagem e para a segurança.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Quickly, the Belgian leaped over the prostrate form of his erstwhile host, and without a thought of succor for the man in whom, for aught he knew, life still remained, he bolted for the passageway and safety. [Return to Original English Version](#)

Protection /prə'tɛkʃən/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: proteção; defesa

Simple English: The act of keeping people or things safe from harm.

Example: *Wearing a helmet is essential for your protection while cycling.*

Exemplo em português: *Impelido por esses sentimentos fortes mas confusos, o homem-macaco ficou acordado uma noite no pequeno cercado de espinhos que dava a seu grupo alguma proteção contra os grandes felinos da selva.</content> Um guerreiro permanecia meio adormecido de guarda junto à fogueira, necessária porque olhos amarelos observavam da escuridão fora do acampamento.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Driven by these strong but unclear feelings, the ape-man stayed awake one night in the small thorn boma that gave his group some protection from the great jungle cats. [Go to](#)

Protruding /proʊ'truːdɪŋ/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: saliente; que sobressai

Exemplo em português: *Tateando o caminho em direção à extremidade mais distante da câmara, procurou a vela que Tarzan deixara presa na própria cera, sobre a ponta saliente de um lingote.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Groping his way toward the far end of the chamber, he sought the candle which Tarzan had left stuck in its own wax upon the protruding end of an ingot.

[Return to Original English Version](#)

Providentially /,prɑ:vɪ'denʃəli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: providencialmente; por sorte

Exemplo em português: *Sou de fato muito afortunado por ter tropeçado tão providencialmente em socorro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I am very fortunate indeed to have stumbled so providentially upon succor.

[Return to Original English Version](#)

Quake /kweɪk/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: tremer

Simple English: To shake, often from fear or cold.

Example: *His hands began to quake with fear.*

Exemplo em português: *Werper foi jogado ao chão pela força súbita do tremor.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Werper was thrown down by the sudden force of the quake. [Go to](#)

Qualm /kwa:m/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: escrúpulo; receio

Exemplo em português: *Seus braços longos, as pernas curtas e tortas, os olhos cruéis e muito próximos entre si, e as testas baixas e fugidias davam-lhes um aspecto bestial, que fez um calafrio de pavor paralisante percorrer os nervos já abalados do belga.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Their long arms, their short and crooked legs, their close-set, evil eyes, and their low, receding foreheads gave them a bestial appearance that sent a qualm of paralyzing fright through the shaken nerves of the Belgian. [Return to Original English Version](#)

Quarry's /'kwɔrɪz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: da presa

Simple English: Possessive of 'quarry' meaning an animal being hunted.

Example: *The rain washed the quarry's trail from the earth.*

Exemplo em português: *Através das correntes contrárias do forte fedor dos comedores de carne, seguiu a pista de Bara; o odor doce e enjoativo de Horta, o javali, não podia abafar o cheiro de sua presa - o almíscar penetrante e suave do casco do veado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Through counter currents of the heavy stench of meat eaters he traced the trail of Bara; the sweet and cloying stink of Horta, the boar, could not drown his quarry's scent -- the permeating, mellow musk of the deer's foot. [Return to Original](#)

[English Version](#)

Quavering /'kweɪvərɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: trêmulo; vacilante

Exemplo em português: - *Você não me mataria?* - *Havia surpresa e incredulidade nos tons da velha voz vacilante.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "You would not kill me?" Surprise and incredulity were in the tones of the quavering old voice. [Return to Original English Version](#)

Quench /kwɛntʃ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: saciar

Exemplo em português: *Seus olhos fixos vagaram até os cálices de ouro nos quais os hediondos devotos em breve saciariam sua sede desumana com o próprio sangue quente de sua vida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His staring eyes wandered to the golden goblets from which the hideous votaries would soon quench their inhuman thirst in his own, warm life-blood.

[Return to Original English Version](#)

Quietness /'kwaɪ.ətnəs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: quietude

Simple English: the state of having little noise or activity

Example: *The village returned to its usual quietness.*

Exemplo em português: *Ele interpretava a quietude natural do capitão como um insulto deliberado às suas falhas passadas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He took the captain's natural quietness as a deliberate insult for his past failures. [Go to](#)

Quiver /'kwɪvər/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: aljava; carcás

Simple English: A case for carrying arrows.

Example: *He drew the last arrow from his quiver.*

Exemplo em português: *Retirou-se rugindo e ressentido; mas bem no centro da clareira sua voz calou-se de repente, e Tarzan viu a grande cabeça baixar e achatar-se, o corpo encolher-se e a longa cauda vibrar, enquanto a fera se esgueirava cautelosamente para as árvores do lado oposto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He went roaring and resentful; but in the very center of the clearing his voice was suddenly hushed and Tarzan saw the great head lower and flatten out, the body crouch and the long tail quiver, as the beast slunk cautiously toward the trees upon the opposite side. [Go to](#)

Quivering /'kwɪv.ər.ɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: tremendo

Exemplo em português: *Com o braço levantado, permaneceu imóvel, o grito do macaco-touro tremendo-lhe nos lábios; ainda assim ficou em silêncio, para não despertar seus fiéis Waziri, que conheciam bem demais o horrendo desafio de seu senhor.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With uplifted arm he stood, the cry of the bull ape quivering upon his lips, yet he remained silent lest he arouse his faithful Waziri who were all too familiar with the hideous challenge of their master. [Return to Original English Version](#)
2. He saw the forest god or demon rise from the vanquished foe, and placing a foot upon the still quivering carcass, raise his face to the moon and bay out a hideous cry that froze the ebbing blood in the veins of the witch-doctor. [Return to Original English Version](#)

Raider 'reɪdər **Listen** (27 occurrences in the simplified text)

Português: saqueador

Simple English: a person who attacks or steals by force

Example: *The key had been taken from an Arab slave raider.*

Exemplo em português: *Por meses, o antigo belga cavalgou com o saqueador selvagem.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. For months, the former Belgian rode with the savage raider. [Go to](#)

Original English Version

1. For months the renegade Belgian rode with the savage raider. [Go to](#)

Raider's /'reɪdərz/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: do invasor; do saqueador

Simple English: Belonging to a raider, a person who attacks a place suddenly to steal or cause damage.

Example: *A look of relief crossed the raider's face.*

Exemplo em português: *Um olhar de alívio surgiu no rosto do saqueador.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A look of relief came over the raider's face. [Go to](#)

Original English Version

1. A smile of relief passed over the raider's face. [Go to](#)

Raiding /'reɪdɪŋ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: saqueando; que faz incursões

Simple English: Making sudden attacks in order to steal or to destroy.

Example: *Raiding bands came down from the hills.*

Exemplo em português: *Assim o acordo foi selado, e o tenente Albert Werper passou a fazer parte do bando de saqueadores de marfim e escravos do mau Achmet Zek.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. So the deal was made, and Lieutenant Albert Werper became part of the ivory and slave raiding band of the bad Achmet Zek. [Go to](#)

Original English Version

1. And so the agreement was reached and Lieutenant Albert Werper became a member of the ivory and slave raiding band of the notorious Achmet Zek. [Go to](#)

***Rained* /reɪnd/ Listen (1 occurrence in the simplified text)**

Português: choveu; choveram em profusão

Simple English: Water fell from the clouds; also, things fell thickly like rain.

Example: *It rained without stopping for three days.*

Exemplo em português: *Um após outro, os frutos duros choveram sobre o leão.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. One after another, the hard fruits rained on the lion. [Go to](#)

Ramparts /'ræmpart/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: muralha defensiva

Exemplo em português: *E assim Tarzan dos Macacos avançou firmemente rumo às muralhas arruinadas de Opar, e atrás dele Werper esgueirou-se como um chacal, e só Deus sabia o que estava reservado a cada um.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And so Tarzan of the Apes forged steadily ahead toward Opar's ruined ramparts and behind him slunk Werper, jackal-like, and only God knew what lay in store for each. [Return to Original English Version](#)

Rank /ræŋk/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: rank; classificação; classificar

Simple English: The level or position someone holds in the armed forces.

Example: *His rank increased after he demonstrated exceptional leadership in battle.*

Exemplo em português: *Werper não tentou falar nem usar sua patente.*

Forms in this book: rank, ranks

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Werper did not try to talk or use his rank. [Go to](#)
2. All signs of human rank fell away from him. [Go to](#)

Reared rɪəd **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: ergueu

Simple English: lifted or rose up into a high upright position

Example: *And in that moment the sapling reared its slender length upright and the rabbit soared dancing in the air again.*

Exemplo em português: *Numa rugiu de dor e raiva, empinou-se, e caiu de costas sobre Tarzan, mas Tarzan não largou.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Numa roared with pain and anger, reared up, and fell backward on Tarzan, but Tarzan still held on. [Go to](#)

Original English Version

1. With a roar of pain and rage, Numa reared up and fell backward upon the ape-man; but still the mighty man-thing clung to his hold and repeatedly the long knife plunged rapidly into his side. [Go to](#)

Receding /rɪ'siːdɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: recuando; afastando-se; minguante

Exemplo em português: *Seus braços longos, as pernas curtas e tortas, os olhos cruéis e muito próximos entre si, e as testas baixas e fugidias davam-lhes um aspecto bestial, que fez um calafrio de pavor paralisante percorrer os nervos já abalados do belga.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Their long arms, their short and crooked legs, their close-set, evil eyes, and their low, receding foreheads gave them a bestial appearance that sent a qualm of paralyzing fright through the shaken nerves of the Belgian. [Return to Original English Version](#)

Recollection /,rekə'lekʃən/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: recordação; lembrança

Exemplo em português: *Lentamente, naqueles olhos fundos, que brilhavam tão intensamente no rosto marcado e enrugado, acendeu-se a luz de uma recordação nascente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. What wonderful sort of creature was this that battled with Simba and held his own despite the mighty muscles of the king of beasts and slowly there dawned in those sunken eyes, gleaming so brightly from the scarred and wrinkled face, the light of a dawning recollection. [Return to Original English Version](#)

Recollective ,ɾɛkə'lektɪv **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: ligado à memória

Exemplo em português: *A interrupção brutal e sangrenta de Tha, o sacerdote louco, passou vividamente diante dos olhos recordativos do homem-macaco: a fuga dos devotos diante da insana sede de sangue da criatura hedionda, o ataque brutal contra La, e sua própria parte na sombria tragédia, quando lutara com o opariano enfurecido e o deixara morto aos pés da sacerdotisa que ele teria profanado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The brutal and bloody interruption by Tha, the mad priest, passed vividly before the ape-man's recollective eyes, the flight of the votaries before the insane blood lust of the hideous creature, the brutal attack upon La, and his own part of the grim tragedy when he had battled with the infuriated Oparian and left him dead at the feet of the priestess he would have profaned. [Return to Original English Version](#)

Reconnoitering ,ɾɛkə'noʊtərɪŋ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: de reconhecimento

Exemplo em português: *À beira do vale desolado, contemplando as cúpulas e minaretes dourados de Opar, Tarzan parou. À noite iria sozinho ao cofre do tesouro para fazer um reconhecimento, pois decidira que a cautela deveria marcar cada movimento seu nessa expedição.*

Use in this Book:

Original English Version

1. By night he would go alone to the treasure vault, reconnoitering, for he had determined that caution should mark his every move upon this expedition.

[Return to Original English Version](#)

Recover /rɪ'kʌvər/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: recuperar

Simple English: To regain full health after illness, injury, or surgery.

Example: *She hopes to recover quickly after her surgery next week.*

Exemplo em português: *O grupo fez apenas uma curta marcha quando Werper fingiu estar doente e disse que ficaria onde estava até se recuperar.*

Forms in this book: recover, recovered

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The group made only one short march when Werper pretended to be ill and said he would stay where he was until he recovered. [Go to](#)

Reeled ri:ld **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: cambaleou

Simple English: Moved unsteadily, as if about to fall.

Example: *La stumbled forward, reeled, and fell across Werper in a faint.*

Exemplo em português: *La cambaleou para a frente, vacilou e caiu desmaiada sobre Werper.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. La stumbled forward, reeled, and fell across Werper in a faint. [Go to](#)

Original English Version

1. La staggered forward, reeled, and fell across Werper in a swoon. [Go to](#)

Refreshed ˌɪˈfrɛʃt **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: revigorou

Exemplo em português: *Podia ter dormido um segundo ou um dia - não tinha como saber; mas o fato de ter dormido por algum tempo era atestado por sentir-se revigorado e faminto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He might have slept a second or a day -- he could not know; but that he had slept for some time was attested by the fact that he felt refreshed and hungry.

[Return to Original English Version](#)

Regained /rɪ'geɪnd/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: recuperou; readquiriu

Exemplo em português: *Assim, mandou que levassem o tenente Albert Werper para sua própria tenda, e ali escravos lhe administraram vinho e comida em pequenas quantidades até que, afinal, o prisioneiro recobrou a consciência.*

Use in this Book:

Original English Version

1. So he had Lieutenant Albert Werper carried to his own tent, and there slaves administered wine and food in small quantities until at last the prisoner regained consciousness. [Return to Original English Version](#)

Regret /rɪ'grɛt/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: arrepender; arrependimento; me arrependo

Simple English: To feel sorrow or longing for something lost or missed.

Example: *I regret not studying harder for my exams last year.*

Exemplo em português: *Quando jovem, teria matado o feiticeiro sem qualquer remorso.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. As a young man, he would have killed the witch-doctor without any regret. [Go to](#)

Regretted /rɪ'ɡretɪd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: lamentou; arrependeu-se de

Exemplo em português: *Ele sentia falta da vida alegre de Bruxelas como jamais sentira remorso pelos pecados que o haviam arrancado daquela mais alegre das capitais, e, à medida que os dias passavam, passou a concentrar seu ressentimento no representante, em terras do Congo, da autoridade que o exilara - seu capitão e superior imediato.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He regretted the gay life of Brussels as he never had regretted the sins which had snatched him from that gayest of capitals, and as the days passed he came to center his resentment upon the representative in Congo land of the authority which had exiled him -- his captain and immediate superior. [Return to Original](#)

[English Version](#)

Rein /reɪn/ Listen (3 occurrences in the simplified text)

Português: puxar as rédeas; conter

Exemplo em português: *Cozinhavam a carne antes de comê-la e evitavam muitos alimentos como impuros que Tarzan comera com gosto durante toda a vida; e tão insidioso é o vírus da hipocrisia que até mesmo o robusto homem-macaco hesitava em dar rédea a seus anseios naturais diante deles.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They cooked their meat before they ate it and they shunned many articles of food as unclean that Tarzan had eaten with gusto all his life and so insidious is the virus of hypocrisy that even the stalwart ape-man hesitated to give rein to his natural longings before them. [Return to Original English Version](#)

Reined /reɪnd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: puxou as rédeas; conduziu pela rédea

Exemplo em português: *Ele puxou as rédeas e observou o pequeno grupo enquanto emergia de uma depressão que o ocultava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He reined in his horse and watched the little party as it emerged from a concealing swale. [Return to Original English Version](#)

Relief /rɪ'li:f/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: alívio; relevo; socorro

Simple English: Comfort after something upsetting or worrying finishes or improves.

Example: *The relief I felt when the exam was over was incredible.*

Exemplo em português: *Um olhar de alívio surgiu no rosto do saqueador.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A look of relief came over the raider's face. [Go to](#)
2. He breathed a shaky sigh of relief, because the terrible blackness had made his situation feel even worse. [Go to](#)

Removable rɪ'mu:vəbəl **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: removível

Exemplo em português: *Puxou um deles e, para sua alegria, viu que era facilmente removível.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He tugged upon one of them, and to his joy found that it was easily removable. [Return to Original English Version](#)

Rending 'rɛndɪŋ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: rasgando

Exemplo em português: *Ainda assim, não era com serenidade que olhava para baixo e via Numa rasgando a carne da presa de Tarzan.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He had done the thing before upon more than one occasion, just as in the past he had charged lions himself; but tonight he was far from famished and in the hind quarter he had carried off with him was more raw flesh than he could eat; yet it was with no equanimity that he looked down upon Numa rending the flesh of Tarzan's kill. [Return to Original English Version](#)
2. To have loosened for an instant his grip there, would have been to bring him within reach of those tearing talons or rending fangs, and have ended forever the grim career of this jungle-bred English lord. [Return to Original English Version](#)

Renegade 'rɛnɪɡeɪd **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: renegado

Exemplo em português: *Durante meses, o belga renegado cavalgou com o saqueador selvagem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For months the renegade Belgian rode with the savage raider. [Return to Original English Version](#)

2. And so it was that as Tarzan, stripped to the loin cloth and armed after the primitive fashion he best loved, led his loyal Waziri toward the dead city of Opar, Werper, the renegade, haunted his trail through the long, hot days, and camped close behind him by night. [Return to Original English Version](#)

Repaid ˈrɪˈpeɪd **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: retribuiu

Exemplo em português: *Se pudéssemos encontrar algum modo de fazê-lo pagar-nos muitas peças de ouro, não apenas nos vingariamos dele, como também seríamos ressarcidos de muito do que ele nos impediu de arrancar dos nativos sob sua proteção.*

Use in this Book:

Original English Version

1. If we could find some way to make him pay us many pieces of gold we should not only be avenged upon him; but repaid for much that he has prevented us from winning from the natives under his protection." [Return to Original English Version](#)

Repel /rɪ'pel/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: repelir; rechazar; causar repulsa

Exemplo em português: *Ele é muito rico.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "For years he has fought us, driving us from the richest part of the country, harassing us, and arming the natives that they may repel us when we come to 'trade.' He is very rich. [Return to Original English Version](#)

Repetition /,rɛpə'tɪʃən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: repetição

Exemplo em português: *O restante foi apenas uma repetição do que Tarzan e Jane Clayton haviam sofrido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The rest was but a repetition of what Tarzan and Jane Clayton had passed through. [Return to Original English Version](#)

Represent /,rɛprɪ'zɛnt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: representam; constituem

Simple English: To stand for or symbolize something else abstractly or visually.

Example: *In the event, she will represent our team as the leader.*

Exemplo em português: *Com o passar do tempo, sua raiva se concentrou no homem que representava o poder que o exilara: seu capitão e superior direto.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. As time passed, his anger focused on the man who represented the power that had exiled him: his captain and direct superior. [Go to](#)

Resentful /rɪ'zentfəl/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: ressentido

Exemplo em português: *Retirou-se rugindo e ressentido; mas bem no centro da clareira sua voz calou-se de repente, e Tarzan viu a grande cabeça baixar e achatar-se, o corpo encolher-se e a longa cauda vibrar, enquanto a fera se esgueirava cautelosamente para as árvores do lado oposto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He went roaring and resentful; but in the very center of the clearing his voice was suddenly hushed and Tarzan saw the great head lower and flatten out, the body crouch and the long tail quiver, as the beast slunk cautiously toward the trees upon the opposite side. [Return to Original English Version](#)

Respite /'respɪt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: trégua; alívio

Exemplo em português: *Ele desejou que lhe fosse concedido o breve alívio da inconsciência antes do mergulho final da lâmina afiada - e então houve um rugido terrível que pareceu soar quase junto a seus ouvidos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He wished that he might be granted the brief respite of unconsciousness before the final plunge of the keen blade -- and then there was a frightful roar that sounded almost in his ears. [Return to Original English Version](#)

Retraced /rɪ'treɪst/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: refez o caminho; voltou sobre os passos

Exemplo em português: *Satisfeito, Tarzan virou-se e refez seus passos em direção ao cume do kopje.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Satisfied, Tarzan turned and retraced his steps toward the summit of the kopje. [Return to Original English Version](#)

Reverie rEV3ri **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: devaneio

Exemplo em português: *Os Waziri haviam alcançado a extremidade externa do túnel e subiam em direção ao ar fresco e à bem-vinda luz das estrelas no cume do kopje antes que Tarzan afastasse a mão detentora do devaneio e começasse lentamente a segui-los.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The Waziri had reached the outer end of the tunnel, and were winding upward toward the fresh air and the welcome starlight of the kopje's summit, before Tarzan shook off the detaining hand of reverie and started slowly after them.

[Return to Original English Version](#)

Reverted /rɪ'vɜːrtɪd/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: voltou a; reverteu

Exemplo em português: *Antes de apagar a única vela que trouxera para esse fim, cuja luz vacilante lançara os primeiros raios aliviadores na escuridão impenetrável da câmara enterrada - escuridão que ela conhecera por incontáveis eras desde que jazia esquecida pelos homens - , a mente de Tarzan voltou à primeira ocasião em que entrara no cofre do tesouro, encontrando-o por acaso enquanto fugia dos poços sob o templo, onde fora escondido por La, a Alta Sacerdotisa dos Adoradores do Sol.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Before he extinguished the single candle he had brought with him for the purpose, and the flickering light of which had cast the first alleviating rays into the impenetrable darkness of the buried chamber, that it had known for the countless ages since it had lain forgotten of man, Tarzan's mind reverted to that first occasion upon which he had entered the treasure vault, coming upon it by chance as he fled from the pits beneath the temple, where he had been hidden by La, the High Priestess of the Sun Worshipers. [Return to Original English Version](#)

Revolted /rɪ'vɒltɪd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: revoltou-se; causou repulsa

Exemplo em português: *O que ainda restava de bom em Albert Werper revoltou-se diante da ideia de vender uma mulher branca à escravidão e à degradação de um harém muçulmano.*

Use in this Book:

Original English Version

1. What good remained in Albert Werper revolted at the thought of selling a white woman into the slavery and degradation of a Moslem harem. [Return to Original English Version](#)

Revolved /rɪ'vɑ:lvd/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: girou; remoeu na mente

Exemplo em português: *Em sua mente revolviam-se muitos pensamentos, acima de todos o de que o infiel mentia.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In his mind he revolved many thoughts, chief among which was that the unbeliever lied. [Return to Original English Version](#)

Revolver /rɪ'vɔ:lvr/ **Listen** (23 occurrences in the simplified text)

Português: revólver

Simple English: A small gun that holds several bullets.

Example: *He kept an old revolver in the drawer.*

Exemplo em português: *Tocou o revólver que trazia ao lado, estreitou os olhos e finalmente falou.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He touched the revolver at his side, narrowed his eyes, and spoke at last. [Go to](#)
2. He aimed his revolver at the captain's heart, and when the captain took only one step, Werper fired. [Go to](#)
3. He crossed the compound with his revolver still tight in his hand. [Go to](#)

Original English Version

1. He fingered the butt of the revolver at his hip, his eyes narrowed and his brows contracted. [Go to](#)
2. His revolver was on a level with the captain's heart, and the latter had taken but a step when Werper pulled the trigger. [Go to](#)
3. Across the compound he ran, his revolver still clutched tightly in his hand. [Go to](#)

Reward Listen (8 occurrences in the simplified text)

Português: recompensa; prêmio; benefício

Simple English: something given for good work or behaviour

Example: *The child received a reward for helping.*

Exemplo em português: *Que recompensa você espera pelo seu trabalho, além da própria vida?"*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. What reward do you expect for your work, except your life?" [Go to](#)
2. "I was only thinking about our chances of success," Werper lied, "and about my reward. [Go to](#)
3. But then something happened that gave him new hope and made him think of an even bigger reward than a woman's ransom. [Go to](#)
4. "For that, I will reward you. [Go to](#)

Roared /rɔ:rd/ **Listen** (18 occurrences in the simplified text)

Português: rugiu

Simple English: Made a very loud, deep sound, as a lion does.

Example: *He learned that if he roared loudly, everything ran away.*

Exemplo em português: *Rugiu, rosnou e desviou até finalmente ser afastado do corpo de Bara.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He roared, growled, and dodged until at last he was driven away from Bara's body. [Go to](#)
2. Numa roared with pain and anger, reared up, and fell backward on Tarzan, but Tarzan still held on. [Go to](#)
3. The lord of the wilderness roared again and turned his cruel eyes toward the altar. [Go to](#)

Original English Version

1. The priests roared out their rage and terror according to the temper of their courage. [Go to](#)
2. Again the lord of the wilderness roared, turning his baleful gaze upon the altar. [Go to](#)

Roars /rɔ:rz/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: ruge; brama; estrondos

Simple English: Makes a deep loud sound, like a lion or a storm.

Example: *The engine roars when you start it cold.*

Exemplo em português: *Então começou um bombardeio que arrancou de Numa rugidos capazes de sacudir a terra.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Then commenced a bombardment which brought forth earthshaking roars from Numa. [Go to](#)

Rumbling /'rʌmbliŋ/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: que ribomba; retumbante

Exemplo em português: *Dos lábios do homem-macaco saiu um rosnado profundo de advertência.*

Use in this Book:

Original English Version

1. From the lips of the ape-man broke a rumbling growl of warning. [Return to Original English Version](#)

Sacrificial ,sækrɪ'fɪʃəl **Listen** (26 occurrences in the simplified text)

Português: sacrificial

Simple English: showing willingness to give something up for a cause

Example: *Her eyes had a sacrificial look of devotion.*

Exemplo em português: *Lembrou-se da cena no templo, quando estivera amarrado ao altar sacrificial.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He remembered the temple scene, when he had been tied to the sacrificial altar. [Go to](#)
2. Cold sweat covered him as La raised the cruel sacrificial knife above him. [Go to](#)

Original English Version

1. He recalled the scene within the temple when he had lain stretched upon the sacrificial altar, while La, with high-raised dagger, stood above him, and the rows of priests and priestesses awaited, in the ecstatic hysteria of fanaticism, the first gush of their victim's warm blood, that they might fill their golden goblets and drink to the glory of their Flaming God. [Go to](#)
2. They were the priests of the Flaming God of Opar -- the same, shaggy, knotted, hideous little men who had dragged Jane Clayton to the sacrificial altar at this very spot years before. [Go to](#)
3. Cold sweat exuded from his every pore as La raised the cruel, sacrificial knife above him. [Go to](#)

Satisfied /'sætɪsfaɪd/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: satisfeito; satisfez; atendidas

Simple English: Content or pleased with a result, outcome, or situation.

Example: *After finishing the project, I felt satisfied with my hard work.*

Exemplo em português: *Tarzan ficou satisfeito, então se virou e voltou em direção ao topo do morro rochoso.*

Forms in this book: Satisfied, satisfied

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan was satisfied, so he turned and went back toward the top of the kopje.

[Go to](#)

Scalp /skælp/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: couro cabeludo

Simple English: The skin on the top of the head, where hair grows.

Example: *The sun burned his bare scalp.*

Exemplo em português: *Vestia roupas estranhas, uma pele de hiena sobre os ombros, e uma cabeça ressecada sobre seu couro cabeludo grisalho.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He wore strange clothes, a hyena skin on his shoulders, and a dried head on his grey scalp. [Go to](#)

Scampered /'skæmpərd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: correram; dispararam

Exemplo em português: *Macacos correteavam pelas ruínas desertas, e aves de plumagem viçosa esvoaçavam, entrando e saindo, entre as colunas e as galerias lá no alto; mas nenhum sinal de presença humana se deixava perceber.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Monkeys scampered about the deserted ruins, and gaily plumaged birds flitted in and out among the columns and the galleries far above; but no sign of human presence was discernible. [Return to Original English Version](#)

Scarred /ska:rd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: marcado por cicatrizes

Simple English: Marked with scars left by wounds.

Example: *His hands were scarred from the work.*

Exemplo em português: *Era pequeno e enrugado, marcado por cicatrizes feias, e coberto de tatuagens.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He was small and wrinkled, badly scarred, and covered with tattoos. [Go to](#)

Original English Version

1. It was an old man that made his way alone through the gloomy jungle, a wrinkled, dried up, little old man hideously scarred and tattooed and strangely garbed, with the skin of a hyena about his shoulders and the dried head mounted upon his grey pate. [Go to](#)

2. What wonderful sort of creature was this that battled with Simba and held his own despite the mighty muscles of the king of beasts and slowly there dawned in those sunken eyes, gleaming so brightly from the scarred and wrinkled face, the light of a dawning recollection. [Go to](#)

Scorched /skɔ:rtʃt/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: chamuscado; queimado; ressequido

Simple English: Burnt slightly on the surface, or dried out by great heat.

Example: *The iron was too hot and scorched the collar of my shirt.*

Exemplo em português: *Antes de ter ido muito longe, sua vela queimou até chamuscar os dedos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Before he had gone far, his candle burned down until it scorched his fingers.

[Go to](#)

Original English Version

1. A long, dark corridor showed before him, but before he had followed it far, his candle burned down until it scorched his fingers. [Go to](#)

Scowl /skaʊl/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: carranca; olhar fechado

Exemplo em português: *Achmet Zek franziu o cenho, e o coração de Werper afundou; mas Werper não conhecia Achmet Zek, homem muito capaz de franzir o cenho quando outro sorria, e de sorrir quando outro franziria o cenho.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Achmet Zek scowled and Werper's heart sank; but Werper did not know Achmet Zek, who was quite apt to scowl where another would smile, and smile where another would scowl. [Return to Original English Version](#)

Scowled /sk'aʊld/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: franziu a testa

Exemplo em português: *Achmet Zek franziu o cenho, e o coração de Werper afundou; mas Werper não conhecia Achmet Zek, homem muito capaz de franzir o cenho quando outro sorria, e de sorrir quando outro franziria o cenho.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Achmet Zek scowled and Werper's heart sank; but Werper did not know Achmet Zek, who was quite apt to scowl where another would smile, and smile where another would scowl. [Return to Original English Version](#)

Semblance /'seɪmbləns/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: aparência; semelhança

Exemplo em português: *Era o amor de uma mulher que mantinha Tarzan até mesmo na aparência de civilização - condição pela qual a familiaridade gerara desprezo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was a woman's love which kept Tarzan even to the semblance of civilization -- a condition for which familiarity had bred contempt. [Return to Original English Version](#)
2. His tail shot suddenly erect and at the same instant the wary ape-man, knowing all too well what the signal portended, grasped the remainder of the deer's hind quarter between his teeth and leaped into a nearby tree as Numa charged him with all the speed and a sufficient semblance of the weight of an express train. [Return to Original English Version](#)

Sense /sɛns/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: sentido; senso; sensação

Simple English: Natural ability to perceive touch, sight, taste, smell.

Example: *My sense of smell helps me enjoy food more.*

Exemplo em português: *Seguiu o rastro contra o vento com um faro muito além do de um ser humano comum.*

Forms in this book: sense, senses

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He followed the trail into the wind with a sense of smell far beyond that of ordinary people. [Go to](#)
2. A dead-end tunnel like this made no sense. [Go to](#)

Sensed /sensɪ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: pressentiu; percebeu; notou

Simple English: Felt or understood something without being told.

Example: *She sensed at once that something was wrong.*

Exemplo em português: *Viu os olhos do árabe estreitarem-se e adivinhou que o outro percebera sua oposição ao plano.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He saw the Arab's eyes narrow, and he guessed that the other had sensed his antagonism to the plan. [Go to](#)

Senseless /'sɛnsləs/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: sem sentidos; desacordado

Exemplo em português: *O ódio sem sentido do tenente acabou crescendo até assumir uma forma de mania.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The senseless hatred of the lieutenant grew at last into a form of mania.

[Return to Original English Version](#)

2. A blind tunnel such as this was senseless. [Return to Original English Version](#)

Sentry /'sɛntri/ **Listen** (21 occurrences in the simplified text)

Português: sentinela; guarda

Exemplo em português: *Nos portões, uma sentinela o deteve.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At the gates a sentry halted him. [Return to Original English Version](#)
2. A moment later the fugitive had torn open the gates and vanished into the blackness of the jungle, but not before he had transferred the rifle and ammunition belts of the dead sentry to his own person. [Return to Original English Version](#)

Shadow /'ʃædəʊ/ **Listen** (11 occurrences in the simplified text)

Português: sombra; sombrear

Simple English: Dark shape made when an object blocks light.

Example: *The tree cast a long shadow on the ground during the sunset.*

Exemplo em português: *Compreendeu que algo importante estava acontecendo, então se levantou silenciosamente, manteve-se nas sombras dos arbustos ao redor do bangalô e se moveu sem ruído até um ponto sob a janela do quarto onde seu anfitrião e sua anfitriã dormiam.*

Forms in this book: shadow, shadows

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He understood that something important was happening, so he quietly got up, stayed in the shadows of the bushes around the bungalow, and moved silently to a place under the window of the room where his host and hostess slept. [Go to](#)
2. Numa moved beside it, and Tarzan went above him through the trees like a shadow. [Go to](#)
3. Six times he had gone back to the treasure chamber, and six times Werper, the Belgian, had hidden in the dark shadows at the far end of the long vault. [Go to](#)

Shaggy /'ʃægi/ **Listen** (11 occurrences in the simplified text)

Português: hirsuto; peludo e desgrenhado

Simple English: Covered with long, thick, untidy hair.

Example: *The Lion shook his shaggy mane.*

Exemplo em português: *Eram os sacerdotes do Deus Flamejante de Opar - os mesmos homenzinhos hirsutos, nodosos e hediondos que haviam arrastado Jane Clayton ao altar sacrificial, naquele mesmo lugar, anos antes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They were the priests of the Flaming God of Opar -- the same, shaggy, knotted, hideous little men who had dragged Jane Clayton to the sacrificial altar at this very spot years before. [Go to](#)

Shaky /'ʃeɪki/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: trêmulo; vacilante

Simple English: Not firm or steady; trembling.

Example: *She thought the Voice sounded a little shaky.*

Exemplo em português: *Soltou um suspiro trêmulo de alívio, pois a terrível negrura tornara sua situação ainda mais assustadora.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He breathed a shaky sigh of relief, because the terrible blackness had made his situation feel even worse. [Go to](#)

Shamed /ʃeɪmd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: envergonhado; humilhado

Simple English: Made to feel bad about something you did.

Example: *He was shamed into paying his share.*

Exemplo em português: *O tenente Albert Werper só havia escapado de ser expulso do exército por causa do nome de sua família, que ele havia manchado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Lieutenant Albert Werper had only escaped dismissal because of his family name, which he had shamed. [Go to](#)

Shams /ʃæmz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: fingimentos

Exemplo em português: *Ele odiava suas farsas e hipocrisias, e, com a visão clara de uma mente não corrompida, penetrara até o núcleo apodrecido do coração da coisa - a cobiça covarde por paz e conforto e pela salvaguarda dos direitos de propriedade.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He hated the shams and the hypocrisies of it and with the clear vision of an unspoiled mind he had penetrated to the rotten core of the heart of the thing -- the cowardly greed for peace and ease and the safe-guarding of property rights. [Return to Original English Version](#)

Shock /ʃɑ:k/ **Listen** (11 occurrences in the simplified text)

Português: choque; chocar; chocante

Simple English: To greatly surprise or upset someone unexpectedly.

Example: *The sudden news of the accident shocked everyone in the room.*

Exemplo em português: *Houve apenas um abalo, e nenhum segundo veio completar a destruição.*

Forms in this book: shock, shocking

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. There was only one shock, and no second one came to finish the destruction.

[Go to](#)

2. After the first shock of the earthquake had passed, Basuli and his warriors hurried back into the passageway. [Go to](#)

Shocked /ʃɒkt/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: chocado; chocados; choc

Simple English: Very surprised or upset from something unexpected.

Example: *I was shocked to hear about the sudden cancellation of the event.*

Exemplo em português: "Você não me mataria?" A velha voz soou chocada, incapaz de acreditar.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "You would not kill me?" The old voice sounded shocked and unable to believe it. [Go to](#)
2. He was shocked. [Go to](#)

Shone /ʃoʊn/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: brilhavam; reluziam

Simple English: Gave out or reflected light.

Example: *The little stars shone in the sun like diamonds.*

Exemplo em português: *Depois subiu mais alto, aos galhos finos e móveis do nível superior, onde a lua brilhava sobre ele e pequenos ventos moviam o ar, mas a morte esperava em cada galho frágil.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then he climbed higher into the thinner, moving branches of the upper level, where the moon shone on him and small winds moved the air, but death waited in every weak branch. [Go to](#)
2. His eyes shone, and his wrinkled lips moved as he muttered strange spells to his spirits. [Go to](#)

Original English Version

1. For a time in sheer exuberance of animal spirit he raced swiftly through the middle terrace, swinging perilously across wide spans from one jungle giant to the next, and then he clambered upward to the swaying, lesser boughs of the upper terrace where the moon shone full upon him and the air was stirred by little breezes and death lurked ready in each frail branch. [Go to](#)

Shortcomings /'ʃɔ:rtkʌmɪŋz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: defeitos; falhas

Exemplo em português: *A taciturnidade natural do capitão ele distorceu numa tentativa deliberada de insultá-lo por causa de suas faltas passadas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The captain's natural taciturnity he distorted into a studied attempt to insult him because of his past shortcomings. [Return to Original English Version](#)

Shrubbery /'ʃrʌbəri/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: maciço de arbustos; arvoredo baixo

Exemplo em português: *Werper, sentado na varanda, podia ouvir suas vozes em discussão séria; e, tendo percebido que algo de importância incomum estava em curso, ergueu-se silenciosamente da cadeira e, mantendo-se bem nas sombras dos arbustos que cresciam profusamente ao redor do bangalô, fez seu caminho calado até um ponto sob a janela do quarto em que dormiam seu anfitrião e sua anfitriã.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Werper, sitting upon the veranda, could hear their voices in earnest discussion, and having realized that something of unusual moment was afoot, he quietly rose from his chair, and keeping well in the shadow of the shrubbery growing profusely about the bungalow, made his silent way to a point beneath the window of the room in which his host and hostess slept. [Return to Original](#)

[English Version](#)

Shudder /'ʃʌdə/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: estremecimento; arrepio

Exemplo em português: - *Oh, John - exclamou Lady Greystoke, e Werper pôde sentir o estremecimento em sua voz - não há outro modo?*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Oh, John," cried Lady Greystoke, and Werper could feel the shudder through her voice, "is there no other way? [Return to Original English Version](#)

Shuddered /'ʃʌdərd/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: estremeceu; teve um arrepio

Exemplo em português: *O belga estremeceu e olhou para cima, amedrontado, pois o grito parecera vir de cima dele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The Belgian shuddered and looked fearfully upward, for the scream had seemed to come from above him. [Return to Original English Version](#)

Shunned /ʃʌnd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: evitado; rejeitado

Exemplo em português: *Cozinhavam a carne antes de comê-la e evitavam muitos alimentos como impuros que Tarzan comera com gosto durante toda a vida; e tão insidioso é o vírus da hipocrisia que até mesmo o robusto homem-macaco hesitava em dar rédea a seus anseios naturais diante deles.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They cooked their meat before they ate it and they shunned many articles of food as unclean that Tarzan had eaten with gusto all his life and so insidious is the virus of hypocrisy that even the stalwart ape-man hesitated to give rein to his natural longings before them. [Return to Original English Version](#)

Sickly /'sɪkli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: enjoativo; adocicado demais

Exemplo em português: *Riscando numerosos fósforos, o belga afinal encontrou o que buscava e, quando, um momento depois, os raios doentios aliviaram a escuridão estígia ao seu redor, soltou um suspiro nervoso de alívio, pois a treva impenetrável acentuara os terrores de sua situação.*

Use in this Book:

Original English Version

1. By striking numerous matches the Belgian at last found what he sought, and when, a moment later, the sickly rays relieved the Stygian darkness about him, he breathed a nervous sigh of relief, for the impenetrable gloom had accentuated the terrors of his situation. [Return to Original English Version](#)

Sighed /saɪd/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: suspirou

Simple English: Let out a long, slow breath to show sadness or relief.

Example: *The Scarecrow sighed and said nothing.*

Exemplo em português: *O velho suspirou e balançou a cabeça.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The old man sighed and shook his head. [Go to](#)
2. He sighed as if a heavy load had been lifted from him. [Go to](#)

Original English Version

1. The old fellow sighed and shook his head. [Go to](#)
2. He sighed, as though a great weight had been lifted from his shoulders. [Go to](#)

Silks /sɪlks/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: sedas; roupas de seda

Simple English: Fine soft cloths made from the thread of silkworms.

Example: *The chest was full of coloured silks.*

Exemplo em português: *Agora sentemo-nos juntos e planejemos a melhor forma de fazê-lo." Os dois homens se sentaram sobre um tapete macio, sob as sedas desbotadas da tenda outrora rica de Achmet, e conversaram em voz baixa até altas horas da noite.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Now let us sit together and plan how best to do it." The two men sat on a soft rug under the faded silks of Achmet's once rich tent and talked in low voices far into the night. [Go to](#)

Original English Version

1. Now let us sit together and plan how best the thing may be done," and the two men squatted upon a soft rug beneath the faded silks of Achmet's once gorgeous tent, and talked together in low voices well into the night. [Go to](#)

Simba /'sɪmbə/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: Simba

Simple English: the Swahili word for "lion", used in the story as the lion's name

Example: *They came to hunt Simba the lion and other big game.*

Exemplo em português: *A princípio o feiticeiro achou que a luta certamente terminaria com o homem branco morrendo sob o terrível Simba.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At first the witch-doctor thought the fight would surely end with the white man dying under terrible Simba. [Go to](#)
2. What kind of creature was this, fighting Simba and holding his own against the great muscles of the king of beasts? [Go to](#)
3. His first idea changed, because now he knew the jungle god would kill Simba. [Go to](#)
4. "You tried to save me from Simba," he said. [Go to](#)

Original English Version

1. For a time he felt no doubt as to the outcome -- the strange white man must certainly succumb to terrible Simba -- whoever heard of a lone man armed only with a knife slaying so mighty a beast! [Go to](#)
2. What wonderful sort of creature was this that battled with Simba and held his own despite the mighty muscles of the king of beasts and slowly there dawned in those sunken eyes, gleaming so brightly from the scarred and wrinkled face, the light of a dawning recollection. [Go to](#)
3. And came the time once more when the witch-doctor no longer doubted the outcome of the duel, yet his first judgment was reversed, for now he knew that the jungle god would slay Simba and the old black was even more terrified of his own impending fate at the hands of the victor than he had been by the sure and sudden death which the triumphant lion would have meted out to him. [Go to](#)
4. "You have tried to save me from Simba," he said. [Go to](#)

Simulated simj\leɪtɪd **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: simulado

Exemplo em português: *O grupo fez apenas uma curta marcha quando Werper simulou doença e anunciou sua intenção de permanecer onde estava até se recuperar plenamente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The party made but a single short march when Werper simulated illness, and announced his intention of remaining where he was until he had fully recovered.

[Return to Original English Version](#)

Slay /sleɪ/ **Listen** (11 occurrences in the simplified text)

Português: matar; abater

Exemplo em português: *E chegou outra vez o momento em que o feiticeiro não duvidou mais do resultado do duelo; mas seu primeiro julgamento se inverteu, pois agora sabia que o deus da selva mataria Simba, e o velho negro estava ainda mais aterrorizado com o destino iminente que o aguardava nas mãos do vencedor do que estivera diante da morte certa e súbita que o leão triunfante lhe teria imposto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And came the time once more when the witch-doctor no longer doubted the outcome of the duel, yet his first judgment was reversed, for now he knew that the jungle god would slay Simba and the old black was even more terrified of his own impending fate at the hands of the victor than he had been by the sure and sudden death which the triumphant lion would have meted out to him.

[Return to Original English Version](#)

Slaying /'sleɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: matando; matança

Exemplo em português: *Por algum tempo ele não teve dúvida quanto ao desfecho - o estranho homem branco certamente sucumbiria ao terrível Simba; quem jamais ouvira falar de um homem sozinho, armado apenas com uma faca, matando uma fera tão poderosa?*

Use in this Book:

Original English Version

1. For a time he felt no doubt as to the outcome -- the strange white man must certainly succumb to terrible Simba -- whoever heard of a lone man armed only with a knife slaying so mighty a beast! [Return to Original English Version](#)

Sleek /sl'ik/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: liso e brilhante

Simple English: smooth and shiny

Example: *Sea Catch had just finished his forty-fifth fight one spring when Matkah, his soft, sleek, gentle-eyed wife, came out of the sea.*

Exemplo em português: *Por um instante apenas pairou sobre o desprevenido Bara; então lançou-se para baixo sobre o dorso liso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Just for an instant he poised above the unsuspecting Bara and then he launched himself downward upon the sleek back. [Go to](#)

Sleepless /'sli:pləs/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: em claro; sem dormir

Simple English: Spent without sleeping.

Example: *The four travelers passed a sleepless night.*

Exemplo em português: *Ele se revolveu durante uma hora sobre seu leito de capim, sem sono; então se levantou, silencioso como um espectro, e, enquanto o Waziri estava de costas, saltou por sobre a parede da boma diante dos olhos flamejantes, galgou em silêncio uma grande árvore e desapareceu.*

Forms in this book: Sleepless, sleepless

Use in this Book:

Original English Version

1. He tossed upon his bed of grasses, sleepless, for an hour and then he rose, noiseless as a wraith, and while the Waziri's back was turned, vaulted the boma wall in the face of the flaming eyes, swung silently into a great tree and was gone. [Go to](#)

Slew /slu:/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: mataram; abateram

Exemplo em português: *Eu já era feiticeiro quando você matou Kulonga e os outros, e quando roubou nossas cabanas e nosso pote de veneno.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I was already a witch-doctor when you slew Kulonga and the others, and when you robbed our huts and our poison pot. [Return to Original English Version](#)

Sloughed /slʌfd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: descascou

Exemplo em português: *Desprende-se dele o último vestígio de casta artificial - mais uma vez ele era o caçador primevo, o primeiro homem, o tipo de casta mais elevado da raça humana.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Sloughed from him was the last vestige of artificial caste -- once again he was the primeval hunter -- the first man -- the highest caste type of the human race. [Return to Original English Version](#)

Slunk /slʌŋk/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: escapuliu; saiu de fininho

Exemplo em português: *Retirou-se rugindo e ressentido; mas bem no centro da clareira sua voz calou-se de repente, e Tarzan viu a grande cabeça baixar e achatar-se, o corpo encolher-se e a longa cauda vibrar, enquanto a fera se esgueirava cautelosamente para as árvores do lado oposto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He went roaring and resentful; but in the very center of the clearing his voice was suddenly hushed and Tarzan saw the great head lower and flatten out, the body crouch and the long tail quiver, as the beast slunk cautiously toward the trees upon the opposite side. [Return to Original English Version](#)
2. Parallel to this slunk Numa, while above him Tarzan moved through the trees, the shadow of a wraith. [Return to Original English Version](#)
3. And so Tarzan of the Apes forged steadily ahead toward Opar's ruined ramparts and behind him slunk Werper, jackal-like, and only God knew what lay in store for each. [Return to Original English Version](#)
4. With the coming of night he set forth, and Werper, who had scaled the cliffs alone behind the ape-man's party, and hidden through the day among the rough boulders of the mountain top, slunk stealthily after him. [Return to Original English Version](#)

Smeared /smird/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: besuntados; cobertos de

Exemplo em português: *Um deus maior até do que você se erguerá e o derrubará.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It is writ in my own blood which I have smeared upon my palm. [Return to Original English Version](#)

Snatched /sn'ætʃt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: agarrar

Exemplo em português: *Ele sentia falta da vida alegre de Bruxelas como jamais sentira remorso pelos pecados que o haviam arrancado daquela mais alegre das capitais, e, à medida que os dias passavam, passou a concentrar seu ressentimento no representante, em terras do Congo, da autoridade que o exilara - seu capitão e superior imediato.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He regretted the gay life of Brussels as he never had regretted the sins which had snatched him from that gayest of capitals, and as the days passed he came to center his resentment upon the representative in Congo land of the authority which had exiled him -- his captain and immediate superior. [Return to Original](#)

[English Version](#)

Sniffed /snɪft/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: farejou; cheirou

Simple English: Smelled something by breathing in through the nose.

Example: *The Lion sniffed at it as if he did not like it.*

Exemplo em português: *Ergueu a cabeça e farejou a brisa lenta da selva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He lifted his head and sniffed the slow, jungle breeze. [Go to](#)

Sob /sob/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: soluçar

Simple English: cry with short, sudden breaths

Example: "Yes, yes," he shouted with a terrible sob, like a wounded moose.

Exemplo em português: Quando a encontrou, apertou-a contra si e começou a soluçar de exaustão.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. When he found it, he held it close and began to sob from exhaustion. [Go to](#)

Sobbing /'sɔ:bɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: soluçando; aos soluços

Exemplo em português: *E quando, enfim, a encontrou, apertou-a contra si e deixou-se cair para trás, soluçando e exausto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And when, at last, he found it, he clasped it to him and sank back sobbing and exhausted. [Return to Original English Version](#)

Softened /'sɔ:fənd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: suavizaram-se; enterneceram-se

Simple English: Became or made less hard, less strong or less severe.

Example: *His voice softened when he saw the child was crying.*

Exemplo em português: *Mas a civilização o suavizara, embora não o bastante para torná-lo fraco ou covarde.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But civilization had softened him, though not enough to make him weak or cowardly. [Go to](#)

Softening /'sɔ:fənɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: abrandando; amolecendo

Exemplo em português: *Em sua juventude, teria matado o feiticeiro sem a menor compunção; mas a civilização exercera sobre ele seu efeito suavizador, como exerce sobre as nações e raças que toca, embora ainda não tivesse avançado o bastante em Tarzan para torná-lo covarde ou efeminado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In his youth he would have slain the witch-doctor without the slightest compunction; but civilization had had its softening effect upon him even as it does upon the nations and races which it touches, though it had not yet gone far enough with Tarzan to render him either cowardly or effeminate. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Soldiery /'souldʒəri/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: soldadesca; tropa

Exemplo em português: *Em desespero, virou-se e fugiu da soldadesca que avançava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In despair, he turned and fled from the oncoming soldiery. [Return to Original English Version](#)

Solitude /'sɒləˌtʊd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: solidão

Exemplo em português: *Já vira antes homens tomados pela loucura da selva - a loucura da solidão e da ruminação sem freios, e talvez um toque de febre.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He had seen men before with the jungle madness upon them -- the madness of solitude and unrestrained brooding, and perhaps a touch of fever. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Somber /'sɑ:mbər/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: sombrio; melancólico

Exemplo em português: *Então Werper, deslizando furtivamente de seu esconderijo, mergulhou na sombria escuridão da entrada e desapareceu.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Then Werper, slipping stealthily from his hiding place, dropped into the somber darkness of the entrance and disappeared. [Return to Original English Version](#)

Soul /soʊl/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: alma

Simple English: The spiritual essence of a person, considered immortal in many beliefs.

Example: *She believes that her grandmother's soul is always watching over her.*

Exemplo em português: *A voz soava meio humana, mas era tão horrível que poderia ter vindo de uma alma perdida sofrendo nas fogueiras do inferno.*

Forms in this book: soul, souls

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The voice sounded partly human, but it was so horrible that it might have come from a lost soul suffering in the fires of hell. [Go to](#)

Southward /'saʊθwərd/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: para o sul

Simple English: toward the south

Example: *Now, it being Christmas when the ship shot from out her harbor, for a space we had biting Polar weather, though all the time running away from it to the southward; and by every degree and minute of latitude which we sailed, gradually leaving that merciless winter, and all its intolerable weather behind us.*

Exemplo em português: *E, enquanto eles marchavam, Achmet Zek cavalgava com todo o seu séquito para o sul, em direção à fazenda Greystoke.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And as they marched, Achmet Zek rode with his entire following southward toward the Greystoke farm. [Go to](#)

Spans /spænz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: vãos; atravessa

Exemplo em português: *Por algum tempo, na pura exuberância do espírito animal, correu velozmente pelo terraço médio, balançando-se perigosamente sobre largos vãos de um gigante da selva para outro; depois subiu aos galhos menores, oscilantes, do terraço superior, onde a lua brilhava plena sobre ele, o ar era movido por pequenas brisas e a morte espreitava em cada ramo frágil.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For a time in sheer exuberance of animal spirit he raced swiftly through the middle terrace, swinging perilously across wide spans from one jungle giant to the next, and then he clambered upward to the swaying, lesser boughs of the upper terrace where the moon shone full upon him and the air was stirred by little breezes and death lurked ready in each frail branch. [Return to Original English](#)

[Version](#)

Splintered /'splɪntəd/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: lascou-se; estilhaçou-se

Exemplo em português: *Alguns lingotes tombaram das fileiras mais altas, um único pedaço do teto rochoso se desprendeu e se espatifou no chão, e as paredes racharam, embora não desabassem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A few ingots toppled from the higher tiers, a single piece of the rocky ceiling splintered off and crashed downward to the floor, and the walls cracked, though they did not collapse. [Return to Original English Version](#)

Split /split/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: dividir; divisão; rachar

Simple English: To divide into parts or separate sections or groups.

Example: *We need to split the group into smaller teams for the project.*

Exemplo em português: *As paredes da passagem estreita racharam e se romperam.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The sides of the narrow passage split and broke apart. [Go to](#)

Spoor /spʊr/ **Listen** (27 occurrences in the simplified text)

Português: rasto; pista de animal

Simple English: The tracks or the smell left by a wild animal.

Example: *They followed the spoor into the tall grass.*

Exemplo em português: *Procurou e encontrou uma larga trilha de caça, e por fim suas narinas foram recompensadas pelo cheiro do rasto fresco de Bara, o veado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He sought and found a wide game trail and at last his nostrils were rewarded with the scent of the fresh spoor of Bara, the deer. [Go to](#)
2. Up wind he followed the elusive spoor with a sense of perception so transcending that of ordinary man as to be inconceivable to us. [Go to](#)
3. Just as the lion disappeared among the trees beyond the clearing Tarzan caught upon the down-coming wind the explanation of his new interest -- the scent spoor of man was wafted strongly to the sensitive nostrils. [Go to](#)
4. Their sensitive nostrils had told them this much and Tarzan's had told him that the scent spoor was that of a stranger -- old and a male, for race and sex and age each has its own distinctive scent. [Go to](#)

Sprang /spræŋ/ **Listen** (17 occurrences in the simplified text)

Português: saltou; pulou

Simple English: Jumped or moved suddenly and quickly.

Example: *He sprang out of bed when the alarm rang.*

Exemplo em português: *Pausou um instante, depois saltou sobre as costas de Bara.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He paused for a moment, then sprang down onto Bara's back. [Go to](#)

Springing /'sprɪŋɪŋ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: saltando; brotando; surgindo

Exemplo em português: - *Você me insultou pela última vez! - gritou ele, saltando de pé. - Sou oficial e cavalheiro, e não suportarei isso por mais tempo sem uma prestação de contas de sua parte, seu porco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "You have insulted me for the last time!" he cried, springing to his feet. [Return to Original English Version](#)

Spurred /spɜːrd/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: esporeou; incitou

Simple English: Urged a horse on with spurs, or encouraged someone to act.

Example: *The praise spurred him to work even harder.*

Exemplo em português: *Werper, arranhando a pedra com temor durante a perigosa ascensão, suando de terror, quase paralisado pelo medo, mas impelido pela avareza, seguiu para cima, até que por fim ficou de pé no cume da colina rochosa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Werper, clawing fearfully during the perilous ascent, sweating in terror, almost palsied by fear, but spurred on by avarice, following upward, until at last he stood upon the summit of the rocky hill. [Go to](#)
2. He listened fearfully, but the cry was not repeated, and at last spurred to desperate means, he gathered himself for the leap across the chasm. [Go to](#)

Sputtered /'spʌtəd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: crepitou

Simple English: made a series of small popping or spitting sounds

Example: *The candle sputtered on the floor before it went out.*

Exemplo em português: *Praguejando, deixou-a cair no chão, onde crepitou e se apagou.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Swearing, he dropped it on the floor, where it sputtered and went out. [Go to](#)

Original English Version

1. With an oath he dropped it to the floor, where it sputtered for a moment and went out. [Go to](#)

Sputtering /'spʌtərɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: crepitando

Exemplo em português: *Na mão, apertava a vela crepitante, e quando saltou, a rajada de ar a apagou.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In his hand he clutched the sputtering candle, and as he took the leap the rush of air extinguished it. [Return to Original English Version](#)

Squatted /'skwɑ:tɪd/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: agachou-se; sentou-se de cócoras

Simple English: Sat with the knees bent and the feet flat.

Example: *She squatted beside the small fire.*

Exemplo em português: *Tarzan se agachou sobre sua caça e cortou um grande pedaço da coxa traseira.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan squatted over his kill and cut a large piece from the hind leg. [Go to](#)

Original English Version

1. Now let us sit together and plan how best the thing may be done," and the two men squatted upon a soft rug beneath the faded silks of Achmet's once gorgeous tent, and talked together in low voices well into the night. [Go to](#)
2. Instead he stood waving his tail gently to and fro, and presently Tarzan squatted upon his kill and cut a generous portion from a hind quarter. [Go to](#)

Stable /'steɪbəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: estável; estábulo; estabilidade

Simple English: Farm building designed to house horses or livestock.

Example: *The horses live in a stable near the big red barn.*

Exemplo em português: *"Sempre temi que a companhia não fosse estável", disse ela.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "I always feared the company might not be stable," she said. [Go to](#)

Stacks /stæks/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: chaminés

Simple English: tall chimney pipes that carry smoke above a building

Example: *The high chimney-stacks seemed to telegraph family secrets to him.*

Exemplo em português: *Algumas barras de ouro caíram das pilhas superiores.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A few gold bars fell from the upper stacks. [Go to](#)

Stagger /'stægər/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: cambalear; vacilar

Exemplo em português: *Viu os membros poderosos tremerem e vacilarem, e por fim viu a fera afundar para não mais se erguer.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He saw the mighty limbs tremble and stagger and at last he saw the beast sink down to rise no more. [Return to Original English Version](#)
2. He had learned the secret for which he had come, and now he could return at his leisure to his waiting followers, bring them to the treasure vault and carry away all the gold that they could stagger under. [Return to Original English Version](#)

Staggered /'stægərd/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: cambaleou

Simple English: Walked in an unsteady way, almost falling.

Example: *He staggered out into the cold street.*

Exemplo em português: *Não ousava parar para descansar nem comer enquanto houvesse qualquer perigo de perseguição; e assim cambaleou até que por fim caiu e não pôde mais se levantar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He dared not pause to rest or eat until there was no further danger from pursuit, and so he staggered on until at last he fell and could rise no more. [Go to](#)
2. Six trips he made in the five hours before Basuli reached the kopje, and at the end of that time he had transported forty-eight ingots to the edge of the great boulder, carrying upon each trip a load which might well have staggered two ordinary men, yet his giant frame showed no evidence of fatigue, as he helped to raise his ebon warriors to the hill top with the rope that had been brought for the purpose. [Go to](#)
3. Beneath the blow of a fragment of the roof, Tarzan staggered back against the door to the treasure room, his weight pushed it open and his body rolled inward upon the floor. [Go to](#)
4. Werper, thrown to his length by the suddenness and violence of the disturbance, staggered to his feet when he found himself unhurt. [Go to](#)
5. La staggered forward, reeled, and fell across Werper in a swoon. [Go to](#)

Stains /steɪnz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: manchas; mancha; tinge

Simple English: Marks that are hard to remove; also to make such marks.

Example: *Coffee stains are easier to remove when they are fresh.*

Exemplo em português: *Naquele momento Werper não pensou nas manchas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At that moment Werper did not think about the stains. [Go to](#)

Original English Version

1. At the time Werper gave no thought to an explanation of these stains -- later their origin became all too hideously apparent to him. [Go to](#)

Stairway /'sterweɪ/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: escadaria; lance de escadas

Simple English: A set of steps leading from one level to another.

Example: *A narrow stairway led up to the attic.*

Exemplo em português: *Werper, oculto atrás de uma saliência de granito, observou-o passar para cima, saindo das sombras da escadaria, e avançar para a borda da colina voltada para o rebordo do vale, onde os Waziri aguardavam o sinal de seu senhor.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Werper, from the concealment of a jutting, granite shoulder, watched him pass up from the shadows of the stairway and advance toward the edge of the hill which faced the rim of the valley where the Waziri awaited the signal of their master. [Go to](#)
2. Boldly he ascended the stairway, to find himself in a circular court. [Go to](#)

Stalwart /'stɔ:lwɜ:t/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: robusto; leal e firme; partidário fiel

Exemplo em português: *Cozinhavam a carne antes de comê-la e evitavam muitos alimentos como impuros que Tarzan comera com gosto durante toda a vida; e tão insidioso é o vírus da hipocrisia que até mesmo o robusto homem-macaco hesitava em dar rédea a seus anseios naturais diante deles.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They cooked their meat before they ate it and they shunned many articles of food as unclean that Tarzan had eaten with gusto all his life and so insidious is the virus of hypocrisy that even the stalwart ape-man hesitated to give rein to his natural longings before them. [Return to Original English Version](#)

Stanch /stæntʃt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: estancou

Exemplo em português: *Viu um velho sofrendo e morrendo, e se inclinou para examinar-lhe os ferimentos e estancar o fluxo de sangue.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He saw an old man suffering and dying, and he stooped and felt of his wounds and stanch the flow of blood. [Return to Original English Version](#)

Starlight /'stɑ:rlaɪt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: luz das estrelas

Exemplo em português: *Os Waziri haviam alcançado a extremidade externa do túnel e subiam em direção ao ar fresco e à bem-vinda luz das estrelas no cume do kopje antes que Tarzan afastasse a mão detentora do devaneio e começasse lentamente a segui-los.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The Waziri had reached the outer end of the tunnel, and were winding upward toward the fresh air and the welcome starlight of the kopje's summit, before Tarzan shook off the detaining hand of reverie and started slowly after them.

[Return to Original English Version](#)

Startled /'stɑ:rtəld/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: assustada; sobressaltada

Simple English: Suddenly surprised or frightened.

Example: *Aunt Em was startled by the child's laughter.*

Exemplo em português: *Enquanto permanecia ali medindo a distância até o lado oposto e perguntando-se se ousaria aventurar-se em tão grande salto, irrompeu de súbito em seus ouvidos assustados um grito agudo que foi diminuindo gradualmente até terminar numa série de gemidos lúgubres.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As he stood there measuring the distance to the opposite side and wondering if he dared venture so great a leap, there broke suddenly upon his startled ears a piercing scream which diminished gradually until it ended in a series of dismal moans. [Go to](#)

Statuesque /,stætʃu'esk/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: estatuário; imóvel como uma estátua

Simple English: Tall, dignified, or still in a way that resembles a statue.

Example: *She remained statuesque in the doorway.*

Exemplo em português: *Quando Tarzan se ergueu sobre o corpo da presa para lançar seu horrendo grito de vitória no rosto da lua, o vento trouxe a suas narinas algo que o congelou em imobilidade e silêncio estatuários.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As Tarzan rose upon the body of his kill to scream forth his hideous victory cry into the face of the moon the wind carried to his nostrils something which froze him to statuesque immobility and silence. [Go to](#)

Stealthily /'stelθili/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: furtivamente; às escondidas

Exemplo em português: *Com a chegada da noite, pôs-se a caminho, e Werper, que havia escalado sozinho os penhascos atrás do grupo do homem-macaco e passara o dia escondido entre os blocos ásperos do topo da montanha, esgueirou-se furtivamente atrás dele.*

Forms in this book: Stealthily, stealthily

Use in this Book:

Original English Version

1. With the coming of night he set forth, and Werper, who had scaled the cliffs alone behind the ape-man's party, and hidden through the day among the rough boulders of the mountain top, slunk stealthily after him. [Return to Original English Version](#)
2. Then Werper, slipping stealthily from his hiding place, dropped into the somber darkness of the entrance and disappeared. [Return to Original English Version](#)

Stench /stentʃ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: fedor

Exemplo em português: *Através das correntes contrárias do forte fedor dos comedores de carne, seguiu a pista de Bara; o odor doce e enjoativo de Horta, o javali, não podia abafar o cheiro de sua presa - o almíscar penetrante e suave do casco do veado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Through counter currents of the heavy stench of meat eaters he traced the trail of Bara; the sweet and cloying stink of Horta, the boar, could not drown his quarry's scent -- the permeating, mellow musk of the deer's foot. [Return to Original English Version](#)

Stiff /stɪf/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: rígida; dura; duro

Simple English: Not flexible; difficult to bend or change shape.

Example: *After the long flight, my neck felt stiff and uncomfortable.*

Exemplo em português: *Na escuridão atrás dele, Werper se levantou e alongou os músculos entorpecidos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In the darkness behind him, Werper stood up and stretched his stiff muscles.

[Go to](#)

Stillness /'stɪlnəs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: quietude

Exemplo em português: *Nenhum som quebrava a quietude da abóbada subterrânea.*

Use in this Book:

Original English Version

1. No sound broke the stillness of the subterranean vault. [Return to Original English Version](#)

Stink /stɪŋk/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: feder; fedor

Exemplo em português: *Através das correntes contrárias do forte fedor dos comedores de carne, seguiu a pista de Bara; o odor doce e enjoativo de Horta, o javali, não podia abafar o cheiro de sua presa - o almíscar penetrante e suave do casco do veado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Through counter currents of the heavy stench of meat eaters he traced the trail of Bara; the sweet and cloying stink of Horta, the boar, could not drown his quarry's scent -- the permeating, mellow musk of the deer's foot. [Return to Original English Version](#)

Stirred /st3:rd/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: sacudiu; despertou

Simple English: Moved someone or something a little.

Example: *A soft wind stirred the long grass.*

Exemplo em português: *Ele se virou em seu leito de capim por uma hora sem conseguir dormir.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The cries and coughs of the big cats, mixed with the many sounds of the jungle, stirred the savage spirit in this savage English lord. [Go to](#)

Original English Version

1. For a time in sheer exuberance of animal spirit he raced swiftly through the middle terrace, swinging perilously across wide spans from one jungle giant to the next, and then he clambered upward to the swaying, lesser boughs of the upper terrace where the moon shone full upon him and the air was stirred by little breezes and death lurked ready in each frail branch. [Go to](#)

Stooped /stu:pt/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: curvou-se

Exemplo em português: *De tempos em tempos se inclinava e aproximava o nariz da terra.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He stooped from time to time and put his nose close to earth. [Return to Original English Version](#)
2. He saw an old man suffering and dying, and he stooped and felt of his wounds and stanchd the flow of blood. [Return to Original English Version](#)

Storehouse /'stɔ:rhaʊs/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: armazém; depósito

Simple English: A building where goods are kept.

Example: *The grain was carried to the storehouse.*

Exemplo em português: *Se soubesse que aquela a quem mais amava no mundo estava em perigo, teria corrido pelas árvores até ela e deixado o ouro de Opar escondido para sempre em seu depósito esquecido.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. If he had known that the one he loved most in the world was in danger, he would have run through the trees to her and left the gold of Opar hidden forever in its forgotten storehouse. [Go to](#)

Original English Version

1. He thought about the warning of the old witch-doctor before he fell asleep and he thought of it again after he awoke; but he did not turn back for he was unafraid, though had he known what lay in store for one he loved most in all the world he would have flown through the trees to her side and allowed the gold of Opar to remain forever hidden in its forgotten storehouse. [Go to](#)

Strenuously /'strenjuəsli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: energicamente; com afinco

Exemplo em português: *Que as coisas refinadas da vida - arte, música e literatura - tivessem florescido sobre ideais tão enervantes, ele negava energicamente, insistindo antes que haviam perdurado apesar da civilização.*

Use in this Book:

Original English Version

1. That the fine things of life -- art, music and literature -- had thriven upon such enervating ideals he strenuously denied, insisting, rather, that they had endured in spite of civilization. [Return to Original English Version](#)

Stretch /stretʃ/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: esticar; estiramento; trecho

Simple English: To extend body or body parts to full length.

Example: *Before running, it is important to stretch your muscles properly.*

Exemplo em português: *Na escuridão atrás dele, Werper se levantou e alongou os músculos entorpecidos.*

Forms in this book: stretch, stretched, stretching

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In the darkness behind him, Werper stood up and stretched his stiff muscles.

[Go to](#)

Strewn /stru:n/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: juncado; coberto de

Exemplo em português: *A planície juncada de rochedos entre a borda do vale e o poderoso kopje de granito, fora das muralhas da cidade, onde ficava a entrada da passagem que levava ao cofre do tesouro, oferecia ao belga ampla cobertura enquanto ele seguia Tarzan em direção a Opar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The boulder-strewn plain between the valley's edge and the mighty granite kopje, outside the city's walls, where lay the entrance to the passage-way leading to the treasure vault, gave the Belgian ample cover as he followed Tarzan toward Opar. [Return to Original English Version](#)

Strike /straɪk/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: Strike; greve; golpear

Simple English: To stop working to protest conditions at work.

Example: *Workers may strike if their pay is too low and unfair.*

Exemplo em português: *Um deus maior que você se levantará e o derrubará.*

Forms in this book: strike, striking

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A god greater than you will rise and strike you down. [Go to](#)
2. By striking many matches, the Belgian finally found what he wanted. [Go to](#)

Strode /stroʊd/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: caminhou a passos largos

Exemplo em português: *Seus olhos selvagens flamejaram na direção de onde o vento lhe trouxera o aviso, e um momento depois o capim de um lado da clareira se abriu e Numa, o leão, entrou majestosamente em cena.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His savage eyes blazed into the direction from which the wind had borne down the warning to him and a moment later the grasses at one side of the clearing parted and Numa, the lion, strode majestically into view. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Struggle /'strʌgəl/ **Listen** (12 occurrences in the simplified text)

Português: luta; lutar; esforço

Simple English: A great effort to fight back or break free.

Example: *He had to struggle against the strong current to swim back to the shore.*

Exemplo em português: *"Mostrem-me o covarde rico", dizia com frequência, "que já iniciou um belo ideal. É na guerra, na luta pela sobrevivência, na fome, no perigo e na morte, e à vista de Deus revelado pelas maiores forças da Natureza, que nascem as melhores coisas do coração e da mente humana."*

Forms in this book: struggle, struggled

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In war, in the struggle to survive, in hunger, danger, and death, and in the sight of God shown through Nature's greatest powers, the best things in the human heart and mind are born." [Go to](#)
2. Then Tha attacked La, and Tarzan took part in the fierce struggle. [Go to](#)

Stumble /'stʌmbəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: tropeçar

Simple English: To hit your foot on something and almost fall.

Example: *They gave him a stick so he would not stumble.*

Exemplo em português: *Viu as grandes pernas tremerem e cambalearem, e por fim a fera caiu e não se ergueu mais.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He saw the great legs shake and stumble, and at last the beast fell and did not rise again. [Go to](#)

Stump /stʌmp/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: toco; cepo; coto

Exemplo em português: *Por muitos minutos permaneceu ali, trêmulo e abatido; mas finalmente se ergueu até ficar sentado e, tirando um fósforo do bolso, acendeu o toco de vela que lhe restava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For many minutes he lay trembling and broken; but finally he drew himself to a sitting posture, and taking a match from his pocket, lighted the stump of the candle which remained to him. [Return to Original English Version](#)

Stygian /'stɪdʒiən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: tenebroso; do Estige

Exemplo em português: *Riscando numerosos fósforos, o belga afinal encontrou o que buscava e, quando, um momento depois, os raios doentios aliviaram a escuridão estígia ao seu redor, soltou um suspiro nervoso de alívio, pois a treva impenetrável acentuara os terrores de sua situação.*

Use in this Book:

Original English Version

1. By striking numerous matches the Belgian at last found what he sought, and when, a moment later, the sickly rays relieved the Stygian darkness about him, he breathed a nervous sigh of relief, for the impenetrable gloom had accentuated the terrors of his situation. [Return to Original English Version](#)

Subject /səb'dʒekt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: assunto; sujeito; objecto

Simple English: The topic being discussed or studied.

Example: *History is my favorite subject.*

Exemplo em português: *O tom final de sua voz disse a Lady Greystoke que argumentar mais não adiantaria, então ela desistiu do assunto.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The final sound of his voice told Lady Greystoke that more argument would not help, so she gave up the subject. [Go to](#)

Subsided /səb'saɪdɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: acalmou-se; cessou

Exemplo em português: *Depois que o primeiro terror deles diminuiu após o choque do terremoto, Basuli e seus guerreiros apressaram-se a voltar para a passagem em busca de Tarzan e de dois de seus próprios homens que haviam ficado presos com ele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. After their first terror had subsided subsequent to the shock of the earthquake, Basuli and his warriors hastened back into the passageway in search of Tarzan and two of their own number who were also missing. [Return to Original English Version](#)

Subterranean /ˌsʌbtə'reɪniən/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: subterrâneo

Exemplo em português: *Nenhum som quebrava a quietude da abóbada subterrânea.*

Use in this Book:

Original English Version

1. No sound broke the stillness of the subterranean vault. [Return to Original English Version](#)
2. Beside the opening in the floor, just behind the altar, through which he had entered the court from the subterranean chamber below, the Belgian discovered several doors leading from the enclosure upon the level of the floor.
[Return to Original English Version](#)

Succor /'sʌkər/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: socorro; auxílio

Exemplo em português: *Sou de fato muito afortunado por ter tropeçado tão providencialmente em socorro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I am very fortunate indeed to have stumbled so providentially upon succor.

[Return to Original English Version](#)

2. Quickly, the Belgian leaped over the prostrate form of his erstwhile host, and without a thought of succor for the man in whom, for aught he knew, life still remained, he bolted for the passageway and safety. [Return to Original English Version](#)

Succumb /sə'kʌm/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: sucumbir

Exemplo em português: *Por algum tempo ele não teve dúvida quanto ao desfecho - o estranho homem branco certamente sucumbiria ao terrível Simba; quem jamais ouvira falar de um homem sozinho, armado apenas com uma faca, matando uma fera tão poderosa?*

Use in this Book:

Original English Version

1. For a time he felt no doubt as to the outcome -- the strange white man must certainly succumb to terrible Simba -- whoever heard of a lone man armed only with a knife slaying so mighty a beast! [Return to Original English Version](#)

Suckled /'sʌkəld/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: amamentou; deu de mamar a

Exemplo em português: *Comia carne queimada quando a teria preferido crua e intacta, e abatía caça com flecha ou lança quando muito mais desejaria saltar sobre ela de emboscada e cravar os fortes dentes em sua jugular; mas por fim o chamado do leite da mãe selvagem que o amamentara na infância ergueu-se em exigência insistente – ele ansiava pelo sangue quente de uma presa recém-abatida, e seus músculos desejavam medir-se com a selva feroz na batalha pela existência que fora seu único direito de nascimento nos primeiros vinte anos de sua vida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He ate burnt flesh when he would have preferred it raw and unspoiled, and he brought down game with arrow or spear when he would far rather have leaped upon it from ambush and sunk his strong teeth in its jugular; but at last the call of the milk of the savage mother that had suckled him in infancy rose to an insistent demand -- he craved the hot blood of a fresh kill and his muscles yearned to pit themselves against the savage jungle in the battle for existence that had been his sole birthright for the first twenty years of his life. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Suddenness /'sʌdənnəs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: brusquidão; caráter repentino

Exemplo em português: *Werper, lançado ao chão pela brusquidão e pela violência da perturbação, pôs-se de pé, cambaleante, ao perceber que não se ferira.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Werper, thrown to his length by the suddenness and violence of the disturbance, staggered to his feet when he found himself unhurt. [Return to Original English Version](#)

Sunken /'sʌŋkən/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: afundado; submerso; encovado

Exemplo em português: *Seus olhos fundos brilhavam, e seus lábios enrugados moviam-se sobre gengivas desdentadas enquanto murmurava estranhos encantamentos aos demônios de seu culto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His sunken eyes glittered and his wrinkled lips moved over toothless gums as he mumbled weird incantations to the demons of his cult. [Return to Original English Version](#)
2. What wonderful sort of creature was this that battled with Simba and held his own despite the mighty muscles of the king of beasts and slowly there dawned in those sunken eyes, gleaming so brightly from the scarred and wrinkled face, the light of a dawning recollection. [Return to Original English Version](#)

Superior's /su:'pɪriərz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: do superior

Exemplo em português: Werper interpretou a ação de seu superior como uma tentativa de agarrá-lo.

Use in this Book:

Original English Version

1. Werper construed his superior's action into an attempt to close with him.

[Return to Original English Version](#)

Superstitious /,su:pər'stɪʃəs/ **Listen** (11 occurrences in the simplified text)

Português: supersticioso

Simple English: Believing that certain things bring good or bad luck.

Example: *He is superstitious about walking under ladders.*

Exemplo em português: *Sentiu o temor supersticioso de quem crê em fantasmas, espíritos e demônios.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He felt the superstitious fear of someone who believes in ghosts, spirits, and demons. [Go to](#)

Original English Version

1. It was the picture of a lithe, white-skinned youth swinging through the trees in company with a band of huge apes, and the old eyes blinked and a great fear came into them -- the superstitious fear of one who believes in ghosts and spirits and demons. [Go to](#)

Suspect /sə'spekt/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: suspeito; suspeitar; desconfiar

Simple English: To think someone may have committed a crime.

Example: *I suspect he took the money when nobody was looking.*

Exemplo em português: *"É o que suspeito", respondeu Tarzan.*

Forms in this book: suspect, suspected

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "That is what I suspect," Tarzan replied. [Go to](#)

Swale /sweɪl/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: baixada; vale raso

Exemplo em português: *Ele puxou as rédeas e observou o pequeno grupo enquanto emergia de uma depressão que o ocultava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He reined in his horse and watched the little party as it emerged from a concealing swale. [Return to Original English Version](#)

Swaying /'sweɪɪŋ/ **Listen** (12 occurrences in the simplified text)

Português: que balança; oscilante

Simple English: Moving slowly from side to side.

Example: *She crawled across the swaying floor.*

Exemplo em português: *Por algum tempo, na pura exuberância do espírito animal, correu velozmente pelo terraço médio, balançando-se perigosamente sobre largos vãos de um gigante da selva para outro; depois subiu aos galhos menores, oscilantes, do terraço superior, onde a lua brilhava plena sobre ele, o ar era movido por pequenas brisas e a morte espreitava em cada ramo frágil.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For a time in sheer exuberance of animal spirit he raced swiftly through the middle terrace, swinging perilously across wide spans from one jungle giant to the next, and then he clambered upward to the swaying, lesser boughs of the upper terrace where the moon shone full upon him and the air was stirred by little breezes and death lurked ready in each frail branch. [Go to](#)

Swear /swɛər/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: juro; jurar; juram

Simple English: To assert strongly that something is true or binding.

Example: *I swear I saw her at the concert last night without a doubt.*

Exemplo em português: *Praguejando, deixou-a cair no chão, onde crepitou e se apagou.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Swearing, he dropped it on the floor, where it sputtered and went out. [Go to](#)

Swoon /swu:n/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: desmaio; desfalecimento

Exemplo em português: *La cambaleou para a frente, vacilou e caiu sobre Werper num desmaio.*

Use in this Book:

Original English Version

1. La staggered forward, reeled, and fell across Werper in a swoon. [Return to Original English Version](#)

Swung /swʌŋ/ **Listen** (28 occurrences in the simplified text)

Português: abriu-se girando; balançou

Simple English: Moved smoothly in a curve, as a door does.

Example: *The big gate swung slowly open.*

Exemplo em português: *Tarzan saltou para uma delas, leve como um esquilo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan swung into one of them as lightly as a squirrel. [Go to](#)

Original English Version

1. He tossed upon his bed of grasses, sleepless, for an hour and then he rose, noiseless as a wraith, and while the Waziri's back was turned, vaulted the boma wall in the face of the flaming eyes, swung silently into a great tree and was gone. [Go to](#)

2. Close by were many trees bearing large, hard fruits and to one of these the ape-man swung with the agility of a squirrel. [Go to](#)

3. Caching the remainder of the deer's hind quarter in the crotch of a tree the ape-man wiped his greasy palms upon his naked thighs and swung off in pursuit of Numa. [Go to](#)

Taciturn /'tæsitʃ:rn/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: taciturno

Exemplo em português: *Esse oficial era um homem frio e taciturno, que inspirava pouco afeto naqueles diretamente abaixo dele, embora fosse respeitado e temido pelos soldados negros de seu pequeno comando.*

Use in this Book:

Original English Version

1. This officer was a cold, taciturn man, inspiring little love in those directly beneath him, yet respected and feared by the black soldiers of his little command. [Return to Original English Version](#)

Taciturnity /ˌtæsiˈtɜːrnəti/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: taciturnidade

Exemplo em português: *A taciturnidade natural do capitão ele distorceu numa tentativa deliberada de insultá-lo por causa de suas faltas passadas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The captain's natural taciturnity he distorted into a studied attempt to insult him because of his past shortcomings. [Return to Original English Version](#)

Tallow /'tæloʊ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: sebo

Simple English: Hard animal fat used to make candles and soap.

Example: *The room smelled of tallow and smoke.*

Exemplo em português: *A pequena vela de sebo agora lhe parecia mais preciosa do que toda a grande riqueza dos lingotes armazenados de Opar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The little tallow candle now seemed more precious to him than all the great wealth of the stored ingots of Opar. [Go to](#)

Original English Version

1. Presently, hoping against hope that it had fallen upon the floor of the passageway, rather than back into the depths of the well, he rose upon all fours and commenced a diligent search for the little tallow cylinder, which now seemed infinitely more precious to him than all the fabulous wealth of the hoarded ingots of Opar. [Go to](#)

Talons /'tælənz/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: garras de ave de rapina

Exemplo em português: *Afrouxar por um instante aquela presa seria pôr-se ao alcance daquelas garras dilacerantes ou daquelas presas rasgadoras, e encerraria para sempre a carreira severa desse lorde inglês criado na selva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. To have loosened for an instant his grip there, would have been to bring him within reach of those tearing talons or rending fangs, and have ended forever the grim career of this jungle-bred English lord. [Return to Original English Version](#)

Tangled /'tæŋɡəld/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: emaranhado; coberto de mato

Simple English: Twisted together in an untidy mass that is hard to separate.

Example: *The kite came down with its string badly tangled.*

Exemplo em português: *No mesmo momento, o homem-macaco caiu de um galho pendente bem sobre o dorso do leão e, ao aterrissar, mergulhou a faca no flanco fulvo atrás do ombro esquerdo, enredou os dedos da mão direita na longa juba, enterrou os dentes no pescoço de Numa e enlaçou o torso da fera com as pernas poderosas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At the same instant the ape-man dropped from an overhanging limb full upon the lion's back and as he alighted he plunged his knife into the tawny side behind the left shoulder, tangled the fingers of his right hand in the long mane, buried his teeth in Numa's neck and wound his powerful legs about the beast's torso. [Go to](#)

Tarzan's /'tɑ:rzænz/ **Listen** (99 occurrences in the simplified text)

Português: de Tarzan

Simple English: Possessive form of Tarzan, the jungle hero.

Example: *It had nothing to do with Tarzan's ability to run quickly.*

Exemplo em português: *Lady Greystoke nunca cavalgava longe do bangalô sozinha, e a forte lealdade dos ferozes guerreiros Waziri, que compunham grande parte dos seguidores de Tarzan, parecia tornar impossível um sequestro à força.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Lady Greystoke never rode far from the bungalow alone, and the strong loyalty of the fierce Waziri warriors, who were a large part of Tarzan's followers, seemed to make a forceful kidnapping impossible. [Go to](#)
2. After the guide left, the Belgian called one of Achmet Zek's trusted blacks to his tent and sent him to watch for Tarzan's departure. [Go to](#)
3. Tarzan's mouth watered, and a low growl came from his proud lips. [Go to](#)
4. Tarzan's nose also told him the man was a stranger, old, and male. [Go to](#)
5. Werper had climbed the cliffs alone behind Tarzan's party and had hidden during the day among the rocks on the mountain top. [Go to](#)
6. Many such memories passed through Tarzan's mind as he looked at the long rows of dull-yellow metal. [Go to](#)

Original English Version

1. Lady Greystoke never rode alone at any great distance from the bungalow, and the savage loyalty of the ferocious Waziri warriors who formed a great part of Tarzan's followers seemed to preclude the possibility of a successful attempt at forcible abduction, or of the bribery of the Waziri themselves. [Go to](#)
2. The following morning at breakfast, Werper announced his intention of making an early departure, and asked Tarzan's permission to hunt big game in the Waziri country on his way out -- permission which Lord Greystoke readily granted. [Go to](#)
3. Tarzan's mouth watered and a low growl escaped his patrician lips. [Go to](#)
4. Tarzan's retreat was no indication that he felt fear. [Go to](#)
5. He had done the thing before upon more than one occasion, just as in the past he had charged lions himself; but tonight he was far from famished and in

the hind quarter he had carried off with him was more raw flesh than he could eat; yet it was with no equanimity that he looked down upon Numa rending the flesh of Tarzan's kill. [Go to](#)

6. Their sensitive nostrils had told them this much and Tarzan's had told him that the scent spoor was that of a stranger -- old and a male, for race and sex and age each has its own distinctive scent. [Go to](#)

Tattooed /tæ'tu:d/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: tatuado

Exemplo em português: *Era um velho que seguia sozinho pela selva sombria, um homenzinho enrugado, mirrado, horivelmente marcado por cicatrizes e tatuagens e estranhamente vestido, com uma pele de hiena sobre os ombros e a cabeça ressecada do animal montada sobre sua cabeça grisalha.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was an old man that made his way alone through the gloomy jungle, a wrinkled, dried up, little old man hideously scarred and tattooed and strangely garbed, with the skin of a hyena about his shoulders and the dried head mounted upon his grey pate. [Return to Original English Version](#)

Tawny /'tɔ:ni/ **Listen** (11 occurrences in the simplified text)

Português: fulvo; castanho-amarelado

Simple English: Of a warm brownish-yellow colour.

Example: *The tawny fields stretched to the horizon.*

Exemplo em português: *Era impossível para o felino fulvo comer sob aquela saraivada de projéteis - ele só podia rugir, rosnar e esquivar-se, até que por fim foi completamente afastado da carcaça de Bara, o veado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was impossible for the tawny cat to eat under that hail of missiles -- he could but roar and growl and dodge and eventually he was driven away entirely from the carcass of Bara, the deer. [Go to](#)
2. At the same instant the ape-man dropped from an overhanging limb full upon the lion's back and as he alighted he plunged his knife into the tawny side behind the left shoulder, tangled the fingers of his right hand in the long mane, buried his teeth in Numa's neck and wound his powerful legs about the beast's torso. [Go to](#)

Terminating /'tɜːrmineɪɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: terminando; que acaba em

Exemplo em português: *A luz vacilante da vela iluminava-lhe o caminho, e um instante depois ele agradeceu possuir aquele luminante tosco e antigo, que poucas horas antes talvez tivesse olhado com desprezo, pois ele lhe mostrou, bem a tempo, um poço escancarado que aparentemente terminava o túnel que percorria.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The flickering candle lighted the way before him, and a moment later he was thankful for the possession of this crude and antiquated luminant, which, a few hours before he might have looked upon with contempt, for it showed him, just in time, a yawning pit, apparently terminating the tunnel he was traversing.

[Return to Original English Version](#)

Terminus /'tɜːrmɪnəs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: terminal; ponto final

Exemplo em português: *Bateu os joelhos na borda da porta do extremo oposto do túnel rochoso, escorregou para trás, agarrou-se desesperadamente por um instante e afinal ficou pendurado, metade dentro, metade fora da abertura; mas estava salvo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He struck the edge of the door of the opposite terminus of the rocky tunnel with his knees, slipped backward, clutched desperately for a moment, and at last hung half within and half without the opening; but he was safe. [Return to Original English Version](#)

Terrors /'terərz/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: terrores; pavores

Exemplo em português: *Toda sensação de fome e fadiga se perdera nos terrores da captura imaginada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. All sense of hunger and fatigue were lost in the terrors of contemplated capture. [Return to Original English Version](#)
2. By striking numerous matches the Belgian at last found what he sought, and when, a moment later, the sickly rays relieved the Stygian darkness about him, he breathed a nervous sigh of relief, for the impenetrable gloom had accentuated the terrors of his situation. [Return to Original English Version](#)
3. With a scream he turned to flee back into the lesser terrors of the gloomy corridors and apartments from which he had just emerged, but the frightful men anticipated his intentions. [Return to Original English Version](#)

Thorn /θɔ:rn/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: espinho

Simple English: A sharp point growing on the stem of a plant.

Example: *A thorn had gone deep into her thumb.*

Exemplo em português: *Impelido por esses sentimentos fortes mas confusos, o homem-macaco ficou acordado uma noite no pequeno cercado de espinhos que dava a seu grupo alguma proteção contra os grandes felinos da selva. Um guerreiro permanecia meio adormecido de guarda junto à fogueira, necessária porque olhos amarelos observavam da escuridão fora do acampamento.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Driven by these strong but unclear feelings, the ape-man stayed awake one night in the small thorn boma that gave his group some protection from the great jungle cats. [Go to](#)

Original English Version

1. Moved by these vague yet all-powerful urgings the ape-man lay awake one night in the little thorn boma that protected, in a way, his party from the depredations of the great carnivora of the jungle. [Go to](#)

Thrice /θraɪs/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: três vezes

Exemplo em português: *E então, de muito longe, do outro lado do vale, veio ténue um rugido em resposta - uma vez, duas vezes, três.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And then, from far across the valley, faintly, came an answering roar -- once, twice, thrice. [Return to Original English Version](#)

Thrive /'θrɪvən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: prosperado; desenvolvido bem

Exemplo em português: *Que as coisas refinadas da vida - arte, música e literatura - tivessem florescido sobre ideais tão enervantes, ele negava energicamente, insistindo antes que haviam perdurado apesar da civilização.*

Use in this Book:

Original English Version

1. That the fine things of life -- art, music and literature -- had thriven upon such enervating ideals he strenuously denied, insisting, rather, that they had endured in spite of civilization. [Return to Original English Version](#)

Throats /θroʊts/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: gargantas

Exemplo em português: *Estava nas garras do mais notório dos degoladores - um homem que odiava todos os europeus, especialmente aqueles que vestiam o uniforme da Bélgica.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He was in the clutches of the most notorious of cut-throats -- a hater of all Europeans, especially those who wore the uniform of Belgium. [Return to Original English Version](#)

Thunderous /'θʌndərəs/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: estrondoso; atroador

Exemplo em português: *Tarzan, detendo-se à beira do kopje, ergueu a voz no rugido trovejante de um leão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan, halting upon the kopje's edge, raised his voice in the thunderous roar of a lion. [Return to Original English Version](#)

Tiers /ˈtɪrz/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: fileiras sobrepostas; níveis

Exemplo em português: *Isso e muito mais passou pela memória de Tarzan enquanto ele contemplava as longas fileiras de metal amarelo-fosco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. This and much more passed through Tarzan's memory as he stood gazing at the long tiers of dull-yellow metal. [Return to Original English Version](#)
2. A few ingots toppled from the higher tiers, a single piece of the rocky ceiling splintered off and crashed downward to the floor, and the walls cracked, though they did not collapse. [Return to Original English Version](#)

Tiredness /'taɪərdnəs/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: cansaço

Simple English: The feeling of needing rest or sleep.

Example: *Tiredness made her close the book early.*

Exemplo em português: *O medo de ser capturado havia afastado a fome e o cansaço.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Fear of being caught had pushed away his hunger and tiredness. [Go to](#)
2. On each trip he carried a load that would have worn out two ordinary men, but his giant body showed no tiredness. [Go to](#)

Toothless /'tu:θləs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: desdentado

Exemplo em português: *Seus olhos fundos brilhavam, e seus lábios enrugados moviam-se sobre gengivas desdentadas enquanto murmurava estranhos encantamentos aos demônios de seu culto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His sunken eyes glittered and his wrinkled lips moved over toothless gums as he mumbled weird incantations to the demons of his cult. [Return to Original English Version](#)

Toppled /'tɒpəld/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: tombou; desabou

Exemplo em português: *Alguns lingotes tombaram das fileiras mais altas, um único pedaço do teto rochoso se desprendeu e se espatifou no chão, e as paredes racharam, embora não desabassem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A few ingots toppled from the higher tiers, a single piece of the rocky ceiling splintered off and crashed downward to the floor, and the walls cracked, though they did not collapse. [Return to Original English Version](#)

Torso /'tɔ:rsou/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: torso; tronco

Exemplo em português: *No mesmo momento, o homem-macaco caiu de um galho pendente bem sobre o dorso do leão e, ao aterrissar, mergulhou a faca no flanco fulvo atrás do ombro esquerdo, enredou os dedos da mão direita na longa juba, enterrou os dentes no pescoço de Numa e enlaçou o torso da fera com as pernas poderosas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At the same instant the ape-man dropped from an overhanging limb full upon the lion's back and as he alighted he plunged his knife into the tawny side behind the left shoulder, tangled the fingers of his right hand in the long mane, buried his teeth in Numa's neck and wound his powerful legs about the beast's torso. [Return to Original English Version](#)

Track /træk/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: faixa; pista; trilha

Simple English: Path or course used by vehicles or trains.

Example: *The train travels on the track through the mountains.*

Exemplo em português: *Mesmo os fortes odores de animais carnívoros não conseguiam esconder dele a pista de Bara.*

Forms in this book: track, tracks

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Even the strong smells of meat-eating animals could not hide Bara's track from him. [Go to](#)

Transcending /træn'sɛndɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: transcendendo; superando

Exemplo em português: *Contra o vento, seguiu o rastro esquivo com um poder de percepção tão superior ao do homem comum que nos seria inconcebível.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Up wind he followed the elusive spoor with a sense of perception so transcending that of ordinary man as to be inconceivable to us. [Return to Original English Version](#)

Traversing /trə'vɜ:rsɪŋ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: atravessando; percorrendo

Exemplo em português: *A luz vacilante da vela iluminava-lhe o caminho, e um instante depois ele agradeceu possuir aquele luminante tosco e antigo, que poucas horas antes talvez tivesse olhado com desprezo, pois ele lhe mostrou, bem a tempo, um poço escancarado que aparentemente terminava o túnel que percorria.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The flickering candle lighted the way before him, and a moment later he was thankful for the possession of this crude and antiquated luminant, which, a few hours before he might have looked upon with contempt, for it showed him, just in time, a yawning pit, apparently terminating the tunnel he was traversing.

[Return to Original English Version](#)

Tremble /'trɛmbəl/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: tremer

Simple English: To shake slightly because of fear or cold.

Example: *The Lion began to tremble.*

Exemplo em português: *Tarzan viu sua grande cabeça baixar, o corpo se agachar, e a cauda tremer enquanto rastejava em direção às árvores do outro lado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan saw his great head lower, his body crouch, and his tail tremble as he crept toward the trees on the far side. [Go to](#)

Original English Version

1. He saw the mighty limbs tremble and stagger and at last he saw the beast sink down to rise no more. [Go to](#)

Trembled /'trɛmbəld/ **Listen** (12 occurrences in the simplified text)

Português: tremeu

Simple English: Shook slightly because of fear, weakness, cold, or emotion.

Example: *His voice trembled as he continued speaking.*

Exemplo em português: *Tremera e escondera o rosto.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He had trembled and hidden his face. [Go to](#)
2. Now, in daylight, he trembled again as he remembered it. [Go to](#)
3. Yet the horrible cry from above still haunted him, so he trembled even at the sound of his own careful steps. [Go to](#)

Original English Version

1. He had heard the victory cry of the bull ape as Tarzan had screamed it forth into the face of Goro, the moon, and he had trembled then and hidden his face; and now in the broad light of a new day he trembled again as he recalled it, and would have turned back from the nameless danger the echo of that frightful sound seemed to portend, had he not stood in even greater fear of Achmet Zek, his master. [Go to](#)
2. The horrid cry that had come down to him from above through the ancient well-shaft still haunted him, so that he trembled in terror at even the sounds of his own cautious advance. [Go to](#)

Trembling /'tremblɪŋ/ **Listen** (11 occurrences in the simplified text)

Português: tremendo; tremor

Simple English: Shaking slightly or the act of shaking, often from fear or excitement.

Example: *Lucy stood trembling in the hallway after the argument.*

Exemplo em português: *"Quem é você?" perguntou o velho com voz trêmula.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Who are you?" the old man asked in a trembling voice. [Go to](#)

Original English Version

1. "Who are you?" asked the old man in a trembling voice. [Go to](#)
2. For many minutes he lay trembling and broken; but finally he drew himself to a sitting posture, and taking a match from his pocket, lighted the stump of the candle which remained to him. [Go to](#)

Trip /trip/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: viagem; desengate; tropeçar

Simple English: A journey.

Example: *We took a trip to Rome.*

Exemplo em português: *Para Tarzan dos Macacos, a jornada parecia uma viagem de férias.*

Forms in this book: trip, trips

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. To Tarzan of the Apes, the journey felt like a holiday trip. [Go to](#)
2. He made six trips in the five hours before Basuli reached the kopje. [Go to](#)
3. On each trip he carried a load that would have worn out two ordinary men, but his giant body showed no tiredness. [Go to](#)

Triumphant /traɪ'ʌmfənt/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: triunfante

Exemplo em português: *E chegou outra vez o momento em que o feiticeiro não duvidou mais do resultado do duelo; mas seu primeiro julgamento se inverteu, pois agora sabia que o deus da selva mataria Simba, e o velho negro estava ainda mais aterrorizado com o destino iminente que o aguardava nas mãos do vencedor do que estivera diante da morte certa e súbita que o leão triunfante lhe teria imposto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And came the time once more when the witch-doctor no longer doubted the outcome of the duel, yet his first judgment was reversed, for now he knew that the jungle god would slay Simba and the old black was even more terrified of his own impending fate at the hands of the victor than he had been by the sure and sudden death which the triumphant lion would have meted out to him.

[Return to Original English Version](#)

Trouble /'trʌbəl/ **Listen** (21 occurrences in the simplified text)

Português: problemas; apuros; sarilhos

Simple English: Situation causing difficulty or distress.

Example: *She was in trouble after forgetting to do her homework again.*

Exemplo em português: *Ele é muito rico.*

Forms in this book: trouble, troubled, troubles, troubling

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "For years he has fought us, driven us from the richest part of the country, troubled us, and armed the natives so they can fight us when we come to 'trade.' He is very rich. [Go to](#)

2. As a French gentleman with no work, Werper had little trouble fooling his host and making himself liked by both Tarzan and Jane Clayton. [Go to](#)

Trust /trʌst/ **Listen** (16 occurrences in the simplified text)

Português: confiar; confiança; fideicomisso

Simple English: To believe someone is honest or reliable.

Example: *I trust her completely.*

Exemplo em português: *Com o tempo, passou a confiar mais nele, e Werper ganhou mais liberdade para agir por conta própria.*

Forms in this book: trust, trusted, trusting

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In time, he trusted him more, and Werper was given more freedom to act on his own. [Go to](#)
2. Achmet Zek trusted the Belgian a great deal, and at last he shared a special plan with him. [Go to](#)
3. After the guide left, the Belgian called one of Achmet Zek's trusted blacks to his tent and sent him to watch for Tarzan's departure. [Go to](#)

Tryst /trɪst/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: encontro marcado

Exemplo em português: *E assim Tarzan sempre retornava à Natureza no espírito de um amante que cumpre um encontro longamente adiado após um período atrás das grades.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And so Tarzan always came back to Nature in the spirit of a lover keeping a long deferred tryst after a period behind prison walls. [Return to Original English Version](#)

***Tugged* /tʌgd/ Listen (4 occurrences in the simplified text)**

Português: puxavam

Exemplo em português: *Puxou um deles e, para sua alegria, viu que era facilmente removível.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He tugged upon one of them, and to his joy found that it was easily removable. [Return to Original English Version](#)

Tumbled /'tʌmbəld/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: despençou; entrou aos trambolhões

Exemplo em português: *Num instante tudo era quietude e estabilidade; no seguinte, o mundo oscilou, as paredes torturadas da estreita passagem se fenderam e ruíram, grandes blocos de granito, desprendidos do teto, tombaram no caminho estreito, obstruindo-o, e as paredes se curvaram para dentro sobre os destroços.*

Use in this Book:

Original English Version

1. One instant all was quiet and stability -- the next, and the world rocked, the tortured sides of the narrow passageway split and crumbled, great blocks of granite, dislodged from the ceiling, tumbled into the narrow way, choking it, and the walls bent inward upon the wreckage. [Return to Original English Version](#)

Tunnel's /'tʌnlz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: do túnel

Exemplo em português: *Lentamente foi avançando às apalpadelas, tateando com as mãos as paredes do túnel e experimentando o chão, cauteloso, com os pés adiante, antes de arriscar um único passo à frente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Slowly he groped his way along, feeling with his hands upon the tunnel's walls, and cautiously with his feet ahead of him upon the floor before he could take a single forward step. [Return to Original English Version](#)

2. How long he crept on thus he could not guess; but at last, feeling that the tunnel's length was interminable, and exhausted by his efforts, by terror, and loss of sleep, he determined to lie down and rest before proceeding farther.

[Return to Original English Version](#)

Twigs /twigz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: gravetos; ramos finos

Simple English: Very thin branches of a tree or bush.

Example: *She gathered dry twigs to start the fire.*

Exemplo em português: *O homem negro só percebeu que estava em perigo quando ouviu galhos se quebrando com Numa avançando pelos arbustos até a trilha atrás dele.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The black man first knew he was in danger when he heard twigs breaking as Numa charged through the bushes onto the path behind him. [Go to](#)

Original English Version

1. The first intimation the black man had that he was in danger was the crash of twigs as Numa charged through the bushes into the game trail not twenty yards behind him. [Go to](#)

Twined /twaɪnd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: enrolaram-se; enlaçaram

Exemplo em português: *Acima dele, através da abertura, Werper podia ver a luz do sol faiscando em colunas maciças, enlaçadas por trepadeiras aderentes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Above him, through the aperture, Werper could see sunlight glancing from massive columns, which were twined about by clinging vines. [Return to Original English Version](#)

Unafraid /ˌʌnəˈfreɪd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: sem medo

Exemplo em português: *Pensou no aviso do velho feiticeiro antes de adormecer, e tornou a pensar nele depois que despertou; mas não voltou atrás, pois não tinha medo, embora, se soubesse o que aguardava aquela que mais amava em todo o mundo, teria voado pelas árvores até o lado dela e deixado que o ouro de Opar permanecesse para sempre escondido em seu depósito esquecido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He thought about the warning of the old witch-doctor before he fell asleep and he thought of it again after he awoke; but he did not turn back for he was unafraid, though had he known what lay in store for one he loved most in all the world he would have flown through the trees to her side and allowed the gold of Opar to remain forever hidden in its forgotten storehouse. [Return to Original English](#)

[Version](#)

Unbeliever /ˌʌnbɪˈli:vər/ **Listen** (11 occurrences in the simplified text)

Português: descrente; infiel

Simple English: A person who does not follow a religion.

Example: *He was called an unbeliever by the priests.*

Exemplo em português: *Aquele homem rude valia menos a vida de um infiel do que a de um cão.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. This rough man valued an unbeliever less than a dog. [Go to](#)

Original English Version

1. In his mind he revolved many thoughts, chief among which was that the unbeliever lied. [Go to](#)

2. His life lay in the hands of this semi-barbarian, who esteemed the life of an unbeliever less highly than that of a dog. [Go to](#)

Unclean /ʌn'kli:n/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: impura; imunda

Exemplo em português: *Cozinhavam a carne antes de comê-la e evitavam muitos alimentos como impuros que Tarzan comera com gosto durante toda a vida; e tão insidioso é o vírus da hipocrisia que até mesmo o robusto homem-macaco hesitava em dar rédea a seus anseios naturais diante deles.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They cooked their meat before they ate it and they shunned many articles of food as unclean that Tarzan had eaten with gusto all his life and so insidious is the virus of hypocrisy that even the stalwart ape-man hesitated to give rein to his natural longings before them. [Return to Original English Version](#)

Uncomfortable /ʌn'kʌmfərtəbl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: desconfortável; incômodo; constrangido

Simple English: Feeling uneasy, embarrassed, or anxious about a situation.

Example: *He felt uncomfortable speaking in front of the large audience.*

Exemplo em português: *A civilização era apenas uma fina camada sobre ele, e ele se alegrava em despír suas roupas europeias desconfortáveis sempre que tinha uma boa desculpa para isso.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Civilization was only a thin cover for him, and he was glad to take off his uncomfortable European clothes whenever he had a good excuse. [Go to](#)

Unconscious /ʌn'kɒnʃəs/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: inconsciente; desmaiado; subconsciente

Simple English: Unresponsive and unaware of surroundings, usually from an injury.

Example: *He was unconscious after the fall and required immediate medical attention.*

Exemplo em português: *No fim, a exaustão total o fez perder os sentidos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In the end, total exhaustion made him unconscious. [Go to](#)

Unconsciousness /,ən'kɒnʃəsnɪs/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: inconsciência

Exemplo em português: *Quando já não pôde fugir, a consciência de ter atingido seu limite lhe foi ocultada pela inconsciência da exaustão absoluta.*

Use in this Book:

Original English Version

1. When he could flee no longer the knowledge that he had reached his limit was hidden from him in the unconsciousness of utter exhaustion. [Return to Original English Version](#)
2. He wished that he might be granted the brief respite of unconsciousness before the final plunge of the keen blade -- and then there was a frightful roar that sounded almost in his ears. [Return to Original English Version](#)

Undoing /ʌn'du:ɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: desatando; ruína; perdição

Exemplo em português: *Ela era sua inimiga natural; e, se ele se recusasse a prestar-se à sua ruína, Achmet Zek mandaria matá-lo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She was his natural enemy, and if he refused to lend himself to her undoing, Achmet Zek would have him killed. [Return to Original English Version](#)

Unearthed /ʌn'ɜ:rθt/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: desenterraram; tiraram do esconderijo

Exemplo em português: *Durante dois dias labutaram para abrir caminho até os amigos aprisionados; mas quando, após esforços hercúleos, haviam desenterrado apenas poucas jardas da passagem entulhada e descobriram os restos dilacerados de um dos seus, viram-se forçados a concluir que Tarzan e o segundo Waziri também jaziam mortos sob a massa de pedra mais adiante, além do alcance de qualquer socorro humano, e já incapazes de recebê-lo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For two days they labored to tear a way through to their imprisoned friends; but when, after Herculean efforts, they had unearthed but a few yards of the choked passage, and discovered the mangled remains of one of their fellows they were forced to the conclusion that Tarzan and the second Waziri also lay dead beneath the rock mass farther in, beyond human aid, and no longer susceptible of it. [Return to Original English Version](#)

Unfolded /ʌn'fəʊldɪd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: desdobrou; abriu

Exemplo em português: *Achmet Zek passou a confiar em grande medida no belga e, por fim, revelou-lhe um plano favorito que o árabe havia acaentado por muito tempo, mas para o qual jamais encontrara oportunidade de execução.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Achmet Zek took the Belgian into his confidence to a great extent, and at last unfolded to him a pet scheme which the Arab had long fostered, but which he never had found an opportunity to effect. [Return to Original English Version](#)

Unhurt /ʌn'hɜ:rt/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: ileso; sem ferimentos

Exemplo em português: *Werper, lançado ao chão pela brusquidão e pela violência da perturbação, pôs-se de pé, cambaleante, ao perceber que não se ferira.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Werper, thrown to his length by the suddenness and violence of the disturbance, staggered to his feet when he found himself unhurt. [Return to Original English Version](#)

Unknown Listen (2 occurrences in the simplified text)

Português: desconhecido

Exemplo em português: *Teria voltado atrás por causa do perigo desconhecido que aquele som parecia anunciar, mas temia ainda mais a Achmet Zek, seu senhor.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He would have turned back from the unknown danger the sound seemed to warn of, but he was even more afraid of Achmet Zek, his master. [Go to](#)

Unrestrained /,ʌnrɪ'streɪnd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: desenfreado; sem freios

Exemplo em português: *Já vi antes homens tomados pela loucura da selva - a loucura da solidão e da ruminação sem freios, e talvez um toque de febre.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He had seen men before with the jungle madness upon them -- the madness of solitude and unrestrained brooding, and perhaps a touch of fever. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Unspoiled /ʌn'spɔɪld/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: intacto; não estragado

Exemplo em português: *Ele odiava suas farsas e hipocrisias, e, com a visão clara de uma mente não corrompida, penetrara até o núcleo apodrecido do coração da coisa - a cobiça covarde por paz e conforto e pela salvaguarda dos direitos de propriedade.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He hated the shams and the hypocrisies of it and with the clear vision of an unspoiled mind he had penetrated to the rotten core of the heart of the thing -- the cowardly greed for peace and ease and the safe-guarding of property rights. [Return to Original English Version](#)

2. He ate burnt flesh when he would have preferred it raw and unspoiled, and he brought down game with arrow or spear when he would far rather have leaped upon it from ambush and sunk his strong teeth in its jugular; but at last the call of the milk of the savage mother that had suckled him in infancy rose to an insistent demand -- he craved the hot blood of a fresh kill and his muscles yearned to pit themselves against the savage jungle in the battle for existence that had been his sole birthright for the first twenty years of his life. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Unsuspecting /,ʌnsə'spektɪŋ/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: desprevenido; que nada suspeita

Exemplo em português: *Por um instante apenas pairou sobre o desprevenido Bara; então lançou-se para baixo sobre o dorso liso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Just for an instant he poised above the unsuspecting Bara and then he launched himself downward upon the sleek back. [Return to Original English Version](#)

Untaught /ʌn'tɔ:t/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: não instruído

Simple English: Not having been taught or trained.

Example: *He was clever, though largely untaught.*

Exemplo em português: *Com sua mente clara e sem instrução, via o coração fraco dela: medo, ganância e o desejo de conforto e posses.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. With his clear, untaught mind, he saw the weak heart of it: fear, greed, and the wish for comfort and property. [Go to](#)

Uplifted /ʌp'liftɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: erguido; levantado

Exemplo em português: *Com o braço levantado, permaneceu imóvel, o grito do macaco-touro tremendo-lhe nos lábios; ainda assim ficou em silêncio, para não despertar seus fiéis Waziri, que conheciam bem demais o horrendo desafio de seu senhor.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With uplifted arm he stood, the cry of the bull ape quivering upon his lips, yet he remained silent lest he arouse his faithful Waziri who were all too familiar with the hideous challenge of their master. [Return to Original English Version](#)

Upper /'ʌpər/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: superior; alta; alto

Simple English: Located above something else of the same type.

Example: *The upper floor of the building has the best view of the city.*

Exemplo em português: *Depois subiu mais alto, aos galhos finos e móveis do nível superior, onde a lua brilhava sobre ele e pequenos ventos moviam o ar, mas a morte esperava em cada galho frágil.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then he climbed higher into the thinner, moving branches of the upper level, where the moon shone on him and small winds moved the air, but death waited in every weak branch. [Go to](#)
2. A few gold bars fell from the upper stacks. [Go to](#)

Urgings /'ɜrdʒɪŋz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: impulsos; instigações; apelos insistentes

Exemplo em português: *Movido por esses impulsos vagos, mas todo-poderosos, o homem-macaco ficou acordado certa noite dentro da pequena boma de espinhos que protegia, de certo modo, seu grupo das depredações dos grandes carnívoros da selva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Moved by these vague yet all-powerful urgings the ape-man lay awake one night in the little thorn boma that protected, in a way, his party from the depredations of the great carnivora of the jungle. [Return to Original English Version](#)

Vacillating /'væəsəleɪtɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: hesitante; indeciso; vacilante

Exemplo em português: *Seus dias estavam cheios de uma autocomiseração mórbida, que acabou por gerar, em sua mente fraca e vacilante, um ódio contra aqueles que o haviam mandado para ali - contra os próprios homens a quem, no início, agradecera intimamente por o terem salvado da ignomínia da degradação.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His days were filled with morbid self-pity, which eventually engendered in his weak and vacillating mind a hatred for those who had sent him here -- for the very men he had at first inwardly thanked for saving him from the ignominy of degradation. [Return to Original English Version](#)

Valley's /'væliz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: do vale

Exemplo em português: *A planície juncada de rochedos entre a borda do vale e o poderoso kopje de granito, fora das muralhas da cidade, onde ficava a entrada da passagem que levava ao cofre do tesouro, oferecia ao belga ampla cobertura enquanto ele seguia Tarzan em direção a Opar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The boulder-strewn plain between the valley's edge and the mighty granite kopje, outside the city's walls, where lay the entrance to the passage-way leading to the treasure vault, gave the Belgian ample cover as he followed Tarzan toward Opar. [Return to Original English Version](#)

Vanquished /'væŋkwɪʃt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: vencido; derrotado

Exemplo em português: *Viu o deus ou demônio da floresta levantar-se do inimigo vencido e, colocando um pé sobre a carcaça ainda trêmula, erguer o rosto para a lua e soltar um horrendo uivo que gelou o sangue que se esvaía nas veias do feiticeiro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He saw the forest god or demon rise from the vanquished foe, and placing a foot upon the still quivering carcass, raise his face to the moon and bay out a hideous cry that froze the ebbing blood in the veins of the witch-doctor. [Return to Original English Version](#)

Vaulted /'vɔ:ltɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: abobadado; saltou apoiando-se

Exemplo em português: *Ele se revolveu durante uma hora sobre seu leito de capim, sem sono; então se levantou, silencioso como um espectro, e, enquanto o Waziri estava de costas, saltou por sobre a parede da boma diante dos olhos flamejantes, galgou em silêncio uma grande árvore e desapareceu.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He tossed upon his bed of grasses, sleepless, for an hour and then he rose, noiseless as a wraith, and while the Waziri's back was turned, vaulted the boma wall in the face of the flaming eyes, swung silently into a great tree and was gone. [Return to Original English Version](#)

Vaults /vɔ:lt/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: abóbadas; criptas; cofres-fortes

Simple English: Arched roofs, or strong underground rooms used to store valuable things.

Example: *The bank keeps old documents in its vaults.*

Exemplo em português: *"Não há maneira mais fácil de conseguir outra fortuna do que ir aos cofres do tesouro de Opar e trazê-la de volta", respondeu ele.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "There is no easier way to get another fortune than to go to the treasure vaults of Opar and bring it away," he replied. [Go to](#)
2. Fifty-two more ingots were taken from the vaults, making one hundred in all, which Tarzan planned to take with him. [Go to](#)

Original English Version

1. "There is no other way half so easy to obtain another fortune, as to go to the treasure vaults of Opar and bring it away," he replied. [Go to](#)
2. Fifty-two more ingots passed out of the vaults, making the total of one hundred which Tarzan intended taking away with him. [Go to](#)

Veneer /və'nɪr/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: folheado; verniz; aparência superficial

Exemplo em português: *Sua civilização era, no melhor dos casos, apenas um verniz exterior que ele de bom grado arrancava junto com as incômodas roupas europeias sempre que se apresentava qualquer pretexto razoável.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His civilization was at best but an outward veneer which he gladly peeled off with his uncomfortable European clothes whenever any reasonable pretext presented itself. [Return to Original English Version](#)

Veranda /və'rændə/ **Listen** (20 occurrences in the simplified text)

Português: varanda; alpendre

Simple English: An open covered area along the side of a house.

Example: *They drank tea on the shady veranda.*

Exemplo em português: *Werper frequentemente passava horas na varanda dos aposentos que dividiam, olhando fixamente para seu superior enquanto fumavam em silêncio seus cigarros noturnos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Werper often sat for hours on the veranda of their shared quarters, staring at his superior while they smoked their evening cigarettes in silence. [Go to](#)
2. The man fell without a sound onto the rough veranda floor, and as he fell, Werper's confused mind suddenly cleared. [Go to](#)
3. Half an hour later, he was walking up the steps to the veranda of his bungalow and introducing M. Jules Freccolt to Lady Greystoke. [Go to](#)
4. Werper, sitting on the veranda, heard them talking seriously. [Go to](#)
5. Then he felt sure he had heard enough and was afraid of being found out, so he returned to the veranda. [Go to](#)

Original English Version

1. Werper was accustomed to sit for hours glaring at his superior as the two sat upon the veranda of their common quarters, smoking their evening cigars in a silence which neither seemed desirous of breaking. [Go to](#)
2. Without a moan the man sank to the rough planking of the veranda, and as he fell the mists that had clouded Werper's brain lifted, so that he saw himself and the deed that he had done in the same light that those who must judge him would see them. [Go to](#)
3. A half hour later he was mounting the steps leading to the veranda of his bungalow, and introducing M. Jules Freccolt to Lady Greystoke. [Go to](#)
4. Werper, sitting upon the veranda, could hear their voices in earnest discussion, and having realized that something of unusual moment was afoot, he quietly rose from his chair, and keeping well in the shadow of the shrubbery growing profusely about the bungalow, made his silent way to a point beneath the window of the room in which his host and hostess slept. [Go to](#)
5. Werper remained, listening, for a short time, and then, confident that he had overheard all that was necessary and fearing discovery, returned to the veranda,

where he smoked numerous cigarets in rapid succession before retiring. [Go to](#)

Verdure /'v3:rdʒər/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: verdura; vegetação viçosa

Exemplo em português: *Desceu ao solo na negrura absoluta dos troncos cerrados e da verdura pendente da selva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Down to the ground he came in the utter blackness of the close-set boles and the overhanging verdure of the jungle. [Return to Original English Version](#)

Vestige /'vestɪdʒ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: vestígio

Exemplo em português: *No dia seguinte, Werper passou o tempo revisando seu uniforme belga, removendo dele todo vestígio de prova que pudesse indicar seus fins militares.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The following day Werper spent in overhauling his Belgian uniform, removing from it every vestige of evidence that might indicate its military purposes.

[Return to Original English Version](#)

2. Sloughed from him was the last vestige of artificial caste -- once again he was the primeval hunter -- the first man -- the highest caste type of the human race. [Return to Original English Version](#)

Victory /'vɪktəri/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: vitória; triunfo

Simple English: Success achieved in war, competition, or other contest.

Example: *The victory in the final race brought joy to the entire team.*

Exemplo em português: *Enquanto Tarzan se erguia sobre o corpo morto para gritar sua vitória à lua, o vento lhe trouxe um cheiro que o fez parar de imediato.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. As Tarzan rose on the dead body to cry his victory to the moon, the wind brought him a smell that stopped him at once. [Go to](#)
2. He had heard the victory cry of the bull ape when Tarzan shouted it at Goro, the moon. [Go to](#)

Violence /'vaɪələns/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: violência

Simple English: Intentional harm or intimidation against others.

Example: *Violence in movies can desensitize viewers to real-life harm and suffering.*

Exemplo em português: *Lutava com energia feroz e violência cruel, à altura dos outros foragidos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He fought with wild energy and cruel violence, equal to the other outlaws. [Go to](#)

Vividly /'vɪvɪdli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: vividamente; nitidamente

Exemplo em português: *A interrupção brutal e sangrenta de Tha, o sacerdote louco, passou vividamente diante dos olhos recordativos do homem-macaco: a fuga dos devotos diante da insana sede de sangue da criatura hedionda, o ataque brutal contra La, e sua própria parte na sombria tragédia, quando lutara com o opariano enfurecido e o deixara morto aos pés da sacerdotisa que ele teria profanado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The brutal and bloody interruption by Tha, the mad priest, passed vividly before the ape-man's recollective eyes, the flight of the votaries before the insane blood lust of the hideous creature, the brutal attack upon La, and his own part of the grim tragedy when he had battled with the infuriated Oparian and left him dead at the feet of the priestess he would have profaned. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Votaries /'vɒtərɪz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: devotos; seguidores fiéis

Exemplo em português: *A interrupção brutal e sangrenta de Tha, o sacerdote louco, passou vividamente diante dos olhos recordativos do homem-macaco: a fuga dos devotos diante da insana sede de sangue da criatura hedionda, o ataque brutal contra La, e sua própria parte na sombria tragédia, quando lutara com o opariano enfurecido e o deixara morto aos pés da sacerdotisa que ele teria profanado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The brutal and bloody interruption by Tha, the mad priest, passed vividly before the ape-man's recollective eyes, the flight of the votaries before the insane blood lust of the hideous creature, the brutal attack upon La, and his own part of the grim tragedy when he had battled with the infuriated Oparian and left him dead at the feet of the priestess he would have profaned. [Return to Original English Version](#)

2. His staring eyes wandered to the golden goblets from which the hideous votaries would soon quench their inhuman thirst in his own, warm life-blood. [Return to Original English Version](#)

Wafted /'wɑ:ftɪd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: levados sem esforço; empurrados pela sorte

Exemplo em português: *Assim que o leão desapareceu entre as árvores além da clareira, Tarzan captou no vento descendente a explicação de seu novo interesse - o rastro odorífero de homem chegava forte às narinas sensíveis.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Just as the lion disappeared among the trees beyond the clearing Tarzan caught upon the down-coming wind the explanation of his new interest -- the scent spoor of man was wafted strongly to the sensitive nostrils. [Return to Original English Version](#)

Waged /weɪdʒd/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: travou (guerra); moveu

Exemplo em português: *Durante anos, as forças militares do Congo Belga haviam travado uma guerra infrutífera contra esse homem e seus seguidores - uma guerra na qual nenhum dos lados jamais pedira nem esperara quartel.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For years the military forces of Belgian Congo had waged a fruitless war upon this man and his followers -- a war in which quarter had never been asked nor expected by either side. [Return to Original English Version](#)

Wandered /'wɑ:ndərd/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: vagou; perambulou

Simple English: Walked around slowly with no clear plan.

Example: *We wandered through the market all morning.*

Exemplo em português: *Seus olhos fixos vagaram até os cálices de ouro nos quais os hediondos devotos em breve saciariam sua sede desumana com o próprio sangue quente de sua vida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His staring eyes wandered to the golden goblets from which the hideous votaries would soon quench their inhuman thirst in his own, warm life-blood.

[Go to](#)

Watered /'wɔ:tərd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: irrigado; bem regado

Simple English: Given water, or crossed by a river.

Example: *The garden was watered every evening.*

Exemplo em português: *A boca de Tarzan salivou, e um rosnado baixo escapou de seus lábios orgulhosos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan's mouth watered, and a low growl came from his proud lips. [Go to](#)

Original English Version

1. Tarzan's mouth watered and a low growl escaped his patrician lips. [Go to](#)

Weaken /'wi:kən/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: enfraquecer

Simple English: To make something less strong.

Example: *Long rain can weaken an old wall.*

Exemplo em português: *Estava machucado, contuso, coberto de sangue e terra, mas não fraquejou.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He was beaten, bruised, covered with blood and dirt, but he did not weaken.

[Go to](#)

Original English Version

1. He saw the lion weaken from loss of blood. [Go to](#)

Wealth Listen (7 occurrences in the simplified text)

Português: riqueza; fortuna; bens

Simple English: a large amount of money or valuable things

Example: *The family gained wealth through trade.*

Exemplo em português: *Não havia sinal de que alguém houvesse encontrado aquela riqueza perdida desde a última vez que Tarzan estivera ali.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. There was no sign that anyone had found the lost wealth since Tarzan last came there. [Go to](#)
2. The little tallow candle now seemed more precious to him than all the great wealth of the stored ingots of Opar. [Go to](#)

Werper's /'wɜ:rpərz/ **Listen** (29 occurrences in the simplified text)

Português: de Werper

Simple English: belonging to the character Werper

Example: *The man fell without a sound onto the rough veranda floor, and as he fell, Werper's confused mind suddenly cleared.*

Exemplo em português: *O homem caiu sem um som no chão áspero da varanda, e, ao cair, a mente confusa de Werper de repente se clareou.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The man fell without a sound onto the rough veranda floor, and as he fell, Werper's confused mind suddenly cleared. [Go to](#)
2. Werper's eyes grew wide, and his heart sank. [Go to](#)

Original English Version

1. Without a moan the man sank to the rough planking of the veranda, and as he fell the mists that had clouded Werper's brain lifted, so that he saw himself and the deed that he had done in the same light that those who must judge him would see them. [Go to](#)
2. Werper's eyes went wide, and his heart sank. [Go to](#)
3. Achmet Zek scowled and Werper's heart sank; but Werper did not know Achmet Zek, who was quite apt to scowl where another would smile, and smile where another would scowl. [Go to](#)
4. "Later, if I am worth more, we can easily reach an understanding." Werper's only desire at the moment was to preserve his life. [Go to](#)

Wheeled /wi:ld/ **Listen** (14 occurrences in the simplified text)

Português: fez meia-volta

Exemplo em português: *Seus olhos agudos captaram o reflexo do sol no capacete branco de um homem montado e, convencido de que um caçador europeu errante buscava sua hospitalidade, virou a montaria e cavalgou lentamente ao encontro do recém-chegado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His keen eyes caught the reflection of the sun upon the white helmet of a mounted man, and with the conviction that a wandering European hunter was seeking his hospitality, he wheeled his mount and rode slowly forward to meet the newcomer. [Return to Original English Version](#)

Widened /'waɪdənd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: alargou; arregalou

Simple English: Became wider, or was made wider.

Example: *Her eyes widened when she read the total.*

Exemplo em português: *Seus olhos se arregalaram de medo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Her eyes widened in fear. [Go to](#)

Wise /waɪz/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: sábio; sensato; prudente

Simple English: Having deep knowledge and experience; capable of giving good advice.

Example: *My grandfather is wise; he gives the best advice based on his experience.*

Exemplo em português: *Tarzan observava cada movimento, e isso foi sábio.*

Forms in this book: wise, wisely

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan watched every move, and that was wise. [Go to](#)

Worshippers /'wɜːʃɪpərz/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: adoradores; devotos

Simple English: people who pray to and honour a god

Example: *La was the High Priestess of the Sun Worshipers.*

Exemplo em português: *Encontrara-o por acaso ao escapar dos poços sob o templo, onde La, a Suma Sacerdotisa dos Adoradores do Sol, o havia escondido.*

Forms in this book: Worshipers, worshipers

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He had found it by chance while escaping from the pits beneath the temple, where La, the High Priestess of the Sun Worshipers, had hidden him. [Go to](#)
2. The worshipers ran in fear from his terrible hunger for blood. [Go to](#)

Original English Version

1. Before he extinguished the single candle he had brought with him for the purpose, and the flickering light of which had cast the first alleviating rays into the impenetrable darkness of the buried chamber, that it had known for the countless ages since it had lain forgotten of man, Tarzan's mind reverted to that first occasion upon which he had entered the treasure vault, coming upon it by chance as he fled from the pits beneath the temple, where he had been hidden by La, the High Priestess of the Sun Worshipers. [Go to](#)

Worshippers /'wɜːrʃɪpərz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: adoradores; fiéis

Simple English: People who show love and respect to a god.

Example: *The worshippers knelt in long rows.*

Exemplo em português: *Seus olhos caíram sobre as taças de ouro, onde os malignos adoradores logo beberiam seu sangue quente.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. His eyes fell on the golden cups, where the evil worshippers would soon drink his warm blood. [Go to](#)

***Wraith* /reɪθ/ Listen (3 occurrences in the simplified text)**

Português: aparição; espectro

Exemplo em português: *Ele se revolveu durante uma hora sobre seu leito de capim, sem sono; então se levantou, silencioso como um espectro, e, enquanto o Waziri estava de costas, saltou por sobre a parede da boma diante dos olhos flamejantes, galgou em silêncio uma grande árvore e desapareceu.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He tossed upon his bed of grasses, sleepless, for an hour and then he rose, noiseless as a wraith, and while the Waziri's back was turned, vaulted the boma wall in the face of the flaming eyes, swung silently into a great tree and was gone. [Return to Original English Version](#)
2. Parallel to this slunk Numa, while above him Tarzan moved through the trees, the shadow of a wraith. [Return to Original English Version](#)

Wrap /ræp/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: envoltório; embrulhar; enrole

Simple English: To cover an object in paper, fabric, or material.

Example: *I will wrap the gift carefully before the party starts.*

Exemplo em português: *Segurou a longa juba com a mão direita, mordeu o pescoço de Numa e enrolou as pernas fortes ao redor do corpo da fera.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He grabbed the long mane with his right hand, bit into Numa's neck, and wrapped his strong legs around the beast's body. [Go to](#)
2. Above him, through the opening, Werper could see sunlight on great columns wrapped in vines. [Go to](#)

Wreckage /'rekɪdʒ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: destroços

Exemplo em português: *Num instante tudo era quietude e estabilidade; no seguinte, o mundo oscilou, as paredes torturadas da estreita passagem se fenderam e ruíram, grandes blocos de granito, desprendidos do teto, tombaram no caminho estreito, obstruindo-o, e as paredes se curvaram para dentro sobre os destroços.*

Use in this Book:

Original English Version

1. One instant all was quiet and stability -- the next, and the world rocked, the tortured sides of the narrow passageway split and crumbled, great blocks of granite, dislodged from the ceiling, tumbled into the narrow way, choking it, and the walls bent inward upon the wreckage. [Return to Original English Version](#)

Wrinkled /'rɪŋkəld/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: enrugado

Simple English: Covered with small lines and folds.

Example: *Behind the screen stood a little man with a wrinkled face.*

Exemplo em português: *Era pequeno e enrugado, marcado por cicatrizes feias, e coberto de tatuagens.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He was small and wrinkled, badly scarred, and covered with tattoos. [Go to](#)
2. His eyes shone, and his wrinkled lips moved as he muttered strange spells to his spirits. [Go to](#)
3. Then he fell into a small wrinkled heap and died. [Go to](#)

Original English Version

1. It was an old man that made his way alone through the gloomy jungle, a wrinkled, dried up, little old man hideously scarred and tattooed and strangely garbed, with the skin of a hyena about his shoulders and the dried head mounted upon his grey pate. [Go to](#)
2. His sunken eyes glittered and his wrinkled lips moved over toothless gums as he mumbled weird incantations to the demons of his cult. [Go to](#)
3. What wonderful sort of creature was this that battled with Simba and held his own despite the mighty muscles of the king of beasts and slowly there dawned in those sunken eyes, gleaming so brightly from the scarred and wrinkled face, the light of a dawning recollection. [Go to](#)
4. Then he crumpled into a little, wrinkled heap and died. [Go to](#)

Writ /rit/ Listen (1 occurrence in the simplified text)

Português: escrito; mandado judicial

Exemplo em português: *Está escrito em meu próprio sangue, que esfreguei na palma da mão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It is writ in my own blood which I have smeared upon my palm. [Return to Original English Version](#)

Writhing /'raɪðɪŋ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: contorcendo-se; retorcendo-se

Simple English: Twisting the body, usually because of pain.

Example: *The fish lay writhing on the deck.*

Exemplo em português: *A voz parecia em parte humana, mas era tão horrenda que bem poderia ter saído da garganta torturada de uma alma perdida, contorcendo-se nas chamas do inferno.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The voice seemed partly human, yet so hideous that it might well have emanated from the tortured throat of a lost soul, writhing in the fires of hell. [Go to](#)

Wrought /rɔt/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: trabalhou; forjou; lavrado

Exemplo em português: *A princípio, também se sentira humildemente grato por o terem enviado a esse posto esquecido por Deus no Congo, em vez de submetê-lo a uma corte marcial, como tão justamente merecia; mas agora seis meses de monotonia, de isolamento terrível e de solidão haviam operado uma mudança.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At first he had been humbly thankful, too, that they had sent him to this Godforsaken Congo post instead of court-martialing him, as he had so justly deserved; but now six months of the monotony, the frightful isolation and the loneliness had wrought a change. [Return to Original English Version](#)

2. In the great apartment where the treasure lay less damage was wrought by the earthquake. [Return to Original English Version](#)

Yawning /'jɔ:nɪŋ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: bocejando

Simple English: Opening the mouth wide because of being tired.

Example: *He sat down, yawning.*

Exemplo em português: *A luz vacilante da vela iluminava-lhe o caminho, e um instante depois ele agradeceu possuir aquele luminante tosco e antigo, que poucas horas antes talvez tivesse olhado com desprezo, pois ele lhe mostrou, bem a tempo, um poço escancarado que aparentemente terminava o túnel que percorria.*

Forms in this book: Yawning, yawning

Use in this Book:

Original English Version

1. The flickering candle lighted the way before him, and a moment later he was thankful for the possession of this crude and antiquated luminant, which, a few hours before he might have looked upon with contempt, for it showed him, just in time, a yawning pit, apparently terminating the tunnel he was traversing. [Go to](#)

Yearned /jɜːrnd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: ansiava por; suspirava por

Exemplo em português: *Nunca antes ansiara tanto pela vida como naquele momento em que tão eficazmente perdera o direito de viver.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Never before had he so yearned for life as in this moment that he had so effectively forfeited his right to live. [Return to Original English Version](#)

2. He ate burnt flesh when he would have preferred it raw and unspoiled, and he brought down game with arrow or spear when he would far rather have leaped upon it from ambush and sunk his strong teeth in its jugular; but at last the call of the milk of the savage mother that had suckled him in infancy rose to an insistent demand -- he craved the hot blood of a fresh kill and his muscles yearned to pit themselves against the savage jungle in the battle for existence that had been his sole birthright for the first twenty years of his life. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Zek's /zɛks/ **Listen** (34 occurrences in the simplified text)

Português: de Zek

Simple English: belonging to Achmet Zek, a character in the story.

Example: *The Belgian called one of Achmet Zek's trusted blacks to his tent.*

Exemplo em português: *Depois que o guia partiu, o belga chamou até sua tenda um dos negros de confiança de Achmet Zek e o enviou para vigiar a partida de Tarzan.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. After the guide left, the Belgian called one of Achmet Zek's trusted blacks to his tent and sent him to watch for Tarzan's departure. [Go to](#)
2. He wished he were back in Achmet Zek's camp, and he would almost have given himself to the Congo military authorities if that could save him from this awful danger. [Go to](#)

Original English Version

1. The Waziri gone, the Belgian summoned one of Achmet Zek's trusted blacks to his tent, and dispatched him to watch for the departure of Tarzan, returning immediately to advise Werper of the event and the direction taken by the Englishman. [Go to](#)

Cultural Glossary

A shared reference section for culture-specific names, places, peoples, faiths, institutions, titles, historic objects and post-nominal credentials. Post-nominal letters appear after a person's name and identify qualifications, distinctions or professional memberships. Each note explains the reference, its role in the book and, where relevant, its historical importance. Each card returns to up to the first eight uses in Simplified English and the first eight in Original English; its Portuguese example is one concise sentence.

Achmet /'ækmɛt/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: Achmet; grafia histórica de Ahmed ou Ahmet

Forms in this book: Achmet, Achmet's, Achmet; grafia histórica de Ahmed ou Ahmet, grafia histórica de Ahmed ou Ahmet

HISTORICAL PERSONAL NAME VARIANT

Contexto cultural e importância histórica: Achmet é uma grafia europeia antiga do nome pessoal Ahmed ou Ahmet. O nome vem do árabe e se relaciona a uma raiz que expressa louvor; Ahmed também é um dos nomes associados ao profeta Maomé. Achmet aparece em histórias, traduções, relatos de viagem e obras de ficção antigas sobre pessoas muçulmanas ou otomanas. A grafia moderna depende da língua e da identidade registrada da pessoa; por isso, deve-se preservar Achmet para um indivíduo assim nomeado, reconhecendo sua ligação cultural e linguística mais ampla.

Cultural and historical context in Simple English: Achmet is an older European spelling of the personal name Ahmed or Ahmet. The name comes from Arabic and is related to a root expressing praise; Ahmed is also one of the names associated with the Prophet Muhammad. Achmet occurs in older histories, translations, travel writing, and fiction about Muslim or Ottoman people. Modern spelling depends on the person's language and recorded identity, so translators should preserve Achmet for a named individual while recognizing the broader cultural and linguistic connection.

Example: *That was how Achmet Zek, the Arab, found him.*

Exemplo em português: *Foi assim que Achmet Zek, o árabe, o encontrou.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Achmet's men wanted to kill their old enemy with a spear, but Achmet decided otherwise. [Go to](#)
2. So Lieutenant Albert Werper was carried to Achmet's own tent. [Go to](#)
3. Now let us sit together and plan how best to do it." The two men sat on a soft rug under the faded silks of Achmet's once rich tent and talked in low voices far into the night. [Go to](#)
4. He also dressed like Achmet, so he looked almost the same as his chief. [Go to](#)

Original English Version

1. Achmet's followers were for running a spear through the body of their hereditary enemy; but Achmet would have it otherwise. [Go to](#)

2. Now let us sit together and plan how best the thing may be done," and the two men squatted upon a soft rug beneath the faded silks of Achmet's once gorgeous tent, and talked together in low voices well into the night. [Go to](#)

Askari /ə'skɑ:rɪz/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: askari; soldado africano de forças coloniais

Forms in this book: Askari, askari, askari's, askaris, soldados africanos; guardas armados, soldados africanos, guardas armados, askari; soldado africano de forças coloniais, askari, soldado africano de forças coloniais

colonial military role

Contexto cultural e importância histórica: Askari é uma palavra derivada do suaíli que significa soldado ou guarda. No inglês histórico, costuma indicar tropas africanas que serviram em exércitos e forças policiais coloniais europeias, sobretudo na África Oriental e Central. Unidades de askaris atuaram sob impérios e em conflitos diferentes; portanto, o rótulo não designa um único exército ou grupo étnico. O termo deve ser explicado em seu contexto colonial, pois narrativas antigas podem romantizar esses soldados ou reduzir indivíduos e comunidades diversos a uma categoria militar genérica.

Cultural and historical context in Simple English: Askari is a Swahili-derived word meaning a soldier or guard. In historical English, it most often refers to African troops serving in European colonial armies and police forces, especially in eastern and central Africa. Askari units worked under different empires and in different conflicts, so the label does not identify one single army or ethnicity. The term should be explained with its colonial setting, because older narratives may romanticize these soldiers or reduce varied individuals and communities to a generic military category.

Example: *He also used black slaves and followers to gather porters, askaris, and tent boys, so they looked like a small safari for a big-game hunter.*

Exemplo em português: *Também usou escravos negros e seguidores para reunir carregadores, askaris e criados de tenda, de modo que parecessem um pequeno safári de um caçador de grandes animais.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He also used black slaves and followers to gather porters, askaris, and tent boys, so they looked like a small safari for a big-game hunter. [Go to](#)

2. Now give me six porters and six askaris, the strongest and bravest men in the safari, and I will follow the Englishman and find where he has hidden his gold."

[Go to](#)

Original English Version

1. From a heterogeneous collection of loot, Achmet Zek procured a pith helmet and a European saddle, and from his black slaves and followers a party of porters, askaris and tent boys to make up a modest safari for a big game

hunter. [Go to](#)

2. Now, give me six porters and six askaris -- the strongest and bravest of the safari -- and I will march after the Englishman and discover where his gold is hidden." [Go to](#)

Cigaret /,sɪgə'ret/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: cigarro

Forms in this book: Cigaret, cigaret, cigarettes, cigarro

historical spelling

Contexto cultural e importância histórica: Cigaret é uma grafia antiga ou pouco comum de cigarette. Aparece em inglês do século XIX e do início do século XX, quando formas abreviadas e grafias tomadas do francês ainda não estavam plenamente padronizadas. O objeto é o mesmo pequeno rolo de tabaco envolto em papel; a escrita não indica marca especial nem aparelho diferente. Numa citação histórica, pode ser mantida para preservar o estilo de época. Em tradução corrente para português, usa-se cigarro.

Cultural and historical context in Simple English: Cigaret is an old or uncommon spelling of cigarette. It appears in nineteenth-century and early twentieth-century English, when borrowed French spellings and shortened forms were less standardized. The object is the same familiar small roll of tobacco wrapped in paper; the spelling does not indicate a special brand or a different smoking device. In a historical quotation it may be retained to preserve period style. In ordinary Portuguese translation, cigarro is appropriate unless the original spelling itself is being discussed.

Example: *Calmly, he put them back in the pouch, tucked it into his shirt, took a cigaret from his case, lit it, and stood up.*

Exemplo em português: *Ali fumou vários cigarros depressa antes de ir para a cama.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. There he smoked many cigarettes quickly before going to bed. [Go to](#)

Original English Version

1. Werper was accustomed to sit for hours glaring at his superior as the two sat upon the veranda of their common quarters, smoking their evening cigarettes in a silence which neither seemed desirous of breaking. [Go to](#)

2. Werper withdrew a cigaret from a jeweled case and lighted it. [Go to](#)

3. Werper remained, listening, for a short time, and then, confident that he had overheard all that was necessary and fearing discovery, returned to the veranda, where he smoked numerous cigarettes in rapid succession before retiring. [Go to](#)

Court-martial /'mɑ:rtʃəlɪŋ/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: corte marcial; conselho de guerra

Forms in this book: Court-martial, court-martial, martialing, martialled, julgando em tribunal militar, corte marcial; conselho de guerra, corte marcial, conselho de guerra

military legal term

Contexto cultural e importância histórica: Corte marcial é o tribunal militar reunido para julgar integrantes das forças armadas por infrações submetidas à legislação militar. Juizes, oficiais, procedimentos e penas possíveis seguem um sistema de justiça castrense, e não um tribunal criminal civil comum, embora as garantias variem conforme o país e a época. A expressão pode nomear tanto o órgão quanto o julgamento realizado. Narrativas históricas a empregam em casos de disciplina, deserção, desobediência ou conduta durante a guerra.

Cultural and historical context in Simple English: A court-martial is a military court convened to try members of the armed forces for offenses governed by military law. Its judges, officers, procedures, and possible punishments follow a military justice system rather than an ordinary civilian criminal court, although legal safeguards vary by country and period. The expression can name either the tribunal itself or the trial it conducts. Historical narratives often use it when discipline, desertion, disobedience, or conduct during war is formally judged.

Example: *At first he had been humbly thankful, too, that they had sent him to this Godforsaken Congo post instead of court-martialing him, as he had so justly deserved; but now six months of the monotony, the frightful isolation and the loneliness had wrought a change.*

Exemplo em português: *No início, ficou grato por ser enviado a um posto solitário no Congo em vez de ser julgado por um conselho de guerra, o que merecia.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At first, he was thankful that he was sent to a lonely Congo post instead of being tried by court-martial, which he deserved. [Go to](#)

Original English Version

1. At first he had been humbly thankful, too, that they had sent him to this Godforsaken Congo post instead of court-martialing him, as he had so justly deserved; but now six months of the monotony, the frightful isolation and the loneliness had wrought a change. [Go to](#)

Desperado /,dɛspəˈrɑːdɒz/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: bandido temerário; fora da lei

Forms in this book: Desperado, desperadoes, bandidos; foras da lei, bandidos, foras da lei, bandido temerário; fora da lei, bandido temerário, fora da lei

historical outlaw term

Contexto cultural e importância histórica: Desperado é uma palavra de origem espanhola usada em inglês para um fora da lei ousado e perigoso ou um aventureiro violento, sobretudo em histórias da fronteira norte-americana do século XIX. Romances de faroeste, baladas e filmes criaram a imagem romântica do fugitivo armado que age sem cautela porque tem pouco a perder. A forma espanhola se relaciona ao desespero, mas virou um tipo de personagem em inglês. Em português brasileiro, cabem 'fora da lei' ou 'bandido temerário'.

Cultural and historical context in Simple English: Desperado is a Spanish-derived word used in English for a bold, dangerous outlaw or violent adventurer, especially in stories about the nineteenth-century American frontier. Western novels, ballads, and films helped create its romantic image of an armed fugitive who acts recklessly because he has little to lose. The Spanish form literally relates to desperation, but English usage became a character type. Brazilian Portuguese can use 'fora da lei' or 'bandido temerário', preserving the historical frontier tone.

Example: *He fought with a savage abandon, and a vicious cruelty fully equal to that of his fellow desperadoes.*

Exemplo em português: *Lutava com abandono feroz e com uma crueldade perversa plenamente igual à de seus companheiros desesperados.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He fought with a savage abandon, and a vicious cruelty fully equal to that of his fellow desperadoes. [Go to](#)

Greystoke /'greɪstəʊk/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: Greystoke

Forms in this book: Greystoke, Greystoke's, Greystokes

literary title and surname

Contexto cultural e importância histórica: Greystoke é o sobrenome e título aristocrático associado a Tarzan como lorde Greystoke. A entrada é cultural porque identifica uma identidade literária específica criada na ficção de Edgar Rice Burroughs. No uso histórico ou literário, o nome liga o herói da selva à herança, à classe, à propriedade e à identidade dividida inglesas. A tradução em português brasileiro “Greystoke” conserva essa referência específica. O código `literary_title_and_surname` registra a entrada como um título e sobrenome literários, e não como vocabulário moderno comum.

Cultural and historical context in Simple English: Greystoke is the aristocratic surname and title associated with Tarzan as Lord Greystoke. It is cultural because it identifies a specific literary identity created in Edgar Rice Burroughs's fiction. In historical or literary use, the name connects the jungle hero to English inheritance, class, estate, and divided identity. The Brazilian Portuguese rendering “Greystoke” preserves that specific reference. The code `literary_title_and_surname` identifies the entry as a literary title and surname, not as ordinary modern vocabulary.

Example: *This was not the polished Lord Greystoke of London.*

Exemplo em português: *Aquele não era o refinado Lord Greystoke de Londres.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Two weeks later, John Clayton, Lord Greystoke, was riding back from checking his large African estate. [Go to](#)
2. Half an hour later, he was walking up the steps to the veranda of his bungalow and introducing M. Jules Freccout to Lady Greystoke. [Go to](#)
3. Then Lord Greystoke would give them guides to lead them safely back to the country that Freccout's head man was supposed to know. [Go to](#)
4. Lady Greystoke never rode far from the bungalow alone, and the strong loyalty of the fierce Waziri warriors, who were a large part of Tarzan's followers, seemed to make a forceful kidnapping impossible. [Go to](#)
5. A runner came to the bungalow with the weekly mail, and Lord Greystoke spent the afternoon in his study reading and answering letters. [Go to](#)

6. At dinner he seemed worried, and he went to bed early, followed soon after by Lady Greystoke. [Go to](#)

7. Lady Greystoke was speaking when Werper came within hearing. [Go to](#)

8. "Oh, John," cried Lady Greystoke, and her voice shook, "is there no other way?" [Go to](#)

Original English Version

1. It was two weeks later that John Clayton, Lord Greystoke, riding in from a tour of inspection of his vast African estate, glimpsed the head of a column of men crossing the plain that lay between his bungalow and the forest to the north and west. [Go to](#)

2. A half hour later he was mounting the steps leading to the veranda of his bungalow, and introducing M. Jules Frecoult to Lady Greystoke. [Go to](#)

3. It was decided that Frecoult and his party should remain several days, or until they were thoroughly rested, when Lord Greystoke would furnish guides to lead them safely back into country with which Frecoult's head man was supposedly familiar. [Go to](#)

4. Lady Greystoke never rode alone at any great distance from the bungalow, and the savage loyalty of the ferocious Waziri warriors who formed a great part of Tarzan's followers seemed to preclude the possibility of a successful attempt at forcible abduction, or of the bribery of the Waziri themselves. [Go to](#)

5. A runner had arrived at the bungalow with the weekly mail, and Lord Greystoke had spent the afternoon in his study reading and answering letters. [Go to](#)

6. At dinner he seemed distraught, and early in the evening he excused himself and retired, Lady Greystoke following him very soon after. [Go to](#)

7. Lady Greystoke was speaking as Werper came within hearing. [Go to](#)

8. "Oh, John," cried Lady Greystoke, and Werper could feel the shudder through her voice, "is there no other way?" [Go to](#)

Minaret /ˌmɪnəˈrets/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: minarete

Forms in this book: Minaret, minarets, minaretes, minarete

islamic architectural feature

Contexto cultural e importância histórica: Minarete é uma torre associada a uma mesquita, tradicionalmente ligada ao chamado para a oração e também usada como marco arquitetônico visível de um conjunto religioso islâmico. Os minaretes variam muito entre épocas e regiões: podem ser quadrados, cilíndricos, espirais, separados ou integrados à mesquita. A palavra identifica, portanto, uma tradição arquitetônica religiosa específica, não qualquer torre alta. Em português brasileiro, minarete é a forma usual. A explicação não deve sugerir que toda mesquita possui um ou que todos seguem o mesmo desenho.

Cultural and historical context in Simple English: Minaret is a tower associated with a mosque, traditionally connected with the call to prayer and also serving as a visible architectural marker of an Islamic religious complex. Minarets vary greatly across periods and regions: they may be square, cylindrical, spiral, detached, or integrated into the mosque. The word therefore identifies a specific religious architectural tradition, not merely any tall tower. In Brazilian Portuguese, minarete is standard. Descriptions should avoid implying that every mosque has one or that all minarets share one design.

Example: *At the edge of the empty valley, Tarzan stopped and looked down at the golden domes and minarets of Opar.*

Exemplo em português: *À beira do vale vazio, Tarzan parou e olhou para as cúpulas e os minaretes dourados de Opar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At the edge of the empty valley, Tarzan stopped and looked down at the golden domes and minarets of Opar. [Go to](#)

Original English Version

1. At the edge of the desolate valley, overlooking the golden domes and minarets of Opar, Tarzan halted. [Go to](#)

Negro /'ni:grəʊz/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: negro; termo racial histórico em inglês

Forms in this book: Negro, Negro's, Negroes, do homem negro, negro; termo racial histórico em inglês, negro, termo racial histórico em inglês

historical english racial category

Contexto cultural e importância histórica: Negro foi um rótulo racial comum em inglês para pessoa negra, sobretudo em textos do século XVIII até meados do XX. O uso de maiúscula e a força social variavam; atualmente, soa ultrapassado e pode ser ofensivo no inglês contemporâneo. A mesma grafia possui sentidos comuns de cor em espanhol e português, portanto as línguas não têm valor social idêntico. No português brasileiro, pessoa negra pode oferecer versão moderna respeitosa, enquanto nota histórica preserva a categoria racial e suas relações de poder.

Cultural and historical context in Simple English: Negro was once a common English racial label for a Black person, especially in eighteenth-through mid-twentieth-century writing. Its capitalization and social force varied, and it now sounds outdated and can be offensive in contemporary English. The same spelling has ordinary color meanings in Spanish and Portuguese, so languages must not be treated as socially identical. Brazilian Portuguese may use pessoa negra in a respectful modern rendering, while a historical note can preserve the period's racial category and power relations.

Example: *But after the black Mugambi slipped past their watch, the Abyssinians became even more careful to stop Werper from following the Negro's lead.*

Exemplo em português: *Não matara Numa para salvar o negro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He had not killed Numa to save the Negro. [Go to](#)

Original English Version

1. He had not slain Numa to save the Negro -- he had merely done it in revenge upon the lion; but now that he saw the old man lying helpless and dying before him something akin to pity touched his savage heart. [Go to](#)

Oparian /oʊˈpɛəriən/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: opariano; habitante de Opar

Forms in this book: Oparian, Oparians, opariano, opariano; habitante de Opar, habitante de Opar

tarzan fictional demonym

Contexto cultural e importância histórica: Oparian significa habitante de Opar ou algo ligado a Opar, a cidade perdida dos romances de Tarzan, de Edgar Rice Burroughs. Opar é apresentada como remanescente sobrevivente da antiga Atlântida, rica em tesouros e governada em parte pela sacerdotisa La. O adjetivo e gentílico pertencem a cultura ficcional moldada por convenções e estereótipos da aventura do início do século XX. Em português, cabem opariano ou habitante de Opar, preservando Opar como topônimo próprio.

Cultural and historical context in Simple English: Oparian means an inhabitant of, or something connected with, Opar, the lost city in Edgar Rice Burroughs's Tarzan novels. Opar is portrayed as a surviving remnant of ancient Atlantis, rich in treasure and ruled in part by the priestess La. The adjective and demonym belong to a fictional culture shaped by early twentieth-century adventure conventions and stereotypes. Portuguese may use opariano or habitante de Opar, while preserving Opar as the proper place-name.

Example: *There he hid behind a large granite block and listened to the Oparians.*

Exemplo em português: *Combateu o furioso oparense e o deixou morto aos pés da sacerdotisa que ele quisera desonrar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He fought the angry Oparian and left him dead at the feet of the priestess he had wanted to dishonor. [Go to](#)

Original English Version

1. The brutal and bloody interruption by Tha, the mad priest, passed vividly before the ape-man's recollective eyes, the flight of the votaries before the insane blood lust of the hideous creature, the brutal attack upon La, and his own part of the grim tragedy when he had battled with the infuriated Oparian and left him dead at the feet of the priestess he would have profaned. [Go to](#)

Sough /'saʊɪŋ/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: murmúrio prolongado

Forms in this book: Sough, soughing, sussurrando (vento nas árvores), murmúrio prolongado

regional british sound word

Contexto cultural e importância histórica: Sough é uma palavra britânica antiga ou regional para um som baixo, murmurante, suspirado ou contínuo, como vento passando por árvores, água correndo ou ondas distantes. Pode funcionar como substantivo ou verbo, e sua pronúncia varia conforme o sentido e o dialeto. O termo aparece frequentemente em textos escoceses, do norte da Inglaterra, poéticos e góticos para criar atmosfera. Em português brasileiro, murmúrio prolongado ou sussurro do vento comunica o som. Ruído simples perderia sua qualidade contínua, natural e muitas vezes melancólica.

Cultural and historical context in Simple English: Sough is an old or regional British word for a low, murmuring, sighing, or rushing sound, such as wind moving through trees, water flowing, or distant surf. It can function as a noun or verb, and its pronunciation varies by sense and dialect. The term occurs often in Scottish, northern English, poetic, and Gothic writing to create atmosphere. In Brazilian Portuguese, murmúrio prolongado or sussurro do vento conveys the sound. A simple noise loses the word's continuous, natural, and often melancholy quality.

Example: *The branches of casuarina trees behind me swayed lightly, incessantly, reminding me of the soughing of fir trees at home.*

Exemplo em português: *Escutou; mas não ouviu som algum além do sussurro do vento entre ramos frondosos, dos gritos roucos de aves e da tagarelice dos macacos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He listened; but he heard no sound other than the soughing of the wind through leafy branches, the hoarse cries of birds, and the chattering of monkeys. [Go to](#)

Votaress /'vɒtərəsɪz/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: devota; mulher ligada por voto

Forms in this book: Votaress, votaress, votaresses, devotas; sacerdotisas consagradas, devotas, sacerdotisas consagradas, devota; mulher ligada por voto, devota, mulher ligada por voto

historical religious role

Contexto cultural e importância histórica: Votaress é uma forma feminina arcaica de votary. Refere-se a uma mulher dedicada a uma divindade, à vida religiosa, a um dever sagrado ou, às vezes, a uma atividade secular tratada como devoção. Em contextos cristãos antigos, pode designar uma freira ou outra mulher ligada por um voto. A terminação -ess reflete a tendência histórica de marcar papéis femininos na gramática. O inglês atual costuma usar devotee, follower ou votary sem forma feminina separada. Em português brasileiro, cabem devota ou mulher ligada por voto.

Cultural and historical context in Simple English: Votaress is an archaic feminine form of votary. It refers to a woman devoted to a deity, religious life, sacred duty, or sometimes a secular pursuit treated as a devotion. In older Christian contexts, it may describe a nun or another woman bound by a vow. The ending -ess reflects a historical tendency to mark female roles grammatically. Modern English usually uses devotee, follower, or votary without creating a separate feminine form. Brazilian Portuguese may use devota or mulher ligada por voto.

Example: *The priestesses, her votaresses, screamed and fled madly toward the exits.*

Exemplo em português: *As sacerdotisas, suas devotas, gritaram e fugiram enlouquecidas rumo às saídas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The priestesses, her votaresses, screamed and fled madly toward the exits.

[Go to](#)

Waziri /wɑ:'zɪrɪ/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: Waziri

Forms in this book: Waziri, Waziri's

tarzan fictional people

Contexto cultural e importância histórica: Os Waziri são um povo africano ficcional na série Tarzan, de Edgar Rice Burroughs, que se torna aliado leal de Tarzan. São retratados como guerreiros habilidosos e o acompanham em várias aventuras, mas sua representação vem da ficção popular colonial, não de realidade etnográfica. O nome pode ecoar títulos africanos e de origem árabe, mas não deve ser atribuído a um povo real sem evidência. O português deve manter Waziri. Reconhecer o termo identifica a comunidade inventada de Burroughs e permite leitura crítica de seu enquadramento racial e colonial.

Cultural and historical context in Simple English: The Waziri are a fictional African people in Edgar Rice Burroughs's Tarzan series who become Tarzan's loyal allies. They are portrayed as skilled warriors and accompany him on several adventures, but their depiction comes from colonial-era popular fiction rather than ethnographic reality. The name may echo African and Arabic-derived titles, yet it should not be assigned to a real people without evidence. Portuguese should retain Waziri. Recognizing the term identifies Burroughs's invented community and supports a critical reading of its racial and colonial framing.

Example: *Lady Greystoke never rode far from the bungalow alone, and the strong loyalty of the fierce Waziri warriors, who were a large part of Tarzan's followers, seemed to make a forceful kidnapping impossible.*

Exemplo em português: *Também parecia impossível subornar os próprios Waziri.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Lady Greystoke never rode far from the bungalow alone, and the strong loyalty of the fierce Waziri warriors, who were a large part of Tarzan's followers, seemed to make a forceful kidnapping impossible. [Go to](#)
2. It also seemed impossible to bribe the Waziri themselves. [Go to](#)
3. "I can take care of myself quite well, and if I could not, the Waziri who go with me will make sure nothing harms me." [Go to](#)
4. He asked Tarzan for permission to hunt big game in Waziri country on his way out, and Lord Greystoke readily agreed. [Go to](#)

5. The Belgian spent two days making his preparations, but at last he left with his safari and one Waziri guide whom Lord Greystoke had lent him. [Go to](#)

6. Since they were still not far from the Greystoke bungalow, Werper sent the Waziri guide away, telling him that he would call for him when he could travel again. [Go to](#)

7. The next day his messenger returned and said that Tarzan and fifty Waziri warriors had left early that morning and were heading southeast. [Go to](#)

8. So Tarzan, wearing only a loin cloth and carrying his simple weapons, led his loyal Waziri toward the dead city of Opar. [Go to](#)

Original English Version

1. Lady Greystoke never rode alone at any great distance from the bungalow, and the savage loyalty of the ferocious Waziri warriors who formed a great part of Tarzan's followers seemed to preclude the possibility of a successful attempt at forcible abduction, or of the bribery of the Waziri themselves. [Go to](#)

2. "I am pretty well able to take care of myself, and were I not, the Waziri who will accompany me will see that no harm befalls me." [Go to](#)

3. The following morning at breakfast, Werper announced his intention of making an early departure, and asked Tarzan's permission to hunt big game in the Waziri country on his way out -- permission which Lord Greystoke readily granted. [Go to](#)

4. The Belgian consumed two days in completing his preparations, but finally got away with his safari, accompanied by a single Waziri guide whom Lord Greystoke had loaned him. [Go to](#)

5. As they had gone but a short distance from the Greystoke bungalow, Werper dismissed the Waziri guide, telling the warrior that he would send for him when he was able to proceed. [Go to](#)

6. The Waziri gone, the Belgian summoned one of Achmet Zek's trusted blacks to his tent, and dispatched him to watch for the departure of Tarzan, returning immediately to advise Werper of the event and the direction taken by the Englishman. [Go to](#)

7. The Belgian did not have long to wait, for the following day his emissary returned with word that Tarzan and a party of fifty Waziri warriors had set out toward the southeast early in the morning. [Go to](#)

8. And so it was that as Tarzan, stripped to the loin cloth and armed after the primitive fashion he best loved, led his loyal Waziri toward the dead city of Opar, Werper, the renegade, haunted his trail through the long, hot days, and camped close behind him by night. [Go to](#)

Series Character Glossary

Canonical bilingual cards for the characters in this narrative series. Exact English and Portuguese forms point to one series-owned identity; ambiguous generic references are not linked automatically. Each card returns to up to the first eight uses in Simplified English and the first eight in Original English. After one linked italic mention, aliases of the same character remain unmarked for the next 300 words.

Achmet Zek (series character)

Forma em português: Achmet Zek

English forms in this book: Achmet Zek, Zek

Formas em português neste livro: Achmet Zek, Zek

Series / Série: Tarzan

Kind / Tipo: Arab Human Raider / Arab human raider

Importance / Importância: Major character in this book / Personagem importante neste livro

Books / Livros: Tarzan and the Jewels of Opar

First appearance / Primeira aparição: Tarzan and the Jewels of Opar

Role: the ruthless Arab raider who captures Jane and pursues the jewels of Opar

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Jewels of Opar

Traits: ambitious, ruthless, dangerous

Traços: ambicioso, implacável, perigoso

Relationships / Relações:

- Abdul Kamak / Abdul Kamak: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a
- Meriem / Meriem: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Achmet Zek is the ruthless Arab raider who captures Jane and pursues the jewels of Opar. Across the Tarzan series, this card identifies Achmet Zek as the ruthless Arab raider who captures Jane and pursues the jewels of Opar. The characterization emphasizes ambitious, ruthless, dangerous. Reviewed appearances in Tarzan and the Jewels of Opar connect the name to individual actions, speech, or relationships. These details distinguish Achmet Zek from places, groups, titles, and similar names that remain unresolved.

Sinopse da personagem: Achmet Zek é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Jewels of Opar. Na série Tarzan, esta ficha identifica Achmet Zek como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Jewels of Opar. A caracterização destaca ambicioso, implacável, perigoso. As aparições revisadas em Tarzan and the Jewels of Opar ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Achmet Zek de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. That was how Achmet Zek, the Arab, found him. [Go to](#)
2. "I am Achmet Zek," he said. [Go to](#)
3. Achmet Zek! [Go to](#)
4. Achmet Zek watched the European in silence. [Go to](#)
5. Achmet Zek frowned, and Werper felt his heart sink. [Go to](#)
6. But Werper did not know Achmet Zek well. [Go to](#)
7. "If you have lied to me," said Achmet Zek, "I will kill you whenever I choose. [Go to](#)
8. So the deal was made, and Lieutenant Albert Werper became part of the ivory and slave raiding band of the bad Achmet Zek. [Go to](#)

Original English Version

1. And thus it was that Achmet Zek, the Arab, found him. [Go to](#)
2. "I am Achmet Zek," he announced. [Go to](#)
3. Achmet Zek! [Go to](#)
4. Achmet Zek eyed the European in silence. [Go to](#)
5. Achmet Zek scowled and Werper's heart sank; but Werper did not know Achmet Zek, who was quite apt to scowl where another would smile, and smile where another would scowl. [Go to](#)
6. "And if you have lied to me," said Achmet Zek, "I will kill you at any time. [Go to](#)
7. And so the agreement was reached and Lieutenant Albert Werper became a member of the ivory and slave raiding band of the notorious Achmet Zek. [Go to](#)
8. Achmet Zek watched his recruit with eagle eye, and with a growing satisfaction which finally found expression in a greater confidence in the man, and resulted in an increased independence of action for Werper. [Go to](#)

Basuli (series character)

Forma em português: Basuli

English forms in this book: Basuli, Busuli

Formas em português neste livro: Basuli, Busuli

Series / Série: Tarzan

Kind / Tipo: Waziri Human Chieftain / Waziri human chieftain

Importance / Importância: Recurring supporting character / Personagem coadjuvante recorrente

Books / Livros: Tarzan and the Jewels of Opar; The Return of Tarzan

First appearance / Primeira aparição: Tarzan and the Jewels of Opar

Role: Tarzan's loyal Waziri chieftain, the later spelling of the warrior called Busuli in The Return of Tarzan

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Jewels of Opar

Traits: capable, loyal, influential

Traços: capaz, leal, influente

Relationships / Relações:

- Tarzan / Tarzan: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Basuli is Tarzan's loyal Waziri chieftain, the later spelling of the warrior called Busuli in The Return of Tarzan. Across the Tarzan series, this card identifies Basuli as Tarzan's loyal Waziri chieftain, the later spelling of the warrior called Busuli in The Return of Tarzan. The characterization emphasizes capable, loyal, influential. Reviewed appearances in Tarzan and the Jewels of Opar and 1 other book(s) connect the name to individual actions, speech, or relationships.

Sinopse da personagem: Basuli é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Jewels of Opar. Na série Tarzan, esta ficha identifica Basuli como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Jewels of Opar. A caracterização destaca capaz, leal, influente. As aparições revisadas em Tarzan and the Jewels of Opar e mais 1 livro(s) ligam o nome a ações, falas ou relações individuais.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Basuli, the Waziri leader, had heard him and replied. [Go to](#)
2. He made six trips in the five hours before Basuli reached the kopje. [Go to](#)

3. After the first shock of the earthquake had passed, Basuli and his warriors hurried back into the passageway. [Go to](#)

Original English Version

1. Basuli, the Waziri chieftain, had heard and replied. [Go to](#)
2. Six trips he made in the five hours before Basuli reached the kopje, and at the end of that time he had transported forty-eight ingots to the edge of the great boulder, carrying upon each trip a load which might well have staggered two ordinary men, yet his giant frame showed no evidence of fatigue, as he helped to raise his ebon warriors to the hill top with the rope that had been brought for the purpose. [Go to](#)
3. After their first terror had subsided subsequent to the shock of the earthquake, Basuli and his warriors hastened back into the passageway in search of Tarzan and two of their own number who were also missing. [Go to](#)

Chief Mbonga (series character)

Forma em português: Mbonga

English forms in this book: Chief Mbonga, Mbonga

Formas em português neste livro: Mbonga

Series / Série: Tarzan

Kind / Tipo: African Human Chief / African human chief

Importance / Importância: Recurring supporting character / Personagem coadjuvante recorrente

Books / Livros: Jungle Tales of Tarzan; Tarzan and the Jewels of Opar; Tarzan of the Apes; Tarzan the Untamed; The Return of Tarzan

First appearance / Primeira aparição: Jungle Tales of Tarzan

Role: the named village chief whose people repeatedly encounter young Tarzan and his allies

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Jungle Tales of Tarzan

Traits: capable, loyal, influential

Traços: capaz, leal, influente

Relationships / Relações:

- Antonio Mori / Antonio Mori: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a
- Peter Zveri / Peter Zveri: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Chief Mbonga is the named village chief whose people repeatedly encounter young Tarzan and his allies. Across the Tarzan series, this card identifies Chief Mbonga as the named village chief whose people repeatedly encounter young Tarzan and his allies. The characterization emphasizes capable, loyal, influential. Reviewed appearances in Jungle Tales of Tarzan and 4 other book(s) connect the name to individual actions, speech, or relationships. These details distinguish Chief Mbonga from places, groups, titles, and similar names that remain unresolved.

Sinopse da personagem: Mbonga é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Jungle Tales of Tarzan. Na série Tarzan, esta ficha identifica Mbonga como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Jungle Tales of Tarzan. A caracterização destaca capaz, leal, influente. As aparições revisadas em Jungle Tales of Tarzan e mais 4 livro(s) ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Mbonga de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "You were in the jungle in Mbonga's country. [Go to](#)
2. You are the white-skinned ape who lived with the hairy apes and made life terrible in Mbonga's village. [Go to](#)

Original English Version

1. "I knew you of old," he said, "when you ranged the jungle in the country of Mbonga, the chief. [Go to](#)
2. At first I did not remember you; but at last I did -- the white-skinned ape that lived with the hairy apes and made life miserable in the village of Mbonga, the chief -- the forest god -- the Munango-Keewati for whom we set food outside our gates and who came and ate it. [Go to](#)

Flaming God (series character)

Forma em português: Deus Flamejante

English forms in this book: Flaming God, The Flaming God

Formas em português neste livro: Deus Flamejante

Series / Série: Tarzan

Kind / Tipo: Fictional Deity / Fictional deity

Importance / Importância: Recurring supporting character / Personagem coadjuvante recorrente

Books / Livros: Tarzan and the City of Gold; Tarzan and the Golden Lion; Tarzan and the Jewels of Opar; Tarzan the Invincible; The Return of Tarzan

First appearance / Primeira aparição: Tarzan and the City of Gold

Role: Opar's fictional deity, served by La and Cadj and invoked in sacrifices across several books

Papel: uma divindade fictícia individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the City of Gold

Traits: symbolic, powerful, feared

Traços: simbólico, poderoso, temido

Relationships / Relações:

- Cadj / Cadj: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

- La / La: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Flaming God is Opar's fictional deity, served by La and Cadj and invoked in sacrifices across several books. Across the Tarzan series, this card identifies Flaming God as Opar's fictional deity, served by La and Cadj and invoked in sacrifices across several books. The characterization emphasizes symbolic, powerful, feared. Reviewed appearances in Tarzan and the City of Gold and 4 other book(s) connect the name to individual actions, speech, or relationships.

Sinopse da personagem: Deus Flamejante é uma divindade fictícia individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the City of Gold. Na série Tarzan, esta ficha identifica Deus Flamejante como uma divindade fictícia individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the City of Gold. A caracterização destaca simbólico, poderoso, temido. As aparições revisadas em Tarzan and the City of Gold e mais 4 livro(s) ligam o nome a ações, falas ou relações individuais.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They wanted to fill their golden cups and drink to the glory of their Flaming God.

[Go to](#)

Original English Version

1. He recalled the scene within the temple when he had lain stretched upon the sacrificial altar, while La, with high-raised dagger, stood above him, and the rows of priests and priestesses awaited, in the ecstatic hysteria of fanaticism, the first gush of their victim's warm blood, that they might fill their golden goblets and drink to the glory of their Flaming God. [Go to](#)

Jane Porter Clayton (series character)

Forma em português: Jane Porter Clayton

English forms in this book: Jane, Jane Clayton, Jane Porter, Jane Porter Clayton, Lady Jane, Miss Jane, Miss Porter

Formas em português neste livro: Jane Porter Clayton, Jane, Jane Clayton, Jane Porter, Lady Jane, Miss Jane, Miss Porter

Series / Série: Tarzan

Kind / Tipo: American Human Noblewoman / American human noblewoman

Importance / Importância: Main character / Personagem principal

Books / Livros: Tarzan and the Golden Lion; Tarzan and the Jewels of Opar; Tarzan of the Apes; Tarzan the Terrible; Tarzan the Untamed; The Beasts of Tarzan; The Return of Tarzan; The Son of Tarzan

First appearance / Primeira aparição: Tarzan and the Golden Lion

Role: Tarzan's wife, Korak's mother, and an intelligent, courageous partner whose choices shape many family adventures

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Golden Lion

Traits: resourceful, courageous, determined

Traços: engenhoso, corajoso, determinado

Relationships / Relações:

- Esmeralda / Esmeralda: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a
- Tarzan / Tarzan: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a
- Korak / Korak: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Jane Porter Clayton is Tarzan's wife, Korak's mother, and an intelligent, courageous partner whose choices shape many family adventures. Across the Tarzan series, this card identifies Jane Porter Clayton as Tarzan's wife, Korak's mother, and an intelligent, courageous partner whose choices shape many family adventures. The characterization emphasizes resourceful, courageous, determined. Reviewed appearances in Tarzan and the Golden Lion and 7 other book(s) connect the name to individual actions, speech, or relationships.

Sinopse da personagem: Jane Porter Clayton é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Golden Lion. Na série Tarzan, esta ficha identifica Jane Porter Clayton como uma pessoa

individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Golden Lion. A caracterização destaca engenhoso, corajoso, determinado. As aparições revisadas em Tarzan and the Golden Lion e mais 7 livro(s) ligam o nome a ações, falas ou relações individuais.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. As a French gentleman with no work, Werper had little trouble fooling his host and making himself liked by both Tarzan and Jane Clayton. [Go to](#)
2. "I shall be very careful, Jane, and the people of Opar will probably never know that I have been there again and taken more of their treasure. [Go to](#)
3. They were the priests of the Flaming God of Opar, the same ugly little men who had once dragged Jane Clayton to the sacrifice altar in this very place. [Go to](#)
4. Then came the same horror that Tarzan and Jane Clayton had gone through. [Go to](#)

Original English Version

1. In his guise of a French gentleman of leisure, Werper found little difficulty in deceiving his host and in ingratiating himself with both Tarzan and Jane Clayton; but the longer he remained the less hopeful he became of an easy accomplishment of his designs. [Go to](#)
2. "I shall be very careful, Jane, and the chances are that the inhabitants of Opar will never know that I have been there again and despoiled them of another portion of the treasure, the very existence of which they are as ignorant of as they would be of its value." [Go to](#)
3. They were the priests of the Flaming God of Opar -- the same, shaggy, knotted, hideous little men who had dragged Jane Clayton to the sacrificial altar at this very spot years before. [Go to](#)
4. The rest was but a repetition of what Tarzan and Jane Clayton had passed through. [Go to](#)

Kulonga (series character)

Forma em português: Kulonga

English forms in this book: Kulonga

Formas em português neste livro: Kulonga

Series / Série: Tarzan

Kind / Tipo: African Human Warrior / African human warrior

Importance / Importância: Recurring supporting character / Personagem coadjuvante recorrente

Books / Livros: Jungle Tales of Tarzan; Tarzan and the Jewels of Opar; Tarzan of the Apes; Tarzan the Untamed; The Return of Tarzan

First appearance / Primeira aparição: Jungle Tales of Tarzan

Role: Mbonga's son, the warrior whose poisoned arrow kills Kala and whose death marks young Tarzan's first conflict with humans

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Jungle Tales of Tarzan

Traits: capable, loyal, influential

Traços: capaz, leal, influente

Relationships / Relações:

- Tarzan / Tarzan: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

- Korak / Korak: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

- Akut / Akut: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Kulonga is Mbonga's son, the warrior whose poisoned arrow kills Kala and whose death marks young Tarzan's first conflict with humans. Across the Tarzan series, this card identifies Kulonga as Mbonga's son, the warrior whose poisoned arrow kills Kala and whose death marks young Tarzan's first conflict with humans. The characterization emphasizes capable, loyal, influential. Reviewed appearances in Jungle Tales of Tarzan and 4 other book(s) connect the name to individual actions, speech, or relationships.

Sinopse da personagem: Kulonga é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Jungle Tales of Tarzan. Na série Tarzan, esta ficha identifica Kulonga como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Jungle Tales of Tarzan. A caracterização destaca capaz, leal, influente. As aparições revisadas em Jungle Tales of Tarzan e mais 4 livro(s) ligam o nome a ações, falas ou relações individuais.

Esses detalhes distinguem Kulonga de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I was already a witch-doctor when you killed Kulonga and the others, and when you took our huts and our poison pot. [Go to](#)

Original English Version

1. I was already a witch-doctor when you slew Kulonga and the others, and when you robbed our huts and our poison pot. [Go to](#)

La (series character)

Forma em português: La

English forms in this book: High Priestess of the Flaming God, La, La of Opar, Priestess of the Flaming God

Formas em português neste livro: La, La of Opar, La de Opar

Series / Série: Tarzan

Kind / Tipo: Oparian Human High Priestess / Oparian human high priestess

Importance / Importância: Recurring supporting character / Personagem coadjuvante recorrente

Books / Livros: Tarzan and the City of Gold; Tarzan and the Golden Lion; Tarzan and the Jewels of Opar; Tarzan the Invincible

First appearance / Primeira aparição: Tarzan and the City of Gold

Role: Opar's queen and High Priestess of the Flaming God, repeatedly divided between ritual duty, political danger, and her love for Tarzan

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the City of Gold

Traits: capable, loyal, influential

Traços: capaz, leal, influente

Relationships / Relações:

- Flaming God / Deus Flamejante: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a
- Tarzan / Tarzan: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: La is Opar's queen and High Priestess of the Flaming God, repeatedly divided between ritual duty, political danger, and her love for Tarzan. Across the Tarzan series, this card identifies La as Opar's queen and High Priestess of the Flaming God, repeatedly divided between ritual duty, political danger, and her love for Tarzan. The characterization emphasizes capable, loyal, influential. Reviewed appearances in Tarzan and the City of Gold and 3 other book(s) connect the name to individual actions, speech, or relationships.

Sinopse da personagem: La é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the City of Gold. Na série Tarzan, esta ficha identifica La como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the City of Gold. A caracterização destaca capaz, leal, influente. As aparições revisadas em Tarzan and the City of Gold e mais 3 livro(s) ligam o nome a ações, falas ou relações individuais.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He had found it by chance while escaping from the pits beneath the temple, where La, the High Priestess of the Sun Worshipers, had hidden him. [Go to](#)
2. La stood over him with a raised dagger, and the priests and priestesses waited in wild excitement for the first blood of their victim. [Go to](#)
3. Then Tha attacked La, and Tarzan took part in the fierce struggle. [Go to](#)
4. He wondered whether La still ruled the temples of the ruined city around him. [Go to](#)
5. The priestesses came, and La, the High Priestess, came with them. [Go to](#)
6. Cold sweat covered him as La raised the cruel sacrificial knife above him. [Go to](#)
7. La stumbled forward, reeled, and fell across Werper in a faint. [Go to](#)

Original English Version

1. Before he extinguished the single candle he had brought with him for the purpose, and the flickering light of which had cast the first alleviating rays into the impenetrable darkness of the buried chamber, that it had known for the countless ages since it had lain forgotten of man, Tarzan's mind reverted to that first occasion upon which he had entered the treasure vault, coming upon it by chance as he fled from the pits beneath the temple, where he had been hidden by La, the High Priestess of the Sun Worshipers. [Go to](#)
2. He recalled the scene within the temple when he had lain stretched upon the sacrificial altar, while La, with high-raised dagger, stood above him, and the rows of priests and priestesses awaited, in the ecstatic hysteria of fanaticism, the first gush of their victim's warm blood, that they might fill their golden goblets and drink to the glory of their Flaming God. [Go to](#)
3. The brutal and bloody interruption by Tha, the mad priest, passed vividly before the ape-man's recollective eyes, the flight of the votaries before the insane blood lust of the hideous creature, the brutal attack upon La, and his own part of the grim tragedy when he had battled with the infuriated Oparian and left him dead at the feet of the priestess he would have profaned. [Go to](#)
4. He wondered if La still ruled the temples of the ruined city whose crumbling walls rose upon the very foundations about him. [Go to](#)
5. The priestesses came, and with them La, the High Priestess. [Go to](#)
6. Cold sweat exuded from his every pore as La raised the cruel, sacrificial knife above him. [Go to](#)
7. La staggered forward, reeled, and fell across Werper in a swoon. [Go to](#)

Spoiler — Character development / Spoiler — desenvolvimento da personagem

La repeatedly confronts the conflict between Opar's violent religious customs and her personal loyalty to Tarzan, asserting her authority despite repeated coups.

La enfrenta repetidamente o conflito entre os costumes religiosos violentos de Opar e sua lealdade pessoal a Tarzan, afirmando sua autoridade apesar de sucessivos golpes.

Lieutenant Albert Werper (series character)

Forma em português: Albert Werper

English forms in this book: Albert Werper, Freccolt, Lieutenant Albert Werper, The Belgian, Werper

Formas em português neste livro: Albert Werper, Freccolt, Werper

Series / Série: Tarzan

Kind / Tipo: Belgian Human Army Officer And Criminal / Belgian human army officer and criminal

Importance / Importância: Major character in this book / Personagem importante neste livro

Books / Livros: Tarzan and the Golden Lion; Tarzan and the Jewels of Opar

First appearance / Primeira aparição: Tarzan and the Golden Lion

Role: the disgraced Belgian officer who joins Achmet Zek and steals the jewels of Opar

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Golden Lion

Traits: determined, distinctive, involved

Traços: determinado, marcante, participativo

Relationships / Relações:

- Achmet Zek / Achmet Zek: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Lieutenant Albert Werper is the disgraced Belgian officer who joins Achmet Zek and steals the jewels of Opar. Across the Tarzan series, this card identifies Lieutenant Albert Werper as the disgraced Belgian officer who joins Achmet Zek and steals the jewels of Opar. The characterization emphasizes determined, distinctive, involved. Reviewed appearances in Tarzan and the Golden Lion and 1 other book(s) connect the name to individual actions, speech, or relationships.

Sinopse da personagem: Albert Werper é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Golden Lion. Na série Tarzan, esta ficha identifica Albert Werper como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Golden Lion. A caracterização destaca determinado, marcante, participativo. As aparições revisadas em Tarzan and the Golden Lion e mais 1 livro(s) ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Albert Werper de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Lieutenant Albert Werper had only escaped dismissal because of his family name, which he had shamed. [Go to](#)
2. Werper often sat for hours on the veranda of their shared quarters, staring at his superior while they smoked their evening cigarettes in silence. [Go to](#)
3. Werper thought his superior was moving to attack him. [Go to](#)
4. He aimed his revolver at the captain's heart, and when the captain took only one step, Werper fired. [Go to](#)
5. The man fell without a sound onto the rough veranda floor, and as he fell, Werper's confused mind suddenly cleared. [Go to](#)
6. Werper did not want to die. [Go to](#)
7. Werper did not try to talk or use his rank. [Go to](#)
8. All night Werper ran deeper into the wilderness. [Go to](#)

Original English Version

1. Lieutenant Albert Werper had only the prestige of the name he had dishonored to thank for his narrow escape from being cashiered. [Go to](#)
2. Werper was accustomed to sit for hours glaring at his superior as the two sat upon the veranda of their common quarters, smoking their evening cigarets in a silence which neither seemed desirous of breaking. [Go to](#)
3. Werper construed his superior's action into an attempt to close with him. [Go to](#)
4. His revolver was on a level with the captain's heart, and the latter had taken but a step when Werper pulled the trigger. [Go to](#)
5. Without a moan the man sank to the rough planking of the veranda, and as he fell the mists that had clouded Werper's brain lifted, so that he saw himself and the deed that he had done in the same light that those who must judge him would see them. [Go to](#)
6. Werper had no desire to die. [Go to](#)
7. Werper did not pause to parley or to exert the influence of his commission -- he merely raised his weapon and shot down the innocent black. [Go to](#)
8. All that night Werper fled farther and farther into the heart of the wilderness. [Go to](#)

Tarzan (series character)

Forma em português: Tarzan

English forms in this book: Ao pontando, Caldwell, Dor-ul-Otho, Great Bwana, Jar-don, Jean, Lord Passmore, Lord Tarzan, Monsieur Tarzan, Passmore, Tarzan, Tarzan of the Apes, Tarzan the Terrible, Tarzan-jad-guru, The Giant, The Lord of the Jungle, Zuanthrol

Formas em português neste livro: Tarzan, Caldwell, Dor-ul-Otho, Jar-don, Jean, Lord Passmore, Lord Tarzan, Monsieur Tarzan, Passmore, Tarzan of the Apes, Tarzan-jad-guru, Zuanthrol, Ao pontando, O Senhor da Selva

Series / Série: Tarzan

Kind / Tipo: Human Ape Man / Human ape man

Importance / Importância: Main character / Personagem principal

Books / Livros: Jungle Tales of Tarzan; Tarzan and the Ant Men; Tarzan and the City of Gold; Tarzan and the Golden Lion; Tarzan and the Jewels of Opar; Tarzan and the Lost Empire; Tarzan at the Earth's core; Tarzan, Lord of the Jungle; Tarzan of the Apes; Tarzan the Invincible; Tarzan the Terrible; Tarzan the Untamed; Tarzan Triumphant; The Beasts of Tarzan; The Return of Tarzan; The Son of Tarzan; The Tarzan Twins

First appearance / Primeira aparição: Jungle Tales of Tarzan

Role: the human ape-man raised by Kala who protects his family, his African home, and vulnerable people throughout all seventeen books

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Jungle Tales of Tarzan

Traits: instinctive, memorable, active

Traços: instintivo, memorável, ativo

Relationships / Relações:

- Zoanthroago / Zoanthroago: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a
- Pan-at-lee / Pan-at-lee: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a
- Om-at / Om-at: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Tarzan is the human ape-man raised by Kala who protects his family, his African home, and vulnerable people throughout all seventeen books. Across the Tarzan series, this card identifies Tarzan as the human ape-man raised by Kala who protects his family, his African home, and vulnerable people throughout all seventeen books. The characterization emphasizes instinctive, memorable, active. Reviewed appearances in Jungle

Tales of Tarzan and 16 other book(s) connect the name to individual actions, speech, or relationships.

Sinopse da personagem: Tarzan é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Jungle Tales of Tarzan. Na série Tarzan, esta ficha identifica Tarzan como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Jungle Tales of Tarzan. A caracterização destaca instintivo, memorável, ativo. As aparições revisadas em Jungle Tales of Tarzan e mais 16 livro(s) ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Tarzan de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Have you heard of the man people call Tarzan?" he asked. [Go to](#)
2. If we cannot get ransom money from this Tarzan, she would bring a very high price farther north." [Go to](#)
3. As a French gentleman with no work, Werper had little trouble fooling his host and making himself liked by both Tarzan and Jane Clayton. [Go to](#)
4. Lady Greystoke never rode far from the bungalow alone, and the strong loyalty of the fierce Waziri warriors, who were a large part of Tarzan's followers, seemed to make a forceful kidnapping impossible. [Go to](#)
5. "That is what I suspect," Tarzan replied. [Go to](#)
6. "You need not fear," Tarzan said with a laugh. [Go to](#)
7. He asked Tarzan for permission to hunt big game in Waziri country on his way out, and Lord Greystoke readily agreed. [Go to](#)
8. After the guide left, the Belgian called one of Achmet Zek's trusted blacks to his tent and sent him to watch for Tarzan's departure. [Go to](#)

Original English Version

1. "You have heard of the man men call Tarzan?" he asked. [Go to](#)
2. She would bring a great price farther north, if we found it too difficult to collect ransom money from this Tarzan." [Go to](#)
3. In his guise of a French gentleman of leisure, Werper found little difficulty in deceiving his host and in ingratiating himself with both Tarzan and Jane Clayton; but the longer he remained the less hopeful he became of an easy accomplishment of his designs. [Go to](#)
4. Lady Greystoke never rode alone at any great distance from the bungalow, and the savage loyalty of the ferocious Waziri warriors who formed a great part of Tarzan's followers seemed to preclude the possibility of a successful attempt at forcible abduction, or of the bribery of the Waziri themselves. [Go to](#)

5. "That is what I suspect," replied Tarzan; "but whatever the cause, the fact remains that I have lost everything, and there is nothing for it but to return to Opar and get more." [Go to](#)
6. "You need have no fear," replied Tarzan, laughing. [Go to](#)
7. The following morning at breakfast, Werper announced his intention of making an early departure, and asked Tarzan's permission to hunt big game in the Waziri country on his way out -- permission which Lord Greystoke readily granted. [Go to](#)
8. The Waziri gone, the Belgian summoned one of Achmet Zek's trusted blacks to his tent, and dispatched him to watch for the departure of Tarzan, returning immediately to advise Werper of the event and the direction taken by the Englishman. [Go to](#)

Spoiler — Character development / Spoiler — desenvolvimento da personagem

Tarzan grows from Kala's adopted jungle child into Lord Greystoke while preserving the skills, loyalties, and independent judgment formed among the great apes.

Tarzan passa de filho adotivo de Kala a lorde Greystoke, preservando as habilidades, lealdades e o julgamento independente formados entre os grandes símios.

Tha (series character)

Forma em português: Tha

English forms in this book: Tha

Formas em português neste livro: Tha

Series / Série: Tarzan

Kind / Tipo: Oparian Human Priest / Oparian human priest

Importance / Importância: Recurring supporting character / Personagem coadjuvante recorrente

Books / Livros: Tarzan and the Jewels of Opar; The Return of Tarzan

First appearance / Primeira aparição: Tarzan and the Jewels of Opar

Role: an individually named priest of Opar whose unstable behavior and knowledge of the hidden city distinguish him from its unnamed attendants

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Jewels of Opar

Traits: capable, loyal, influential

Traços: capaz, leal, influente

Relationships / Relações:

- La / La: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a
- Tarzan / Tarzan: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a
- Abdul Kamak / Abdul Kamak: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Tha is an individually named priest of Opar whose unstable behavior and knowledge of the hidden city distinguish him from its unnamed attendants. Across the Tarzan series, this card identifies Tha as an individually named priest of Opar whose unstable behavior and knowledge of the hidden city distinguish him from its unnamed attendants. The characterization emphasizes capable, loyal, influential. Reviewed appearances in Tarzan and the Jewels of Opar and 1 other book(s) connect the name to individual actions, speech, or relationships.

Sinopse da personagem: Tha é um sacerdote de Opar nomeado individualmente, cujo comportamento instável e conhecimento da cidade oculta o distinguem dos servidores sem nome. Na série Tarzan, esta ficha identifica Tha como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Jewels of Opar. A caracterização destaca capaz, leal, influente. As aparições revisadas em Tarzan and the Jewels of Opar

e mais 1 livro(s) ligam o nome a ações, falas ou relações individuais.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan also remembered the violent attack by Tha, the mad priest. [Go to](#)
2. Then Tha attacked La, and Tarzan took part in the fierce struggle. [Go to](#)

Original English Version

1. The brutal and bloody interruption by Tha, the mad priest, passed vividly before the ape-man's recollective eyes, the flight of the votaries before the insane blood lust of the hideous creature, the brutal attack upon La, and his own part of the grim tragedy when he had battled with the infuriated Oparian and left him dead at the feet of the priestess he would have profaned. [Go to](#)